

# greenworks

GD24DD35

OPERATOR MANUAL / BEDIENUNGSHANDBUCH / MANUAL DEL OPERARIO /  
MANUALE DELL'OPERATORE / MANUEL OPÉRATEUR / MANUAL DE UTILIZAÇÃO /  
GEBRUIKSAANWIJZING / РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА / KÄYTTÖOPAS /  
ANVÄNDARHANDBOK / BRUKERVEILEDNING / BRUGSVEJLEDNING / INSTRUKCJA  
UŻYTKOWNIKA / NÁVOD K OBSLUZE / NÁVOD NA OBSLUHU / Uporabniški priročnik /  
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / MANUAL DE UTILIZARE /  
РЪКОВОДСТВО НА ОПЕРАТОРА / ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ / دليل التشغيل / KULLANIM  
KILAVUZU / מדרִיך לִמפעיל / OPERATORIAU VADOVAS / LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA /  
KASUTUSJUHEND



DDG401



Original Instructions / Übersetzung der Originalanweisungen / Traducción de las instrucciones originales / Traduzione delle istruzioni originali / Traduction des  
instructions d'origine / Traduzido a partir das instruções originais / Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing / Перевод оригинальных инструкций /  
Alkuperäisten ohjeiden käännökset / Översättning av originalinstruktionerna / Producentens instruksjoner / Oversættelse af de originale vejledninger / Tlumaczenie  
oryginalnej instrukcji / Překlad originálního návodu / Preklad originálneho návodu / Prevod originalnih navodil / Prijevod izvornih uputa / Az eredeti utasítás  
fordítása / Traducere a instrucțiunilor originale / Превод на оригиналните инструкции / Αυθεντικές οδηγίες / ترجمة التعليمات الأصلية / Orjinal  
Talimatların Tercümesi / הוראות מקוריות / Originalių instrukcijų vertimas / Instrukciju tulkojums no oriģinālvaddas / Origaalkasutusjuhendi tõlge



<b>1</b>	<b>Description.....</b>	<b>4</b>	4.3	Adjust the variable speed.....	5
1.1	Purpose.....	4	4.4	Adjust the torque.....	5
1.2	Overview.....	4	4.5	Adjust the two-speed gear train.....	5
<b>2</b>	<b>Safety.....</b>	<b>4</b>	4.6	Adjust the reversing button.....	5
<b>3</b>	<b>Installation.....</b>	<b>4</b>	4.7	Drill materials.....	5
3.1	Unpack the machine.....	4	<b>5</b>	<b>Maintenance.....</b>	<b>6</b>
3.2	Install the battery pack.....	4	5.1	Remove the chuck.....	6
3.3	Remove the battery pack.....	4	5.2	Retighten a loose chuck.....	6
3.4	Install the bit.....	4	<b>6</b>	<b>Clean the machine.....</b>	<b>6</b>
3.5	Remove the bit.....	4	<b>7</b>	<b>Technical data.....</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Operation.....</b>	<b>5</b>	<b>8</b>	<b>Warranty.....</b>	<b>7</b>
4.1	Start the machine.....	5	<b>9</b>	<b>EC Declaration of conformity.....</b>	<b>7</b>
4.2	Stop the machine.....	5			

## 1 DESCRIPTION

### 1.1 PURPOSE

This machine is used to drill in all types of wood materials (lumber, plywood, paneling, composition board, and hard board), ceramics, plastics, fiberglass, laminates and metals.

### 1.2 OVERVIEW

Figure 1.

- |                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| 1 Two-speed gear train (HI-LO) | 5 Switch trigger   |
| 2 Torque adjustment ring       | 6 Belt clip        |
| 3 Keyless chuck                | 7 Reversing button |
| 4 LED light                    |                    |

## 2 SAFETY

### ▲ WARNING

Make sure that you do/obey all safety instructions.

Refer to Safety Manual.

## 3 INSTALLATION

### 3.1 UNPACK THE MACHINE

### ▲ WARNING

Make sure that you correctly assemble the machine before use.

### ▲ WARNING

- If the parts are damaged, do not use the machine.
- If you do not have all the parts, do not operate the machine.
- If the parts are damaged or missing, speak to the service center.

1. Open the package.
2. Read the documentation in the box.
3. Remove all the unassembled parts from the box.
4. Remove the machine from the box.
5. Discard the box and package in compliance with local regulations.

### 3.2 INSTALL THE BATTERY PACK

Figure 2.

### ▲ WARNING

- If the battery pack or charger is damaged, replace the battery pack or the charger.
- Stop the machine and wait until the motor stops before you install or remove the battery pack.
- Read, know, and do the instructions in the battery and charger manual.

1. Align the lift ribs on the battery pack with the grooves in the battery compartment.
2. Push the battery pack into the battery compartment until the battery pack locks into place.
3. When you hear a click, the battery pack is installed.

### 3.3 REMOVE THE BATTERY PACK

Figure 3.

1. Push and hold the battery release button.
2. Remove the battery pack from the machine.

### 3.4 INSTALL THE BIT

Figure 4.

1. Push reversing button in the center position to lock the switch trigger.
2. Open or close the chuck jaws to a point.
3. Lift the front of the machine to keep the bit from falling out of the chuck jaws.
4. Put the bit into the point.
5. Tighten the chuck jaws.

### i NOTE

Turn the chuck body to close the chuck jaws. Do not use a wrench to tighten or loosen the chuck jaws.

### ▲ WARNING

Put the bit straight into the chuck jaws. Do not put the bit into the chuck jaws at an angle then tighten.

### 3.5 REMOVE THE BIT

Figure 5.

1. Push reversing button in the center position to lock the switch trigger.
2. Open the chuck jaws.
3. Remove the drill bit.

### ▲ WARNING

Be prepared for binding at bit breakthrough. When these situations occur, drill has a tendency to grab and kick opposite to the direction of rotation and could cause loss of control when breaking through material. If not prepared, this loss of control can result in possible serious injury.

## 4 OPERATION

### ▲ WARNING

Always wear eye protection.

### ▲ WARNING

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product.

### 4.1 START THE MACHINE

Figure 6.

### i NOTE

The machine can not work until the reversing button is pushed fully to the left or right. Do not operate the machine at low speeds for extended periods of time.

1. Push the switch trigger to turn the machine ON (I).

### 4.2 STOP THE MACHINE

Figure 6.

1. Release the switch trigger to turn the machine OFF (O).

### ▲ WARNING

Release the switch trigger and let the coupler to come to a complete stop.

### 4.3 ADJUST THE VARIABLE SPEED

Figure 6.

1. Increase the trigger pressure to make a higher speed.
2. Decrease the trigger pressure to make a lower speed.

### 4.4 ADJUST THE TORQUE

Figure 7.

1. Turn clockwise (1) to increase the torque.
2. Turn counterclockwise (2) to increase the torque.

### 4.5 ADJUST THE TWO-SPEED GEAR TRAIN

Figure 8.

The machine has a two-speed gear train designed for drilling or driving at LO (1) or HI (2) speeds. A slide switch is on top of the machine.

1. When you use the machine in the LO (1) speed, the speed decreases and the machine has more power and torque.
2. When you use the machine in the HI (2) speed, the speed increases and the machine has less power and torque.

### ▲ WARNING

Use LO (1) speed for high power and torque applications and HI (2) speed for fast drilling or driving applications.

### 4.6 ADJUST THE REVERSING BUTTON

The machine has the reversing button (forward/reverse lock) above the switch trigger to change the direction of the bit.

Figure 9 - 10.

1. When the reversing button is on the left side of the switch trigger, the bit direction is forward.
2. When the reversing button is on the right side of the switch trigger, the bit direction is reversible.
3. Put the direction button in the OFF (center lock) position to help decrease the possibility of accidental start when not operate.

### ▲ WARNING

Release the switch trigger and let the chuck to come to a complete stop to stop the machine.

### ▲ WARNING

Let the chuck to come to a complete stop before changing the direction of rotation.

### i NOTE

The machine does not operate until the direction button is pushed fully to the left or right.

### 4.7 DRILL MATERIALS

- When drilling hard, smooth surfaces, use a center punch to mark the desired hole location. This can prevent the drill bit from slipping off-center as the hole is started.
- When drilling metals, use a light oil on the drill bit to keep it from overheating. The oil can prolong the life of the bit and increase the drilling action.
- If the bit jams in the workpiece or if the drill falls, stop to use the machine immediately. Remove the bit from the workpiece and analyze the cause of the jam.

### i NOTE

This drill has an electric brake. When the switch trigger is released, the chuck stops turning. When the brake is functioning properly, sparks can be visible through the vent slots on the housing. This is normal and is the action of the brake.

### WOOD DRILLING

For maximum performance, use high speed steel bits for wood drilling.

1. Operate the machine at a very low speed to prevent the bit from slipping off the starting point. Increase the speed as the drill bit bites into the material.
2. When drilling through holes, put a piece of wood behind the workpiece to prevent ragged or splintered edges on the back side of the hole.

### METAL DRILLING

For maximum performance, use high speed steel bits for metal or steel drilling.

1. Operate the machine at a very low speed to prevent the bit from slipping off the starting point.
2. Hold consistent speed and pressure to avoid overheating the bit. Applying too much pressure can: Overheat the drill; Wear the bearings; Bend or burn bits; and Produce off-center or irregular-shaped holes.
3. When drilling large holes in metal, start with a small bit, then finish with a large bit. Also, lubricate the bit with oil to improve drilling action and increase bit life.

## 5 MAINTENANCE

### ▲ CAUTION

Do not let brake fluids, gasoline, petroleum-based materials touch the plastic parts. Chemicals can cause damage to the plastic, and make the plastic unserviceable.

### ▲ CAUTION

Do not use strong solvents or detergents on the plastic housing or components.

### ▲ WARNING

Remove the battery pack from the machine before maintenance.

### 5.1 REMOVE THE CHUCK

The chuck may be removed and replaced by a new one.

### i NOTE

Note: before remove the chuck, lock the switch trigger by placing the direction of rotation selector in center position and remove the battery pack.

- Loosen the chuck jaws securely and insert a cross screwdriver into the chuck of the drill to remove the screw in a clockwise direction.
- The chuck body can now be unscrewed by hand in a counterclockwise direction.

### 5.2 RETIGHTEN A LOOSE CHUCK

- Align the chuck hole to the drill spindle and tighten the chuck in a clockwise direction until the chuck engages completely with a continuous click. At this time, the chuck jaw is closed.

- Use a dexterous strength to loosen the chuck jaw counterclockwise. Align the screw with the hole of spindle and insert a screwdriver into the chuck to tighten the crew counterclockwise.

## 6 CLEAN THE MACHINE

### ▲ CAUTION

The machine must be dry. Humidity can cause risks of electrical shocks.

- Clear the unwanted material out of the air vent with a vacuum cleaner.
- Do not spray the air vent or put the air vent in solvents.
- Clean the housing and the plastic components with a moist and soft cloth.

## 7 TECHNICAL DATA

Voltage	24 V
No load speed	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Chuck	13 mm Keyless
Clutch	18 Positions + Drill
Torque	35 Nm
Weight without battery	1.03 kg
Battery model	G24B2 / G24B4 and other BAG series
Charger model	2913907 and other CAG series
Measured sound pressure level	76.3 dB(A), K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)
Measured sound power level	87.3 dB(A), K <sub>wA</sub> = 5 dB(A)
Vibration	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

### The recommended ambient temperature range:

Item	Temperature
Appliance storage temperature range	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Appliance operation temperature range	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Battery charging temperature range	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Charger operation temperature range	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Battery storage temperature range	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Battery discharging temperature range	32°F (0°C) - 113°F (45°C)

## 8 WARRANTY

(The full warranty terms and conditions can be found on Greenworks webpage)

The Greenworks warranty is 3 years on the product, and 2 years on batteries (consumer/private usage) from the date of purchase. This warranty covers manufacturing faults. A faulty product under warranty might be either repaired or replaced. A unit that has been misused or used in other ways than described in the owner's manual might be rejected for warranty. Normal wear, and wear parts are not considered as warranty. The original manufacturer warranty is not affected by any additional warranty offered by a dealer or retailer.

A faulty product must be returned to the point of purchase in order to claim for warranty, together with the proof of purchase (receipt).

Ted Qu

## 9 EC DECLARATION OF CONFORMITY

Name and address of the manufacturer:

Name: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Address: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Sweden

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Name: Peter Söderström  
Address: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Sweden

Herewith we declare that the product

Category: Drill Driver  
Model: DDG401  
Serial number: See product rating label  
Year of Construction: See product rating label

- is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC.
- is in conformity with the provisions of the following other EC-Directives:
  - 2011/65/EU & (EU)2015/863
  - 2014/30/EU

Furthermore, we declare that the following parts, clauses of European harmonised standards have been used:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Place, date: Malmö, 01.01.2020      Signature: Ted Qu,  
Quality Director

<b>1</b>	<b>Beschreibung.....</b>	<b>9</b>	4.3	Einstellen der variablen Geschwindigkeit.....	10
1.1	Verwendungszweck.....	9	4.4	Einstellen des Drehmoments.....	10
1.2	Überblick.....	9	4.5	Einstellen des Zweiganggetriebes.....	10
<b>2</b>	<b>Sicherheit.....</b>	<b>9</b>	4.6	Einstellen der Umschalttaste.....	10
<b>3</b>	<b>Montage.....</b>	<b>9</b>	4.7	Bohrmaterialien.....	11
3.1	Maschine auspacken.....	9	<b>5</b>	<b>Wartung und Instandhaltung.....</b>	<b>11</b>
3.2	Akkupack einsetzen.....	9	5.1	Entfernen des Spannfeeders.....	11
3.3	Akkupack entfernen.....	9	5.2	Ein loses Spannfutter wieder festziehen.....	11
3.4	Einsetzen des Bohrers.....	9	<b>6</b>	<b>Maschine reinigen.....</b>	<b>11</b>
3.5	Entfernen des Bohrers.....	9	<b>7</b>	<b>Technische Daten.....</b>	<b>12</b>
<b>4</b>	<b>Bedienung.....</b>	<b>10</b>	<b>8</b>	<b>Garantie.....</b>	<b>12</b>
4.1	Maschine starten.....	10	<b>9</b>	<b>EG-Konformitätserklärung.....</b>	<b>12</b>
4.2	Maschine anhalten.....	10			



## 1 BESCHREIBUNG

### 1.1 VERWENDUNGSZWECK

Mit dieser Maschine werden alle Arten von Holzwerkstoffen (Holz, Sperrholz, Verkleidungen, Kompositplatten und Hartfaserplatten), Keramik, Kunststoffe, Glasfaser, Laminat und Metalle gebohrt.

### 1.2 ÜBERBLICK

Abbildung 1.

- |                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| 1 Zweigang-Getriebe (HI-LO)  | 4 LED-Arbeitsleuchte |
| 2 Drehmomenteinstellung      | 5 Schaltauslöser     |
| 3 Schlüsselloses Spannfutter | 6 Gürtelklammer      |
|                              | 7 Umschalttaste      |

## 2 SICHERHEIT

### ▲ WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass Sie alle Sicherheitshinweise befolgen.

Siehe Sicherheitshandbuch.

## 3 MONTAGE

### 3.1 MASCHINE AUSPACKEN

### ▲ WARNUNG

Vergewissern Sie sich, dass Sie die Maschine vor dem Gebrauch richtig montiert haben.

### ▲ WARNUNG

- Bei beschädigten Teilen dürfen Sie die Maschine nicht verwenden.
- Wenn Sie nicht alle Teile haben, dürfen Sie die Maschine nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn Teile beschädigt sind oder fehlen, wenden Sie sich an die Servicestelle.

1. Öffnen Sie die Verpackung.
2. Lesen Sie die beiliegende Dokumentation.
3. Entnehmen Sie alle unmontierten Teile aus dem Karton.
4. Nehmen Sie die Maschine aus dem Karton.
5. Entsorgen Sie den Karton und die Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften.

### 3.2 AKKUPACK EINSETZEN

Abbildung 2.

### ▲ WARNUNG

- Wenn der Akkupack oder das Ladegerät beschädigt ist, ersetzen Sie den Akkupack oder das Ladegerät.
- Stoppen Sie die Maschine und warten Sie, bis der Motor stoppt, bevor Sie den Akkupack einbauen oder entnehmen.
- Lesen, kennen und befolgen Sie die Anweisungen im Handbuch für Akku und Ladegerät.

1. Richten Sie die Hubrippen am Akkupack mit den Nuten im Akkufach aus.
2. Schieben Sie den Akkupack in das Akkufach, bis er einrastet.
3. Wenn Sie ein Klicken hören, ist der Akkupack eingesetzt.

### 3.3 AKKUPACK ENTFERNEN

Abbildung 3.

1. Drücken und halten Sie die Batterieentriegelungstaste.
2. Nehmen Sie den Akkupack aus der Maschine.

### 3.4 EINSETZEN DES BOHRERS

Abbildung 4.

1. Stellen Sie die Umschalttaste in der Mittelstellung, um den Schaltauslöser zu verriegeln.
2. Öffnen oder Schließen der Spannbacken bis zu einem beliebigen Punkt.
3. Heben Sie die Vorderseite der Maschine an, um zu verhindern, dass der Bohrer aus den Spannbacken fällt.
4. Setzen Sie das Bit in das Spannfutter.
5. Ziehen Sie die Spannbacken an.

### i HINWEIS

Drehen Sie das Spannfutter, um die Spannbacken zu schließen. Verwenden Sie keinen Schraubenschlüssel, um die Spannbacken anzuziehen oder zu lösen.

### ▲ WARNUNG

Setzen Sie den Bohrer gerade in die Spannbacken ein. Setzen Sie den Bohrer nicht schräg in die Spannbacken ein und ziehen Sie ihn dann an.

### 3.5 ENTFERNEN DES BOHRERS

Abbildung 5.

1. Stellen Sie die Umschalttaste in der Mittelstellung, um den Schaltauslöser zu verriegeln.
2. Öffnen Sie die Spannbacken.
3. Entfernen Sie den Bohrer.

## ▲ WARNUNG

Rechnen Sie damit, dass sich der Bohrer beim Durchbruch festfrisst. In einem solchen Fall neigt der Bohrer dazu, entgegen der Drehrichtung zu greifen und zu schlagen und kann beim Durchbrechen von Material zum Verlust der Kontrolle führen. Wenn nicht darauf vorbereitet, kann dieser Kontrollverlust zu schweren Verletzungen führen.

## 4 BEDIENUNG

### ▲ WARNUNG

Tragen Sie immer einen Augenschutz.

### ▲ WARNUNG

Verwenden Sie keine Aufsätze oder Zubehörteile, die nicht vom Hersteller dieses Produkts empfohlen werden.

### 4.1 MASCHINE STARTEN

Abbildung 6.

#### i HINWEIS

Die Maschine arbeitet erst, wenn die Umschalttaste ganz nach links oder rechts gedrückt wird. Betreiben Sie die Maschine nicht über einen längeren Zeitraum bei niedrigen Drehzahlen.

1. Drücken Sie den Schaltauslöser, um die Maschine einzuschalten (I).

### 4.2 MASCHINE ANHALTEN

Abbildung 6.

1. Lassen Sie den Schaltauslöser los, um die Maschine auszuschalten (O).

### ▲ WARNUNG

Lassen Sie den Schaltauslöser los und lassen Sie die Kupplung vollständig zum Stillstand kommen.

### 4.3 EINSTELLEN DER VARIABLEN GESCHWINDIGKEIT

Abbildung 6.

1. Erhöhen Sie den Druck am Auslöser, um eine höhere Geschwindigkeit zu erreichen.
2. Verringern Sie den Auslösedruck, um eine niedrigere Geschwindigkeit zu erreichen.

### 4.4 EINSTELLEN DES DREHMOMENTS

Abbildung 7.

1. Drehen Sie im Uhrzeigersinn (1), um das Drehmoment zu erhöhen.

2. Drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn (2), um das Drehmoment zu reduzieren.

### 4.5 EINSTELLEN DES ZWEIGANGGETRIEBES

Abbildung 8.

Die Maschine verfügt über einen Zweigang-Getriebe, der zum Bohren oder Drehen mit LO- (1) oder HI- (2) Geschwindigkeiten ausgelegt ist. Ein Schiebeschalter befindet sich auf der Oberseite der Maschine.

1. Wenn Sie die Maschine in der Geschwindigkeit LO (1) verwenden, nimmt die Drehzahl ab und die Maschine hat mehr Leistung und Drehmoment.
2. Wenn Sie die Maschine in der Geschwindigkeit HI (2) verwenden, steigt die Drehzahl und die Maschine hat weniger Leistung und Drehmoment.

### ▲ WARNUNG

Verwenden Sie die Geschwindigkeit LO (1) für Anwendungen mit hoher Leistung und hohem Drehmoment und die Geschwindigkeit HI (2) für schnelle Bohr- oder Drehanwendungen.

### 4.6 EINSTELLEN DER UMSCHALTSTASTE

Die Umschalttaste (Vorwärts-/Rückwärtssperre) befindet sich oberhalb des Schaltauslösers, um die Drehrichtung des Bohrers zu ändern.

Abbildung 9 - 10.

1. Wenn sich die Umschalttaste auf der linken Seite des Schaltauslösers befindet, so ist die Drehrichtung des Bohrers vorwärts.
2. Wenn sich die Umschalttaste auf der rechten Seite des Schaltauslösers befindet, so ist die Drehrichtung des Bohrers rückwärts.
3. Setzen Sie die Richtungstaste in die Position AUS (mittlere Verriegelung), um die Möglichkeit eines unbeabsichtigten Starts bei Nichtgebrauch zu verringern.

### ▲ WARNUNG

Lassen Sie den Schaltauslöser los und lassen Sie das Spannfutter vollständig zum Stillstand kommen, um die Maschine zu stoppen.

### ▲ WARNUNG

Lassen Sie das Spannfutter vollständig zum Stillstand kommen, bevor Sie die Drehrichtung ändern.

#### i HINWEIS

Die Maschine arbeitet erst, wenn die Richtungstaste ganz nach links oder rechts gedrückt wird.

## 4.7 BOHRMATERIALIEN

- Beim Bohren harter oder glatter Oberflächen verwenden Sie einen Körner, um die gewünschte Lochposition zu markieren. Dadurch kann verhindert werden, dass der Bohrer beim Bohrstart aus der Mitte rutscht.
- Verwenden Sie beim Bohren von Metallen ein dünnflüssiges Öl auf dem Bohrer, um eine Überhitzung zu vermeiden. Das Öl kann die Lebensdauer des Bohrers verlängern und die Bohrleistung erhöhen.
- Wenn sich das Bit/der Bohrer im Werkstück verklemmt oder der Bohrer herausfällt, stoppen Sie den Gebrauch der Maschine sofort. Entfernen Sie den Bohrer vom Werkstück und prüfen Sie die Ursache des Verklemmens.

### **i** HINWEIS

Dieser Bohrer hat eine elektrische Bremse. Wenn der Schaltauslöser losgelassen wird, dreht sich das Spannfutter nicht mehr. Bei einwandfreier Funktion der Bremse sind Funken durch die Lüftungsschlitze am Gehäuse sichtbar. Dies ist normal und eine Folge der Wirkung der Bremse.

## HOLZBOHREN

Für maximale Leistung verwenden Sie Hochgeschwindigkeitsstahlbits zum Holzbohren.

1. Betreiben Sie die Maschine mit einer sehr niedrigen Geschwindigkeit, um zu verhindern, dass der Bohrer vom Ansatzpunkt rutscht. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit, wenn der Bohrer in das Material eindringt.
2. Beim Durchbohren von Löchern legen Sie ein Holzstück hinter das Werkstück, um abgerissene oder zersplitterte Kanten auf der Rückseite des Lochs zu vermeiden.

## BOHREN VON METALLEN

Für maximale Leistung verwenden Sie Hochgeschwindigkeitsstahlbits zum Bohren von Metall oder Stahl.

1. Betreiben Sie die Maschine mit einer sehr niedrigen Geschwindigkeit, um zu verhindern, dass der Bohrer vom Ansatzpunkt rutscht.
2. Halten Sie eine Geschwindigkeit und einen Druck, die das Schneiden ermöglichen, ohne den Bohrer zu überhitzen. Zu viel Druck ausüben kann zu Folgendem führen: Überhitzung des Bohrers, Verschleiß der Lager, Verformen oder Verbrennen von Bohrern, und Erzeugen von unzentrierten oder unregelmäßig geformten Löchern.
3. Wenn Sie große Löcher in Metall bohren, beginnen Sie mit einem kleinen Bohrer und schließen Sie mit einem großen Bohrer ab. Schmieren Sie den Bohrer außerdem mit Öl, um die Bohrleistung zu verbessern und die Lebensdauer des Bohrers zu erhöhen.

## 5 WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

### **▲** VORSICHT

Lassen Sie Bremsflüssigkeiten, Benzin und mineralölbasierte Materialien nicht mit den Kunststoffteilen in Berührung kommen. Chemikalien können den Kunststoff beschädigen und ihn unbrauchbar machen.

### **▲** VORSICHT

Verwenden Sie keine starken Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf dem Kunststoffgehäuse oder den Bauteilen.

### **▲** WARNUNG

Nehmen Sie den Akkupack vor der Wartung aus der Maschine.

## 5.1 ENTFERNEN DES SPANNFUTTERS

Das Spannfutter kann entfernt und durch ein neues ersetzt werden.

### **i** HINWEIS

Hinweis: Bevor Sie das Spannfutter entfernen, verriegeln Sie den Schaltauslöser, indem Sie den Drehrichtungswahlschalter in die Mittelstellung bringen und den Akkupack entfernen.

- Lösen Sie die Spannbacken vorsichtig und setzen Sie einen Kreuzschraubendreher in das Futter ein, um die Schraube im Uhrzeigersinn zu entfernen.
- Das Spannfutter kann nun von Hand gegen den Uhrzeigersinn abgeschraubt werden.

## 5.2 EIN LOSES SPANNFUTTER WIEDER FESTZIEHEN

- Richten Sie das Spannfutterloch mit der Bohrspindel aus und ziehen Sie das Futter im Uhrzeigersinn an, bis das Futter mit einem kontinuierlichen Klick vollständig einrastet. Zu diesem Zeitpunkt ist die Spannbacke geschlossen.
- Lösen Sie die Spannbacke mit gekonnter Kraft gegen den Uhrzeigersinn. Richten Sie die Schraube mit dem Loch der Spindel aus und stecken Sie einen Schraubendreher in das Spannfutter, um die Schraube gegen den Uhrzeigersinn anzuziehen.

## 6 MASCHINE REINIGEN

### **▲** VORSICHT

Die Maschine muss trocken sein. Feuchtigkeit kann zu einem Stromschlagrisiko führen.

- Entfernen Sie unerwünschtes Material mit einem Staubsauger aus der Belüftung.
- Sprühen Sie nicht in die Belüftung und legen Sie die Belüftung nicht in Lösungsmittel.
- Reinigen Sie das Gehäuse und die Kunststoffteile mit einem feuchten und weichen Tuch.

## 7 TECHNISCHE DATEN

Spannung	24 V
Leerlaufdrehzahl	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Spannfutter	13 mm schlüssellos
Kupplung	18 Positionen + Bohren
Drehmoment	35 Nm
Gewicht ohne Akku	1.03 kg
Akku-Modell	G24B2 / G24B4 und andere BAG Baureihen
Ladegerät-Modell	2913907 und andere CAG Baureihen
Gemessener Schalldruckpegel	76.3 dB(A), K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)
Gemessener Schalleistungsspegel	87.3 dB(A), K <sub>wA</sub> = 5 dB(A)
Vibration	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

### Empfohlener Umgebungstemperaturbereich:

Posten	Temperatur
Gerätlagertemperaturbereich	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Gerätbetriebstemperaturbereich	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Batterieladetemperaturbereich	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Ladegerätebetriebstemperaturbereich	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Batterielagertemperaturbereich	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Batterieentladetemperaturbereich	32°F (0°C) - 113°F (45°C)

## 8 GARANTIE

(Die vollständigen Garantiebedingungen finden Sie auf der Website von Greenworks)

Die Greenworks-Garantie beträgt 3 Jahre auf das Produkt und 2 Jahre auf die Akkus (Käufer/Privatgebrauch) ab Kaufdatum. Diese Garantie deckt Herstellungsfehler ab. Ein im Rahmen der Garantie fehlerhaftes Produkt kann entweder repariert oder ersetzt werden. Ein Gerät, das missbräuchlich oder auf andere Weise als zu in der Bedienungsanleitung

beschrieben Zwecken verwendet wurde, kann von der Garantie ausgeschlossen werden. Normaler Verschleiß und Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Die ursprüngliche Herstellergarantie wird durch eine zusätzliche Garantie eines Händlers oder Einzelhändlers nicht beeinträchtigt.

Ein fehlerhaftes Produkt muss zusammen mit dem Kaufnachweis (Quittung) an die Verkaufsstelle zurückgeschickt werden, um Garantieansprüche geltend zu machen.

## 9 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Name und Anschrift des Herstellers:

Name: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Adresse: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Sweden

Name und Anschrift der Person, die zur Erstellung der technischen Unterlagen berechtigt ist:

Name: Peter Söderström  
Adresse: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Sweden

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

Kategorie: Bohrschrauber  
Modell: DDG401  
Seriennummer: Siehe Produktetikett  
Baujahr: Siehe Produktetikett

- den einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.
- mit den Bestimmungen der folgenden anderen EG-Richtlinien übereinstimmt:
  - 2011/65/EU & (EU)2015/863
  - 2014/30/EU

Darüber hinaus erklären wir, dass die folgenden Teile, Klauseln von harmonisierten Normen verwendet wurden.

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Ort, Datum: Malmö,  
01.01.2020

Unterschrift: Ted Qu, Qualitätsleiter

Ted Qu

<b>1</b>	<b>Descripción.....</b>	<b>14</b>		4.3 Ajuste de la velocidad variable.....	15
1.1	Finalidad.....	14	4.4	Ajuste del par.....	15
1.2	Perspectiva general.....	14	4.5	Ajuste del tren de engranajes de dos velocidades.....	15
<b>2</b>	<b>Seguridad.....</b>	<b>14</b>	4.6	Ajuste del botón de inversión.....	15
<b>3</b>	<b>Instalación.....</b>	<b>14</b>	4.7	Perforación de materiales.....	15
3.1	Desembalaje de la máquina.....	14	<b>5</b>	<b>Mantenimiento.....</b>	<b>16</b>
3.2	Instalación de la batería.....	14	5.1	Retirada del portabrocas.....	16
3.3	Retirada de la batería.....	14	5.2	Reapriete de un portabrocas suelto.....	16
3.4	Instalación de la broca.....	14	<b>6</b>	<b>Limpieza de la máquina.....</b>	<b>16</b>
3.5	Retirada de la broca.....	14	<b>7</b>	<b>Datos técnicos.....</b>	<b>16</b>
<b>4</b>	<b>Funcionamiento.....</b>	<b>15</b>	<b>8</b>	<b>Garantía.....</b>	<b>17</b>
4.1	Puesta en marcha de la máquina.....	15	<b>9</b>	<b>Declaración de conformidad CE....</b>	<b>17</b>
4.2	Detención de la máquina.....	15			

## 1 DESCRIPCIÓN

### 1.1 FINALIDAD

Esta máquina se utiliza para perforar todo tipo de materiales de madera (tablas, contrachapado, planchas, aglomerado y tablero duro), cerámica, plásticos, fibra de vidrio, laminados y metales.

### 1.2 PERSPECTIVA GENERAL

Figura 1.

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1 Tren de engranajes de dos velocidades (HI-LO) | 4 Luz de trabajo LED  |
| 2 Anillo de ajuste de par                       | 5 Gatillo interruptor |
| 3 Portabrocas sin llave                         | 6 Pinza para cinturón |
|   | 7 Botón de inversión  |

## 2 SEGURIDAD

### ▲ AVISO

Asegúrese de seguir/respetar todas las instrucciones de seguridad.

Consulte el manual de seguridad.

## 3 INSTALACIÓN

### 3.1 DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

### ▲ AVISO

Asegúrese de montar correctamente la máquina antes del uso.

### ▲ AVISO

- Si las piezas presentan daños, no utilice la máquina.
- Si no tiene todas las piezas, no utilice la máquina.
- Si faltan piezas o hay piezas dañadas, hable con el centro de servicio.

1. Abra el embalaje.
2. Lea la documentación que se encuentra en la caja.
3. Retire todas las piezas sin montar de la caja.
4. Retire la máquina de la caja.
5. Deseche la caja y el embalaje de conformidad con los reglamentos locales.

### 3.2 INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

Figura 2.

### ▲ AVISO

- Si la batería o el cargador ha sufrido daños, sustituya la batería o el cargador.
- Detenga la máquina y espere hasta que el motor se pare antes de instalar o retirar la batería.
- Debe leer, conocer y seguir las instrucciones del manual de la batería y el cargador.

1. Alinee las nervaduras de elevación de la batería con las ranuras del compartimento de la batería.
2. Introduzca la batería en el compartimento de la batería hasta que encaje en su posición.
3. Cuando escuche un clic, la batería está instalada.

### 3.3 RETIRADA DE LA BATERÍA

Figura 3.

1. Pulse y mantenga pulsado el botón de desbloqueo de la batería.
2. Retire la batería de la máquina.

### 3.4 INSTALACIÓN DE LA BROCA

Figura 4.

1. Empuje el botón de inversión hacia la posición central para bloquear el gatillo interruptor.
2. Abra o cierre las mordazas del portabrocas a un punto.
3. Levante la parte delantera de la máquina para evitar que la broca se caiga de las mordazas del portabrocas.
4. Introduzca la broca en el punto.
5. Apriete las mordazas del portabrocas.

### i NOTA

Gire el cuerpo del portabrocas para cerrar las mordazas. No utilice una llave para apretar o aflojar las mordazas del portabrocas.

### ▲ AVISO

Ponga la broca directamente en las mordazas del portabrocas. No ponga la broca en las mordazas del portabrocas en ángulo, a continuación apriete.

### 3.5 RETIRADA DE LA BROCA

Figura 5.

1. Empuje el botón de inversión hacia la posición central para bloquear el gatillo interruptor.
2. Abra las mordazas del portabrocas.
3. Retire la broca.

**▲ AVISO**

Esté preparado para posibles atascos a medida que avanza la broca. Cuando se producen estas situaciones, el taladro tiene una tendencia a atascarse y retroceder en dirección contraria a la dirección de rotación y podría provocar la pérdida de control al romper el material. Si no está preparado, esta pérdida de control puede producir posibles lesiones graves.

**4 FUNCIONAMIENTO****▲ AVISO**

Lleve siempre protección ocular.

**▲ AVISO**

No utilice ningún accesorio no recomendado por el fabricante de este producto.

**4.1 PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA**

Figura 6.

**i NOTA**

La máquina no puede funcionar hasta que el botón de inversión se empuja totalmente hacia la izquierda o la derecha. No utilice la máquina a bajas velocidades durante periodos prolongados de tiempo.

1. Pulse el gatillo interruptor para encender la máquina (1).

**4.2 DETENCIÓN DE LA MÁQUINA**

Figura 6.

1. Suelte el gatillo interruptor para apagar la máquina (1).

**▲ AVISO**

Suelte el gatillo interruptor y deje que el acoplamiento se detenga por completo.

**4.3 AJUSTE DE LA VELOCIDAD VARIABLE**

Figura 6.

1. Aumente la presión del gatillo para conseguir una velocidad más alta.
2. Disminuya la presión del gatillo para conseguir una velocidad más baja.

**4.4 AJUSTE DEL PAR**

Figura 7.

1. Gire en sentido horario (1) para aumentar el par.
2. Gire en sentido antihorario (2) para aumentar el par.

**4.5 AJUSTE DEL TREN DE ENGRANAJES DE DOS VELOCIDADES**

Figura 8.

La máquina tiene un tren de engranajes de dos velocidades diseñado para perforar o atornillar a velocidades LO (1) o HI (2). En la parte superior de la máquina hay un interruptor deslizante.

1. Cuando utiliza la máquina en la velocidad LO (1), la velocidad disminuye y la máquina tiene más potencia y par.
2. Cuando utiliza la máquina en la velocidad HI (2), la velocidad aumenta y la máquina tiene menos potencia y par.

**▲ AVISO**

Utilice la velocidad LO (1) para aplicaciones de alta potencia y par y la velocidad HI (2) para aplicaciones de perforación rápida o atornillado.

**4.6 AJUSTE DEL BOTÓN DE INVERSIÓN**

La máquina tiene el botón de inversión (bloqueo de avance/retroceso) encima del gatillo interruptor para cambiar la dirección de la broca.

Figura 9 - 10.

1. Cuando el botón de inversión está en el lado izquierdo del gatillo interruptor, la dirección de la broca es hacia delante.
2. Cuando el botón de inversión está en el lado derecho del gatillo interruptor, la dirección de la broca es reversible.
3. Sitúe el botón de dirección en la posición de APAGADO (bloqueo central) para ayudar a disminuir la posibilidad de una puesta en marcha accidental cuando no esté en funcionamiento.

**▲ AVISO**

Suelte el interruptor y deje que el portabrocas se detenga por completo para detener la máquina.

**▲ AVISO**

Deje que el portabrocas se pare por completo antes de cambiar la dirección de rotación.

**i NOTA**

La máquina no funciona hasta que el botón de dirección se empuja totalmente hacia la izquierda o la derecha.

**4.7 PERFORACIÓN DE MATERIALES**

- Cuando taladre sobre superficies duras o lisas, utilice un punzón para marcar el lugar donde desea taladrar el

orificio. Esto puede evitar que la broca se salga del centro cuando se inicia el orificio.

- Al taladrar metales, utilice un aceite ligero en la broca para evitar que se sobrecaliente. El aceite puede prolongar la vida útil de la broca y aumentar la acción de perforación.
- Si la broca se atasca en la pieza de trabajo o si el taladro se cae, deje de utilizar la máquina inmediatamente. Retire la broca de la pieza de trabajo y analice la causa del atasco.

## **i** NOTA

Este taladro tiene un freno eléctrico. Cuando se suelta el gatillo interruptor, el portabrocas deja de girar. Cuando el freno funciona correctamente, pueden verse chispas a través de las ranuras de ventilación en la carcasa. Esto es normal y es la acción del freno.

## PERFORACIÓN EN MADERA

Para obtener el máximo rendimiento, utilice brocas de acero de alta velocidad para taladrar madera.

1. Utilice la máquina a una velocidad muy baja para evitar que la broca se deslice del punto de inicio. Aumente la velocidad a medida que la broca penetra en el material.
2. Cuando taladre orificios, coloque un trozo de madera detrás de la pieza de trabajo para evitar los bordes rasgados o astillados en la parte posterior del orificio.

## PERFORACIÓN EN METAL

Para obtener el máximo rendimiento, utilice brocas de acero de alta velocidad para taladrar en metal o acero.

1. Utilice la máquina a una velocidad muy baja para evitar que la broca se deslice del punto de inicio.
2. Mantenga una velocidad y una presión constantes para evitar el sobrecalentamiento de la broca. Aplicar demasiada presión puede: Sobrecalentar el taladro, desgastar los rodamientos, doblar o quemar las brocas y producir orificios descentrados o de forma irregular.
3. Cuando taladre orificios grandes en metal, comience con una broca pequeña, posteriormente termine con una broca grande. Asimismo, lubrique la broca con aceite para mejorar la acción de perforación y aumentar la vida útil de la broca.

## 5 MANTENIMIENTO

### **▲** PRECAUCIÓN

No permita que líquidos de frenos, gasolina y otros derivados del petróleo toquen las piezas de plástico. Las sustancias químicas pueden dañar el plástico y hacer que quede inservible.

### **▲** PRECAUCIÓN

No utilice disolventes o detergentes fuertes en la carcasa o los componentes de plástico.

### **▲** AVISO

Retire la batería de la máquina antes de realizar tareas de mantenimiento.

## 5.1 RETIRADA DEL PORTABROCAS

El portabrocas puede retirarse y sustituirse por uno nuevo.

### **i** NOTA

Nota: antes de retirar el portabrocas, bloquee el gatillo interruptor situando el selector de dirección de rotación en la posición central y retire la batería.

- Afloje firmemente las mordazas del portabrocas e inserte un destornillador de estrella en el portabrocas del taladro para retirar el tornillo en sentido horario.
- El cuerpo del portabrocas ahora puede desenroscarse a mano en sentido antihorario.

## 5.2 REAPRIETE DE UN PORTABROCAS SUELTO

- Alinee el orificio del portabrocas con el eje del taladro y apriete el portabrocas en sentido horario hasta que encaje por completo con un clic continuo. En este momento, la mordaza del portabrocas está cerrada.
- Utilice fuerza y destreza para aflojar la mordaza del portabrocas en sentido antihorario. Alinee el tornillo con el orificio del eje e inserte un destornillador en el portabrocas para apretar el tornillo en sentido antihorario.

## 6 LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

### **▲** PRECAUCIÓN

La máquina debe estar seca. La humedad supone un riesgo de descargas eléctricas.

- Quite el material no deseado del respiradero con un aspirador.
- No pulverice el respiradero ni lo introduzca en disolventes.
- Limpie la carcasa y los componentes de plástico con un paño húmedo y suave.

## 7 DATOS TÉCNICOS

Tensión	24 V
Velocidad sin carga	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Portabrocas	13 mm sin llave
Embrague	18 Posiciones + taladro
Par	35 Nm
Peso sin batería	1.03 kg
Modelo de batería	G24B2 / G24B4 y otras series BAG



Modelo de cargador	2913907 y otras series CAG
Nivel de presión acústica medida	76.3 dB(A), $K_{pA} = 5$ dB(A)
Nivel de potencia acústica medida	87.3 dB(A), $K_{wA} = 5$ dB(A)
Vibración	$< 2.5$ m/s <sup>2</sup> , $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### El intervalo de temperatura ambiente recomendado:

Elemento	Temperatura
Intervalo de temperatura de almacenamiento del aparato	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Intervalo de temperatura de funcionamiento del aparato	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Intervalo de temperatura de carga de la batería	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Intervalo de temperatura de funcionamiento del cargador	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Intervalo de temperatura de almacenamiento de la batería	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Intervalo de temperatura de descarga de la batería	32°F (0°C) - 113°F (45°C)

## 8 GARANTÍA

(La totalidad de las condiciones de la garantía puede encontrarse en la página web de Greenworks)

La garantía de Greenworks es de 3 años para el producto y 2 años para las baterías (uso privado / del consumidor) a partir de la fecha de compra. Esta garantía cubre defectos de fabricación. Un producto defectuoso en garantía puede ser reparado o sustituido. Una unidad que haya sido mal utilizada o utilizada de modo distinto al que se describe en el manual del propietario puede no tener derecho a garantía. El desgaste normal y las piezas de desgaste no están cubiertos por la garantía. La garantía original del fabricante no se ve afectada por ninguna garantía adicional ofrecida por un distribuidor o minorista.

Un producto defectuoso debe devolverse al punto de compra para reclamar la garantía, junto con el comprobante de compra (ticket).

## 9 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nombre y dirección del fabricante:

Nombre: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Dirección: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Suecia

Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar el archivo técnico:

Nombre: Peter Söderström  
Dirección: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Suecia

Por la presente declaramos que el producto

Categoría: Taladro atornillador  
Modelo: DDG401  
Número de serie: Véase la etiqueta de clasificación del producto  
Año de construcción: Véase la etiqueta de clasificación del producto

- es conforme con las disposiciones pertinentes de la Directiva relativa a las máquinas (2006/42/CE).
- es conforme con las disposiciones de las siguientes Directivas CE:
  - 2011/65/UE y 2015/863/UE
  - 2014/30/UE

Adicionalmente, declaramos que se han utilizado las siguientes (partes/cláusulas de) las normas europeas armonizadas:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Lugar, fecha: Malmö,  
01.01.2020

Firma: Ted Qu, Director de calidad

Ted Qu

<b>1</b>	<b>Descrizione.....</b>	<b>19</b>	4.3	Regolazione della velocità.....	20
1.1	Destinazione d'uso.....	19	4.4	Regolazione della coppia.....	20
1.2	Panoramica.....	19	4.5	Regolazione del riduttore a due velocità.....	20
<b>2</b>	<b>Sicurezza.....</b>	<b>19</b>	4.6	Direzione di rotazione.....	20
<b>3</b>	<b>Installazione.....</b>	<b>19</b>	4.7	Suggerimenti di utilizzo.....	20
3.1	Disimballaggio dell'apparecchio.....	19	<b>5</b>	<b>Manutenzione.....</b>	<b>21</b>
3.2	Installazione del gruppo batteria.....	19	5.1	Rimozione del mandrino.....	21
3.3	Rimozione del gruppo batteria.....	19	5.2	Serraggio di un mandrino allentato.....	21
3.4	Installazione della punta.....	19	<b>6</b>	<b>Pulizia dell'apparecchio.....</b>	<b>21</b>
3.5	Rimozione della punta.....	19	<b>7</b>	<b>Specifiche tecniche.....</b>	<b>21</b>
<b>4</b>	<b>Utilizzo.....</b>	<b>20</b>	<b>8</b>	<b>Garanzia.....</b>	<b>22</b>
4.1	Avvio dell'apparecchio.....	20	<b>9</b>	<b>Dichiarazione di conformità CE....</b>	<b>22</b>
4.2	Arresto dell'apparecchio.....	20			

## 1 DESCRIZIONE

### 1.1 DESTINAZIONE D'USO

Questo apparecchio è destinato alla foratura di tutti i tipi di legno (legno, compensato, pannelli, legno composito e faesite), ceramica, plastica, fibra di vetro, laminati e metalli.

### 1.2 PANORAMICA

Figura 1.

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1 Riduttore a due velocità (ALTA-BASSA) | 4 Torcia LED                |
| 2 Anello di regolazione della coppia    | 5 Interruttore a leva       |
| 3 Mandrino senza chiave                 | 6 Gancio per cintura        |
|   | 7 Selettore della direzione |

## 2 SICUREZZA

### ▲ AVVERTIMENTO

Rispettare e applicare tutte le avvertenze di sicurezza.

Fare riferimento alle avvertenze di sicurezza.

## 3 INSTALLAZIONE

### 3.1 DISIMBALLAGGIO DELL'APPARECCHIO

### ▲ AVVERTIMENTO

Assicurarsi di assemblare correttamente l'apparecchio prima dell'uso.

### ▲ AVVERTIMENTO

- Se uno o più componenti sono danneggiati, non usare l'apparecchio.
- Se uno o più componenti sono mancanti, non usare l'apparecchio.
- In caso di componenti danneggiati o mancanti, contattare il centro di assistenza.

1. Aprire l'imballaggio.
2. Leggere i documenti contenuti nell'imballaggio.
3. Estrarre gli accessori dall'imballaggio.
4. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
5. Smaltire l'imballaggio conformemente alle normative locali.

### 3.2 INSTALLAZIONE DEL GRUPPO BATTERIA

Figura 2.

### ▲ AVVERTIMENTO

- Se il gruppo batteria o il caricabatteria sono danneggiati, sostituirli.
- Arrestare l'apparecchio e attendere che il motore si arresti prima di installare o rimuovere il gruppo batteria.
- Leggere, comprendere e rispettare le istruzioni riportate nel manuale della batteria e del caricabatteria.

1. Allineare le sporgenze sul gruppo batteria con le scanalature sul vano batteria.
2. Fare scorrere la batteria nel vano batteria finché non si blocca in posizione.
3. Deve emettere un "clic".

### 3.3 RIMOZIONE DEL GRUPPO BATTERIA

Figura 3.

1. Tenere premuto il pulsante di rilascio della batteria.
2. Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio.

### 3.4 INSTALLAZIONE DELLA PUNTA

Figura 4.

1. Portare il selettore della direzione in posizione centrale per bloccare l'interruttore a leva.
2. Aprire o chiudere le ganasce del mandrino.
3. Sollevare la parte anteriore dell'apparecchio per evitare che la punta cada dalle ganasce.
4. Inserire la punta.
5. Serrare le ganasce del mandrino.

### i NOTA

Ruotare il corpo del mandrino per chiudere le ganasce. Non usare chiavi per serrare o allentare le ganasce del mandrino.

### ▲ AVVERTIMENTO

Inserire la punta nelle ganasce del mandrino in linea retta. Non inserire la punta in direzione obliqua.

### 3.5 RIMOZIONE DELLA PUNTA

Figura 5.

1. Portare il selettore della direzione in posizione centrale per bloccare l'interruttore a leva.
2. Aprire le ganasce del mandrino.
3. Rimuovere la punta.

## ▲ AVVERTIMENTO

Prepararsi all'eventualità di inceppamento della punta all'inizio della perforazione. In tale evenienza, il trapano ha la tendenza ad arrestarsi e muoversi in direzione opposta rispetto al senso di rotazione, causando la perdita di controllo all'inizio della perforazione. Se non si è preparati, tale perdita di controllo può causare lesioni gravi.

## 4 UTILIZZO

### ▲ AVVERTIMENTO

Indossare sempre protezioni per gli occhi.

### ▲ AVVERTIMENTO

Non usare accessori non raccomandati dal costruttore dell'apparecchio.

### 4.1 AVVIO DELL'APPARECCHIO

Figura 6.

#### i NOTA

L'apparecchio non funziona finché il selettore della direzione non viene spostato completamente a destra o a sinistra. Non usare l'apparecchio a bassa velocità per lunghi periodi di tempo.

1. Premere l'interruttore a leva per avviare l'apparecchio (I).

### 4.2 ARRESTO DELL'APPARECCHIO

Figura 6.

1. Rilasciare l'interruttore a leva per arrestare l'apparecchio (O).

### ▲ AVVERTIMENTO

Rilasciare l'interruttore a leva e lasciare che l'attacco si arresti completamente.

### 4.3 REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

Figura 6.

1. Aumentare la pressione sull'interruttore a leva per aumentare la velocità.
2. Ridurre la pressione sull'interruttore a leva per diminuire la velocità.

### 4.4 REGOLAZIONE DELLA COPPIA

Figura 7.

1. Ruotare in senso antiorario (1) per aumentare la coppia.
2. Ruotare in senso orario (2) per diminuire la coppia.

### 4.5 REGOLAZIONE DEL RIDUTTORE A DUE VELOCITÀ

Figura 8.

Il trapano dispone di un riduttore a due velocità che consente di trapanare o avvitare a velocità BASSA (impostazione 1) o ALTA (impostazione 2). Sulla parte superiore dell'apparecchio è presente un cursore.

1. Quando si utilizza il trapano a velocità BASSA (1), la velocità diminuisce mentre la coppia e la potenza aumentano.
2. Quando si utilizza il trapano a velocità ALTA (2), la velocità aumenta mentre la coppia e la potenza diminuiscono.

### ▲ AVVERTIMENTO

Usare la velocità BASSA (1) per applicazioni che richiedono una coppia e una potenza elevate, e usare la velocità ALTA (2) per applicazioni che richiedono un'avvitatura o una foratura rapide.

### 4.6 DIREZIONE DI ROTAZIONE

Sopra l'interruttore a leva è presente un selettore della direzione (avanti/indietro) che modifica la direzione di rotazione della punta.

Figure 9 - 10.

1. Quando il selettore della direzione è sul lato sinistro dell'interruttore a leva, la punta avvanzerà.
2. Quando il selettore della direzione è sul lato destro dell'interruttore a leva, la punta retrocederà.
3. Portare il selettore della direzione in posizione centrale (bloccaggio) per ridurre il rischio di avvio accidentale quando l'apparecchio non è in uso.

### ▲ AVVERTIMENTO

Rilasciare l'interruttore a leva e lasciare che il mandrino si arresti completamente.

### ▲ AVVERTIMENTO

Attendere che il mandrino si arresti completamente prima di modificare la direzione di rotazione.

#### i NOTA

L'apparecchio non funziona finché il selettore della direzione non viene spostato completamente a destra o a sinistra.

### 4.7 SUGGERIMENTI DI UTILIZZO

- Prima di forare una superficie dura e liscia, utilizzare un punzone per contrassegnare la posizione del foro. In questo modo si evita che la punta scivoli fuori dal foro all'inizio della trapanatura.

- Prima di forare un metallo, applicare dell'olio sulla punta per evitare che si surriscaldi. L'olio può prolungare la durata di vita della punta e aumentare l'azione di foratura.
- Se la punta si inceppa nel materiale o se il trapano cade, interrompere immediatamente l'uso dell'apparecchio. Rimuovere la punta dal materiale e individuare la causa dell'inceppamento.

## **i** NOTA

Il trapano è dotato di freno automatico. Al rilascio dell'interruttore a leva, il mandrino smetterà di ruotare. Quando il freno funziona correttamente, delle scintille sono visibili attraverso le aperture di ventilazione dell'apparecchio. È un fenomeno normale dovuto all'azione del freno.

## FORATURA DI LEGNO

Per i migliori risultati, utilizzare punte in acciaio super rapido per la foratura di legno.

1. Iniziare a forare a velocità ridotta per evitare che la punta possa scivolare. Aumentare la velocità mano a mano che la punta penetra nel materiale.
2. Quando si fora da parte a parte, posizionare un blocco di legno dietro al pezzo per evitare che il bordo sul retro del foro si spacchi o si scheggi.

## FORATURA DI METALLO

Per i migliori risultati, utilizzare punte in acciaio super rapido per la foratura di metallo o acciaio.

1. Iniziare a forare a velocità ridotta per evitare che la punta possa scivolare.
2. Mantenere una velocità e una pressione che consentano alla punta di penetrare senza surriscaldarsi. Una pressione eccessiva può surriscaldare il trapano, usurare i cuscinetti, piegare o bruciare le punte e produrre fori decentrati o di forma irregolare.
3. Per praticare fori di grandi dimensioni nel metallo, iniziare con una punta piccola e finire con una punta più grande. Inoltre, lubrificare la punta per migliorare l'azione di foratura e aumentare la durata di vita della punta.

## 5 MANUTENZIONE

### **▲** AVVERTENZA

Evitare che le parti in plastica entrino a contatto con olio dei freni, benzina e materiali a base di petrolio. Gli agenti chimici possono danneggiare la plastica e renderla inservibile.

### **▲** AVVERTENZA

Non usare detersivi o solventi aggressivi sulle parti in plastica.

### **▲** AVVERTIMENTO

Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio prima di sottoporlo a manutenzione.

## 5.1 RIMOZIONE DEL MANDRINO

Il mandrino può essere rimosso e sostituito con uno nuovo.

### **i** NOTA

Nota: prima di rimuovere il mandrino, bloccare l'interruttore a leva portando il selettore della direzione in posizione centrale e rimuovere il gruppo batteria.

- Allentare le ganasce del mandrino, inserire un cacciavite a croce nel mandrino e svitare la vite in senso orario.
- Ora è possibile svitare a mano il corpo del mandrino ruotandolo in senso antiorario.

## 5.2 SERRAGGIO DI UN MANDRINO ALLENTATO

- Allineare il foro del mandrino sull'albero del trapano e serrare il mandrino in senso orario finché non si incastra completamente. Le ganasce del mandrino devono essere chiuse.
- Allentare le ganasce del mandrino in senso antiorario. Allineare la vite con il foro sull'albero, inserire un cacciavite nel mandrino e avvitare la vite in senso antiorario.

## 6 PULIZIA DELL'APPARECCHIO

### **▲** AVVERTENZA

L'apparecchio deve essere asciutto. L'umidità comporta il rischio di scossa elettrica.

- Rimuovere il materiale estraneo dalle aperture di ventilazione con un aspirapolvere.
- Non spruzzare aria sulle aperture di ventilazione e non pulirle con solventi.
- Pulire le superfici esterne e i componenti in plastica con un panno morbido e umido.

## 7 SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	24 V
Velocità a vuoto	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Mandrino	13 mm senza chiave
Coppia	18 posizioni + trapano
Peso senza batteria	1.03 kg
Modello batteria	G24B2 / G24B4 e altre serie BAG
Modello caricabatteria	2913907 e altre serie CAG

Livello di pressione sonora misurato	76.3 dB(A), $K_{pA} = 5$ dB(A)
Livello di potenza sonora misurato	87.3 dB(A), $K_{wA} = 5$ dB(A)
Vibrazioni	$< 2.5$ m/s <sup>2</sup> , $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

Nome: Peter Söderström  
 Indirizzo: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Svezia

Con la presente si dichiara che il prodotto

Categoria: Avvitatore  
 Modello: DDG401  
 Numero di serie: consultare la targa del prodotto  
 Anno di fabbricazione: consultare la targa del prodotto

- è conforme ai requisiti della direttiva Macchine 2006/42/EC;
- è conforme ai requisiti delle seguenti direttive europee:
  - 2011/65/EU & (EU)2015/863
  - 2014/30/EU

Inoltre, si dichiara di aver utilizzato i seguenti (parti/clausole degli) standard armonizzati europei:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Luogo, data: Malmö,  
01.01.2020

Firma: Ted Qu, Direttore  
Qualità

Ted Qu

## Intervallo di temperature raccomandato

Componente	Temperatura
Intervallo di temperature per la conservazione dell'apparecchio	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Intervallo di temperature per l'uso dell'apparecchio	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Intervallo di temperature per la ricarica della batteria	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Intervallo di temperature per l'uso del caricabatteria	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Intervallo di temperature per la conservazione della batteria	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Intervallo di temperature per lo scaricamento della batteria	32°F (0°C) - 113°F (45°C)

## 8 GARANZIA

(I termini e le condizioni integrali della garanzia sono consultabili sul Greenworks sito web.)

. Greenworks offre una garanzia di 3 anni per il prodotto e di 2 anni per le batterie (uso domestico/privato) dalla data di acquisto. La garanzia copre i difetti di fabbricazione. I prodotti difettosi in garanzia possono essere riparati o sostituiti. L'uso del prodotto in modo improprio o diverso da come descritto nel manuale di istruzioni può invalidare la garanzia. La normale usura del prodotto e degli accessori non è coperta dalla garanzia. La garanzia del fabbricante non è influenzata da eventuali garanzie supplementari offerte dal rivenditore o dal fornitore.

Per inoltrare una richiesta di riparazione in garanzia, i prodotti difettosi devono essere riportati presso il punto vendita insieme alla prova di acquisto (ricevuta).

## 9 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Nome e indirizzo del fabbricante

Nome: GLOBGRO AB  
 Globe Group Europe  
 Indirizzo: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Svezia

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico

<b>1</b>	<b>Description.....</b>	<b>24</b>		4.3 Ajustement de vitesse variable.....	25
1.1	Objet.....	24	4.4	Réglage du couple.....	25
1.2	Aperçu.....	24	4.5	Ajustement de train d'engrenages deux vitesses.....	25
<b>2</b>	<b>Sécurité.....</b>	<b>24</b>	4.6	Ajustement de bouton d'inversion.....	25
<b>3</b>	<b>Installation.....</b>	<b>24</b>	4.7	Perçage de matériaux.....	25
3.1	Déballage de la machine.....	24	<b>5</b>	<b>Maintenance.....</b>	<b>26</b>
3.2	Installation de pack-batterie.....	24	5.1	Retrait de mandrin.....	26
3.3	Retrait de pack-batterie.....	24	5.2	Serrage de mandrin desserré.....	26
3.4	Installation de foret.....	24	<b>6</b>	<b>Nettoyez la machine.....</b>	<b>26</b>
3.5	Retrait de foret.....	24	<b>7</b>	<b>Données techniques.....</b>	<b>26</b>
<b>4</b>	<b>Fonctionnement.....</b>	<b>25</b>	<b>8</b>	<b>Garantie.....</b>	<b>27</b>
4.1	Démarrage de la machine.....	25	<b>9</b>	<b>Déclaration de conformité CE.....</b>	<b>27</b>
4.2	Arrêt de la machine.....	25			

## 1 DESCRIPTION

### 1.1 OBJET

Cette machine sert à percer dans tous les types de matériaux en bois (bois de charpente, contreplaqué, panneau, panneau composite et panneau dur), céramique, plastique, fibre de verre, laminé et métal.

### 1.2 APERÇU

Figure 1.

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 Train d'engrenages deux vitesses ( HI-LO) | 5 Gâchette de commutation |
| 2 Bague d'ajustement de couple              | 6 Clip de ceinture        |
| 3 Mandrin sans clé                          | 7 Bouton d'inversion      |
| 4 Lampe de travail LED                      |                           |

## 2 SÉCURITÉ

### ▲ AVERTISSEMENT

Assurez-vous d'effectuer /respecter toutes les instructions de sécurité.

Voir le Manuel de sécurité.

## 3 INSTALLATION

### 3.1 DÉBALLAGE DE LA MACHINE

#### ▲ AVERTISSEMENT

Assurez-vous d'assembler correctement la machine avant son usage.

#### ▲ AVERTISSEMENT

- Si les pièces sont endommagées, n'utilisez pas la machine.
- Si des pièces manquent, n'utilisez pas la machine.
- Si des pièces sont endommagées ou manquantes, contactez le centre d'entretien.

1. Ouvrez l'emballage.
2. Lisez la documentation dans la boîte.
3. Retirez toutes les pièces non-assemblées de la boîte.
4. Retirez la machine de la boîte.
5. Mettez la boîte et l'emballage au rebut dans le respect de la réglementation locale.

### 3.2 INSTALLATION DE PACK-BATTERIE

Figure 2.

#### ▲ AVERTISSEMENT

- Si le pack-batterie ou le chargeur est endommagé, remplacez-le.
- Arrêtez la machine et attendez que le moteur s'arrête avant d'installer ou de retirer le pack-batterie.
- Lisez, apprenez et appliquez les instructions du manuel de batterie et de chargeur.

1. Alignez les ailettes de levage sur le pack-batterie avec les rainures dans le compartiment de batterie.
2. Poussez le pack-batterie dans le compartiment de batterie jusqu'à le verrouiller en place.
3. Au clic audible, le pack-batterie est installé.

### 3.3 RETRAIT DE PACK-BATTERIE

Figure 3.

1. Appuyez sur le bouton de libération de batterie sans le relâcher.
2. Retirez le pack-batterie de la machine.

### 3.4 INSTALLATION DE FORET

Figure 4.

1. Positionnez le bouton d'inversion au centre pour verrouiller la gâchette de commutation.
2. Ouvrez ou fermez les mâchoires de mandrin sur un point.
3. Levez l'avant de la machine pour éviter que la mèche ne tombe des mâchoires de mandrin.
4. Placez la mèche dans le point.
5. Serrez les mâchoires de mandrin.

#### i REMARQUE

Tournez le bloc de mandrin pour fermer les mâchoires de mandrin. N'utilisez pas une clé pour serrer ou desserrer les mâchoires de mandrin.

#### ▲ AVERTISSEMENT

Placez la mèche droite dans les mâchoires de mandrin. Ne placez pas la mèche en angle dans les mâchoires de mandrin. Ensuite, serrez.

### 3.5 RETRAIT DE FORET

Figure 5.

1. Positionnez le bouton d'inversion au centre pour verrouiller la gâchette de commutation.
2. Ouvrez les mâchoires de mandrin.
3. Retirez le foret.



## ▲ AVERTISSEMENT

Soyez prêt au blocage lorsque la mèche traverse. Si c'est le cas, la perceuse a tendance à se bloquer et à sursauter dans le sens contraire de la rotation. Elle risque de provoquer une perte de contrôle en cas de traversée du matériau. En cas d'impréparation, cette perte de contrôle risque de provoquer des blessures graves.

## 4 FONCTIONNEMENT

### ▲ AVERTISSEMENT

Portez systématiquement une protection oculaire.

### ▲ AVERTISSEMENT

N'utilisez aucun accessoire non recommandé par le fabricant de ce produit.

### 4.1 DÉMARRAGE DE LA MACHINE

Figure 6.

#### i REMARQUE

La machine ne marche pas tant que le bouton d'inversion n'est pas enfoncé à fond à gauche ou à droite. N'utilisez pas la machine à vitesse lente pendant des périodes prolongées.

1. Appuyez sur la gâchette de commutation pour allumer la machine (I).

### 4.2 ARRÊT DE LA MACHINE

Figure 6.

1. Appuyez sur la gâchette de commutation pour éteindre la machine (O).

### ▲ AVERTISSEMENT

Relâchez la gâchette de commutation et laissez le coupleur s'arrêter complètement.

### 4.3 AJUSTEMENT DE VITESSE VARIABLE

Figure 6.

1. Augmentez la pression sur la gâchette pour accélérer.
2. Réduisez la pression sur la gâchette pour ralentir.

### 4.4 RÉGLAGE DU COUPLE

Figure 7.

1. Tournez dans le sens horaire (1) pour augmenter le couple.
2. Tournez dans le sens antihoraire (2) pour augmenter le couple.

### 4.5 AJUSTEMENT DE TRAIN D'ENGRENAGES DEUX VITESSES

Figure 8.

La machine comporte un train d'engrenages deux vitesses pensé pour le perçage ou le serrage à vitesse LO (1) ou HI (2) (lente ou rapide respectivement). Un interrupteur coulissant se trouve au sommet de la machine.

1. Si vous utilisez la machine à la vitesse LO (1), la vitesse diminue et la machine offre plus de puissance et de couple.
2. Si vous utilisez la machine à la vitesse HI (2), la vitesse s'élève et la machine offre moins de puissance et de couple.

### ▲ AVERTISSEMENT

Utilisez la vitesse LO (1) pour des applications nécessitant un couple et une puissance élevés et la vitesse HI (2) pour les applications de serrage ou de perçage rapides.

### 4.6 AJUSTEMENT DE BOUTON D'INVERSION

La machine comporte un bouton d'inversion (verrouillage avance/recul) au-dessus de la gâchette de commutation pour changer le sens de rotation de la mèche.

Figure 9 - 10.

1. Lorsque le bouton d'inversion est sur le côté gauche de la gâchette de commutation, la mèche tourne dans le sens de l'avance.
2. Lorsque le bouton d'inversion est sur le côté droit de la gâchette de commutation, la mèche tourne dans le sens du recul.
3. Positionnez le bouton de sens sur arrêt (verrou central) pour réduire la possibilité de démarrage accidentel lorsque l'outil n'est pas utilisé.

### ▲ AVERTISSEMENT

Relâchez la gâchette de commutation et laissez le mandrin s'arrêter complètement pour arrêter la machine.

### ▲ AVERTISSEMENT

Laissez le mandrin s'arrêter complètement avant de changer de sens de rotation.

#### i REMARQUE

La machine ne marche pas tant que le bouton de sens n'est pas enfoncé à fond à gauche ou à droite.

### 4.7 PERÇAGE DE MATÉRIAUX

- En cas de perçage sur des surfaces lisses, utilisez un poinçon de centrage afin de marquer la position nécessaire de l'orifice. Vous évitez ainsi que le foret ne glisse et ne se décentre au démarrage du perçage.

- Pour le perçage des métaux, utilisez une huile légère sur le foret afin de l'empêcher de surchauffer. L'huile peut prolonger la vie utile du foret et augmenter l'action de perçage.
- Si la mèche se bloque dans la pièce à ouvrir ou si la perceuse tombe, arrêtez immédiatement d'utiliser la machine. Retirez la mèche de la pièce à ouvrir et déterminez la raison du blocage.

## **i** REMARQUE

Cette perceuse bénéficie d'un frein électrique. Si vous relâchez la gâchette de commutation, le mandrin cesse sa rotation. Si le frein fonctionne correctement, des étincelles peuvent être visibles dans les fentes d'aération du boîtier. C'est un produit normal de l'action du frein.

## PERÇAGE DU BOIS

Pour des performances maximum, utilisez des forets en acier haute vitesse pour le perçage du bois.

1. Utilisez la machine à vitesse très basse pour éviter que le foret ne glisse du point initial. Accélérez à mesure que le foret mord dans le matériau.
2. Pour le perçage à travers des orifices, placez une pièce de bois derrière la pièce à ouvrir pour éviter des bords éclatés ou fragmentés sur l'arrière de l'orifice.

## PERÇAGE DU MÉTAL

Pour des performances maximum, utilisez des forets en acier haute vitesse pour le perçage du métal ou de l'acier.

1. Utilisez la machine à vitesse très basse pour éviter que le foret ne glisse du point initial.
2. Maintenez une vitesse et une pression assurant la coupe mais sans surchauffe du foret. L'application d'une pression excessive entraîne : Surchauffe du foret ; usure des roulements ; courbure ou brûlure des forets ; production d'orifices décentrés ou de forme irrégulière.
3. Pour percer de grands orifices dans le métal, commencez avec une petite mèche puis terminez par une plus grande. Vous pouvez aussi lubrifier le foret avec de l'huile afin d'améliorer le perçage et de prolonger la vie utile du foret.

## 5 MAINTENANCE

### **▲** AVERTISSEMENT

Ne laissez pas le liquide de frein, l'essence et les substances à base de pétrole toucher les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager le plastique et rendre son entretien impossible.

### **▲** AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de détergents ou de solvants puissants sur les composants ou le boîtier en plastique.

### **▲** AVERTISSEMENT

Retirez le pack-batterie de la machine avant la maintenance.

## 5.1 RETRAIT DE MANDRIN

Le mandrin peut être retiré et remplacé par un neuf.

### **i** REMARQUE

Note : avant de retirer le mandrin, verrouillez la gâchette de commutation en plaçant le sélecteur de sens de rotation sur la position centrale et retirez le pack-batterie.

- Desserrez les mâchoires de mandrin en toute sécurité et insérez un tournevis cruciforme dans le mandrin de la perceuse afin de retirer la vis dans le sens horaire.
- Le bloc de mandrin peut alors être dévissé à la main dans le sens antihoraire.

## 5.2 SERRAGE DE MANDRIN DESSERRÉ

- Alignez l'orifice de mandrin sur la fusée de la perceuse et serrez le mandrin dans le sens horaire pour l'engager complètement avec un clic continu. La mâchoire de mandrin est alors fermée.
- Forcez à la main pour desserrer la mâchoire de mandrin dans le sens antihoraire. Alignez la vis dans l'orifice de fusée et insérez un tournevis dans le mandrin pour serrer la vis dans le sens antihoraire.

## 6 NETTOYEZ LA MACHINE

### **▲** AVERTISSEMENT

La machine doit être sèche. L'humidité peut entraîner un risque de décharge électrique.

- Débarrassez l'aération des matériaux indésirables avec un aspirateur.
- Ne pulvérisiez pas l'aération ou ne la placez pas dans des solvants.
- Nettoyez le boîtier et les composants en plastique avec un chiffon doux humide.

## 7 DONNÉES TECHNIQUES

Tension	24 V
Vitesse à vide	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Mandrin	13 mm sans clé
Embrayage	18 Positions + Perceuse
Couple	35 Nm
Poids sans batterie	1.03 kg
Modèle de batterie	G24B2 / G24B4 et autre séries BAG
Modèle de chargeur	2913907 et autre séries CAG
Niveau de pression acoustique mesuré	76.3 dB(A), K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)

Niveau de puissance acoustique mesuré	87,3 dB(A), $K_{wA} = 5$ dB(A)
Vibration	$< 2.5$ m/s <sup>2</sup> , $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### La plage de température ambiante recommandée :

Élément	Température
Plage de température de stockage d'appareil	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Plage de température de service d'appareil	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Plage de température de charge de batterie	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Plage de température de service de chargeur	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Plage de température de stockage de batterie	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Plage de température de décharge de batterie	32°F (0°C) - 113°F (45°C)

## 8 GARANTIE

(Les conditions générales complètes de la garantie se trouvent sur la page Web de Greenworks)

La garantie Greenworks est de 3 ans sur le produit et de 2 ans sur les batteries (usage de consommateur /privé) à compter de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de fabrication. Un produit défaillant sous garantie peut être réparé ou remplacé. La garantie d'une unité qui a fait l'objet d'abus ou d'un usage différent de celui décrit dans le manuel du propriétaire peut être refusée. L'usure normale et les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie. La garantie du fabricant d'origine n'est pas affectée par toute garantie supplémentaire offerte par un distributeur ou un revendeur.

Un produit défaillant doit être retourné au point d'achat, accompagné de sa preuve d'achat (reçu), afin de prétendre à la garantie.

## 9 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nom et adresse du fabricant :

Nom : GLOBGRO AB  
 Globe Group Europe  
 Adresse : Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Suède

Nom et adresse de la personne autorisée à compiler le dossier technique :

Nom : Peter Söderström  
 Adresse : Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Suède

Nous déclarons ici que le produit

Catégorie : Perceuse-visseuse  
 Modèle : DDG401  
 Numéro de série : Voir étiquette de caractéristiques du produit  
 Année de construction : Voir étiquette de caractéristiques du produit

- est en conformité avec les dispositions pertinentes de la Directive Machine 2006/42/CE.
- est en conformité avec les dispositions des autres Directives CE suivantes :
  - 2011/65/UE & (UE)2015/863
  - 2014/30/UE

En outre, nous déclarons que les (parties /clauses de) normes européennes harmonisées suivantes ont été appliquées :

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Lieu et date : Malmö,  
 01.01.2020

Signature : Ted Qu, Directeur  
 Qualité

Ted Qu

<b>1</b>	<b>Descrição.....</b>	<b>29</b>	4.3	Ajustar a velocidade variável.....	30
1.1	Intuito.....	29	4.4	Ajustar o binário.....	30
1.2	Vista pormenorizada.....	29	4.5	Ajustar a transmissão de duas velocidades.....	30
<b>2</b>	<b>Segurança.....</b>	<b>29</b>	4.6	Ajuste do botão de inversão.....	30
<b>3</b>	<b>Instalação.....</b>	<b>29</b>	4.7	Perfurar materiais.....	30
3.1	Retire a máquina da caixa.....	29	<b>5</b>	<b>Manutenção.....</b>	<b>31</b>
3.2	Instalar a bateria.....	29	5.1	Retirar a bucha de aperto.....	31
3.3	Retirar a bateria.....	29	5.2	Voltar a apertar um mandril solto.....	31
3.4	Instalar a broca.....	29	<b>6</b>	<b>Limpar a máquina.....</b>	<b>31</b>
3.5	Retirar a broca.....	29	<b>7</b>	<b>Características técnicas.....</b>	<b>31</b>
<b>4</b>	<b>Funcionamento.....</b>	<b>30</b>	<b>8</b>	<b>Garantia.....</b>	<b>32</b>
4.1	Ligar a máquina.....	30	<b>9</b>	<b>Declaração de Conformidade CE..</b>	<b>32</b>
4.2	Parar a máquina.....	30			

## 1 DESCRIÇÃO

### 1.1 INTUITO

Esta máquina é usada para perfurar todo o tipo de materiais de madeira (madeira, contraplacado, painel, tábuas compostas e tábuas maciças), cerâmica, plástico, fibra de vidro, laminados e metais.

### 1.2 VISTA PORMENORIZADA

Imagem 1.

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1 Transmissão de duas velocidades (alta e baixa) | 4 Luz de funcionamento LED |
| 2 Anel de ajuste do binário                      | 5 Gatilho do interruptor   |
| 3 Mandril sem chave                              | 6 Clipe do cinto           |
|  | 7 Botão de inversão        |

## 2 SEGURANÇA

### ▲ AVISO

Certifique-se de que segue todas as instruções de segurança.

Consulte o manual de segurança.

## 3 INSTALAÇÃO

### 3.1 RETIRE A MÁQUINA DA CAIXA.

### ▲ AVISO

Certifique-se de que monta corretamente a máquina antes da utilização.

- Se houver peças danificadas, não use a máquina.
- Se não tiver todas as peças, não utilize a máquina.
- Se houver peças danificadas ou em falta, contacte o centro de reparação.

1. Abra a caixa.
2. Leia a documentação existente na caixa.
3. Retire todas as peças desmontadas da caixa.
4. Retire a máquina da caixa.
5. Elimine a caixa e o material de empacotamento de acordo com as normas locais.

### 3.2 INSTALAR A BATERIA

Imagem 2.

### ▲ AVISO

- Se a bateria ou carregador estiver danificado, proceda à sua substituição.
- Pare a máquina e espere que o motor pare por completo antes de instalar ou retirar a bateria.
- Leia, compreenda e siga as instruções no manual da bateria e do carregador.

1. Alinhe as nervuras salientes da bateria com as ranhuras no compartimento da bateria.
2. Pressione a bateria para o respetivo compartimento, até ficar fixada no lugar.
3. Quando ouvir um clique, significa que a bateria está instalada.

### 3.3 RETIRAR A BATERIA

Imagem 3.

1. Prima e mantenha premido o botão de libertação da bateria.
2. Retire a bateria da máquina.

### 3.4 INSTALAR A BROCA

Imagem 4.

1. Pressione o botão de inversão no centro para fixar o gatilho do interruptor.
2. Abra ou feche o mandril até certo ponto.
3. Levante a frente da máquina para evitar que a broca caia do mandril.
4. Coloque a broca no mandril.
5. Aperte o mandril.

### i NOTA

Rode a estrutura do mandril para o fechar. Não use uma chave para apertar ou desapertar o mandril.

### ▲ AVISO

Insira a broca a direito no mandril. Não coloque a broca torta no mandril e depois aperte.

### 3.5 RETIRAR A BROCA

Imagem 5.

1. Pressione o botão de inversão no centro para fixar o gatilho do interruptor.
2. Abra o mandril.
3. Retire a broca.

## ▲ AVISO

Esteja preparado para a perfuração da broca. Quando isto acontecer, a broca tem tendência para agarrar e dar um ressalto na direção oposta à rotação e pode dar origem à perda de controlo ao perfurar o material. Se não estiver preparado, esta perda de controlo pode resultar em possíveis ferimentos graves.

## 4 FUNCIONAMENTO

### ▲ AVISO

Use sempre proteção ocular.

### ▲ AVISO

Não utilize quaisquer ligações ou acessórios não recomendados pelo fabricante deste produto.

### 4.1 LIGAR A MÁQUINA

*Imagem 6.*

#### i NOTA

A máquina não funciona até que o botão de inversão seja pressionado por completo para a esquerda ou para a direita. Não utilize a máquina a baixas velocidades durante longos períodos de tempo.

1. Prima o interruptor do gatilho para ligar a máquina (I).

### 4.2 PARAR A MÁQUINA

*Imagem 6.*

1. Liberte o interruptor do gatilho para desligar a máquina (O).

### ▲ AVISO

Liberte o gatilho do interruptor e deixe o acoplador parar por completo.

### 4.3 AJUSTAR A VELOCIDADE VARIÁVEL

*Imagem 6.*

1. Aumente a pressão no gatilho para aumentar a velocidade.
2. Diminua a pressão no gatilho para diminuir a velocidade.

### 4.4 AJUSTAR O BINÁRIO

*Imagem 7.*

1. Rode no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio (1) para aumentar o binário.
2. Rode no sentido dos ponteiros do relógio (2) para diminuir o binário.

### 4.5 AJUSTAR A TRANSMISSÃO DE DUAS VELOCIDADES

*Imagem 8.*

A máquina tem uma transmissão de duas velocidades para perfurar ou aparafusar: Alta (1) ou baixa (2). Existe um interruptor deslizante na parte superior da máquina.

1. Quando usar a máquina na velocidade baixa (1), a velocidade diminui e a máquina tem mais potência e binário.
2. Quando usar a máquina na velocidade alta (2), a velocidade aumenta e a máquina tem menos potência e binário.

### ▲ AVISO

Use a velocidade baixa (1) para mais potência e binário e a velocidade alta (2) para perfurar rapidamente ou aparafusar.

### 4.6 AJUSTE DO BOTÃO DE INVERSÃO

A máquina tem um botão de inversão (bloqueio de avanço/retrocesso) acima do gatilho do interruptor para alterar a direção da broca.

*Imagem 9 - 10.*

1. Quando o botão de inversão estiver do lado esquerdo do gatilho do interruptor, a direção da broca é para a frente.
2. Quando o botão de inversão estiver do lado direito do gatilho do interruptor, a direção da broca é para trás.
3. Coloque o botão da direção na posição OFF (bloqueio central) para ajudar a diminuir a possibilidade de arranque acidental quando não utilizar o aparelho.

### ▲ AVISO

Liberte o gatilho do interruptor e deixe o mandril parar por completo para parar a máquina.

### ▲ AVISO

Deixe o mandril parar por completo antes de alterar a direção de rotação.

#### i NOTA

A máquina não funciona até que o botão da direção for pressionado por completo para a esquerda ou para a direita.

### 4.7 PERFURAR MATERIAIS

- Quando perfurar uma superfície dura e suave, use um ponteiro para marcar o local desejado para o orifício. Isto pode evitar que a broca se afaste do centro quando começar a perfurar.
- Quando perfurar metais, use um pouco de óleo na broca para evitar que sobreaqueça. O óleo pode prolongar a vida da broca e aumentar a ação de perfuração.

- Se a broca ficar presa na peça a ser trabalhada, ou se cair, pare imediatamente de usar a máquina. Retire a broca da peça a ser trabalhada e analise a causa da obstrução.

## **i** NOTA

Esta broca tem travão elétrico. Quando o gatilho é libertado, o mandril pára de girar. Quando o travão estiver a funcionar corretamente, podem ser vistas faíscas através das ranhuras de ventilação na estrutura. Isto é normal e é uma ação do travão.

## PERFURAR MADEIRA

Para um desempenho máximo, use brocas de aço de alta velocidade para perfurar madeira.

1. Comece a perfurar a velocidades muito baixas, para evitar que a broca se afaste do ponto de perfuração. Aumente a velocidade à medida que a broca vai entrando na madeira.
2. Quando perfurar, coloque um bloco de madeira atrás da peça a ser trabalhada, para evitar extremidades lascadas na parte traseira do orifício.

## PERFURAR METAL

Para um desempenho máximo, use brocas de aço de alta velocidade para perfurar metal ou aço.

1. Comece a perfurar a velocidades muito baixas, para evitar que a broca se afaste do ponto de perfuração.
2. Mantenha uma velocidade e pressão que lhe permita cortar sem sobreaquecer a broca. Se aplicar demasiada pressão, pode: Sobreaquecer a broca, desgastar os rolamentos, dobrar ou queimar as brocas e criar orifícios descentrados ou irregulares.
3. Quando perfurar orifícios grandes em metal, comece com uma broca pequena e termine com uma broca grande. Além disso, lubrifique a broca com óleo para melhorar a perfuração e aumentar o tempo de vida da broca.

## 5 MANUTENÇÃO

### **▲** CUIDADO

Não permita que fluido dos travões, gasolina, materiais à base de petróleo toquem nas peças de plástico. Os químicos podem causar danos no plástico e torná-lo irreparável.

### **▲** CUIDADO

Não utilize solventes fortes ou detergentes na estrutura de plástico ou componentes.

### **▲** AVISO

Retire a bateria da máquina antes de proceder à manutenção.

## 5.1 RETIRAR A BUCHA DE APERTO

Pode retirar o mandril e substituí-lo por um novo.

## **i** NOTA

Nota: Antes de retirar o mandril, bloqueie o gatilho do interruptor colocando o seletor da direção de rotação no centro e retirando a bateria.

- Desaperte os dentes do mandril e insira uma chave de estrelas no mandril do berbequim para retirar o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio.
- A estrutura do mandril pode agora ser desaparafusada à mão no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.

## 5.2 VOLTAR A APERTAR UM MANDRIL SOLTO

- Alinhe o orifício do mandril com o eixo do berbequim e aperte o mandril no sentido dos ponteiros do relógio até que o mandril fique bem encaixado com um clique contínuo. Nesta altura, os dentes do mandril estão fechados.
- Faça alguma força para desapertar os dentes do mandril no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio. Alinhe o parafuso com o eixo e insira uma chave de fendas no mandril para apertar o parafuso no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.

## 6 LIMPAR A MÁQUINA

### **▲** CUIDADO

A máquina tem de estar seca. A humidade pode causar riscos de choques elétricos.

- Limpe o material indesejado dos orifícios de ventilação com um aspirador.
- Não pulverize líquidos para os orifícios de ventilação nem os coloque dentro de solventes.
- Limpe a estrutura e os componentes de plástico com um pano suave ligeiramente embebido em água.

## 7 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Voltagem	24 V
Velocidade Sem Carga	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Mandril	13 mm sem chave
Embraiagem	18 Posições + berbequim
Binário	35 Nm
Peso sem bateria	1.03 kg
Modelo da bateria	G24B2 / G24B4 e outras séries BAG
Modelo do carregador	2913907 e outras séries CAG
Nível de pressão do som medido nível	76.3 dB(A), K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)

Nível de potência do som medido	87.3 dB(A), $K_{wA} = 5$ dB(A)
Vibração	$< 2.5$ m/s <sup>2</sup> , $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## Intervalo de temperatura ambiente recomendado:

Item	Temperatura
Intervalo da temperatura de armazenamento do aparelho	0 °C - 45 °C
Intervalo da temperatura de funcionamento do aparelho	0 °C - 45 °C
Intervalo da temperatura de carregamento da bateria	4 °C - 40 °C
Intervalo da temperatura de funcionamento do carregador	4 °C - 40 °C
Intervalo da temperatura de armazenamento da bateria	0 °C - 45 °C
Intervalo da temperatura de descarga da bateria	0 °C - 45 °C

## 8 GARANTIA

(Os termos e condições da garantia pode ser encontrados na Greenworks página web)

A Greenworks garantia é de 3 anos sobre o produto, e 2 anos sobre as baterias (consumidor/uso privado) a partir da data da compra. Esta garantia abrange defeitos de fabrico. Um produto danificado ao abrigo da garantia pode ser reparado ou substituído. Uma unidade que tenha sido mal utilizada ou usada de outro modo para além do descrito no manual de utilização pode ser rejeitada para garantia. O desgaste normal e peças gastas não é considerado para a garantia. A garantia original do fabricante não é afetada por qualquer garantia adicional oferecida por um revendedor.

Um produto danificado tem de ser devolvido no local onde o comprou, de modo a pedir a ativação da garantia, juntamente com a prova de compra (recibo).

## 9 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nome e morada do fabricante:

Nome: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Morada: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Sweden

Nome e morada da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico:

Nome: Peter Söderström  
Morada: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Suécia

Declaramos por este meio que o produto

Categoria: Berbequim/Aparafusadora  
Modelo: DDG401  
Número de série: Consulte a etiqueta das especificações do produto  
Ano de fabrico: Consulte a etiqueta das especificações do produto

- Se encontra em conformidade com as provisões relevantes da Diretiva Máquinas 2006/42/CE.
- Se encontra em conformidade com as provisões das seguintes diretivas europeias:
  - 2011/65/UE e (UE)2015/863
  - 2014/30/UE

Além disso, declaramos que as seguintes normas harmonizadas europeias (partes ou cláusulas) foram usadas:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Local, data: Malmö, 01.01.2020

Assinatura: Ted Qu, Diretor da Qualidade

Ted Qu



<b>1</b>	<b>Beschrijving.....</b>	<b>34</b>	4.3	De variabele snelheid aanpassen.....	35
1.1	Toepassing.....	34	4.4	Pas de koppel aan.....	35
1.2	Overzicht.....	34	4.5	Pas het twee versnellingen tandwielmechanisme aan.....	35
<b>2</b>	<b>Veiligheid.....</b>	<b>34</b>	4.6	Pas de omkeerknop aan.....	35
<b>3</b>	<b>Installatie.....</b>	<b>34</b>	4.7	Boor materialen.....	35
3.1	Het gereedschap uitpakken.....	34	<b>5</b>	<b>Onderhoud.....</b>	<b>36</b>
3.2	Het accupack installeren.....	34	5.1	Verwijder de boorkop.....	36
3.3	Het accupack verwijderen.....	34	5.2	Draai de loss boorkop weer vast.....	36
3.4	Het bitje installeren.....	34	<b>6</b>	<b>Reinig het gereedschap.....</b>	<b>36</b>
3.5	Verwijder het bit.....	34	<b>7</b>	<b>Technische gegevens.....</b>	<b>36</b>
<b>4</b>	<b>Gebruik.....</b>	<b>35</b>	<b>8</b>	<b>Garantie.....</b>	<b>37</b>
4.1	Start het gereedschap.....	35	<b>9</b>	<b>EG conformiteitsverklaring.....</b>	<b>37</b>
4.2	Stop het gereedschap.....	35			

## 1 BESCHRIJVING

### 1.1 TOEPASSING

Deze machine wordt gebruikt voor het boren in alle soorten houtmaterialen (hout, multiplex, panelen, MDF en harde platen), keramiek, kunststof, glasvezel, laminaat en metaal.

### 1.2 OVERZICHT

*Afbeelding 1.*

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1 Twee versnellingen<br>tandwielmechanisme<br>(HI-LO) | 4 Led werkklamp     |
| 2 Koppel-aanpassing                                   | 5 Trekkerschakelaar |
| 3 Sleutellose boorhouder                              | 6 Riem clip         |
|   | 7 Omkeerknop        |

## 2 VEILIGHEID

### ▲ WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat u zich aan alle veiligheidsinstructies houdt.

Raadpleeg het veiligheidshandboek.

## 3 INSTALLATIE

### 3.1 HET GEREEDSCHAP UITPAKKEN

#### ▲ WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat u de machine correct monteert voor gebruik.

#### ▲ WAARSCHUWING

- Gebruik het gereedschap niet als er onderdelen beschadigd zijn.
- Als u niet over alle onderdelen beschikt, mag u het gereedschap niet gebruiken.
- Als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken, neem dan contact op met het servicecentrum.

1. Open de verpakking.
2. Lees de documentatie in de doos.
3. Haal de nog niet gemonteerde onderdelen uit de doos.
4. Haal het gereedschap uit de doos.
5. Voer de doos en verpakking af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

### 3.2 HET ACCUPACK INSTALLEREN

*Afbeelding 2.*

### ▲ WAARSCHUWING

- Als het accupack of de lader is beschadigd, dient u het accupack of de lader te vervangen.
- Stop het gereedschap en wacht tot de motor stopt voordat u het accupack installeert of verwijdert.
- Lees, ken en volg de instructies in de handleiding van de accu en de lader op.

1. Breng de staaftjes op het accupack in één lijn met de groeven op het accuvak-compartiment.
2. Duw het accupack in het accuvak-compartiment totdat het accupack op zijn plek vergrendelt.
3. Als u een klik hoort, is het accupack geïnstalleerd.

### 3.3 HET ACCUPACK VERWIJDEREN

*Afbeelding 3.*

1. Houd de ontgrendelingsknop van het accupack ingedrukt.
2. Verwijder het accupack uit de machine.

### 3.4 HET BITJE INSTALLEREN

*Afbeelding 4.*

1. Druk de omkeerknop in de middelste stand in om de schakelaar te vergrendelen.
2. Open of sluit de spanklauwen tot een punt.
3. Til de voorkant van het gereedschap op om te voorkomen dat het bitje uit de spanklauwen valt.
4. Plaats het bitje in de punt.
5. Draai de spanklauwen vast.

### i OPMERKING

Draai de behuizing van de klauw om de spanklauwen te sluiten. Gebruik geen sleutel om de spanklauwen vast of los te maken.

### ▲ WAARSCHUWING

Steek het bitje recht in de spanklauwen. Steek het bitje niet onder een hoek in de spanklauwen om deze vervolgens vast te maken.

### 3.5 VERWIJDER HET BIT

*Afbeelding 5.*

1. Druk de omkeerknop in de middelste stand in om de schakelaar te vergrendelen.
2. Open de spanklauwen.
3. Verwijder het boorbitje.

## ▲ WAARSCHUWING

Wees voorbereid op binding bij bit-doorbraak. Wanneer deze situaties zich voordoen, heeft de boor de neiging om tegengesteld aan de draairichting te grijpen en weg te duwen en kan controleverlies veroorzaken bij het doorbreken van het materiaal. Als dit niet wordt voorbereid, kan het controleverlies mogelijk ernstig letsel veroorzaken.

## 4 GEBRUIK

### ▲ WAARSCHUWING

Draag altijd oogbescherming.

### ▲ WAARSCHUWING

Gebruik geen toebehoren of accessoires die niet door de fabrikant van dit product zijn aanbevolen.

### 4.1 START HET GEREEDSCHAP

*Afbeelding 6.*

#### i OPMERKING

Het gereedschap kan niet werken totdat de omkeerknop volledig naar links of rechts is geduwd. Gebruik het gereedschap niet gedurende een lange tijd met een lage snelheid.

1. Druk op de schakelaar om het gereedschap AAN (I) te schakelen.

### 4.2 STOP HET GEREEDSCHAP

*Afbeelding 6.*

1. Laat de schakelaar los om het gereedschap UIT (O) te zetten.

### ▲ WAARSCHUWING

Laat de schakelaar los en laat het koppelmechanisme volledig tot stilstand komen.

### 4.3 DE VARIABLE SNELHEID AANPASSEN

*Afbeelding 6.*

1. Verhoog de druk op de schakelaar voor een hogere snelheid.
2. Verlaag de druk op de schakelaar voor een lagere snelheid.

### 4.4 PAS DE KOPPEL AAN

*Afbeelding 7.*

1. Draai tegen de klok in (1) om de koppel te verhogen.
2. Draai met de klok mee (2) om de koppel te verhogen.

## 4.5 PAS HET TWEE VERSNELLINGEN TANDWIELMECHANISME AAN

*Afbeelding 8.*

Het gereedschap heeft een twee versnellingen tandwielmechanisme ontwikkeld voor het boren of schroeven op LO (1) of HI (2) snelheden. Er bevindt zich een schuifschakelaar bovenop het gereedschap.

1. Wanneer u het gereedschap met de LO (1)-snelheid gebruikt, neemt de snelheid af en heeft het gereedschap meer kracht en koppel.
2. Wanneer u het gereedschap met de HI (2)-snelheid gebruikt, neemt de snelheid toe en heeft het gereedschap minder kracht en koppel.

### ▲ WAARSCHUWING

Gebruik de LO (1)-snelheid voor toepassingen met hoog vermogen en koppel en de HI (2)-snelheid voor snelle boor- of schroeftoepassingen.

### 4.6 PAS DE OMKEERKNOP AAN

Het gereedschap heeft de omkeerknop (vooruit/achteruit vergrendeling) boven de schakelaar om de richting van het bitje te veranderen.

*Afbeelding 9 - 10.*

1. Als de omkeerknop zich aan de linkerkant van de schakelaar bevindt, is de richting van het bitje naar voren gericht.
2. Wanneer de omkeerknop zich aan de rechterkant van de schakelaar bevindt, is de bitrichting omgekeerd.
3. Plaats de richtingsknop in de stand UIT (middelste vergrendeling) om te voorkomen dat het gereedschap per ongeluk start als dit niet wordt gebruikt.

### ▲ WAARSCHUWING

Laat de schakelaar los en laat de boorkop volledig tot stilstand komen om het gereedschap te stoppen.

### ▲ WAARSCHUWING

Laat de boorkop volledig tot stilstand komen voordat u de draairichting wijzigt.

#### i OPMERKING

Het gereedschap werkt niet totdat de richtingknop volledig naar links of rechts is geduwd.

### 4.7 BOOR MATERIALEN

- Gebruik een centerpons om de gewenste locatie van het gat te markeren wanneer u harde, gladde oppervlakken boort. Dit kan voorkomen dat de boor uit het midden glijdt wanneer het gat wordt gemaakt.
- Als u in metaal boort, moet u een lichte olie gebruiken om te voorkomen dat het bitje oververhit raakt. De olie

kan de levensduur van het bitje verlengen en de booractie vergroten.

- Als het bitje vaststeekt in het materiaal of als het boren mislukt, stopt u het gereedschap direct. Verwijder het bitje uit het materiaal en analyseer de oorzaak van de blokkering.

## **i** OPMERKING

De boor heeft een elektrische rem. Als de schakelaar wordt losgelaten, stopt de boorkop met draaien. Als de rem naar behoren werkt, kunnen vonken zichtbaar zijn door de ventilatiesleuven van de behuizing. Dit is normaal en is de werking van de rem.

## BOREN IN HOUT

Gebruik HSS bitjes tijdens het boren in hout voor een maximale prestatie.

1. Gebruik het gereedschap op een geringe snelheid om te voorkomen dat het bitje van het startpunt glijdt. Verhoog de snelheid zodra het bitje in het materiaal grijpt.
2. Als u door gaten boort, dient u een stukje houten achter het werkstuk te plaatsen om te voorkomen dat de randen aan de achterkant van het gat uitscheuren.

## BOREN IN METAAL

Gebruik HSS bitjes tijdens het boren in metaal voor een maximale prestatie.

1. Gebruik het gereedschap op een geringe snelheid om te voorkomen dat het bitje van het startpunt glijdt.
2. Houd een snelheid en druk tegen het werkstuk waardoor u kunt boren, maar zonder het bitje te oververhitten. Te veel druk uitoefenen kan: Oververhitting van de boor veroorzaken; De kogellagers verslijten; De bitjes verbuigen of verbranden; en scheve of onregelmatig gevormde boorgaten maken.
3. Begin bij het boren van grote gaten in metaal met een klein bitje en eindig met een grote bit. Smeer tevens het bit met olie om de booractie te verbeteren en de levensduur van het bitje te verlengen.

## 5 ONDERHOUD

### **▲ LET OP!**

Zorg dat de kunststof onderdelen niet in contact komen met remvloeistoffen, benzine of producten op basis van aardolie. Chemicaliën kunnen het kunststof beschadigen en het kunststof onbruikbaar maken.

### **▲ LET OP!**

Maak de kunststof behuizing of onderdelen niet schoon met een agressief schoonmaakmiddel.

### **▲ WAARSCHUWING**

Verwijder het accupack uit de machine voordat u onderhoud uitvoert.

## 5.1 VERWIJDER DE BOORKOP

De boorkop kan worden verwijderd en vervangen door een nieuwe.

### **i** OPMERKING

Opmerking: voordat u de boorkop verwijdert, vergrendelt u de schakelaar door de richting van de rotatiekeuze in de middelste stand te zetten en het accupack te verwijderen.

- Maak de spanklauwen veilig los en plaats een kruiskopschroevendraaier in de boorkop om de schroef met de klok mee te verwijderen.
- De behuizing van de boorkop kan nu tegen de klok in met de hand worden losgedraaid.

## 5.2 DRAAI DE LOSS BOORKOP WEER VAST

- Breng het gat van de boorkop in lijn met de boorspindel en draai de boorkop met de klok mee vast totdat de boorkop helemaal vastklikt met een continue klik. Op dit moment is de spanklauw gesloten.
- Gebruik een behendige kracht om de spanklauw tegen de klok in los te maken. Breng de schroef in lijn met het gat van de spindel en steek een schroevendraaier in de boorkop om de schroef tegen de klok in vast te draaien.

## 6 REINIG HET GEREEDSCHAP

### **▲ LET OP!**

De machine moet droog zijn. Vocht kan het risico op een elektrische schok veroorzaken.

- Verwijder het ongewenste materiaal met een stofzuiger uit de ventilatieopening.
- Sproei geen oplosmiddelen op en plaats de luchtopening niet in oplosmiddelen.
- Reinig de behuizing en de kunststof onderdelen met een vochtige en zachte doek.

## 7 TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	24 V
Snelheid zonder belasting	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Boorkop	13 mm sleutelloos
Koppeling	18 posities + boor
Draaimoment	35 Nm
Gewicht zonder accu	1.03 kg
Accumodel	G24B2 / G24B4 en andere BAG series
Opladermodel	2913907 en andere CAG series
Gemeten geluidsdruk niveau	76.3 dB(A), K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)

Gemeten geluidsdrukniveau	87,3 dB(A), $K_{wA} = 5$ dB(A)
Trilling	$< 2,5$ m/s <sup>2</sup> , $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## Aanbevolen omgevingstemperatuurbereiken:

Item	Temperatuur
Opslagtemperatuurbereik voor het gereedschap	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Bedrijfstemperatuurbereik voor het gereedschap	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Laadtemperatuurbereik voor accu	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Bedrijfstemperatuurbereik voor lader	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Opslagtemperatuurbereik voor accu	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Ontlaadtemperatuurbereik voor accu	32°F (0°C) - 113°F (45°C)

## 8 GARANTIE

(De volledige garantievoorwaarden zijn terug te vinden op de Greenworks website)

De Greenworks garantie bedraagt 3 jaar op het product en 2 jaar op batterijen (consument/privégebruik) vanaf de datum van aankoop. Deze garantie dekt fabricagefouten. Een defect product dat onder de garantie valt kan worden gerepareerd of vervangen. Een apparaat dat op andere manieren is misbruikt of op andere manieren is gebruikt dan beschreven in de gebruiksaanwijzing, kan worden uitgesloten van de garantie. Normale slijtage en aan slijtage onderhevige onderdelen vallen niet onder de garantie. De oorspronkelijke fabrieksgarantie wordt niet beïnvloed door enige aanvullende garantie die door een dealer of verkoper wordt geboden.

Een defect product moet worden geretourneerd naar het verkooppunt om aanspraak te maken op de garantie, samen met het aankoopbewijs (kassabon).

## 9 EG CONFORMITEITSVERKLARING

Naam en adres van de fabrikant:

Naam: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Adres: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Sweden

Naam en adres van de persoon bevoegd voor het samenstellen van het technisch bestand:

Naam: Peter Söderström

Adres: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Zweden

Wij verklaren hierbij dat het product

Categorie: Schroefkop  
Model: DDG401  
Serienummer: Zie typeplaatje van product  
Fabricagejaar: Zie typeplaatje van product

- in overeenstemming is met de relevante bepalingen van richtlijn inzake machines 2006/42/EC.
- in overeenstemming is met de bepalingen van de volgende EC-richtlijnen:
  - 2011/65/EU & (EU)2015/863
  - 2014/30/EU

Wij verklaren tevens dat de volgende (delen/clausules van) Europese geharmoniseerde normen werden gebruikt:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Plaats, datum: Malmö,  
01.01.2020

Handtekening: Ted Qu, Directeur kwaliteit

Ted Qu

<b>1</b>	<b>Описание.....</b>	<b>39</b>	4.3	Задайте требующуюся скорость.....	40
1.1	Предназначение.....	39	4.4	Регулировка крутящего момента.....	40
1.2	Обзор.....	39	4.5	Регулировка двухскоростной зубчатой передачи.....	40
<b>2</b>	<b>Техника безопасности.....</b>	<b>39</b>	4.6	Установка кнопки реверса.....	40
<b>3</b>	<b>Монтаж.....</b>	<b>39</b>	4.7	Сверление материала.....	41
3.1	Распаковка машины.....	39	<b>5</b>	<b>Техобслуживание.....</b>	<b>41</b>
3.2	Установка аккумуляторной батареи.....	39	5.1	Снятие патрона.....	41
3.3	Извлечение аккумулятора.....	39	5.2	Снова затяните патрон.....	41
3.4	Установка насадки.....	39	<b>6</b>	<b>Очистка машины.....</b>	<b>41</b>
3.5	Снятие насадки.....	39	<b>7</b>	<b>Технические данные.....</b>	<b>42</b>
<b>4</b>	<b>Эксплуатация.....</b>	<b>40</b>	<b>8</b>	<b>Гарантия.....</b>	<b>42</b>
4.1	Запуск машины.....	40	<b>9</b>	<b>Декларация соответствия ЕС.....</b>	<b>42</b>
4.2	Остановка машины.....	40			

## 1 ОПИСАНИЕ

### 1.1 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Это устройство служит для сверления всех видов материалов из дерева (пиломатериалов, фанеры, панелей, композиционной плиты и картона), керамических, пластмассовых, стекловолоконных, ламинированных и металлических изделий.

### 1.2 ОБЗОР

Рис. 1.

- |                                     |                             |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1 Двухступенчатая передача ( HI-LO) | 5 Курковый выключатель      |
| 2 Кольцо регулировки усилия         | 6 Зажим для крепления ремня |
| 3 Быстрозажимной патрон             | 7 Кнопка реверса            |
| 4 Светодиодный рабочий осветитель   |                             |

## 2 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

### ▲ ВНИМАНИЕ

Удостоверьтесь, что вы следуете/выполняете все инструкции ТБ.

См. руководству по ТБ.

## 3 МОНТАЖ

### 3.1 РАСПАКОВКА МАШИНЫ

### ▲ ВНИМАНИЕ

Перед эксплуатацией необходимо удостовериться, что машина собрана правильно.

### ▲ ВНИМАНИЕ

- Машину запрещается использовать при повреждении ее компонентов.
- При отсутствии каких-либо компонентов машину эксплуатировать запрещено.
- Если элементы машины повреждены или отсутствуют, обратитесь в сервисный центр.

1. Вскройте упаковку.
2. Ознакомьтесь с документацией, содержащейся в коробке.
3. Выньте несобранные компоненты из коробок.
4. Выньте машину из коробки.
5. Необходимо утилизировать коробку и упаковку в соответствии с местными требованиями.

### 3.2 УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

Рис. 2.

### ▲ ВНИМАНИЕ

- При повреждении аккумулятора или зарядного устройства замените их.
- Прежде чем установить или вынуть аккумулятор, отключите пилу и дождитесь остановки электродвигателя.
- Изучите и выполните инструкции из руководства по эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства.

1. Совместите ребра на аккумуляторе с канавками в батарейном отсеке.
2. Установите аккумулятор в батарейный отсек, пока он не защелкнется на месте.
3. При установке аккумулятора на штатное место раздастся характерный щелчок.

### 3.3 ИЗВЛЕЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА

Рис. 3.

1. Нажмите и удерживайте кнопка извлечения аккумулятора.
2. Выньте аккумуляторную батарею из машины.

### 3.4 УСТАНОВКА НАСАДКИ

Рис. 4.

1. Переместите кнопку реверса в центральное положение, чтобы заблокировать курковый выключатель.
2. Разведите или сведите зажимные губки патрона до образования отверстия нужного диаметра.
3. Направьте шуруповерт вверх, чтобы насадка не выпала из патрона.
4. Установите насадку в патрон.
5. Затяните патрон.

### і ПРИМЕЧАНИЕ

Для затяжки зажимных губок патрона поверните корпус патрона. Не отпускайте или не зажимайте губки гаечным ключом.

### ▲ ВНИМАНИЕ

Поместите насадку в зажимные губки патрона. Не устанавливайте насадку в зажимные губки патрона под углом.

### 3.5 СНЯТИЕ НАСАДКИ

Рис. 5.

1. Переместите кнопку реверса в центральное положение, чтобы заблокировать курковый выключатель.
2. Разведение зажимных губок патрона.
3. Снимите насадку.

## ▲ ВНИМАНИЕ

Будьте готовы к броскам устройства при застревании насадки. При возникновении такой ситуации шуруповерт может застревать или создавать броски в противоположном вращению направлении, что, в свою очередь, может привести к потере контроля над устройством. Неготовность к такому развитию событий может привести к серьезным травмам.

## 4 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ▲ ВНИМАНИЕ

Необходимо всегда надевать защитные очки.

### ▲ ВНИМАНИЕ

Не используйте никаких принадлежностей или аксессуаров, не рекомендованных производителем данного продукта.

### 4.1 ЗАПУСК МАШИНЫ

Рис. 6.

#### i ПРИМЕЧАНИЕ

Машина не будет работать до тех пор, пока кнопка реверса не будет полностью нажата влево или вправо. Не используйте машину на низких скоростях продолжительное время.

1. Нажмите курковый выключатель, чтобы ВКЛ.(I) машину.

### 4.2 ОСТАНОВКА МАШИНЫ

Рис. 6.

1. Отпустите курковый выключатель, чтобы ОТКЛ. (O) машину.

### ▲ ВНИМАНИЕ

Отпустите курковый выключатель и дайте муфте полностью остановиться.

### 4.3 ЗАДАЙТЕ ТРЕБУЮЩУЮСЯ СКОРОСТЬ

Рис. 6.

1. Для увеличения скорости сильнее нажмите на курковый выключатель.
2. Для уменьшения скорости отпустите курковый выключатель.

### 4.4 РЕГУЛИРОВКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА

Рис. 7.

1. Поверните по часовой стрелке (1), чтобы увеличить крутящий момент.
2. Поверните против часовой стрелки (2), чтобы уменьшить крутящий момент.

### 4.5 РЕГУЛИРОВКА ДВУХСКОРОСТНОЙ ЗУБЧАТОЙ ПЕРЕДАЧИ

Рис. 8.

Машина имеет двухскоростную зубчатую передачу для сверления или завинчивания на низкой LO (1) или на высокой HI (2) скоростях. Ползунковый переключатель расположен сверху машины.

1. При включении низкой LO (1) скорости, скорость снижается, при этом мощность и крутящий момент машины увеличиваются.
2. При включении высокой HI (2) скорости, скорость увеличивается, при этом мощность и крутящий момент машины уменьшаются.

### ▲ ВНИМАНИЕ

Низкая LO (1) скорость используется при необходимости создания высокой мощности и крутящего момента, а высокая HI (2) скорость — высокоскоростного сверления или завинчивания.

### 4.6 УСТАНОВКА КНОПКИ РЕВЕРСА

У машины над курковым выключателем имеется кнопка реверса насадки (блокировка вращения вперед/назад).

Рис. 9 - 10.

1. При расположении кнопки реверса слева куркового выключателя насадка вращается вперед.
2. При расположении кнопки реверса справа куркового выключателя насадка вращается назад.
3. Поместите кнопку направления в положение ВЫКЛ. (центральное положение), чтобы уменьшить вероятность произвольного запуска перфоратора.

### ▲ ВНИМАНИЕ

Чтобы выключить машину, отпустите курковый выключатель и дайте патрону полностью остановиться.

### ▲ ВНИМАНИЕ

Перед тем, как изменить направление вращения, дайте патрону полностью остановиться.



## **i ПРИМЕЧАНИЕ**

Машина не включится до тех пор, пока кнопка направления не будет полностью нажата влево или вправо.

### 4.7 СВЕРЛЕНИЕ МАТЕРИАЛА

- При необходимости сверления материала с твердой или гладкой поверхностью следует предварительно накернить отверстие. Это будет препятствовать выбегу сверла из центра заготовки.
- При сверлении металлических заготовок насадку необходимо смазать маслом, чтобы не допустить ее перегрева. Масло продлевает срок службы и работоспособность насадки.
- Если насадка застревает в заготовке или при «опрокидывании» перфоратора, немедленно отпустите курковый выключатель. Удалите насадку из заготовки и определите причину ее застревания.

## **i ПРИМЕЧАНИЕ**

У перфоратора имеется электрический тормоз. При отпуске куркового выключателя патрон останавливается. При нормальной работе тормоза через вентиляционные отверстия на корпусе видны искры. Это свидетельствует о нормальной работе тормоза.

### СВЕРЛЕНИЕ ДРЕВЕСИНЫ

Для обеспечения максимальной производительности используйте стальные высокоскоростные сверла для работы по дереву.

1. В самом начале необходимо выполнять сверление на низкой скорости, чтобы сверло не выбежало из начальной точки. При застревании сверла необходимо увеличить скорость работы перфоратора.
2. При сквозном сверлении за целевую заготовку необходимо заложить деревянный брусок, чтобы предотвратить образование сколов и зазубрин на краях отверстия с другой стороны заготовки.

### СВЕРЛЕНИЕ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ЗАГОТОВОК

Для обеспечения максимальной производительности используйте стальные высокоскоростные сверла для работы по дереву или металлу.

1. В самом начале необходимо выполнять сверление на низкой скорости, чтобы сверло не выбежало из начальной точки.
2. Поддерживайте постоянную скорость и нажим на перфоратор, чтобы при сверлении насадка не перегревалась. При приложении слишком сильного нажима: Перегревается сверло; изнашивается подшипник; подгорание или изгибание насадки; отклонение от центра отверстия и нарушение формы отверстий.
3. При сверлении широких отверстий в металлических изделиях необходимо вначале проделывать в них небольшие отверстия малым сверлом, а затем

работать большим сверлом. При этом необходимо смазать сверло маслом, чтобы обеспечить его эффективность и увеличить срок его службы.

## 5 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### **▲ ВНИМАНИЕ**

Не допускайте контакта тормозной жидкости, бензина, материалов на основе нефти с пластмассовыми элементами. Химические вещества могут привести к повреждению и порче пластмассовых компонентов.

### **▲ ВНИМАНИЕ**

Запрещается использовать сильные растворители или мощные средства для очистки пластмассового корпуса и компонентов машины.

### **▲ ВНИМАНИЕ**

Выньте аккумуляторную батарею из машины до выполнения техобслуживания.

### 5.1 СНЯТИЕ ПАТРОНА

Патрон можно снять и заменить на новый.

## **i ПРИМЕЧАНИЕ**

Примечание: перед снятием патрона заблокируйте курковый выключатель, поместив селектор направления вращения в центральное положение, и выньте аккумулятор.

- Аккуратно разведите зажимные губки патрона и, поместив крестовую отвертку в патрон шуруповерта, отвинтите крепежный винт по часовой стрелке.
- Теперь корпус патрона можно отвинтить вручную против часовой стрелки.

### 5.2 СНОВА ЗАТЯНИТЕ ПАТРОН

- Совместите отверстие в патроне со шпинделем и затяните патрон по часовой стрелке до характерного щелчка. Зажимные губки будут сведены.
- Поворачивая патрон против часовой стрелки с умеренным усилием разведите зажимные губки. Совместите отверстие в патроне со шпинделем и, поместив крестовую отвертку в патрон шуруповерта, завинтите крепежный винт против часовой стрелки.

## 6 ОЧИСТКА МАШИНЫ

### **▲ ВНИМАНИЕ**

Машина должна быть сухой. Сырость может привести к опасности поражения электротоком.

- Очистите вентиляционные отверстия пылесоса от мусора.

- Запрещается распылять или наносить на воздухозаборные отверстия растворители.
- Очистите корпус и пластмассовые компоненты машины влажной и мягкой тканью.

## 7 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение	24 В
Скорость холостого хода	0-380 / 0-1450 мин <sup>-1</sup>
Патрон	13 мм Бесключевой
Муфта	18 Положения + сверление
Усилие	35 Нм
Масса без АКБ	1.03 кг
Модель батареи	G24B2 / G24B4 и другие модели серии BAG
Модель зарядного устройства	2913907 и другие модели серии САГ
Измеренный уровень звукового давления	76.3 дБ(А), K <sub>рА</sub> = 5 дБ(А)
Измеренный уровень шума	87.3 дБ(А), K <sub>wА</sub> = 5 дБ(А)
Значение вибрации	< 2.5 м/с <sup>2</sup> , K = 1,5 м/с <sup>2</sup>

### Рекомендуемая температура окружающей среды:

Пункт	Температура
Диапазон температур при хранении устройства	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Диапазон температур работы устройства	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Диапазон температур при зарядке АКБ	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Диапазон температур при работе зарядного устройства	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Диапазон температур при хранении АКБ	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Диапазон температур при разрядке АКБ	32°F (0°C) - 113°F (45°C)

## 8 ГАРАНТИЯ

(Полный текст гарантийных положений и условий представлен на веб-странице Greenworks)

Гарантия Greenworks составляет: 3 года на продукт и 2 года на АКБ (бытовое/личное использование) с даты покупки. Эта гарантия распространяется на производственные дефекты. По гарантии дефектное устройство подлежит ремонту или замене. При неправильном использовании устройства или использовании его в нарушение указаний из руководства

для владельца гарантия на устройство аннулируется. Нормальный износ и убыть компонентов не покрываются гарантией. На гарантию оригинального производителя не влияет никакая дополнительная гарантия, предлагаемая дилером или продавцом.

Для требования гарантии необходимо вернуть дефектный продукт в пункт покупки вместе с доказательством покупки (чеком).

## 9 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Название и адрес производителя:

Название: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Адрес: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Швеция

Имя и адрес ответственного составителя документации:

Название: Питер Седерстрем (Peter Söderström)  
Адрес: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Швеция

Настоящим свидетельствуем, что продукт

Категория: Дрель-шуруповерт на  
Модель: DDG401  
Серийный номер: См. паспортную табличку продукта  
Год выпуска: См. паспортную табличку продукта

- удовлетворяет соответствующим требованиям Директивы о машинном оборудовании 2006/42/EC.
- удовлетворяет соответствующим требованиям следующих директив ЕС:
  - 2011/65/EU и (EU)2015/863
  - 2014/30/EU

Также заявляем, что продукт соответствует следующим (частям/статьям) единых европейских стандартов:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Место, дата: Malmö,  
01.01.2020

Подпись: Тэд Ку (Ted Qu),  
директор по качеству

Ted Qu

<b>1</b>	<b>Kuvaus.....</b>	<b>44</b>	4.4	Vääntömomentin säätäminen.....	45
1.1	Käyttötarkoitus.....	44	4.5	Kaksinopeuksisen hammaspyörästön säätäminen.....	45
1.2	Yleiskatsaus.....	44	4.6	Suunnanvaihtopainikkeen säätäminen.....	45
<b>2</b>	<b>Turvallisuus.....</b>	<b>44</b>	4.7	Porattavat materiaalit.....	45
<b>3</b>	<b>Asennus.....</b>	<b>44</b>	<b>5</b>	<b>Kunnossapito.....</b>	<b>46</b>
3.1	Pura kone pakkauksesta.....	44	5.1	Istukan irrottaminen.....	46
3.2	Akun asentaminen.....	44	5.2	Löysän istukan kiristäminen.....	46
3.3	Poista akku.....	44	<b>6</b>	<b>Koneen puhdistaminen.....</b>	<b>46</b>
3.4	Terän asentaminen.....	44	<b>7</b>	<b>Tekniset tiedot.....</b>	<b>46</b>
3.5	Terän poistaminen.....	44	<b>8</b>	<b>Takuu.....</b>	<b>47</b>
<b>4</b>	<b>Käyttö.....</b>	<b>45</b>	<b>9</b>	<b>EU-</b>	
4.1	Koneen käynnistäminen.....	45		<b>vaatimustenmukaisuusvakuutus....</b>	<b>47</b>
4.2	Koneen pysäyttäminen.....	45			
4.3	Nopeuden säätäminen.....	45			

## 1 KUVAUS

### 1.1 KÄYTTÖTARKOITUS

Konetta käytetään poraamisessa kaikenlaisiin puumateriaaleihin (sahatavaraan, vaneriin, panelointeihin, massalevyihin ja koviin kuitulevyihin), keramiikkaan, muovisiin, lasikuituun, laminaatteihin ja metalleihin.

### 1.2 YLEISKATSAUS

Kuva 1.

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1 Kaksinopeuksinen<br>hammaspyörästö (HI -<br>LO) | 4 LED-työvalo          |
| 2 Vääntömomentin<br>säätörenas                    | 5 Virtaliipaisin       |
| 3 Avaimeton istukka                               | 6 Vyökiinnike          |
|   | 7 Suunnanvaihtopainike |

## 2 TURVALLISUUS

### ▲ VAROITUS

Varmista, että luet kaikki turvallisuusohjeet ja noudatat niitä.

FI

Katso Turvallisuusopas.

## 3 ASENNUS

### 3.1 PURA KONE PAKKAUKSESTA

### ▲ VAROITUS

Varmista, että kokoat koneen oikein ennen käyttöä.

### ▲ VAROITUS

- Jos osissa on vaurioita, älä käytä konetta.
- Jos kaikkia osia ei ole, älä käytä konetta.
- Jos osat ovat vaurioituneet tai niitä puuttuu, ota yhteys huoltoliikkeeseen.

1. Avaa pakkaus.
2. Lue laatikon sisällä oleva dokumentaatio.
3. Poista kaikki irralliset osat laatikosta.
4. Poista kone laatikosta.
5. Hävitä laatikko ja pakkaus paikallisten määräysten mukaan.

### 3.2 AKUN ASENTAMINEN

Kuva 2.

### ▲ VAROITUS

- Jos akku tai laturi on vaurioitunut, vaihda akku tai laturi.
- Pysäytä kone ja odota moottorin pysähtymistä ennen kuin asennat tai poistat akun.
- Lue ja ymmärrä kaikki akun ja laturin käyttöoppaan ohjeet sekä noudata niitä.

1. Kohdistaa akun ylösnousevat ulokkeet akkulokeroon uriin.
2. Työnnä akkua akkulokeroon, kunnes akku lukittuu paikalleen.
3. Kun kuulet napsahduksen, akku on asennettu.

### 3.3 POISTA AKKU

Kuva 3.

1. Paina akun vapautuspainiketta ja pidä sitä painettuna.
2. Irrota akku koneesta.

### 3.4 TERÄN ASENTAMINEN

Kuva 4.

1. Paina suunnanvaihtopainike keskiasentoon virtaliipaisimen lukitsemiseksi.
2. Avaa tai sulje istukan leuat pisteeseen.
3. Nosta koneet etuosaan, jotta terä ei putoa istukan leuoista.
4. Laita terä paikalleen.
5. Kiristä istukan leuat.

### i HUOMAA

Sulje istukan leuat kääntämällä istukan runkoa. Älä käytä avainta istukan leukojen kiristämiseen tai avaamiseen.

### ▲ VAROITUS

Aseta terä suoraan istukan leukoihin. Älä aseta poranterää vinossa istukan leukoihin. Kiristä leuat sitten.

### 3.5 TERÄN POISTAMINEN

Kuva 5.

1. Paina suunnanvaihtopainike keskiasentoon virtaliipaisimen lukitsemiseksi.
2. Avaa istukan leuat.
3. Poista poranterä.

### ▲ VAROITUS

Valmistaudu poran kiinnijäämiseen läpimenokohdassa. Jos se tapahtuu, porakone voi potkaista pyörintää vastaan ja aiheuttaa työkalun hallinnan menetyksen silloin, kun se pääsee materiaalin läpi. Mikäli et ole varautunut siihen, hallinnan menetys voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

## 4 KÄYTTÖ

### ▲ VAROITUS

Käytä aina suojalaseja.

### ▲ VAROITUS

Älä käytä lisälaitteita tai lisävarusteita, jos tämän tuotteen valmistaja ei ole suositellut.

### 4.1 KONEEN KÄYNNISTÄMINEN

Kuva 6.

### i HUOMAA

Kone ei toimi ennen kuin suunnanvaihtopainike on painettu joko vasemmalle tai oikealle. Vältä koneen käyttämistä hitaalla nopeudella pitkiä aikoja.

1. Kytke kone päälle (I) painamalla virtaliipaisinta.

### 4.2 KONEEN PYSÄYTTÄMINEN

Kuva 6.

1. Kytke kone pois päältä (O) vapauttamalla virtaliipaisin.

### ▲ VAROITUS

Vapauta virtaliipaisin ja anna liitoskappaleen pysähtyä täysin.

### 4.3 NOPEUDEN SÄÄTÄMINEN

Kuva 6.

1. Lisää nopeutta painamalla liipaisinta enemmän.
2. Vähennä nopeutta painamalla liipaisinta vähemmän.

### 4.4 VÄÄNTÖMOMENTIN SÄÄTÄMINEN

Kuva 7.

1. Käännä vastapäivään (1) lisätäksesi vääntömomenttia.
2. Käännä myötäpäivään (2) vähentääksesi vääntömomenttia.

### 4.5 KAKSINOPEUKSISEN HAMMASPYÖRÄSTÖN SÄÄTÄMINEN

Kuva 8.

Koneessa on kaksinopeuksinen hammaspyörästö, joka on suunniteltu poraamiseen tai kiinnittämiseen alhaisella LO (1) tai korkealla HI (2) nopeudella. Koneen päällä on liukukytkin.

1. Kun käytät konetta LO-nopeudella (1), nopeus hidastuu ja koneessa on enemmän voimaa ja vääntöä.

2. Kun käytät konetta HI-nopeudella (2), nopeus kasvaa ja koneessa on vähemmän voimaa ja vääntöä.

### ▲ VAROITUS

Käytä LO-nopeutta (1) kovaa voimaa ja vääntöä vaativaan työhön ja HI-nopeutta (2) nopeaan poraukseen tai ruuvien kiertämiseen.

## 4.6 SUUNNANVAIHTOPAINIKKEEN SÄÄTÄMINEN

Koneessa on suunnanvaihtopainike (eteenpäin/taaksepäin lukko) virtaliipaisimen yläpuolella. Sillä voit vaihtaa terän pyörimissuuntaa.

Kuva 9 - 10.

1. Kun suunnanvaihtopainike on virtaliipaisimen vasemmalla puolella, terän pyörimissuunta on eteenpäin.
2. Kun suunnanvaihtopainike on virtaliipaisimen oikealla puolella, terän pyörimissuunta on taaksepäin.
3. Aseta suunnanvaihtopainike OFF-asentoon (keskelle lukkoon). Se pienentää tahattoman käynnistymisen vaaraa.

### ▲ VAROITUS

Vapauta virtaliipaisin ja anna istukan pysähtyä täysin koneen pysäyttämiseksi.

### ▲ VAROITUS

Anna istukan pysähtyä täysin ennen pyörintäsuunnan vaihtamista.

### i HUOMAA

Porakone ei toimi ennen kuin suunnanvaihtopainike on painettu joko vasemmalle tai oikealle.

## 4.7 PORATTAVAT MATERIAALIT

- Kun poraat kovaan, tasaiseen pintaan, käytä keskipiikkiä halutun reiän sijainnin merkitsemiseen. Se voi estää poranterää luistamasta sivuun, kun reiän poraaminen aloitetaan.
- Kun poraat metallia, käytä poranterässä kevytöljyä, jotta estät sen ylikuumentumisen. Öljy voi pidentää terän käyttöikää ja parantaa poraustulosta.
- Jos terä jää kiinni työkappaleeseen tai terä putoaa, pysäytä kone välittömästi. Irrota terä työkappaleesta ja selvitä juuttumisen syy.

### i HUOMAA

Tässä porakoneessa on sähköjarru. Kun liipaisinkytkin vapautetaan, istukka lopettaa pyörimisen. Kun jarru toimii oikein, kipinät voivat näkyä kotelon tuuletusaukkojen läpi. Tämä on normaalia ja kuuluu jarrun toimintaan.

## PUUN PORAAMINEN

Käytä pikaterästeriä puun poraamiseen, niin saat parhaimman tuloksen.

1. Käytä konetta erittäin hitaalla nopeudella, jotta estät terän lipsumisen aloituskohdasta. Lisää nopeutta, kun poranterä pureutuu materiaalin sisään.
2. Kun poraat reikien läpi, aseta puupala työkappaleen taakse estämään reiän taustan reunojen halkeilun.

## METALLIN PORAAMINEN

Käytä pikaterästeriä metallin tai teräksen poraamiseen, niin saat parhaimman tuloksen.

1. Käytä konetta erittäin hitaalla nopeudella, jotta estät terän lipsumisen aloituskohdasta.
2. Ylläpidä nopeus ja paine, mikä mahdollistaa poraamisen poranterän liukuumentumatta. Liiallinen painaminen voi johtaa: Poranterän liukuumentumiseen, laakereiden kulumiseen, poranterien taipumiseen tai palamiseen ja epäkeskeisiin tai epäsäännöllisiin muotoisiin reikiin.
3. Kun poraat isoja reikiä metalliin, aloita pienellä poranterällä ja käytä lopussa isoa terää. Voitele terä myös öljyllä. Se parantaa poraustulosta ja pidentää terän käyttöikää.

## 5 KUNNOSSAPITO

### ▲ VARO

Älä anna jarrusteiden, bensiinin, öljypohjaisten tuotteiden päästä kosketuksiin muoviosien kanssa. Kemikaalit voivat vaurioittaa muovia ja tehdä muovista käyttökeltottoman.

### ▲ VARO

Älä käytä voimakkaita liuottimia tai puhdistusaineita muoviseen runkoon tai muovisiin osiin.

### ▲ VAROITUS

Irrota akku koneesta ennen kunnossapitotoimia.

### 5.1 ISTUKAN IRROTTAMINEN

Istukka voidaan irrottaa ja vaihtaa uuteen.

### i HUOMAA

Huomaa: ennen istukan irrottamista lukitse liipaisin asettamalla suunnanvaihtopainike keskiasentoon ja poista akku.

- Löysää istukan leuat ja työnnä ristipääruuvialtta terän istukkaan ja poista ruuvi kiertämällä myötäpäivään.
- Istukan runko voidaan nyt irrottaa kääntämällä sitä vastapäivään käsin.

### 5.2 LÖYSÄN ISTUKAN KIRISTÄMINEN

- Kohdista istukan reikä poran karaan ja kiristä istukka kääntämällä sitä myötäpäivään, kunnes istukka kiinnittyy

täysin napsahdamalla. Tällä hetkellä istukan leuat ovat kiinni.

- Käytä hieman voimaa istukan leuan avaamiseen kääntämällä vastapäivään. Kohdista ruuvi karan reikään ja työnnä ruuvialtta istukkaan kiristääksesi ruuvien vastapäivään.

## 6 KONEEN PUHDISTAMINEN

### ▲ VARO

Koneen täytyy olla kuiva. Kosteus voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.

- Puhdista epätoivottu materiaali tuuletusaukoista pölynimurilla.
- Älä puhalla tuuletusaukoihin tai laita tuuletusaukoihin liuottimia.
- Puhdista kotelo ja muoviset komponentit kostealla ja pehmeällä liinalla.

## 7 TEKNISET TIEDOT

Jännite	24 V
Tyhjäkäyntinopeus	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Istukka	13 mm avaimeton
Kytkin	18 asentoa + pora
Vääntömomentti	35 Nm
Paino ilman akkua	1.03 kg
Akun malli	G24B2 / G24B4 ja muut BAG sarjat
Laturin malli	2913907 ja muut CAG sarjat
Mitattu äänenpaineen taso	76.3 dB(A), K <sub>PA</sub> = 5 dB (A)
Mitattu äänenhetotaso	87.3 dB (A), K <sub>WA</sub> = 5 dB (A)
Tärinä	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

### Suosittelava käyttölämpötila-alue:

Tuote	Lämpötila
Laitteen säilytyslämpötila-alue	0 °C (32 °F) - 45 °C (113 °F)
Laitteen käyttölämpötila-alue	0 °C (32 °F) - 45 °C (113 °F)
Akun latauslämpötila-alue	4 °C (39 °F) - 40 °C (104 °F)
Laturin käyttölämpötila-alue	4 °C (39 °F) - 40 °C (104 °F)
Akun säilytyslämpötila-alue	0 °C (32 °F) - 45 °C (113 °F)
Akun purkautumislämpötila-alue	0 °C (32 °F) - 45 °C (113 °F)

## 8 TAKUU

Ted Qu

(Täydelliset takuehdot löytyvät Greenworks verkkosivustolta)

. Greenworks Takuu tuotteelle on 3 vuotta ja akuille 2 vuotta (kuluttaja-/yksityiskäytössä) ostopäivästä alkaen. Takuu kattaa valmistusvirheet. Takuun aikana viallinen tuote voidaan joko korjata tai vaihtaa. Laitteen, jota on käytetty väärin tai jota käytetään muulla tavoin kuin käyttöoppaassa kuvatulla tavalla, takuu voidaan mitätöidä. Takuu ei korvaa normaalia kulumista tai kuluvia osia. Jälleenmyyjän tarjoama lisätakuu ei vaikuta alkuperäisen valmistajan takuuseen.

Takuukorvaus vaatii viallisen tuotteen palauttamisen ostopaikkaan yhdessä ostotodistuksen (kuitin) kanssa.

## 9 EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistajan nimi ja osoite:

Nimi: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Osoite: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Ruotsi

Sen henkilön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston:

Nimi: Peter Söderström  
Osoite: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Ruotsi

Täten vakuutamme, että tuote

Luokka: Poran ohjain  
Malli: DDG401  
Sarjanumero: Katso tuotteen tyyppikilpi  
Valmistusvuosi: Katso tuotteen tyyppikilpi

- täyttää konedirektiivin 2006/42/EY olennaiset vaatimukset.
- täyttää seuraavien muiden EU-direktiivien vaatimukset:
  - 2011/65/EU ja (EU)2015/863
  - 2014/30/EU

Lisäksi vakuutamme, että seuraavia yhdenmukaistettuja eurooppalaisia standardeja (osia/artikloja) on käytetty:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Paikka, päiväys: Malmö, Allekirjoitus: Ted Qu, Laatujohtaja  
01.01.2020

<b>1</b>	<b>Beskrivning.....</b>	<b>49</b>	4.4	Justera vridmomentet.....	50
1.1	Syfte.....	49	4.5	Justera den tvåväxlade drivlinan.....	50
1.2	Översikt.....	49	4.6	Justera riktningväljaren.....	50
<b>2</b>	<b>Säkerhet.....</b>	<b>49</b>	4.7	Borrmaterial.....	50
<b>3</b>	<b>Installation.....</b>	<b>49</b>	<b>5</b>	<b>Underhåll.....</b>	<b>51</b>
3.1	Packa upp maskinen.....	49	5.1	Ta bort chucken.....	51
3.2	Montera batteripaketet.....	49	5.2	Dra åt en lös chuck.....	51
3.3	Ta ut batteripaketet.....	49	<b>6</b>	<b>Rengöra maskinen.....</b>	<b>51</b>
3.4	Installera borrhinsatsen.....	49	<b>7</b>	<b>Tekniska data.....</b>	<b>51</b>
3.5	Ta ut insatsen.....	49	<b>8</b>	<b>Garanti.....</b>	<b>51</b>
<b>4</b>	<b>Användning.....</b>	<b>49</b>	<b>9</b>	<b>EG-försäkran om</b>	
4.1	Starta maskinen.....	50		<b>överensstämmelse.....</b>	<b>52</b>
4.2	Stänga av maskinen.....	50			
4.3	Justera verktygets hastighet.....	50			



## 1 BESKRIVNING

### 1.1 SYFTE

Denna maskin används för att borra i alla typer av trämaterial (timmer, plywood, paneler, kompositmaterial och hårdfiber), keramik, plast, glasfiber, laminat och metaller.

### 1.2 ÖVERSIKT

Figur 1.

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| 1 Tvåväxlad drivlina (HI-LO)           | 4 Arbetsbelysning led |
| 2 Ring för inställning av vridmomentet | 5 Avtryckare          |
| 3 Snabbchuck                           | 6 Bälteshållare       |
|  | 7 Riktningväljare     |

## 2 SÄKERHET

### ▲ VARNING

Se till att utföra/följa alla säkerhetsanvisningar.

Se säkerhetshandboken.

## 3 INSTALLATION

### 3.1 PACKA UPP MASKINEN

### ▲ VARNING

Kontrollera att maskinen är rätt monterad före användning.

### ▲ VARNING

- Använd inte maskinen om någon del är skadad.
- Använd inte maskinen om någon del saknas.
- Om någon del är skadad eller saknas, kontakta servicecenter.

1. Öppna förpackningen.
2. Läs igenom dokumentationen i förpackningen.
3. Ta ut alla omonterade delar från förpackningen.
4. Ta ut maskinen från förpackningen.
5. Avfallshanterar lådan och förpackningsmaterialet enligt lokala regler.

### 3.2 MONTERA BATTERIPAKETET

Figur 2.

### ▲ VARNING

- Byt batteripaketet eller laddaren, om de är skadade.
- Stäng av maskinen och vänta tills motorn stannat innan du monterar eller tar bort batteripaketet.
- Läs, förstå och följ instruktionerna i batteriets och laddarens handbok.

1. Placera ribborna på batteripaketet i linje med ursparingarna i batteriutrymmet.
2. Tryck in batteripaketet i batteriutrymmet tills batteripaketet låses fast.
3. Batteripaketet har installerats när det hörs ett klick.

### 3.3 TA UT BATTERIPAKETET

Figur 3.

1. Tryck in och håll in knappen för att frigöra batteriet.
2. Ta ut batteripaketet från maskinen.

### 3.4 INSTALLERA BORRINSATSEN

Figur 4.

1. Skjut riktningväljaren i det mittersta läget för att låsa avtryckaren.
2. Öppna eller stäng chuckens klor till en spets.
3. Vänd maskinens framsida uppåt så att insatsen inte ramlar ur chucken.
4. Sätt in insatsen i spetsen.
5. Dra åt chucken.

### i NOTERA

Vrid på chucken för att stänga chuckens klor. Använd inte skruvdragare för att dra åt eller lossa chuckens klor.

### ▲ VARNING

Stick in insatsen rakt in i chuckens klor. Sätt inte in insatsen i chuckens klor i en vinkel och dra sedan åt.

### 3.5 TA UT INSATSEN

Figur 5.

1. Skjut riktningväljaren i det mittersta läget för att låsa avtryckaren.
2. Öppna chuckens klor.
3. Avlägsna borrsinsatsen.

### ▲ VARNING

Var beredd på att borsten hugger när den tränger igenom. När detta sker har borsten en tendens att hugga och hoppa i motsatt riktning jämfört med rotationsriktningen och kan orsaka kontrollförlust när den tränger igenom materialet. Om man inte är förberedd kan denna kontrollförlust orsaka allvarliga personskador.

## 4 ANVÄNDNING

### ▲ VARNING

Bär alltid skyddsglasögon.

**▲ VARNING**

Använd inga tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren av den här produkten.

**4.1 STARTA MASKINEN**

Figur 6.

**i NOTERA**

Maskinen kan inte startas förrän riktningväljaren har tryckts helt åt vänster eller höger. Använd inte maskinen långvarigt vid låg hastighet.

1. Tryck på avtryckaren för att sätta på maskinen (I).

**4.2 STÄNGA AV MASKINEN**

Figur 6.

1. Släpp avtryckaren för att stänga av maskinen (O).

**▲ VARNING**

Släpp avtryckaren och vänta tills kopplingen har stannat helt och hållet.

**4.3 JUSTERA VERKTYGETS HASTIGHET**

Figur 6.

1. Öka trycket på avtryckaren för att öka hastigheten.
2. Minska trycket på avtryckaren för att minska hastigheten.

**4.4 JUSTERA VRIDMOMENTET**

Figur 7.

1. Vrid medurs (1) för att öka vridmomentet.
2. Vrid moturs (2) för att öka vridmomentet.

**4.5 JUSTERA DEN TVÄVÄXLADE DRIVLINAN**

Figur 8.

Maskinen har en tvåväxlad drivlina för att borra eller skruva vid hastigheterna LO (1) eller HI (2). Högst upp på maskinen finns en skjutströmbrytare.

1. Om du använder maskinen i läge låg hastighet (1), minskar hastigheten och maskinen får då i stället mer kraft och vridmoment.
2. Om du använder maskinen i läge hög hastighet (2), ökar hastigheten och maskinen har då mindre kraft och vridmoment.

**▲ VARNING**

Använd låg hastighet (1) om det krävs stor kraft och vridmoment och hög hastighet (2) vid snabb borming eller vid skruvarbeten.

**4.6 JUSTERA RIKTNINGSVÄLJAREN**

Maskinen har riktningväljaren (framåt/bakåt lås) ovanför avtryckaren för att byta riktningen på insatsen.

Figur 9 - 10.

1. När riktningväljaren är på vänster sida av avtryckaren är insatsens riktning framåt.
2. När riktningväljaren är på höger sida av avtryckaren är insatsens riktning bakåt.
3. Sätt riktningknappen på AV (läst i mitten) för att minska risken för oavsiktlig start när den inte användas.

**▲ VARNING**

Släpp avtryckaren och vänta tills chucken har stannat helt och hållet för att stanna maskinen.

**▲ VARNING**

Låt chucken stanna helt innan du byter rotationsriktning.

**i NOTERA**

Maskinen fungerar inte förrän riktningknappen har tryckts helt åt vänster eller höger.

**4.7 BORRMATERIAL**

- Om man borrar hårda eller släta ytor ska en körnare användas för att markera där hålet ska vara. På så sätt kan du förhindra att borren vandrar när du börjar borra.
- Om man borrar i metaller applicerar man en lätt olja på borrhinsatsen för att förhindra att den överhettas. Oljan kan förlänga insatsens livslängd och förbättra bormingen.
- Om insatsen fastnar i arbetsstycket eller om borren faller ned, stanna maskinen omedelbart. Ta bort insatsen från arbetsstycket och ta reda på orsaken till att den fastnade.

**i NOTERA**

Denna borr har en elektrisk broms. När du släpper avtryckaren stannar chucken. Om bromsen fungerar ordentligt syns det gnistor genom ventilationsöppningarna på kåpan. Det är normalt och beror på bromsen.

**BORRNING I TRÄ**

För maximalt resultat ska höghastighets stålinsatser användas för borming i trä.

1. Kör maskinen på en mycket låg hastighet för att förhindra att insatsen flyttar sig från startpunkten. Öka hastigheten ju längre in borrhinsatsen kommer i materialet.
2. Vid borming genom hål ska man sätta en bit trä bakom arbetsstycket för att förhindra fransiga och splittrade kanter på baksidan av hålet.

**BORRNING I METALL**

För maximalt resultat ska höghastighets stålinsatser användas för metall- eller stålborring.

1. Kör maskinen på en mycket låg hastighet för att förhindra att insatsen flyttar sig från startpunkten.
2. Håll en hastighet och ett tryck som är tillräckligt för att skära men utan att överheta insatsen. Om för mycket tryck appliceras kan det leda till följande: borsten överhettas, lagren slits ut, insatserna böjs eller bränns, borrarngen sker utanför mittpunkten eller hålen blir oregelbundna.
3. När stora hål borrar i metall ska man börja med en liten insats och sedan avsluta med en stor insats. Smörj även in insatsen med olja för att förbättra borrarngen och öka hållbarheten.

## 5 UNDERHÅLL

### ▲ OBSERVERA

Se till att bromsvätska, bensin och petroleumbaserade ämnen inte kommer i kontakt med plastdelarna. Kemikalier kan skada plasten och göra den oanvändbar.

### ▲ OBSERVERA

Använd inte starka lösnings- eller rengöringsmedel på plathöljet eller komponenter.

### ▲ VARNING

Ta ut batteripaketet ur maskinen innan underhåll utförs.

### 5.1 TA BORT CHUCKEN

Chucken kan tas bort och bytas ut mot en ny.

### i NOTERA

Obs! Innan du tar bort chucken, läs avtryckaren genom att placera riktningväljaren i mittpositionen och ta ut batteripaketet.

- Lossa chuckens klor och stick in en stjärnskruvmejsel i bormaskinens chuck för att skruva ut skruven medurs.
- Helka chucken kan nu skruvas ut för hand, moturs.

### 5.2 DRA ÅT EN LÖS CHUCK

- Rikta in chuckens hål mot borrarspindeln och dra åt chucken medurs tills chucken klickar fast. Nu är chuckens klo stängd.
- Använd kontrollerad kraft för att lossa chuckens klo moturs. Rikta in skruven med spindelns hål och stick in skruvmejseln i chucken för att dra åt skruven moturs.

## 6 RENGÖRA MASKINEN

### ▲ OBSERVERA

Maskinen måste vara torr. Fukt kan orsaka elektriska stötar.

- Rensa bort smuts och skräp ur luftintaget med en dammsugare.

- Spola inte vatten på luftintaget och doppa den inte i lösningsmedel.
- Rengör höljet och plastkomponenterna med en fuktig och mjuk trasa.

## 7 TEKNISKA DATA

Spänning	24 V
Obelastad hastighet	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Chuck	13 mm utan nyckel
Koppling	18 Positioner + Borr
Vridmoment	35 Nm
Vikt utan batteri	1.03 kg
Batterimodell	G24B2 / G24B4 och andra BAG serier
Laddarmodell	2913907 och andra CAG serier
Uppmätt ljudtrycksnivå	76.3 dB(A), K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)
Uppmätt ljudeffektnivå	87.3 dB(A), K <sub>wA</sub> = 5 dB(A)
Vibration	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

### Rekommenderad lufttemperatur:

Punkt	Temperatur
Verktygets förvaringstemperatur	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Verktygets driftstemperatur	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Temperaturgräns för batteriladdning	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Temperaturgräns för laddaren	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Förvaringstemperatur batteri	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Temperaturgräns för batterianvändning	32°F (0°C) - 113°F (45°C)

## 8 GARANTI

(Fullständiga garantivillkor återfinns på Greenworks webbplats)

Greenworks garanti gäller i 3 år för produkten och 2 år för batterierna (konsument-/privat bruk) räknat från inköpsdatum. Denna garanti gäller tillverkningsfel. En felaktig produkt som omfattas av garantin kan antingen repareras eller bytas ut. För en enhet som använts på fel sätt eller på andra sätt än som beskrivs i ägarens bruksanvisning kan krav enligt garantin komma att avvisas. Normalt slitage och slitdelar omfattas inte av garantin. Tillverkarens ursprungliga garanti påverkas inte av ytterligare garanti lämnad av återförsäljare.

Vid krav enligt garantin måste den felaktiga produkten returneras till inköpsstället tillsammans med bevis på inköp (kvitto).

## 9 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkarens namn och adress:

Namn: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Adress: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Sweden

Namn och adress till personen med behörighet att sammanställa den tekniska filen:

Namn: Peter Söderström  
Adress: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Sverige

Härmed försäkras att produkten

Kategori: Skruvdragare  
Modell: DDG401  
Serienummer: Se produktens typskylt  
Tillverkningsår: Se produktens typskylt

- är i överensstämmelse med relevanta bestämmelser i Maskindirektivet (2006/42/EG).
- är i överensstämmelse med bestämmelserna i följande EG-direktiv:
  - 2011/65/EU & (EU)2015/863
  - 2014/30/EU

Dessutom försäkras vi att följande (delar/klausuler av) europeiska harmoniserade standarder har använts:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Ort, datum: Malmö,  
01.01.2020

Signatur: Ted Qu, Kvalitet-  
schef

Ted Qu

<b>1</b>	<b>Beskrivelse.....</b>	<b>54</b>	4.3	Juster den variable hastigheten.....	55
1.1	Formål.....	54	4.4	Juster dreiemomentet.....	55
1.2	Oversikt.....	54	4.5	Justere to-trinns giret.....	55
<b>2</b>	<b>Sikkerhet.....</b>	<b>54</b>	4.6	Justere revers-knappen.....	55
<b>3</b>	<b>Installasjon.....</b>	<b>54</b>	4.7	Boremateriale.....	55
3.1	Pakk ut maskinen.....	54	<b>5</b>	<b>Vedlikehold.....</b>	<b>56</b>
3.2	Installer batteripakken.....	54	5.1	Fjerne chucken.....	56
3.3	Fjerning av batteripakken.....	54	5.2	Stramme en løs chuck.....	56
3.4	Montere bit.....	54	<b>6</b>	<b>Rengjøre maskinen.....</b>	<b>56</b>
3.5	Fjerne biten.....	54	<b>7</b>	<b>Tekniske data.....</b>	<b>56</b>
<b>4</b>	<b>Drift.....</b>	<b>55</b>	<b>8</b>	<b>Garanti.....</b>	<b>56</b>
4.1	Starte maskinen.....	55	<b>9</b>	<b>EF-samsvarserklæring.....</b>	<b>57</b>
4.2	Stoppe maskinen.....	55			

## 1 BESKRIVELSE

### 1.1 FORMÅL

Denne maskinen brukes til å bore i alle typer trematerialer (tømmer, kryssfinér, paneler, komposittplate og hard fiberplate), keramikk, plast, glassfiber, laminater og metaller.

### 1.2 OVERSIKT

Figur 1.

- |                             |                  |
|-----------------------------|------------------|
| 1 To-trinns gir (HI-LO)     | 5 Bryter-utløser |
| 2 Justeringsring for moment | 6 Belteklips     |
| 3 Nøkkelfri chuck           | 7 Revers-knapp   |
| 4 LED arbeidslys            |                  |

## 2 SIKKERHET

### ▲ ADVARSEL

Pass på at du følger alle sikkerhetsinstrukser.

Slå opp i sikkerhetskåpene

## 3 INSTALLASJON

### 3.1 PAKK UT MASKINEN

### ▲ ADVARSEL

Sørg for at maskinen monteres korrekt før du benytter den.

### ▲ ADVARSEL

- Du må ikke bruke maskinen hvis noen av delene er defekte.
- Ikke bruk maskinen hvis du ikke har alle delene.
- Hvis deler mangler eller er skadet, kontakt et servicesenter.

1. Åpne pakken.
2. Les dokumentasjonen i esken.
3. Ta alle de umonterte delene ut av esken.
4. Ta maskinen ut av esken.
5. Kast esken og emballasjen i henhold til lokale lover og regler.

### 3.2 INSTALLER BATTERIPAKKEN

Figur 2.

### ▲ ADVARSEL

- Hvis batteripakke eller lader er skadet, må denne byttes ut.
- Stans maskinen og vent til motoren har stoppet helt før du installerer eller tar ut batteripakken.
- Les, forstå og følg instruksjonene i batteri- og laderhåndboken.

1. Sørg for at rillene i batteripakken er på linje med innhakkene på batteriholderen.
2. Skyv batteripakken inn i batteriholderen til batteripakken låses på plass.
3. Når du hører et klikk, er batteripakken riktig installert.

### 3.3 FJERNING AV BATTERIPAKKEN

Figur 3.

1. Skyv og hold på utløserknappen til batteriet.
2. Ta batteripakken ut av maskinen.

### 3.4 MONTERE BIT

Figur 4.

1. Sett revers-knappen i midt-posisjonen for å låse bryteren.
2. Åpne eller lukk chucken til et punkt.
3. Løft fronten av maskinen for å hindre at sku-biten faller ut av chucken.
4. Sett biten inn til punktet.
5. Stram chucken.

### i MERK

Snu chucken for å lukke chucken. Ikke bruk verktøy til å stramme eller løsne chucken.

### ▲ ADVARSEL

Sett biten rett inn i chucken. Ikke sett biten inn i en vinkel når du strammer.

### 3.5 FJERNE BITEN

Figur 5.

1. Sett revers-knappen i midt-posisjonen for å låse bryteren.
2. Åpne chucken.
3. Fjern borebiten.

### ▲ ADVARSEL

Være forberedt på binding ved boregjennombrudd. Når disse situasjonene oppstår, har drillen en tendens til å gripe og sparke i motsatt retning av rotasjonen og kan føre til at du mister kontroll når du bryter gjennom materialet. Hvis du ikke er forberedt på dette, kan tap av kontroll føre til alvorlig personskade.

## 4 DRIFT

### ▲ ADVARSEL

Bruk alltid øyevern.

### ▲ ADVARSEL

Bruk ikke noen fester eller tilleggsutstyr som ikke er anbefalt av produsenten av dette produktet.

### 4.1 STARTE MASKINEN

Figur 6.

### i MERK

Maskinen fungerer ikke før revers-knappen skyves helt til venstre eller høyre. Ikke bruk maskinen ved lave hastigheter over lengre perioder.

1. Trykk bryteren for å slå maskinen PÅ (I).

### 4.2 STOPPE MASKINEN

Figur 6.

1. Slipp bryteren for å slå maskinen AV (O).

### ▲ ADVARSEL

Slipp bryteren og la koplingen stoppe helt.

### 4.3 JUSTER DEN VARIABLE HASTIGHETEN

Figur 6.

1. Øk trykket på bryteren for høyere hastighet.
2. Reduser trykket på bryteren for lavere hastighet.

### 4.4 JUSTER DREIEMOMENTET

Figur 7.

1. Vri mot klokken (1) for å øke dreiemomentet.
2. Vri med klokken (2) for å redusere dreiemomentet.

### 4.5 JUSTERE TO-TRINNS GIRET

Figur 8.

Maskinen har et to-trinns gir beregnet for boring eller skruing på LO (1) eller HI (2) hastigheter. Skyvebryteren er på toppen av maskinen.

1. Når du bruker maskinen i LO (1) hastighet, er hastigheten redusert og maskinen har mer kraft og dreiemoment.
2. Når du bruker maskinen i HI (2) hastighet, er hastighet høyere og maskinen har mindre kraft og dreiemoment.

### ▲ ADVARSEL

Bruk LO (1) hastighet for høy effekt og dreiemoment og HI (2) hastighet for rask boring eller skruing.

## 4.6 JUSTERE REVERS-KNAPPEN

Maskinen har revers-knappen (forover/bakover lås) over bryteren for å endre retningen av biten.

Figur 9 - 10.

1. Når revers-knappen er på venstre side av bryteren, har biten retning fremover.
2. Når revers-knappen er på høyre side av bryteren, har biten retning bakover.
3. Sett retning-knappen i OFF (senterlås) posisjon for å redusere muligheten for utilsiktet start når den ikke er i bruk.

### ▲ ADVARSEL

Slipp bryteren og la chucken stoppe helt for å stoppe maskinen.

### ▲ ADVARSEL

La chucken stoppe helt før du endrer rotasjonsretning.

### i MERK

Maskinen fungerer ikke før retningknappen skyves helt til venstre eller høyre.

## 4.7 BOREMATERIALE

- Når du skal bore harde, glatte overflater, bruker du en kjerne til å markere ønsket hullplassering. Dette kan hindre at bore biten vandrer bort fra senter når hullet startes.
- Når du borer metaller, bruke en lett olje på boret for å hindre overoppheting. Oljen kan forlenge levetiden og øke boret's ytelse.
- Hvis boret hefter seg i arbeidsstykket eller hvis boret faller ned, stopp bruken av maskinen umiddelbart. Fjern biten fra arbeidsstykket og finn årsaken til at boret heftet seg.

### i MERK

Denne drillen har en elektrisk brems. Når du slipper bryteren, stopper chucken. Når bremsen fungerer som den skal, kan det være synlige gnister gjennom ventilasjonsåpningene på huset. Dette er normalt og er handlingen av bremsen.

## TREBORING

For maksimal ytelse bør du bruke bor i "HSS"-metall til treboring.

1. Bruk maskinen på en svært lav hastighet for å hindre at boret fra sklir av startpunktet. Øk hastigheten mens boret biter inn i materialet.
2. Når du driller gjennom hull, plasser et stykke tre bak arbeidsstykket for å unngå ujevne eller flisede kanter på baksiden av hullet.

## METALLBORING

For maksimal ytelse bør du bruke bor i "HSS"-metall til boring i metall eller stål.

1. Bruk maskinen på en svært lav hastighet for å hindre at boret fra sklir av startpunktet.
2. Hold en fart og trykk som kutter uten overoppheting av boret. For mye trykk kan: Overopphete boret; slite ut lagrene. Bøye eller brenne boret; og produsere usentrert eller uregelmessig-formede hull.
3. Når du borer store hull i metall, start med et lite bor, avslutt deretter med et stort bor. Smør også litt med olje for å bedre boringen og øke levetiden til boret.

## 5 VEDLIKEHOLD

### ▲ FORSIKTIG

Ikke la bremsevæske, bensin eller oljebaserte stoffer komme i kontakt med plastdeler. Kjemikalier kan skade plasten og gjøre den umulig å reparere.

### ▲ FORSIKTIG

Unngå å bruke sterke oppløsninger eller vaskemidler på plasthus eller deler.

### ▲ ADVARSEL

Ta ut batteripakken fra maskinen før vedlikehold.

### 5.1 FJERNE CHUCKEN

Chucken kan fjernes og erstattes med en ny.

#### i MERK

Merk: før du fjerner chucken, lås bryteren ved å plassere rotasjonsretningsvelgeren i midtre posisjon og fjern batteripakken.

- Løsne chucken sikkert og sett en stjerneskrutrekker inn i chucken for å fjerne skruen i retning med klokken.
- Chucken kan nå skrues av for hånd i en retning mot klokken.

### 5.2 STRAMME EN LØS CHUCK

- Rett opp chuckhullet til spindelen og stram chucken i en retning med klokken til chucken engasjerer helt med et kontinuerlig klink. Når er chucken lukket.
- Bruk håndstyrke til å åpne chucken mot klokken. Juster inn skruen med hullet av spindelen og sett en skrutrekker inn i chucken for å stramme skruen mot klokken.

## 6 RENGJØRE MASKINEN

### ▲ FORSIKTIG

Maskinen må være tørr. Fuktighet kan medføre fare for elektrisk sjokk.

- Fjern uønsket materiale fra luftventilen ved hjelp av en støvsuger.
- Luftventilen må ikke sprayes med eller legges i løsemidler.
- Rengjør huset og plastdelene med en myk og fuktig klut.

## 7 TEKNISKE DATA

Spenning	24 V
Hastighet uten belastning	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Klemme	13 mm nøkkelfri
Kløtsj	18 Stillinger + bor
Moment	35 Nm
Vekt uten batteri	1.03 kg
Batterimodell	G24B2 / G24B4 og andre BAG serier
Lademodell	2913907 og andre CAG serier
Målt lydtrykk nivå	76.3 dB(A), K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)
Målt lydeffektnivå	87.3 dB(A), K <sub>wA</sub> = 5 dB(A)
Vibrasjon	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Anbefalt område for omgivelsestemperatur:

Punkt	Temperatur
Temperaturområde for midlertidig lagring	32 °F (0 °C) - 113 °F (45 °C)
Temperaturområde for midlertidig drift	32 °F (0 °C) - 113 °F (45 °C)
Temperaturområde for batterilading	39 °F (4 °C) - 104 °F (40 °C)
Temperaturområde for bruk av lader	39 °F (4 °C) - 104 °F (40 °C)
Temperaturområde for batterilagring	32 °F (0 °C) - 113 °F (45 °C)
Temperaturområde for batteriutlading	32 °F (0 °C) - 113 °F (45 °C)

## 8 GARANTI

(Du finner alle garantivilkår og -betingelser på Greenworks nettsiden)

Garantien Greenworks er 3 år for produktet, og 2 år for batterier (forbruker / privat bruk) fra kjøpsdatoen. Denne garantien dekker produksjonsfeil. Et defekt produkt under garanti kan enten repareres eller erstattes. Garantier som er misbrukt eller brukt på andre måter enn som beskrevet i brukerhåndboken kan ugyldiggjøres. Normal slitasje og slitte deler dekkes ikke av garantien. Den originale



produsentgarantien påvirkes ikke av tilleggsgaranti fra en forhandler eller forhandler.

Et defekt produkt må returneres til kjøpsstedet for å kreve garanti, sammen med kjøpsbevis (kvittering).

## 9 EF-SAMSVARSERKLÆRING

Navn og adresse til produsenten:

Navn: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Adresse: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Sverige

Navn og adresse til person med autorisasjon til å utarbeide teknisk fil:

Navn: Peter Söderström  
Adresse: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Sverige

Vi erklærer herved at produktet

Kategori: Styreledd for bor  
Modell: DDG401  
Serienummer: Se typeetikett på produkt  
Konstruksjonsår: Se typeetikett på produkt

- er i samsvar med de relevante bestemmelsene i maskindirektivet 2006/42/EC.
- er i samsvar med de relevante bestemmelsene i følgende andre EC-direktiver:
  - 2011/65/EU og (EU)2015/863
  - 2014/30/EU

I tillegg erklærer vi at følgende (deler/paragrafer i) de harmoniserte EU-standardene har vært brukt:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Sted, dato: Malmö,  
01.01.2020

Signatur: Ted Qu, kvalitets-  
direktør

Ted Qu

<b>1</b>	<b>Beskrivelse.....</b>	<b>59</b>	4.3	Justering af den variable hastighed.....	60
1.1	Formål.....	59	4.4	Juster drejemomentet.....	60
1.2	Oversigt.....	59	4.5	Indstilling af tottrinsgearet.....	60
<b>2</b>	<b>Sikkerhed.....</b>	<b>59</b>	4.6	Indstilling af knap til baglæns kørsel.....	60
<b>3</b>	<b>Isætning.....</b>	<b>59</b>	4.7	Materialer, der kan bores i.....	60
3.1	Pak maskinen ud.....	59	<b>5</b>	<b>Vedligeholdelse.....</b>	<b>61</b>
3.2	Sæt batteripakken i.....	59	5.1	Aftagning af borepatron.....	61
3.3	Fjern batteripakken.....	59	5.2	Fastspænding af en løs borepatron.....	61
3.4	Isætning af bor/bit.....	59	<b>6</b>	<b>Rengør maskinen.....</b>	<b>61</b>
3.5	Udtagning af bor/bit.....	59	<b>7</b>	<b>Tekniske data.....</b>	<b>61</b>
<b>4</b>	<b>Betjening.....</b>	<b>60</b>	<b>8</b>	<b>Garanti.....</b>	<b>62</b>
4.1	Start maskinen.....	60	<b>9</b>	<b>EF-overensstemmelseserklæring...</b>	<b>62</b>
4.2	Stop maskinen.....	60			

## 1 BESKRIVELSE

### 1.1 FORMÅL

Denne maskine bruges til at bore i alle typer træmaterialer (tømmer, krydsfiner, paneler, kompositplader og fiberplader), keramik, plastik, glasfiber, lamnater og metaller.

### 1.2 OVERSIGT

Figur 1.

- |                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| 1 Totringsgear (HI-LO)           | 5 Startknap               |
| 2 Ring til indstilling af moment | 6 Bæltelemme              |
| 3 Nøgleløs borepatron            | 7 Knap til baglæns kørsel |
| 4 LED-arbejdslys                 |                           |

## 2 SIKKERHED

### ▲ ADVARSEL

Sørg for, at følge/overholde alle sikkerhedsanvisninger.

Se sikkerhedsvejledningen.

## 3 ISÆTNING

### 3.1 PAK MASKINEN UD

### ▲ ADVARSEL

Sørg for, at samle maskinen korrekt før brug.

### ▲ ADVARSEL

- Hvis nogle dele er beskadige, må maskinen ikke bruges.
- Hvis du ikke har alle delene, må maskinen ikke bruges.
- Hvis nogle dele er beskadiget eller mangler, skal du kontakte servicecentret.

1. Åbn pakken.
2. Læs dokumentationen i pakken.
3. Tag alle ikke-monterede dele ud af pakken.
4. Tag maskinen ud af pakken.
5. Bortskaf pakken og emballagen i overensstemmelse med lokale bestemmelser.

### 3.2 SÆT BATTERIPAKKEN I

Figur 2.

### ▲ ADVARSEL

- Hvis batteriet eller opladeren er beskadiget, skal du skifte batteriet eller opladeren.
- Stop maskinen og vent, indtil motoren stopper, før du sætter batteriet i eller tager det ud.
- Læs, forstå og følg instruktionerne i batteri- og opladervejledningen.

1. Sæt løfteribberne på batteripakken sammen med rillerne i batterirummet.
2. Tryk batteriet ind i batterirummet, indtil batteripakken låses på plads.
3. Når du hører et klik, er batteripakken sat i.

### 3.3 FJERN BATTERIPAKKEN

Figur 3.

1. Hold batteriudløserknappen nede.
2. Tag batteripakken ud af maskinen.

### 3.4 ISÆTNING AF BOR/BIT

Figur 4.

1. Skub knappen til baglæns kørsel til midterstilling for at låse startknappen.
2. Åbning eller lukning af borepatronens stjerneformede kæber.
3. Løft forenden af maskinen, så bitten ikke falder ud af borepatronens kæber.
4. Sæt bitten ind i borepatronens stjerneform.
5. Spænd borepatronens kæber.

### i BEMÆRK

Drej borepatronen, så kæberne lukkes. Brug ikke skruenøgle til at spænde eller løsne borepatronens kæber.

### ▲ ADVARSEL

Bitten skal sidde lige mellem borepatronens kæber. Sæt ikke bitten ind i borepatronens kæber i en vinkel og derefter spænde.

### 3.5 UDTAGNING AF BOR/BIT

Figur 5.

1. Skub knappen til baglæns kørsel til midterstilling for at låse startknappen.
2. Åbn borepatronens kæber.
3. Udtag boret

## ▲ ADVARSEL

Vær forberedt på at boret kan binde, når der bores. Boret kan i visse situationer binde, og derved slår maskinen i den modsatte omdrejningsretning, og så kan miste kontrollen, når man borer gennem et materiale. Hvis du ikke er forberedt, kan du miste kontrollen og muligvis komme alvorligt til skade.

## 4 BETJENING

### ▲ ADVARSEL

Brug altid øjenbeskyttelse.

### ▲ ADVARSEL

Anvend ikke påmonteringer eller tilbehør, der ikke anbefales af fabrikanten af dette produkt.

### 4.1 START MASKINEN

Figur 6.

#### i BEMÆRK

Maskinen kører ikke, før knappen til baglæns kørsel er skubbet helt til venstre eller højre. Lad ikke maskinen køre ved lave hastigheder i længere tid ad gangen.

1. Skub startknappen for at TÆNDE maskinen (I).

### 4.2 STOP MASKINEN

Figur 6.

1. Slip startknappen for at SLUKKE maskinen (O).

### ▲ ADVARSEL

Slip startknappen, og lad borekoblingen gå helt i stå.

### 4.3 JUSTERING AF DEN VARIABLE HASTIGHED

Figur 6.

1. Jo mere der trykkes på startknappen, jo højere hastighed.
2. Hvis der trykkes mindre på startknappen, sænkes hastigheden.

### 4.4 JUSTER DREJEMOMENTET

Figur 7.

1. Drej mod uret (1) for at forøge drejemomentet.
2. Drej med uret (2) for at reducere drejemomentet.

### 4.5 INDSTILLING AF TOTRINGSGEARET

Figur 8.

Maskinen har et totringsgear, der er designet til at bore eller skrue med ved LO (lav) (1) eller HI (høj) hastighed. Der sidder en skubbekontakt på maskinens top.

1. Når du bruger maskinen ved lav hastighed (1), går hastigheden ned, og derved får maskinen mere kraft og moment.
2. Når du bruger maskinen ved høj hastighed (2), går hastigheden op, og derved får maskinen mindre kraft og moment.

### ▲ ADVARSEL

Brug lav (1) hastighed, når du har brug for kraft og moment, og høj (2) hastighed, når der skal bores/skrues hurtigt.

### 4.6 INDSTILLING AF KNAK TIL BAGLÆNS KØRSEL

Maskinen har en knap til baglæns kørsel (frem/tilbage-lås) oven over startknappen, så boret/bittens retning kan ændres.

Figur 9 - 10.

1. Når knappen til baglæns kørsel er til venstre for startknappen, kører boret/bitten fremad (med uret).
2. Når knappen til baglæns kørsel er til højre for startknappen, kører boret/bitten baglæns (mod uret).
3. Sæt retningsknappen på FRA (låst på midten), så der er mindre fare for utilsigtet start, når maskinen ikke er i brug.

### ▲ ADVARSEL

Slip startknappen for at standse maskinen, og lad borepatronen gå helt i stå.

### ▲ ADVARSEL

Lad borepatronen gå helt i stå, før du ændrer omdrejningsretningen.

#### i BEMÆRK

Maskinen kører ikke, før retningsknappen er skubbet helt til venstre eller højre.

### 4.7 MATERIALER, DER KAN BORES I

- Hvis der bores i hårde og glatte overflader, så lav et mærke med en kørner, der hvor huller skal bores. Dette kan hindre, at boret smutter, når du begynder at bore.
- Når du borer i metaller: Brug en let olie på boret for at forhindre overophedning. Olien kan forlænge levetiden for boret og gøre det nemmere at bore.
- Hvis boret sætter sig fast, eller hvis det falder ud, standses maskinen øjeblikkeligt. Fjern boret fra emnet, og analysér årsagen til, at boret satte sig fast.

## i BEMÆRK

Boremaskinen har en elektrisk bremse. Når startknappen slippes, ophører borepatronen med at dreje rundt. Når bremsen fungerer korrekt, kan der ses gnister gennem udluftningshullerne i kabinettet. Dette er normalt, og viser bremsens funktion.

### BORING I TRÆ

Den bedste ydelse ved boring i træ fås med højhastighedsbor af stål.

1. Start boret meget langsomt, så boret ikke glider væk fra stedet, hvor hullet skal være. Øg omdrejningerne efterhånden som boret får fat i materialet.
2. Når der skal bores huller helt igennem, sættes et stykke træ bag emnet, hvis det er muligt, for at undgå ujævne eller splintrede kanter på bagsiden af hullet.

### BORING I METAL

Den bedste ydelse ved boring i metal eller stål fås med højhastighedsbor af stål.

1. Start boret meget langsomt, så boret ikke glider væk fra stedet, hvor hullet skal være.
2. Hold en hastighed og et tryk, der skærer i materialet uden at overophede boret. Hvis du trykker for hårdt: Kan det overophede boret, slide på lejerne, bøje eller brænde borene og frembringe huller, der har rykket sig, eller uregelmæssigt formede huller.
3. Hvis der skal bores store huller i metal, startes med et lille bor og afsluttes med det store bor. Det er en god idé, at smøre boret med olie; det gør boringen nemmere og øger borets levetid.

## 5 VEDLIGEHOLDELSE

### ▲ FORSIGTIG

Lad ikke bremsevæske, benzin, røoliebaserede materialer røre ved plastdelene. Kemikalier kan forårsage skader på plastik, og gøre den ubrugelig.

### ▲ FORSIGTIG

Brug ikke stærke opløsningsmidler eller rengøringsmidler på plastikkabinettet eller komponenterne.

### ▲ ADVARSEL

Tag batteriet ud af maskinen inden vedligeholdelse.

### 5.1 AFTAGNING AF BOREPATRON

Borepatronen kan tages af og udskiftes med en ny.

## i BEMÆRK

Bemærk: Før borepatronen tages af, låses startknappen ved at stille rotationsvælgeren i midterposition; tag også batteripakken af.

- Løs forsigtigt borepatronens kæber, og før en stjerneskruetrækker ind i maskinens borepatron for at fjerne skruen: Der skrues MED uret.
- Selve borepatronen kan nu skrues af med hånden MOD uret.

### 5.2 FASTSPÆNDING AF EN LØS BOREPATRON

- Huller i borepatronen flugtes med maskinens aksel; spænd borepatronen MED uret, indtil borepatronen sidder helt fast med et kontinuerligt klik. Nu er borepatronens kæber lukket.
- Borepatronens kæber åbnes ved at dreje borepatronen MOD uret med en følt bevægelse. Flugt skruen med huller i akslen, og før en stjerneskruetrækker ind i borepatronen for at stramme skruen MOD uret.

## 6 RENGØR MASKINEN

### ▲ FORSIGTIG

Maskinen skal være tør. Fugtighed kan medføre risici for elektrisk stød.

- Fjern det uønskede materiale i luftudtaget med en støvsuger.
- Undgå, at sprøjte ind i luftudtaget eller putte det i opløsningsmidler.
- Rengør kabinettet og plastikkomponenterne med en fugtig og blød klud.

## 7 TEKNISKE DATA

Spænding	24 V
Hastighed uden belastning	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Borepatron	13 mm nøgleløb
Kobling	18 stillinger + bor
Moment	35 Nm
Vægt uden batteri	1.03 kg
Batterimodel	G24B2 / G24B4 og andre BAG serier
Opladermodel	2913907 og andre CAG serier
Målt lydtryk niveau	76.3 dB(A), K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)
Målt lydeffektniveau	87.3 dB(A), K <sub>wA</sub> = 5 dB(A)
Vibration	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Det anbefalede omgivelsestemperaturområde:

Produkt	Temperatur
Temperaturområde til opbevaring af apparatet	0°C (32°F) - 45°C (113°F)

Produkt	Temperatur
Temperaturområde til drift af apparatet	0°C (32°F) - 45°C (113°F)
Temperaturområde til batteriopladning	4°C (39°F) - 40°C (104°F)
Temperaturområde til drift af oplader	4°C (39°F) - 40°C (104°F)
Temperaturområde til batteriopbevaring	0°C (32°F) - 45°C (113°F)
Temperaturområde til batteriafladning	0°C (32°F) - 45°C (113°F)

- er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i maskindirektivet 2006/42/EF.
- er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende andre EF-direktiver:
  - 2011/65/EU & (EU)2015/863
  - 2014/30/EU

Desuden erklærer vi, at følgende (dele/klausuler fra) europæiske harmoniserede standarder er blevet brugt:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Sted, dato: Malmö,  
01.01.2020

Underskrift: Ted Qu, kvalitetsdirektør

Ted Qu

## 8 GARANTI

(Alle vilkårene og betingelserne for garantien kan findes på Greenworks hjemmesiden)

Garantien Greenworks gælder i 3 år for produktet og 2 år for batterier (forbruger/privat brug) fra købsdatoen. Denne garanti dækker produktionsfejl. Et defekt produkt under garantien kan enten repareres eller udskiftes. En enhed, der er blevet misbrugt eller brugt på andre måder, end beskrevet i brugervejledningen, dækkes ikke af garantien. Normalt slid og slid af dele betragtes dækkes ikke af garantien. Den originale garanti fra producenten påvirkes ikke af andre garantier fra en forhandler.

Et defekt produkt skal returneres til købsstedet (kvittering) sammen med købsbevis, for at bruge garantien.

## 9 EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Navn og adresse på fabrikanten:

Navn: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Adresse: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Sverige

Navn og adresse på den person, der er bemyndiget til at udarbejde den tekniske fil:

Navn: Peter Söderström  
Adresse: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Sverige

Heraf erklærer vi, at produktet

Kategori: Boremaskine  
Model: DDG401  
Serienummer: Se typeskiltet på produktet  
Produktionsår: Se typeskiltet på produktet

<b>1</b>	<b>Opis.....</b>	<b>64</b>	4.3	Ustaw prędkość zmienną.....	65
1.1	Cel.....	64	4.4	Ustaw moment obrotowy.....	65
1.2	Informacje ogólne.....	64	4.5	Ustaw dwubiegową przekładnię.....	65
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo.....</b>	<b>64</b>	4.6	Ustaw przycisk cofania.....	65
<b>3</b>	<b>Instalowanie.....</b>	<b>64</b>	4.7	Materiały wiertarskie.....	65
3.1	Rozpakuj urządzenie.....	64	<b>5</b>	<b>Konserwacja.....</b>	<b>66</b>
3.2	Zainstalować akumulator.....	64	5.1	Wyjmij uchwyt.....	66
3.3	Wyjmij akumulator.....	64	5.2	Przykręć poluzowany uchwyt.....	66
3.4	Instalacja wiertła.....	64	<b>6</b>	<b>Wyczyść urządzenie.....</b>	<b>66</b>
3.5	Wyjmij wiertło.....	64	<b>7</b>	<b>Dane techniczne.....</b>	<b>66</b>
<b>4</b>	<b>Działanie.....</b>	<b>65</b>	<b>8</b>	<b>Gwarancja.....</b>	<b>67</b>
4.1	Włącz urządzenie.....	65	<b>9</b>	<b>Deklaracja zgodności WE.....</b>	<b>67</b>
4.2	Wyłącz urządzenie.....	65			

## 1 OPIS

### 1.1 CEL

Urządzenie to jest przeznaczone do wiercenia wszystkich rodzajów materiałów drewnianych (tarcica, sklejka, panele, deski kompozytowe, płyta pilśniowa), ceramiki, tworzyw sztucznych, włóknie szklanych, laminatach i metalu.

### 1.2 INFORMACJE OGÓLNE

Rysunek 1.

- |                                       |                      |
|---------------------------------------|----------------------|
| 1 Dwubiegowy układ sterowania (HI-LO) | 4 lampa robocza LED  |
| 2 Pierścienie ustawiania momentu      | 5 Spust przełącznika |
| 3 Uchwyt wiertarski                   | 6 Zaczepek           |
|                                       | 7 Przycisk cofania   |

## 2 BEZPIECZEŃSTWO

### ▲ OSTRZEŻENIE

Upewnij się, że postępujesz zgodnie ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa.

Zapoznaj się z Instrukcjami bezpieczeństwa.

## 3 INSTALOWANIE

### 3.1 ROZPAKUJ URZĄDZENIE

### ▲ OSTRZEŻENIE

Upewnij się, że urządzenie zostało poprawnie złożone przed użyciem.

### ▲ OSTRZEŻENIE

- Jeśli części są uszkodzone, nie używać urządzenia.
- Jeśli brakuje części, nie używać urządzenia.
- Jeśli części są uszkodzone, lub brakuje części, zgłoś się do punktu serwisowego.

1. Otwórz opakowanie.
2. Przeczytaj dokumentację w pudełku.
3. Wyjmij wszystkie niezłożone części z pudełka.
4. Wyjmij urządzenie z pudełka.
5. Wyrzuć pudełko i opakowanie zgodnie z lokalnymi rozporządzeniami.

### 3.2 ZAINSTALOWAĆ AKUMULATOR.

Rysunek 2.

### ▲ OSTRZEŻENIE

- Jeśli akumulator lub ładowarka są uszkodzone, wymień je.
- Wyłącz urządzenie i odczekaj, aż silnik zatrzyma się zanim zainstalujesz lub wymiesz akumulator.
- Przeczytaj, zapoznaj się i wykonuj instrukcje w podręczniku akumulatora i ładowarki.

1. Wyrównaj wzmacnione prowadnice z rowkami w schowku na baterie.
2. Włóż akumulator do schowka na baterie aż do zablokowania się w miejscu.
3. Akumulator jest zainstalowany, jeśli usłyszysz kliknięcie.

### 3.3 WYMIJ AKUMULATOR.

Rysunek 3.

1. Popchnij i przytrzymaj przycisk zwolnienia akumulatora.
2. Wyjmij akumulator z urządzenia.

### 3.4 INSTALACJA WIERTŁA

Rysunek 4.

1. Popchnij przycisk cofania do środkowej pozycji, by zablokować spust przełącznika.
2. Otwórz lub zamknij szczęki uchwytów tokarskich.
3. Podnieś przód urządzenia, by wiertło nie spadło z uchwytów tokarskich.
4. Włóż wiertło do chwytu.
5. Przymocuj szczęki.

### i UWAGA

Przekręć obudowę uchwytu, by zamknąć szczęki. Do przykręcenia lub poluzowania szczęk nie używaj klucza.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Włóż wiertło do szczęk uchwytu. Nie wkładaj wiertła do szczęk pod kątem a następnie przymocuj.

### 3.5 WYMIJ WIERTŁO.

Rysunek 5.

1. Popchnij przycisk cofania do środkowej pozycji, by zablokować spust przełącznika.
2. Otwórz szczęki.
3. Wyjmij wiertło.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Przygotuj się na zakleszczenie przy punkcie zwrotnym wiertła. W takim przypadku wiertarka ma skłonność do chwywania i uderzania w kierunku odwrotnym do obrotu i może spowodować utratę kontroli podczas wiercenia. Bez przygotowania ta utrata kontroli może spowodować możliwe poważne urazy.



## 4 DZIAŁANIE

### ▲ OSTRZEŻENIE

Należy zakładać okulary ochronne.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Nie używaj żadnych dodatków ani akcesoriów nie zalecanych przez producenta tego urządzenia..

### 4.1 WŁĄCZ URZĄDZENIE

Rysunek 6.

### i UWAGA

Urządzenie nie będzie działać dopóki przycisk cofania jest całkowicie wciśnięty w lewo lub w prawo. Nie używaj urządzenia przy małej prędkości przez długie okresy czasu.

1. Wciśnij spust przełącznika, aby włączyć urządzenie (I).

### 4.2 WYŁĄCZ URZĄDZENIE

Rysunek 6.

1. Zwolnij spust przełącznika, aby wyłączyć urządzenie (O).

### ▲ OSTRZEŻENIE

Zwolnij spust przełącznika i odczekaj, aż sprzęgacz całkowicie się zatrzyma.

### 4.3 USTAW PRĘDKOŚĆ ZMIENNĄ

Rysunek 6.

1. Zwiększ nacisk spustu, by zwiększyć prędkość.
2. Zmniejsz nacisk spustu, by zmniejszyć prędkość.

### 4.4 USTAW MOMENT OBROTOWY

Rysunek 7.

1. Przekręć zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (1), by zwiększyć moment obrotowy.
2. Przekręć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (2), by zwiększyć moment obrotowy.

### 4.5 USTAW DWUBIEGOWĄ PRZEKŁADNIĘ

Rysunek 8.

Urządzenie jest wyposażone w dwubiegową przekładnię przeznaczoną do wiercenia i wkręcania wkrętów przy NISKIEJ (1) i WYSOKIEJ (2) prędkości. Przełącznik przesuwany jest umieszczony na górze urządzenia.

1. Podczas używania urządzenia przy NISKIEJ (1) prędkości, prędkość zmniejsza się i moc i moment obrotowy urządzenia zwiększają się.

2. Podczas używania urządzenia przy WYSOKIEJ (2) prędkości, prędkość zwiększa się i moc i moment obrotowy urządzenia zmniejszają się.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Używaj NISKIEJ (1) prędkości do zastosowań wymagających dużej mocy i momentu obrotowego a WYSOKIEJ (2) prędkości do szybkiego wiercenia lub wkręcania.

### 4.6 USTAW PRZYCISK COFANIA

Urządzenie jest wyposażone w przycisk cofania (blokada do przodu/do tyłu) nad spustem przełącznika, by zmienić kierunek wiertła.

Rysunek 9 - 10.

1. Gdy przycisk cofania znajduje się po lewej stronie spustu przełącznika, wiertło porusza się do przodu.
2. Gdy przycisk cofania znajduje się po prawej stronie spustu przełącznika, wiertło porusza się do tyłu.
3. Wciśnij przycisk kierunku w pozycję OFF (blokada środkowa), by zmniejszyć możliwość przypadkowego włączania, gdy urządzenie nie jest używane.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Zwolnij spust przełącznika i odczekaj, aż uchwyt całkowicie się zatrzyma, by wyłączyć urządzenie.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Odczekaj, aż uchwyt całkowicie się zatrzyma przed zmianą kierunku obrotu.

### i UWAGA

Urządzenie nie będzie działać dopóki przycisk kierunku jest całkowicie wciśnięty w lewo lub w prawo.

### 4.7 MATERIAŁY WIERTARSKIE

- Do wiercenia twardych, gładkich powierzchni użyj punktaka, by oznaczyć żądane położenie otworu. Zapobiega to wyślizgnięcia się wiertła ze środka po rozpoczęciu wiercenia otworu.
- Przy wierceniu metali naniś niewielką ilość smaru na wiertło, by uniknąć przegrzania. Smar przedłuża okres używania wiertła i zwiększa wiercenie.
- Jeśli wiertło zablokuje się w obrabianym materiale lub jeśli wiertarka upadnie, natychmiast przestań jej używać. Wyjmij wiertło z materiału i sprawdź przyczyny blokady.

### i UWAGA

Wiertarka jest wyposażona w elektryczny hamulec. Po zwolnieniu spustu uchwyt przestanie obracać się. Jeśli hamulec działa poprawnie przez szczeliny wentylacyjne w obudowie można zobaczyć iskry. Jest to normalne i oznacza działanie hamulca.

## WIERCENIE W DREWNIĘ

Dla maksymalnej skuteczności użyj stalowych wiertel o dużej prędkości do wiercenia w drewnie.

- Obsługuj urządzenie przy bardzo niskiej prędkości, by wiertło nie ześlizgnęło się z punktu wyjścia. Zwiększ prędkość, gdy wiertło wejdzie w materiał.
- Przy wierceniu przez otwory włóż kawałek drewna z tyłu materiału, by uniknąć poszarpanych i nierównych krawędzi z tyłu otworu.

## WIERCENIE W METALU

Dla maksymalnej skuteczności użyj stalowych wiertel o dużej prędkości do wiercenia w metalu lub stali.

- Obsługuj urządzenie przy bardzo niskiej prędkości, by wiertło nie ześlizgnęło się z punktu wyjścia.
- Utrzymaj prędkość i nacisk, które umożliwiają wiercenie bez przegrzania wiertła. Zbyt duży nacisk może: rozgrzać wiertarkę, zużyć łożyska, wygiąć lub spalić wiertła i utworzyć niecentryczne lub nieregularne otwory.
- Przy wierceniu dużych otworów w metalu, rozpocznij od małego wiertła i zakończ dużym wiertłem. Nasmaruj również wiertło smarem, by polepszyć wiercenie i przedłużyć okres stosowania wiertła.

## 5 KONSERWACJA

### ▲ PRZESTROGA

Uważaj, by płyny hamulcowe, benzyna oraz materiały, w których składa wchodzi ropa naftowa nie dotykały plastikowych części. Środki chemiczne mogą uszkodzić tworzywo sztuczne i sprawić, że będzie nieużyteczne.

### ▲ PRZESTROGA

Nie używaj silnych rozpuszczalników ani detergentów na plastikowej obudowie lub elementach.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Wyjmij akumulator z urządzenia przed konserwacją.

## 5.1 WYJMIJ UCHWYT.

Uchwyt można wyjąć i wymienić na nowy.

### i UWAGA

Uwaga: przed wyjęciem uchwytu, zablokuj spust przełącznika ustawiając kierunek wyboru obrotów w pozycji środkowej i wyjmij akumulator.

- Poluzować szczęki uchwytu i włożyć wkrętek krzyżakowy w uchwyt wiertarki, by wyjąć śrubę.
- Obudowę uchwytu można odkręcić ręcznie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

## 5.2 PRZYKRĘĆ POLUZOWANY UCHWYT.

- Wyrównaj otwór uchwytu z wrzecionem wiertarskim i przymocuj uchwyt zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż uchwyt całkowicie się zablokuje (odgłos kliknięcia). Szczęki uchwytu są wtedy zamknięte.
- Zręcznie poluzuj szczęki uchwytu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Wyrównaj śrubę z otworem wrzeciona i włóż wkrętek do uchwytu, by przykręcić śrubę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

## 6 WYCZYŚĆ URZĄDZENIE.

### ▲ PRZESTROGA

Urządzenie musi być suche. Wilgoć może spowodować ryzyko porażenia prądem.

- Usuwać niepożądane materiały z odpowietrznika odkurzaczem.
- Nie spryskuj odpowietrznika i nie wkładaj go do rozpuszczalników.
- Wyczyść obudowę i plastikowe elementy wilgotną i miękką szmatką.

## 7 DANE TECHNICZNE

Napięcie	24 V
Prędkość bez obciążenia	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Uchwyt	13 mm bez klucza
Sprzęgło	18 Pozycje + wiertło
Moment obrotowy	35 Nm
Waga bez akumulatora	1.03 kg
Model akumulatora	G24B2 / G24B4 i inne serie BAG
Model ładowarki	2913907 i inne serie CAG
Mierzony poziom ciśnienia akustycznego	76.3 dB(A), K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej	87.3 dB(A), K <sub>wA</sub> = 5 dB(A)
Drgania	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

### Zalecany zakres temperatur otoczenia:

Element	Temperatura
Zakres temperatury przechowywania urządzenia	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Zakres temperatury pracy urządzenia	32°F (0°C) - 113°F (45°C)

Element	Temperatura
Zakres temperatury ładowania baterii	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Zakres temperatury pracy ładowarki	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Zakres temperatury przechowywania baterii	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Zakres temperatury rozładowania baterii	32°F (0°C) - 113°F (45°C)

## 8 GWARANCJA

(Pełne warunki gwarancji znajdują się na stronie Greenworks internetowej)

Produkt Greenworks objęty jest trzyletnią gwarancją a baterie - dwuletnią (klient/prywatne użytkowanie) obowiązującą od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wady fabryczne. Wadliwy produkt objęty gwarancją może być naprawiony lub wymieniony. Urządzenie niewłaściwie używane lub używane w sposób inny od opisanego w niniejszej instrukcji traci gwarancję. Zwykłe zużycie oraz zużyte części nie są objęte gwarancją. Na oryginalną gwarancję producenta nie wpływają żadne dodatkowe gwarancje proponowane przez dystrybutora lub sprzedawcę.

Wadliwy produkt wraz z dowodem zakupu (paragon) należy odesłać do punktu zakupu, w celu reklamacji z tytułu gwarancji

## 9 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Nazwa i adres producenta:

Imię i nazwisko: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Adres: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö,  
Szwecja/Szwecja

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Imię i nazwisko: Peter Söderström  
Adres: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö,  
Szwecja/Szwecja

My niżej podpisani oświadczamy, że produkt

Kategoria: Wiertarko-wkrętarka  
Model: DDG401  
Numer seryjny: Zobacz tabliczkę znamionową na produkcie  
Rok produkcji: Zobacz tabliczkę znamionową na produkcie

- jest zgodny z odnośnymi przepisami Dyrektyw w sprawie maszyn 2006/42/WE.
- spełnia wymogi określone w następujących innych dyrektywach europejskich:
  - 2011/65/UE & (UE)2015/863
  - 2014/30/UE

Ponadto oświadczamy, że użyto następujących (elementów/klauzul) zharmonizowanych norm europejskich:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Miejsce, data: Malmö,  
01.01.2020

Podpis: Ted Qu, Dyrektor ds  
jakości

Ted Qu

<b>1</b>	<b>Popis.....</b>	<b>69</b>	4.3	Nastavení proměnlivé rychlosti.....	70
1.1	Účel.....	69	4.4	Nastavení momentu.....	70
1.2	Popis.....	69	4.5	Nastavení dvourychlostní převodovky.....	70
<b>2</b>	<b>Bezpečnost.....</b>	<b>69</b>	4.6	Nastavení tlačítka zpětného chodu.....	70
<b>3</b>	<b>Instalace.....</b>	<b>69</b>	4.7	Vrtání materiálů.....	70
3.1	Rozbalení zařízení.....	69	<b>5</b>	<b>Údržba.....</b>	<b>71</b>
3.2	Instalace akumulátoru.....	69	5.1	Odstranění skličidla.....	71
3.3	Výjmutí akumulátoru.....	69	5.2	Dotažení uvolněného skličidla.....	71
3.4	Instalace bitového nástavce.....	69	<b>6</b>	<b>Čištění stroje.....</b>	<b>71</b>
3.5	Výjmutí bitového nástavce.....	69	<b>7</b>	<b>Technické údaje.....</b>	<b>71</b>
<b>4</b>	<b>Provoz.....</b>	<b>70</b>	<b>8</b>	<b>Záruka.....</b>	<b>72</b>
4.1	Spuštění stroje.....	70	<b>9</b>	<b>ES prohlášení o shodě.....</b>	<b>72</b>
4.2	Zastavení stroje.....	70			

## 1 POPIS

### 1.1 ÚČEL

Tento stroj se používá k vrtání všech druhů dřevěných materiálů (feziva, překližky, obložení, kompozitní desky a lisované desky), keramiky, plastů, skelných vláken, laminátů a kovů.

### 1.2 POPIS

Obrázek 1.

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 Dvourychlostní ozubený převod (HI-LO) | 4 LED pracovní světlo     |
| 2 Kroužek pro nastavení momentu         | 5 Vypínač                 |
| 3 Bezklíčové sklíčidlo                  | 6 Spona na opasek         |
|   | 7 Tlačítko zpětného chodu |

## 2 BEZPEČNOST

### ▲ VAROVÁNÍ

Ujistěte se, že dodržujete všechny bezpečnostní pokyny.

Viz Bezpečnostní příručka.

## 3 INSTALACE

### 3.1 ROZBALENÍ ZAŘÍZENÍ

### ▲ VAROVÁNÍ

Před použitím se ujistěte, že jste stroj správně sestavili.

### ▲ VAROVÁNÍ

- Pokud jsou součásti stroje poškozené, stroj nepoužívejte.
- Pokud nemáte všechny součásti, nepoužívejte stroj.
- Pokud jsou součásti poškozené nebo chybějící, obraťte se na servisní středisko.

1. Otevřete obal.
2. Přečtěte si dokumentaci přiloženou v krabici.
3. Vyměňte z krabice všechny nesestavené součásti.
4. Vyměňte stroj z obalu.
5. Zlikvidujte krabici a obal v souladu s místními předpisy.

### 3.2 INSTALACE AKUMULÁTORU

Obrázek 2.

### ▲ VAROVÁNÍ

- Pokud je akumulátor nebo nabíječka poškozena, vyměňte akumulátor nebo nabíječku.
- Před instalací nebo vyjmutím akumulátoru zastavte motor a počkejte, až se zastaví.
- Přečtěte si, obeznamte se a dodržujte pokyny uvedené v příručce pro akumulátor a nabíječku.

1. Zarovnejte žebra na akumulátoru s drážkami v prostoru pro akumulátor.
2. Zatlačte akumulátor do prostoru pro akumulátor, dokud akumulátor nezapadne na místo.
3. Když uslyšíte kliknutí, akumulátor je nainstalován.

### 3.3 VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

Obrázek 3.

1. Stiskněte a podržte tlačítko pro uvolnění akumulátor.
2. Vyměňte akumulátor ze stroje.

### 3.4 INSTALACE BITOVÉHO NÁSTAVCE

Obrázek 4.

1. Posuňte tlačítko zpětného chodu do střední polohy pro zajištění vypínače.
2. Otevřete nebo zavřete čelisti sklíčidla.
3. Zvedněte přední část stroje, abyste zabránili vypadnutí bitového nástavce ze sklíčidla.
4. Vložte bitový nástavec na místo.
5. Utáhněte čelisti sklíčidla.

### i POZNÁMKA

Otáčejte sklíčidlo a zavírejte čelisti sklíčidla. Nepoužívejte klíče k dotažení nebo uvolnění čelisti sklíčidla.

### ▲ VAROVÁNÍ

Bitový nástavec vložte rovně do čelisti sklíčidla. Neumisťujte bitový nástavec do čelisti sklíčidla v úhlu a potom utáhněte.

### 3.5 VYJMUTÍ BITOVÉHO NÁSTAVCE

Obrázek 5.

1. Posuňte tlačítko zpětného chodu do střední polohy pro zajištění vypínače.
2. Otevřete čelisti sklíčidla.
3. Vyměňte bitový nástavec.

## ▲ VAROVÁNÍ

BUĎTE PŘIPRAVENI NA MOŽNOST UVÍZNUTÍ BITOVÉHO NÁSTAVCE PŘI PŘÚCHODU. Když dojde k takovéto situaci, vrtačka má tendenci zpětného rázu (kopnutí) a může způsobit ztrátu kontroly při průchodu materiálem. Pokud nebudete na to připraveni, může ztráta kontroly způsobit vážné zranění.

## 4 PROVOZ

### ▲ VAROVÁNÍ

Vždy používejte ochranu očí.

### ▲ VAROVÁNÍ

Nepoužívejte nástavce nebo příslušenství, které nedoporučuje výrobce tohoto výrobku.

### 4.1 SPUŠTĚNÍ STROJE

Obrázek 6.

#### i POZNÁMKA

Stroj nepracuje, dokud nebude tlačítko směru zcela zatlačeno doleva nebo doprava. Nepoužívejte stroj po delší dobu při nízké rychlosti.

1. Stiskněte vypínač pro zapnutí stroje (I).

### 4.2 ZASTAVENÍ STROJE

Obrázek 6.

1. Pusťte vypínač pro vypnutí stroje (O).

### ▲ VAROVÁNÍ

Uvolněte vypínač a nechte spojku úplně zastavit.

### 4.3 NASTAVENÍ PROMĚNLIVÉ RYCHLOSTI

Obrázek 6.

1. Zvyšte tlak na spínač pro dosažení vyšší rychlosti.
2. Snižte tlak na spínač pro dosažení nižší rychlosti.

### 4.4 NASTAVENÍ MOMENTU

Obrázek 7.

1. Otočením proti směru hodinových ručiček (1) zvýšíte moment.
2. Otočením ve směru hodinových ručiček (2) snížíte moment.

### 4.5 NASTAVENÍ DVOURYCHLOSTNÍ PŘEVODOVKY

Obrázek 8.

Stroj má dvourychlostní převodovku určenou pro vrtání nebo šroubování na rychlosti LO (1) nebo HI (2). Posuvný přepínač je na horní straně stroje.

1. Při použití stroje na rychlosti LO (1) se rychlost snižuje a stroj má větší výkon a točivý moment.
2. Při použití stroje na rychlosti HI (2) se rychlost zvyšuje a stroj má nižší výkon a točivý moment.

### ▲ VAROVÁNÍ

Použijte rychlost LO (1) pro práci s vysokým výkonem a točivým momentem a rychlost HI (2) pro rychlé vrtání nebo šroubování.

### 4.6 NASTAVENÍ TLAČÍTKA ZPĚTNÉHO CHODU

Stroj má tlačítko zpětného chodu (poloha dopředu / dozadu) nad vypínačem pro změnu směru otáčení bitového nástavce.

Obrázek 9 - 10.

1. Když je tlačítko zpětného chodu na levé straně vypínače, bitový nástavec se otáčí vpřed.
2. Když je tlačítko zpětného chodu na pravé straně vypínače, bitový nástavec se otáčí opačně.
3. Umístěte směrové tlačítko do polohy OFF (středová poloha), abyste snížili možnost náhodného spuštění, když nepracujete.

### ▲ VAROVÁNÍ

Uvolněte vypínač a nechte skličidlo úplně zastavit pro úplné zastavení stroje.

### ▲ VAROVÁNÍ

Před změnou směru otáčení nechte skličidlo úplně zastavit.

#### i POZNÁMKA

Stroj nepracuje, dokud nebude tlačítko směru zcela zatlačeno doleva nebo doprava.

### 4.7 VRTÁNÍ MATERIÁLŮ

- Při vrtání tvrdých a hladkých povrchů použijte průbojník pro označení požadovaného umístění otvoru. Můžete zabránit tomu, aby vrták vyklouzl z otvoru při spuštění vrtání.
- Při vrtání kovů použijte na vrták lehký olej, aby nedošlo k jeho přehřátí. Olej může prodloužit životnost vrtáku a zvýšit účinnost vrtání.
- Pokud dojde k zablokování vrtáku v obrobku nebo pokud vrtačka spadne, okamžitě přestaňte stroj používat. Odstraňte bitový nástavec z obrobku a zjistěte příčinu uvíznutí.

## **i** POZNÁMKA

Tato vrtačka má elektrickou brzdou. Po uvolnění vypínače se sklíčidlo přestane otáčet. Když brzda funguje správně, mohou být viditelné jiskry přes odvodušňovací šterbiny na krytu. To je normální a je to činnost brzdy.

### VRTÁNÍ DO DŘEVA

Pro maximální výkon používejte vysokorychlostní ocelové vrtáky pro vrtání do dřeva.

1. Na začátku vrtání používejte stroj při velmi nízké rychlosti, aby se zabránilo sklouznutí vrtáku z výchozího bodu. Zvyšujte rychlost s průnikem vrtáku do materiálu.
2. Při vrtání otvorů podložte kus dřeva pod obrobek, aby nedošlo k nerovným okrajům nebo rozštěpení okrajů na zadní straně otvoru.

### VRTÁNÍ DO KOVU

Pro maximální výkon používejte vysokorychlostní ocelové vrtáky pro vrtání do kovu nebo oceli.

1. Na začátku vrtání používejte stroj při velmi nízké rychlosti, aby se zabránilo sklouznutí vrtáku z výchozího bodu.
2. Udržujte rychlost a přítlak, které umožňují vrtání bez přehřátí vrtáku. Použití příliš velkého přítlaku může: přehřát vrtáček; opotřebovat ložiska; ohnout nebo spálit vrtáky; způsobit vrtání otvorů mimo střed nebo s nepravidelným tvarem.
3. Při vrtání velkých otvorů do kovu začněte malým vrtákem a poté dokončete velkým vrtákem. Taktéž mažte vrták olejem, abyste zlepšili účinnost vrtání a prodloužili dobu životnosti.

## 5 ÚDRŽBA

### **▲** UPOZORNĚNÍ

Nedovolte, aby se brzdové kapaliny, benzín, materiály na bázi ropy dotýkaly plastových částí. Chemikálie mohou způsobit poškození plastů a znemožnit jejich použití.

### **▲** UPOZORNĚNÍ

Na plastovém pouzdru nebo součástech nepoužívejte silná rozpouštědla ani čisticí prostředky.

### **▲** VAROVÁNÍ

Před údržbou vyjměte akumulátor z nářadí.

### 5.1 ODSTRANĚNÍ SKLÍČIDLA

Sklíčidlo může být odstraněno a nahrazeno novým.

## **i** POZNÁMKA

Poznámka: Před odstraněním sklíčidla zajistěte vypínač umístěním přepínače směru otáčení do střední polohy a vyjměte akumulátor.

- Opatrně povolte čelisti sklíčidla a vložte křížový šroubovák do sklíčidla. Odstraňte šroub ve směru hodinových ručiček.
- Sklíčidlo lze nyní odšroubovat ručně proti směru hodinových ručiček.

### 5.2 DOTAŽENÍ UVOLNĚNÉHO SKLÍČIDLA

- Zarovnejte otvor sklíčidla na vřetenou vrtáčky a utáhněte sklíčidlo ve směru hodinových ručiček, až se sklíčidlo úplně zastaví. V tuto chvíli je čelist sklíčidla uzavřena.
- Pro uvolnění čelisti sklíčidla proti směru hodinových ručiček použijte nárazovou sílu. Nasaďte šroub do otvoru vřetenou, zasuňte šroubovák do sklíčidla a utáhněte šroub proti směru hodinových ručiček.

## 6 ČISTĚNÍ STROJE

### **▲** UPOZORNĚNÍ

Nářadí musí být suché. Vlhkost může způsobit nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Vyčistěte nežádoucí materiál z větracího otvoru vysavačem.
- Nestříkejte do větracího otvoru ani neumísťujte větrací otvor do rozpouštědel.
- Očistěte kryt a plastové součásti vlhkým a měkkým hadříkem.

## 7 TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí	24 V
Otáčky naprázdno	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Sklíčidlo	13 mm Bezklíčové
Spojka	18 Polohy + Vrtání
Točivý moment	35 Nm
Hmotnost bez akumulátoru	1.03 kg
Akumulátor	G24B2 / G24B4 a další řady BAG
Typ nabíječky	2913907 a další řady CAG
Měřená hladina akustického tlaku hladina	76,3 dB(A), K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)
Měřená hladina akustického výkonu	87,3 dB(A), K <sub>wA</sub> = 5 dB(A)
Vibrace	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

### Doporučený rozsah okolní teploty:

Položka	Teplota
Rozsah teplot pro skladování zařízení	32 ° F (0 ° C) - 113 ° F (45 ° C)

Položka	Teplota
Rozsah teplot pro provoz zařízení	32 ° F (0 ° C) - 113 ° F (45 ° C)
Rozsah teplot pro nabíjení akumulátoru	39 ° F (4 ° C) - 104 ° F (40 ° C)
Rozsah teplot pro provoz nabíječky	39 ° F (4 ° C) - 104 ° F (40 ° C)
Rozsah teplot pro skladování akumulátoru	32 ° F (0 ° C) - 113 ° F (45 ° C)
Rozsah teplot pro vybíjení akumulátoru	32 ° F (0 ° C) - 113 ° F (45 ° C)

- je v souladu s příslušnými ustanoveními směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.
- je v souladu s následujícími směrnici ES:
  - 2011/65/EU a (EU)2015/863
  - 2014/30/EU

Kromě toho prohlašujeme, že byly použity následující evropské harmonizované normy (jejich části / doložky):

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Místo, datum: Malmö,  
01.01.2020

Podpis: Ted Qu, ředitel pro  
kvalitu

Ted Qu

## 8 ZÁRUKA

(Úplné záruční podmínky naleznete na webových stránkách společnosti Greenworks)

Záruka Greenworks je 3 roky na výrobek a 2 roky na akumulátor (spotřební / soukromé použití) od data zakoupení. Tato záruka se vztahuje na výrobní závady. Vadný výrobek v záruce může být buď opraven nebo vyměněn. Přístroj, který byl zneužitý nebo použit jinými způsoby, než popsanými v uživatelské příručce, může být odmítnut pro uplatnění záruky. Na normální opotřebení a opotřebované součásti se záruka nevztahuje. Původní záruka výrobce není ovlivněna žádnou dodatečnou zárukou, kterou nabízí prodejce nebo obchodník.

Vadný výrobek spolu s dokladem o koupi (pokladniční stvrženka) musí být vrácen na místo zakoupení pro uplatnění záručního nároku.

## 9 ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Název a adresa výrobce:

Jméno: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Adresa: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Švédsko

Název a adresa společnosti oprávněné vypracovat soubor technické dokumentace:

Jméno: Peter Söderström  
Adresa: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Švédsko

Tímto prohlašujeme, že výrobek

Kategorie: Vrtačka  
Model: DDG401  
Výrobní číslo: Viz štítek s označením výrobku  
Rok výroby: Viz štítek s označením výrobku



<b>1</b>	<b>Popis.....</b>	<b>74</b>	4.3	Nastavenie premenlivej rýchlosti.....	75
1.1	Účel.....	74	4.4	Nastavenie momentu.....	75
1.2	Prehľad.....	74	4.5	Nastavenie dvojrychlostnej prevodovky.....	75
<b>2</b>	<b>Bezpečnosť.....</b>	<b>74</b>	4.6	Nastavenie tlačidla spätného chodu.....	75
<b>3</b>	<b>Inštalácia.....</b>	<b>74</b>	4.7	Vítanie materiálov.....	75
3.1	Rozbalenie stroja.....	74	<b>5</b>	<b>Údržba.....</b>	<b>76</b>
3.2	Inštalácia akumulátora.....	74	5.1	Odstánenie skľučovadla.....	76
3.3	Výbratie akumulátora.....	74	5.2	Dotiahnutie uvoľneného skľučovadla.....	76
3.4	Inštalácia bitového nástavca.....	74	<b>6</b>	<b>Čistenie stroja.....</b>	<b>76</b>
3.5	Výbratie bitového nástavca.....	74	<b>7</b>	<b>Technické údaje.....</b>	<b>76</b>
<b>4</b>	<b>Obsluha.....</b>	<b>75</b>	<b>8</b>	<b>Záruka.....</b>	<b>77</b>
4.1	Spustenie stroja.....	75	<b>9</b>	<b>Vyhlásenie o zhode ES.....</b>	<b>77</b>
4.2	Zastavenie stroja.....	75			

## 1 POPIS

### 1.1 ÚČEL

Tento stroj sa používa na vrtnie do všetkých druhov drevených materiálov (drevo, preglejka, obloženie, kompozitné dosky a lisované dosky), keramiky, plastov, sklolaminátu, laminátov a kovov.

### 1.2 PREHĽAD

Obrázok 1.

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 Dvojrychlostný ozubený prevod (HI-LO) | 4 LED pracovné svetlo     |
| 2 Krúžok pre nastavenie momentu         | 5 Vypínač                 |
| 3 Bezklúčové skľučovadlo                | 6 Opasková spona          |
|   | 7 Tlačidlo spätného chodu |

## 2 BEZPEČNOSŤ

### ▲ VAROVANIE

Uistite sa, že dodržiavate všetky bezpečnostné pokyny.

Prezrite si Bezpečnostnú príručku.

## 3 INŠTALÁCIA

### 3.1 ROZBALENIE STROJA

### ▲ VAROVANIE

Pred použitím sa uistite, že ste stroj správne zostavili.

### ▲ VAROVANIE

- Ak sú diely poškodené, stroj nepoužívajte.
- Ak nemáte všetky diely, stroj nepoužívajte.
- Ak sú súčasti poškodené alebo chýbajú, obráťte sa na servisné stredisko.

1. Otvorte obal.
2. Prečítajte si dokumentáciu priloženú v škatuli.
3. Zo škatule vyberte všetky nezmontované diely.
4. Vyberte stroj z obalu.
5. Zlikvidujte škatuľu a obal v súlade s miestnymi predpismi.

### 3.2 INŠTALÁCIA AKUMULÁTORA

Obrázok 2.

### ▲ VAROVANIE

- Ak je akumulátor alebo nabíjačka poškodená, vymeňte akumulátor alebo nabíjačku.
- Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora zastavte stroj a počkajte, kým sa motor zastaví.
- Prečítajte si, oboznámte sa a dodržujte pokyny uvedené v príručke pre akumulátor a nabíjačku.

1. Zarovnajete rebrá na akumulátore s drážkami v priestore pre akumulátor.
2. Zatláčajte akumulátor do priestoru pre akumulátor, kým nezapadne na miesto.
3. Keď budete počuť kliknutie, akumulátor je nainštalovaný.

### 3.3 VYBRATIE AKUMULÁTORA

Obrázok 3.

1. Stlačte a podržte tlačidlo pre uvoľnenie akumulátora.
2. Vyberte akumulátor zo zariadenia.

### 3.4 INŠTALÁCIA BITOVÉHO NÁSTAVCA

Obrázok 4.

1. Posuňte tlačidlo spätného chodu do strednej polohy pre zaistenie vypínača.
2. Otvorte alebo zatvorte čeľuste skľučovadla.
3. Zdvihnite prednú časť stroja, aby ste zabránili vypadnutiu bitového nástavca zo skľučovadla.
4. Vložte bitový nástavec na miesto.
5. Dotiahnite čeľuste skľučovadla.

### ■ POZNÁMKA

Otáčajte skľučovadlo a zatvárajte čeľuste skľučovadla. Nepoužívajte kľúče na dotiahnutie alebo uvoľnenie čeľustí skľučovadla.

### ▲ VAROVANIE

Bitový nástavec vložte rovno do čeľustí skľučovadla. Neumiestňujte bitový nástavec do čeľustí skľučovadla pod uhlom a potom dotiahnite.

### 3.5 VYBRATIE BITOVÉHO NÁSTAVCA

Obrázok 5.

1. Posuňte tlačidlo spätného chodu do strednej polohy pre zaistenie vypínača.
2. Otvorte čeľuste skľučovadla.
3. Vyberte bitový nástavec.

## ▲ VAROVANIE

Buďte pripravení na možnosť uviaznutia bitového nástavca pri prechode. Keď dôjde k takejto situácii, vrtáčka má tendenciu spätného rázu (kopnutie) a môže spôsobiť stratu kontroly pri prechode materiálom. Ak nebudete na to pripravení, môže strata kontroly spôsobiť vážne zranenie.

## 4 OBSLUHA

### ▲ VAROVANIE

Vždy používajte ochranu očí.

### ▲ VAROVANIE

Nepoužívajte žiadne doplnky alebo príslušenstvo, ak ho neodporúča výrobca uvedeného výrobku.

### 4.1 SPUSTENIE STROJA

Obrázok 6.

### i POZNÁMKA

Stroj nepracuje, kým nebude tlačidlo smeru celkom zatlačené doľava alebo doprava. Nepoužívajte stroj dlhšiu dobu na nízkej rýchlosti.

1. Stlačte vypínač pre zapnutie stroja (I).

### 4.2 ZASTAVENIE STROJA

Obrázok 6.

1. Pustíte vypínač pre vypnutie stroja (O).

### ▲ VAROVANIE

Uvoľnite vypínač a nechajte spojku úplne zastaviť.

### 4.3 NASTAVENIE PREMENLIVEJ RÝCHLOSTI

Obrázok 6.

1. Zvýšte tlak na spínač pre dosiahnutie vyššej rýchlosti.
2. Znížte tlak na spínač pre dosiahnutie nižšej rýchlosti.

### 4.4 NASTAVENIE MOMENTU

Obrázok 7.

1. Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (1) zvyšujete moment.
2. Otáčaním v smere hodinových ručičiek (2) znižujete moment.

### 4.5 NASTAVENIE DVOJRÝCHLOSTNEJ PREVODOVKY

Obrázok 8.

Stroj má dvojrýchlostnú prevodovku určenú na vrtanie alebo skrutkovanie na rýchlosti LO (1) alebo HI (2). Posuvný prepínač je na hornej strane stroja.

1. Pri použití stroja na rýchlosti LO (1) sa rýchlosť znižuje a stroj má väčší výkon a točivý moment.
2. Pri použití stroja na rýchlosti HI (2) sa rýchlosť zvyšuje a stroj má nižší výkon a točivý moment.

### ▲ VAROVANIE

Použite rýchlosť LO (1) na prácu s vysokým výkonom a točivým momentom a rýchlosť HI (2) na rýchle vrtanie alebo skrutkovanie.

### 4.6 NASTAVENIE TLAČIDLA SPÄTNÉHO CHODU

Stroj má tlačidlo spätného chodu (poloha dopredu/dozadu) nad vypínačom pre zmenu smeru otáčania bitového nástavca.

Obrázok 9 - 10.

1. Keď je tlačidlo spätného chodu na ľavej strane vypínača, bitový nástavec sa otáča vpred.
2. Keď je tlačidlo spätného chodu na pravej strane vypínača, bitový nástavec sa otáča opačne.
3. Umiestnite smerové tlačidlo do polohy OFF (stredová poloha) pre zníženie možnosti náhodného spustenia, keď nepracujete.

### ▲ VAROVANIE

Uvoľnite vypínač a nechajte skľučovadlo úplne zastaviť pre celkové zastavenie stroja.

### ▲ VAROVANIE

Pred zmenou smeru otáčania nechajte skľučovadlo úplne zastaviť.

### i POZNÁMKA

Stroj nepracuje, kým nebude tlačidlo smeru celkom zatlačené doľava alebo doprava.

### 4.7 VRTANIE MATERIÁLOV

- Pri vrtaní tvrdých a hladkých povrchov použite priebojník na označenie požadovaného umiestnenia otvoru. Môžete zabrániť tomu, aby vrták vyklzol z otvoru pri začatí vrtania.
- Pri vrtaní kovov použite na vrták ľahký olej, aby nedošlo k jeho prehriatiu. Olej môže predĺžiť životnosť vrtáka a zvýšiť účinnosť vrtania.
- Ak dôjde k zablokovaniu vrtáka v obrobku alebo ak vrtáčka spadne, okamžite prestaňte stroj používať. Odstráňte bitový nástavec z obrobku a zistite príčinu uviaznutia.

## **i** POZNÁMKA

Táto vrtáčka má elektrickú brzdu. Po uvoľnení vypínača sa skľučovadlo prestane otáčať. Keď brzda funguje správne, môžu byť viditeľné iskry cez odvodušňovacie štrbiny na kryte. To je normálne a je to činnosť brzd.

### VRTANIE DO DREVA

Pre maximálny výkon používajte vysokorýchlostne oceľové vrtáky na vrtanie do dreva.

1. Na začiatku vrtania používajte stroj na veľmi nízkej rýchlosti, aby sa zabránilo skĺznutiu vrtáka z východiskového bodu. Zvyšujte rýchlosť s prienikom vrtáku do materiálu.
2. Pri vrtaní otvorov podložte kus dreva pod obrobok, aby nedošlo k nerovným okrajom alebo rozštiepeniu okrajov na zadnej strane otvoru.

### VRTANIE DO KOVU

Pre maximálny výkon používajte vysokorýchlostne oceľové vrtáky na vrtanie do kovu alebo ocele.

1. Na začiatku vrtania používajte stroj na veľmi nízkej rýchlosti, aby sa zabránilo skĺznutiu vrtáka z východiskového bodu.
2. Udržujte rýchlosť a prítlak, ktoré umožňujú vrtanie bez prehriatia vrtáka. Použitie príliš veľkého prítlaku môže: prehriať vrtáčku; opotrebovať ložiská; ohnúť alebo spáliť vrtáky; spôsobiť vrtanie otvorov mimo stred alebo s nepravidelným tvarom.
3. Pri vrtaní veľkých otvorov do kovu začnite malým vrtákom a potom dokončíte veľkým vrtákom. Taktiež mažte vrták olejom, aby ste zlepšili účinnosť vrtania a predĺžili dobu životnosti.

## 5 ÚDRŽBA

### **▲** VÝSTRAHA

Nedovoľte, aby sa brzdové kvapaliny, benzín, materiály na báze ropy dotýkali plastových častí. Chemikálie môžu spôsobiť poškodenie plastov a znemožniť ich používanie.

### **▲** VÝSTRAHA

Na plastovom puzdre alebo súčiastiach nepoužívajte silné rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky.

### **▲** VAROVANIE

Pred údržbou vyberte akumulátor zo zariadenia.

### 5.1 ODSTRÁNENIE SKĽUČOVADLA

Skľučovadlo môže byť odstránené a vymenené za nové.

## **i** POZNÁMKA

Poznámka: Pred odstránením skľučovadla zaistite vypínač umiestnením prepínača smeru otáčania do strednej polohy a vyberte akumulátor.

- Opatrne povoľte čeluste skľučovadla a vložte krížový skrutkovač do skľučovadla. Odstráňte skrutku v smere hodinových ručičiek.
- Skľučovadlo je možné teraz vyskrutkovať ručne proti smeru hodinových ručičiek.

### 5.2 DOTIAHNUTIE UVOĽNENÉHO SKĽUČOVADLA

- Zarovnajte otvor skľučovadla na vreteno vrtáčky a dotiahnite skľučovadlo v smere hodinových ručičiek, až sa skľučovadlo úplne zastaví. V tomto momente je čelust skľučovadla zatvorená.
- Na uvoľnenie čeluste skľučovadla proti smeru hodinových ručičiek použite nárazovú silu. Nasadte skrutku do otvoru vretena, zasuňte skrutkovač do skľučovadla a dotiahnite skrutku proti smeru hodinových ručičiek.

## 6 ČISTENIE STROJA

### **▲** VÝSTRAHA

Zariadenie musí byť suché. Vlhkosť môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Vyčistite nežiadúci materiál z vetracieho otvoru vysávačom.
- Nestriekajte do vetracieho otvoru ani neumiestňujte vetrací otvor do rozpúšťadiel.
- Očistite kryt a plastové súčasti vlhkou a mäkkou handričkou.

## 7 TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie	24 V
Rýchlosť bez zaťaženia	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Skľučovadlo	13 mm Bezkrúčové
Spojka	18 Polohy + Vrtanie
Krútiaci moment	35 Nm
Hmotnosť bez akumulátora	1.03 kg
Akumulátor	G24B2 / G24B4 a ďalšie série BAG
Typ nabíjačky	2913907 a ďalšie série CAG
Meraná hladina akustického tlaku hladina	76.3 dB(A), K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)
Meraná hladina akustického výkonu	87.3 dB(A), K <sub>wA</sub> = 5 dB(A)

Vibrácie	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
----------	---

## Odporúčany rozsah okolitej teploty:

Položka	Teplota
Rozsah teplôt pre skladovanie zariadenia	32 ° F (0 ° C) - 113 ° F (45 ° C)
Rozsah teplôt na prevádzku zariadenia	32 ° F (0 ° C) - 113 ° F (45 ° C)
Rozsah teplôt pre nabíjanie akumulátora	39 ° F (4 ° C) - 104 ° F (40 ° C)
Rozsah teplôt na prevádzku nabíjačky	39 ° F (4 ° C) - 104 ° F (40 ° C)
Rozsah teplôt pre skladovanie akumulátora	32 ° F (0 ° C) - 113 ° F (45 ° C)
Rozsah teplôt pre vybíjanie akumulátora	32 ° F (0 ° C) - 113 ° F (45 ° C)

Model:	DDG401
Výrobné číslo:	Pozrite si štítok s označením výrobu
Rok výroby:	Pozrite si štítok s označením výrobu

- je v súlade s príslušnými ustanoveniami smernice o strojných zariadeniach 2006/42/ES.
- je v súlade s nasledujúcimi smernicami ES:
  - 2011/65/EÚ a (EÚ)2015/863
  - 2014/30/EÚ

Okrem toho prehlasujeme, že boli použité nasledujúce európske harmonizované normy (ich časti/doložky):

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Miesto, dátum: Malmö, 01.01.2020

Podpis: Ted Qu, riaditeľ pre kvalitu

Ted Qu

## 8 ZÁRUKA

(Úplné záručné podmienky nájdete na webovej stránke spoločnosti Greenworks)

Záruka Greenworks 3 roky na výrobok a 2 roky na akumulátor (spotrebné / súkromné používanie) od dátumu zakúpenia. Táto záruka sa vzťahuje na výrobné chyby. Chybný výrobok v záruke môže byť buď opravený alebo vymenený. Prístroj, ktorý bol zneužitý alebo použitý inými spôsobmi, než popísanými v používateľskej príručke, môže byť odmietnutý na uplatnenie záruky. Na normálne opotrebovanie a opotrebované súčasti sa záruka nevzťahuje. Pôvodná záruka výrobcu nie je ovplyvnená žiadnou dodatočnou zárukou, ktorú ponúka predajca alebo obchodník.

Chybný výrobok spolu s dokladom o zakúpení (pokladničný blok) musí byť vrátený na miesto zakúpenia pre uplatnenie záručného nároku.

## 9 VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Názov a adresa výrobcu:

Meno: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Adresa: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Švédsko

Názov a adresa spoločnosti oprávnenej vypracovať súbor technickej dokumentácie:

Meno: Peter Söderström  
Adresa: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Švédsko

Týmto prehlasujeme, že výrobok

Skupina: Vrítačka

<b>1</b>	<b>Opis.....</b>	<b>79</b>	4.4	Prilagajanje navora.....	80
1.1	Namen.....	79	4.5	Nastavitev pogonskega mehanizma z dvema hitrostma.....	80
1.2	Pregled.....	79	4.6	Nastavitev gumba za obratno vrtenje.....	80
<b>2</b>	<b>Varnost.....</b>	<b>79</b>	4.7	Materiali za vrtanje.....	80
<b>3</b>	<b>Namestitev.....</b>	<b>79</b>	<b>5</b>	<b>Vzdrževanje.....</b>	<b>81</b>
3.1	Razpakiranje naprave.....	79	5.1	Odstranitev vpenjalne glave.....	81
3.2	Namestitev akumulatorja.....	79	5.2	Ponovno privijanja zrahljane vpenjalne glave.....	81
3.3	Odstranite akumulator.....	79	<b>6</b>	<b>Čiščenje orodja.....</b>	<b>81</b>
3.4	Namestitev vrtalne konice.....	79	<b>7</b>	<b>Tehnični podatki.....</b>	<b>81</b>
3.5	Odstranitev vrtalne konice.....	79	<b>8</b>	<b>Garancija.....</b>	<b>82</b>
<b>4</b>	<b>Delovanje.....</b>	<b>80</b>	<b>9</b>	<b>Izjava ES o skladnosti.....</b>	<b>82</b>
4.1	Zagon naprave.....	80			
4.2	Zaustavitev naprave.....	80			
4.3	Nastavitev prilagodljive hitrosti.....	80			

## 1 OPIS

### 1.1 NAMEN

S tem orodjem lahko vrtate v vse vrste lesa (stavbni les, vezane plošče, opaž, lepenke, lesonit), keramiko, plastiko, steklena vlakna, laminat in kovine.

### 1.2 PREGLED

*Slika 1.*

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| 1 Pogonski mehanizem z dvema hitrostma (HI-LO) | 4 Delovna lučka LED       |
| 2 Obroč za nastavev navora                     | 5 Sprožilno stikalo       |
| 3 Vpenjalna glava brez ključa                  | 6 Sponka za pas           |
|  | 7 Gumb za obratno vrtenje |

## 2 VARNOST

### ▲ OPOZORILO

Vedno v celoti upoštevajte navodila za uporabo.

Upoštevajte tudi varnostna navodila.

## 3 NAMESTITEV

### 3.1 RAZPAKIRANJE NAPRAVE

### ▲ OPOZORILO

Pred uporabo se prepričajte, da je naprava pravilno sestavljena.

### ▲ OPOZORILO

- Če so deli poškodovani, naprave ne uporabljajte.
- Če nimate vseh delov, naprave ne uporabljajte.
- Če so deli poškodovani ali manjkajo, se obrnite na servisni center.

1. Odprite embalažo.
2. Preberite dokumente v škatli.
3. Iz škatle odstranite vse nesestavljene dele.
4. Napravo odstranite iz škatle.
5. Zavrzite škatlo in embalažo v skladu z lokalnimi predpisi.

### 3.2 NAMESTITEV AKUMULATORJA

*Slika 2.*

### ▲ OPOZORILO

- Če je akumulator ali polnilec poškodovan, ga zamenjajte.
- Zaustavite napravo in počakajte, da se motor povsem ustavi, preden namestite ali odstranite akumulator.
- Temeljito preberite in upoštevajte navodila glede akumulatorja in polnilnika.

1. Dvižne zavihke na akumulatorju poravnajte z utori na akumulatorju.
2. Akumulator potisnite v prostor za akumulator, dokler se ne usede na svoje mesto.
3. Ko slišite klik, je akumulator nameščen.

### 3.3 ODSTRANITE AKUMULATOR

*Slika 3.*

1. Potisnite in držite gumb za sprostitvev akumulatorja.
2. Odstranite akumulator iz naprave.

### 3.4 NAMESTITEV VRTALNE KONICE

*Slika 4.*

1. Gumb za obratno vrtenje potisnite na osrednji položaj, da zaklenete sprožilno stikalo.
2. Delno odprite ali zaprite čeljust vpenjalne glave.
3. Dvignite sprednji del naprave, da preprečite morebiten padec vrtalne konice iz čeljusti vpenjalne glave.
4. Vrtalno konico vstavite v odprtino.
5. Privijte čeljusti vpenjalne glave.

### i OPOMBA

Obrnite ohišje vpenjalne glave, da zaprete čeljust vpenjalne glave. Vpenjalne glave ne privijajte ali sproščajte s ključem.

### ▲ OPOZORILO

Vrtalno konico vstavite neposredno v čeljusti vpenjalne glave. Vrtalne konice ne vstavite v čeljusti vpenjalne glave pod kotom in ne privijte glave.

### 3.5 ODSTRANITEV VRTALNE KONICE

*Slika 5.*

1. Gumb za obratno vrtenje potisnite na osrednji položaj, da zaklenete sprožilno stikalo.
2. Odprite čeljusti vpenjalne glave.
3. Odstranite vrtalno konico.

## ▲ OPOZORILO

Ob predoru bodite pripravljeni na obratni sunek. V takih primerih se rado zgodi, da vrtnik zagradi in sune v nasprotno smer vrtenja, kar lahko povzroči izgubo nadzora pri prediranju skozi material. Če niste pripravljeni, lahko zaradi izgube nadzora utrpite morebitne hujše telesne poškodbe.

## 4 DELOVANJE

### ▲ OPOZORILO

Vedno nosite zaščito za oči.

### ▲ OPOZORILO

Ne uporabljajte priključkov ali dodatne opreme, ki jo proizvajalec ni odobril za ta izdelek.

### 4.1 ZAGON NAPRAVE

*Slika 6.*

#### i OPOMBA

Orodja ni mogoče upravljati, če gumb za obratno vrtenje ni v celoti potisnjen na levi ali desni položaj. Orodja pri nizkih hitrostih ne upravljajte dalj časa.

1. Pritisnite sprožilno stikalo, da vklopite orodje ON (I).

### 4.2 ZAUSTAVITEV NAPRAVE

*Slika 6.*

1. Pritisnite sprožilno stikalo, da izklopite orodje OFF (O).

### ▲ OPOZORILO

Sprostite sprožilno stikalo in počakajte, da se vpenjalna glava v celoti ustavi.

### 4.3 NASTAVITEV PRILAGODLJIVE HITROSTI

*Slika 6.*

1. Povečajte pritisk sprožilca, če želite povišati hitrost.
2. Zmanjšajte pritisk sprožilca, če želite znižati hitrost.

### 4.4 PRILAGAJANJE NAVORA

*Slika 7.*

1. Obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca (1), da povečate navor.
2. Obrnite v smeri urinega kazalca (2), da zmanjšate navor.

## 4.5 NASTAVITEV POGONSKEGA MEHANIZMA Z DVEMA HITROSTMA

*Slika 8.*

Orodje ima vgrajen pogonski mehanizem z dvema hitrostma, namenjenima za vrtenje ali zabijanje pri hitrostih LO (1) ali HI (2). Drсно stikalo se nahaja na zgornjem delu orodja.

1. Če uporabite hitrost LO (1) orodja, se hitrost zniža in orodje ima več moči ter navora.
2. Če uporabite hitrost HI (2) orodja, se hitrost poveča in orodje ima manj moči ter navora.

### ▲ OPOZORILO

Hitrost LO (1) uporabite za dela, kjer potrebujete več moči in navora, HI (2) pa za dela, kjer potrebujete hitro vrtenje in zabijanje.

### 4.6 NASTAVITEV GUMBA ZA OBRATNO VRTENJE

Orodje ima vgrajeno gumb za obratno vrtenje (zaklep za vrtenje naprej/nazaj) nad sprožilnim stikalom, s katerim lahko spremenite smer vrtenja vrtnalne konice.

*Slika 9 - 10.*

1. Če je gumb za obratno vrtenje na levi strani sprožilnega stikala, se vrtnalna konica vrti v smeri naprej.
2. Če je gumb za obratno vrtenje na desni strani sprožilnega stikala, pa se vrtnalna konica vrti v obratni smeri.
3. Gumb za obratno vrtenje nastavite na položaj OFF (osrednji zaklep), da zmanjšate možnost nenamernega zagona orodja, ko ga ne upravljate.

### ▲ OPOZORILO

Sprostite sprožilno stikalo in počakajte, da se vpenjalna glava v celoti ustavi, da ustavite orodje.

### ▲ OPOZORILO

Preden želite spremeniti smer vrtenja, počakajte, da se vpenjalna glava v celoti ustavi.

#### i OPOMBA

Orodja ni mogoče upravljati, če gumb za obratno vrtenje ni v celoti potisnjen na levi ali desni položaj.

### 4.7 MATERIALI ZA VRTANJE

- Pri vrtanju v trde, gladke površine s prebijalom označite želeno mesto izvrtine. Tako boste lahko preprečili morebiten zdrs svedra z zaželenega mesta vrtanja, saj je začetna izvrtina že izdolbena.
- Pri vrtanju kovin vrtnalno konico narahlo naoljite, da preprečite prekomerno segrevanje. Z mazanjem lahko podaljšate življenjsko dobo vrtnalne konice in povečate učinkovitost vrtanja.



- Če se vrtnalna konica zaskoči v obdelovancu ali če vrtnanje ni mogoče dokončati, takoj prenehajte uporabljati orodje. Odstranite vrtnalno konico iz obdelovanca in preučite vzroke zaskočitve.

## **i** OPOMBA

Sveder ima vgrajeno električno zavoro. Ko sprostite sprožilno stikalo, se vpenjalna glava preneha vrteti. Če zavora deluje pravilno, je mogoče opaziti iskrejenje skozi prezačevalne reže na ohišju orodja. To je povsem običajno in ponazarja delovanje zavor.

## VRTANJE V LES

Če želite doseči največjo učinkovitost delovanja, za vrtnanje v les uporabite visokohitrostne jeklene vrtnalne konice.

1. Orodje upravljajte pri zelo nizki hitrosti, da preprečite zdrs vrtnalne konice iz začetne točke. Povečajte hitrost, ko vrtnalna konica zagradi v material.
2. Pri vrtnanju lukenj za obdelovane postavite kos lesa, da preprečite raztrgane in odcepljene robove na hrbtni strani izvrtine.

## VRTANJE V KOVINE

Če želite doseči največjo učinkovitost delovanja, za vrtnanje v kovine uporabite visokohitrostne jeklene vrtnalne konice.

1. Orodje upravljajte pri zelo nizki hitrosti, da preprečite zdrs vrtnalne konice iz začetne točke.
2. Ohranite hitrost in pritisk, ki zagotavlja rezanje brez pregrevanje vrtnalne konice. Če uporabite preveliko silo, lahko: pregrejte sveder; obrabite ležaje; ukrivite ali zažgete vrtnalne konice in proizvedete nepravilne izvrtine oziroma izvrtine z zamikom iz središčne točke.
3. Pri vrtnanju večjih lukenj v kovino začnite z vrtnalno konico z majhnim premerom in dokončajte s konico z večjim premerom. Prav tako vrtnalno konico naoljite, da izboljšate učinkovitost vrtnanja ter podaljšate življenjsko dobo vrtnalne konice.

## 5 VZDRŽEVANJE

### **▲** PREVIDNO

Pazite, da plastični deli ne pridejo v stik z zavorno tekočino, bencinom ter materiali na naftni osnovi. Kemikalije lahko plastiko poškodujejo do te mere, da je ni več mogoče popraviti.

### **▲** PREVIDNO

Na plastičnem ohišju ali drugih sestavnih delih ne uporabljajte močnih topil ali čistil.

### **▲** OPOZORILO

Pred vzdrževanjem odstranite akumulator iz orodja.

## 5.1 ODSTRANITEV VPENJALNE GLAVE

Vpenjalno glavo lahko odstranite in jo zamenjate z novo.

### **i** OPOMBA

Opomba: preden odstranite vpenjalno glavo, zaklenite sprožilno stikalo tako, da izbirnik smeri vrtenja postavite na središčni položaj in odstranite akumulator.

- Varno zrahljajte čeljusti vpenjalne glave in vstavite križni izvijač v vpenjalno glavo svedra, da odstranite vijak v smeri urinega kazalca.
- Ohišje vpenjalne glave lahko sedaj odvijete ročno v obratni smeri urinega kazalca.

## 5.2 PONOVO PRIVIJANJA ZRAHLJANE VPENJALNE GLAVE

- Luknjo vpenjalne glave poravnajte z vretenom svedra in privijte vpenjalno glavo v smeri urinega kazalca, dokler vpenjalna glava v celoti ne zaskoči. Trenutno so čeljusti vpenjalne glave zaprte.
- Spretno zrahljajte čeljusti vpenjalne glave v nasprotni smeri urinega kazalca. Vijak poravnajte z luknjo vretena in izvijač vstavite v vpenjalno glavo, da privijete vijak v nasprotni smeri urinega kazalca.

## 6 ČIŠČENJE ORODJA

### **▲** PREVIDNO

Orodje mora biti povsem suho. Vлага lahko vodi v nevarnost električnega udara.

- Neželeni material s sesalcem očistite iz odprtin za prezračevanje.
- Odprtin za prezračevanje ne škropite in jih ne potaplajte v topila.
- Ohišje in druge sestavne dele očistite z vlažno in mehko krpo.

## 7 TEHNIČNI PODATKI

Napetost	24 V
Št. vrtljajev v prostem teku	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Vpenjalna glava	13 mm brez ključa
Zapah	18 položajev + vrtnanje
Navor	35 Nm
Teža brez akumulatorja	1.03 kg
Model akumulatorja	G24B2 / G24B4 in druge serije BAG
Modela polnilca	2913907 in druge serije CAG

Izmerjeni raven zvočnega tlaka	76.3 dB(A), $K_{pA} = 5$ dB(A)
Izmerjena raven zvočne moči	87.3 dB(A), $K_{wA} = 5$ dB(A)
Vibracije	$< 2.5$ m/s <sup>2</sup> , $K = 1.5$ m/s <sup>2</sup>

Kategorija:	Vrtalnik/vijačnik
Model:	DDG401
Serijska številka:	Glejte nalepko s podatki o izdelku
Leto izdelave:	Glejte nalepko s podatki o izdelku

## Priporočeni razpon temperature okolice:

Element	Temperatura
Razpon temperature za shranjevanje orodja	Od 0°C (32°F) do 45°C (113°F)
Razpon obratovalne temperature orodja	Od 0°C (32°F) do 45°C (113°F)
Razpon temperature polnjenja akumulatorja	Od 4°C (39°F) do 40°C (104°F)
Razpon obratovalne temperature polnilnika	Od 4°C (39°F) do 40°C (104°F)
Razpon temperature za shranjevanje akumulatorja	Od 0°C (32°F) do 45°C (113°F)
Razpon temperature za praznjenje akumulatorja	Od 0°C (32°F) do 45°C (113°F)

- skladen z ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES.
- skladen z določbami teh drugih direktiv ES:
  - 2011/65/EU in (EU)2015/863
  - 2014/30/EU

Poleg tega izjavljamo, da so bili upoštevani ti evropski usklajeni standardi (njihovi deli/klavzule):

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Kraj, datum: Malmö,  
01.01.2020

Podpis: Ted Qu, direktor za  
preverjanje kakovosti

Ted Qu

## 8 GARANCIJA

(Pogoji za polno garancijo so navedeni na Greenworks spletni strani)

Garancija Greenworks je za izdelke triletna, za baterije pa dvoletna (za potrošnika/zasebno uporabo) od datuma nabave. Ta garancija pokriva napake proizvodnje. Izdelek z napako, ki je pod garancijo, lahko popravimo ali zamenjamo. Garancija ne velja v primeru napačne uporabe ob neupoštevanju priročnika za uporabnike. Garancija ne pokriva običajne obrabe in obrabljenih delov. Dodatna garancija, ki jo lahko nudi prodajalec, ne vpliva na garancijo proizvajalca.

Za uveljavljanje garancije mora biti izdelek vrnjen na mesto prodaje, s priloženim dokazilom o nakupu (potrdilom o plačilu).

## 9 IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Naziv in naslov proizvajalca

Ime: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Naslov: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Švedska

Ime in naslov osebe, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Ime: Peter Söderström  
Naslov: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Švedska

Izjavljamo, da je izdelek

<b>1</b>	<b>Opis.....</b>	<b>84</b>	4.3	Prilagodavanje brzine.....	85
1.1	Namjena.....	84	4.4	Podešavanje momenta stezanja.....	85
1.2	Pregled.....	84	4.5	Podesite dvobrzinski zupčanički sklop.....	85
<b>2</b>	<b>Sigurnost.....</b>	<b>84</b>	4.6	Podesite gumb za promjenu smjera vrtnje.....	85
<b>3</b>	<b>Ugradnja.....</b>	<b>84</b>	4.7	Bušenje različitih materijala.....	85
3.1	Vađenje stroja iz ambalaže.....	84	<b>5</b>	<b>Održavanje.....</b>	<b>86</b>
3.2	Umetnite bateriju.....	84	5.1	Skidanje stezne glave.....	86
3.3	Uklonite baterijski modul.....	84	5.2	Dotezanje olabavljene stezne glave.....	86
3.4	Umetanje nastavka.....	84	<b>6</b>	<b>Očistite stroj.....</b>	<b>86</b>
3.5	Vađenje nastavka iz glave.....	84	<b>7</b>	<b>Tehnički podaci.....</b>	<b>86</b>
<b>4</b>	<b>Rukovanje.....</b>	<b>85</b>	<b>8</b>	<b>Jamstvo.....</b>	<b>87</b>
4.1	Pokrenite stroj.....	85	<b>9</b>	<b>EZ izjava o sukladnosti.....</b>	<b>87</b>
4.2	Zaustavite stroj.....	85			

## 1 OPIS

### 1.1 NAMJENA

Ovaj stroj se upotrebljava za bušenje u svim vrstama drveta (građevinsko drvo, šperploča, panel ploča, kompozicijska ploča i tvrda ploča), keramike, plastike, staklenih vlakana, laminata i metala.

### 1.2 PREGLED

Slika 1.

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| 1 Dvobrzinski<br>zupčanički sklop<br>(Velika-mala brzina) | 4 Radno LED svjetlo          |
| 2 Prsten za podešavanje<br>okretnog momenta               | 5 Pokretačka sklopka         |
| 3 Stezna glava bez<br>ključa                              | 6 Kvačica za pojas           |
|   | 7 Gumb za promjenu<br>smjera |

## 2 SIGURNOST

### ▲ UPOZORENJE

Pazite da poštujuete i pridržavate se svih upute u vezi sigurnosti.

Pogledajte priručnik za sigurnost.

## 3 UGRADNJA

### 3.1 VAĐENJE STROJA IZ AMBALAŽE

### ▲ UPOZORENJE

Pobrinite se da propisno sklopite stroj prije upotrebe.

### ▲ UPOZORENJE

- Ako su dijelovi oštećeni, nemojte upotrebljavati stroj.
- Ako nemate sve dijelove, nemojte upotrebljavati stroj.
- Ako su dijelovi oštećeni ili nedostaju, razgovarajte s osobljem u servisnom centru.

1. Otvorite pakiranje.
2. Pročitajte dokumentaciju koju ste dobili u pakiranju.
3. Izvadite sve nesastavljene dijelove iz kutije.
4. Izvadite stroj iz kutije.
5. Kutiju i pakiranje zbrinite u skladu s lokalnim propisima.

### 3.2 UMETNITE BATERIJU

Slika 2.

### ▲ UPOZORENJE

- Ako su baterijski modul ili punjač oštećeni, zamijenite baterijski modul ili punjač.
- Zaustavite stroj i pričekajte da se motor zaustavi prije ugradnje ili uklanjanja baterijskog modula.
- Pročitajte, upoznajite i slijedite upute za baterijski i punjač.

1. Poravnajte izbočenja na baterijskom modulu sa žljebovima u odjeljku za bateriju.
2. Gurnite baterijski modul u odjeljak za bateriju tako da baterijski modul uskoči na svoje mjesto.
3. Kad začujete klik, baterijski modul je ugrađen.

### 3.3 UKLONITE BATERIJSKI MODUL

Slika 3.

1. Pritisnite i držite gumb za oslobađanje baterije.
2. Izvadite baterijski modul iz stroja.

### 3.4 UMETANJE NASTAVKA

Slika 4.

1. Pritisnite gumb za promjenu smjera vrtnje u središnji položaj kako biste zabravili sklopku okidača.
2. Otvorite ili zatvorite čeljusti stezne glave do određene točke.
3. Također, blago podignite prednju stranu stroja kako biste spriječili ispadanje nastavka iz čeljusti stezne glave..
4. Stavite nastavak u vrh glave.
5. Zategnite čeljusti stezne glave.

### i NAPOMENA

Okrećite tijelo stezne glave kako biste zatvorili čeljusti glave. Nemojte upotrebljavati ključ za stezanje ili otpuštanje čeljusti stezne glave.

### ▲ UPOZORENJE

Stavite nastavak ravno u čeljusti glave. Nemojte stavljati nastavak u čeljusti stezne glave pod nekim kutom i tada zategnuti.

### 3.5 VAĐENJE NASTAVKA IZ GLAVE.

Slika 5.

1. Pritisnite gumb za promjenu smjera vrtnje u središnji položaj kako biste zabravili sklopku okidača.
2. Otvorite čeljust stezne glave.
3. Izvadite svrdlo.

## ▲ UPOZORENJE

Budite spremni za savijanje ili proboj svrdla. Kada se to dogodi, svrdlo ima običaj uzrokovati okretanje u suprotnom smjeru od svog okretanja i na taj način uzrokovati gubitak kontrole prilikom probijanja materijala. Ako niste spremni, ovaj gubitak nadzora može prouzročiti teške ozljede.

## 4 RUKOVANJE

### ▲ UPOZORENJE

Nosite zaštitu za oči.

### ▲ UPOZORENJE

Nemojte koristiti nikakve priključke ili pribor koje nije preporučio proizvođača ovog proizvoda.

### 4.1 POKRENITE STROJ

Slika 6.

### i NAPOMENA

Stroj ne može raditi dok se gumb za odabir smjera vrtnje ne gurne do kraja ulijevo ili udesno. Nemojte raditi strojem na malim brzinama dulje vrijeme.

1. Pritisnite okidač kako biste uključili stroj (I).

### 4.2 ZAUSTAVITE STROJ

Slika 6.

1. Otpustite okidač kako biste isključili stroj (O).

### ▲ UPOZORENJE

Otpustite okidač i pustite da se spojka (glava) potpuno zaustavi.

### 4.3 PRILAGODAVANJE BRZINE

Slika 6.

1. Jače pritišćite okidač kako biste povećavali brzinu vrtnje.
2. Otpušajte okidač kako biste smanjivali brzinu vrtnje.

### 4.4 PODEŠAVANJE MOMENTA STEZANJA

Slika 7.

1. Okrećite udesno (1) za povećanje momenta.
2. Okrećite ulijevo (2) za smanjenje momenta.

### 4.5 PODESITE DVOBRZINSKI ZUPČANIČKI SKLOP

Slika 8.

Bušilica ima dvovrzinski zupčanički sklop napravljen za bušenje ili upotrebu kao odvijača na dvije brzine, LO (1)

(mala brzina) i HI (2) (velika brzina). Na gornjoj strani stroja nalazi se klizna sklopka.

1. Kada upotrebljavate stroj na maloj brzini (LO (1)), brzina se smanji, a stroj ima više snage i jači okretni moment.
2. Kada stroj upotrebljavate na velikoj brzini (HI (2)), brzina se poveća, a stroj ima manje snage i slabiji okretni moment.

### ▲ UPOZORENJE

Koristite LO (1) postavku brzine želite li veliku snagu i okretni moment, a HI (2) postavku brzine želite li brzo bušenje ili uvrtanje.

### 4.6 PODESITE GUMB ZA PROMJENU SMJERA VRTNJE.

Ovaj stroj ima gumb za promjenu smjera vrtnje (blokadu naprijed/natrag) iznad okidača za promjenu smjera vrtnje nastavka/svrdla.

Slika 9 - 10.

1. Kad je gumb za promjenu smjera vrtnje na lijevoj strani okidača, smjer vrtnje nastavka je prema naprijed.
2. Kad je gumb za promjenu smjera vrtnje na desnoj strani okidača, smjer vrtnje nastavka je prema natrag.
3. Stavite gumb za promjenu smjera vrtnje u isključeni (središnji završljeni) položaj kako biste smanjili mogućnost nehotečajnog pokretanja kad se ne radi.

### ▲ UPOZORENJE

Otpustite okidač i pustite da se stezna glava potpuno zaustavi kako biste zaustavili stroj.

### ▲ UPOZORENJE

Pričekajte da se glava u potpunosti zaustavi prije nego promijenite smjer vrtnje.

### i NAPOMENA

Stroj ne radi dok se gumb za odabir smjera vrtnje ne gurne do kraja ulijevo ili udesno.

### 4.7 BUŠENJE RAZLIČITIH MATERIJALA

- Prilikom bušenja tvrde glatke površine, koristite točkalo kako biste označili željeni položaj rupe. Na taj način možete spriječiti sklizanje svrdla s obzirom da je rupa već započeta.
- Kad bušite metale, nanosite rijetko ulje na svrdlo kako biste spriječili njegovo pregrijavanje. Ulje može produljiti životni vijek svrdla i olakšati postupak bušenja.
- Ako se svrdlo zaglavi u dijelu koji bušite ili svrdlo ispadne, odmah prestanite s uporabom stroja. Izvadite svrdlo iz dijela koji obrađujete i istražite uzroke zaglavlivanja.

## **i** NAPOMENA

Bušilica ima električnu kočnicu. Kad se okidač otpusti, stezna glava se prestane vrtjeti. Kada kočnica radi ispravno kroz otvore za ventilaciju na kućištu mogu se vidjeti iskre. To je normalno i posljedica je rada kočnice.

### BUŠENJE DRVETA

Za maksimalne performanse pri bušenju u drvetu koristite čelična svrdla visoke brzine.

1. Započnite s bušenjem pri vrlo niskoj brzini kako biste izbjegli sklizanje svrdla s početne točke. Povećavajte brzinu s ulaskom svrdla u materijal.
2. Tijekom bušenja rupa postavite komad drva s druge strane dijela koji obrađujete kako biste izbjegli pojavu neravnih i rastrganih rubova na stražnjoj strani rupe.

### BUŠENJE METALA

Za maksimalne performanse pri bušenju u metalu koristite čelična svrdla visoke brzine.

1. Započnite s bušenjem pri vrlo niskoj brzini kako biste izbjegli sklizanje svrdla s početne točke.
2. Održavajte brzinu i pritisak koji omogućuju bušenje bez pregrijavanja svrdla. Djelovanje prevelikom silom na svrdlo može: Pregrijati svrdlo; istrošiti ležajeve; saviti ili spržiti svrdla i prouzročiti bušenje ekscentričnih ili nepravilno oblikovanih rupa.
3. Prilikom bušenja velikih rupa u metalu počinite s malim svrdlom i završite s velikim. Također, podmažite svrdlo uljem kako bi poboljšali postupak bušenja i produljiti životni vijek svrdla.

## 5 ODRŽAVANJE

### **▲** OPREZ

Pazite da kočiona tekućina, benzin i materijali na bazi nafte ne dođu u kontakt s plastičnim dijelovima. Kemijske tvari mogu izazvati oštećenja na plastici i dovesti ju u neupotrebljivo stanje.

### **▲** OPREZ

Nemojte upotrebljavati jaka otapala ili deterdžente na plastičnim kućištima ili dijelovima.

### **▲** UPOZORENJE

Prije održavanja iz stroja izvadite baterijski modul.

### 5.1 SKIDANJE STEZNE GLAVE.

Stezna glava može se skinuti i zamijeniti novom.

## **i** NAPOMENA

Napomena: prije skidanja glave završite okidač postavljanjem birača smjera vrtnje u središnji položaj i skinite baterijski modul.

- Otpustite čeljusti stezne glave i utaknite križni odvijlač u steznu glavu bušilice kako biste odvili vijak u smjeru kretanja kazaljke na satu.
- Tijelo stezne glave može se odviti rukom u smjeru suprotnom kazaljki na satu.

## 5.2 DOTEZANJE OLABAVLJENE STEZNE GLAVE

- Poravnajte rupu na steznoj glavi s vratilom bušilice i zategnite glavu okretanjem u smjeru kazaljke na satu dok se glava potpuno ne zategne uz kontinuirani klik. Sada su čeljusti stezne glave zatvorene.
- Odmjerenom snagom otpustite čeljusti stezne glave okretanjem ulijevo. Poravnajte vijak s rupom na vratilu bušilice i utaknite odvijlač u glavu kako biste zategnuli vijak u smjeru suprotnom od kazaljki sata.

## 6 OČISTITE STROJ

### **▲** OPREZ

Stroj mora biti suh. Vlažnost može izazvati rizik od električnog udara.

- Usisivačem za prašinu odstranite neželjeni materijal od otvora za usis zraka.
- Nemojte prskati otapalima po otvorima za zrak ili otvore stavljati u otapala.
- Očistite kućište i plastične dijelove vlažnom i mekom krpom.

## 7 TEHNIČKI PODACI

Napon	24 V
Brzina bez opterećenja	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Stezna glava	13 mm sa zatezanjem stezne glave bez ključa
Spojka	18 Pozicije + svrdlo
Moment stezanja	35 Nm
Masa bez baterije	1.03 kg
Model baterije	G24B2 / G24B4 i druge BAG serije
Model punjača	2913907 i druge CAG serije
Izmjereni zvučni tlak razina	76.3 dB(A), K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)
Izmjerena razina snage zvuka	87.3 dB(A), K <sub>wA</sub> = 5 dB(A)
Vibracije	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Preporučeni raspon temperature okoline:

Stavka	Temperatura
Temperatura skladištenja uređaja	32 °F (0 °C) - 113 °F (45 °C)
Radna temperatura uređaja	32 °F (0 °C) - 113 °F (45 °C)
Raspon temperatura za punjenje baterije	39 °F (4 °C) - 104 °F (40 °C)
Raspon temperatura za rad punjača	39 °F (4 °C) - 104 °F (40 °C)
Raspon temperatura za skladištenje baterije	32 °F (0 °C) - 113 °F (45 °C)
Raspon temperatura za pražnjenje baterije	32 °F (0 °C) - 113 °F (45 °C)

Godina proizvodnje: Pogledajte natpis s nazivnim podacima

- je u skladnosti s relevantnim odredbama direktive o strojevima 2006/42/EZ.
- je u skladnosti s odredbama sljedećih ostalih EZ direktiva:
  - 2011/65/EU i (EU)2015/863
  - 2014/30/EU

Štoviše, izjavljujemo da su korišteni sljedeći (dijelovi/rečenice) usklađeni europski standardi:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

## 8 JAMSTVO

(Potpuni uvjeti i odredbe jamstva mogu se pronaći na Greenworks web stranici)

Greenworks Jamstvo koje vrijedi 3 godine za proizvod i 2 godine za baterije (potrošačka/osobna upotreba) od datuma kupnje. Ovim jamstvom obuhvaćene su greške u proizvodnji. Neispravan proizvod u okviru jamstva možete se popraviti ili zamijeniti novim. Uređaj koji se koristio na nepropisni način ili na način koji nije opisan u vlasničkom priručniku možda neće biti obuhvaćen ovim jamstvom. Normalno trošenje i potrošni dijelovi nisu obuhvaćeni jamstvom. Na originalno jamstvo proizvođača ne utječu dodatna jamstva koja daje predstavnik ili prodavač.

Neispravan proizvod mora se vratiti na mjesto kupnje radi ostvarenja popravka u okviru jamstva zajedno s dokazom o kupnji (računom).

Mjesto, datum Malmö,  
01.01.2020

Potpis: Ted Qu, direktor za  
kvalitetu

Ted Qu

## 9 EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Naziv i adresa proizvođača:

Naziv: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Adresa: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Švedska

Naziv i adresa osobe ovlaštene za kompiliranje tehničke datoteke:

Naziv: Peter Söderström  
Adresa: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Švedska

Ovime izjavljujemo da proizvod

Kategorija: Bušilica  
Model: DDG401  
Serijski broj: Pogledajte natpis s nazivnim podacima

<b>1</b>	<b>Leírás.....</b>	<b>89</b>			
1.1	Cél.....	89	4.3	A sebesség megváltoztatása.....	90
1.2	Áttekintés.....	89	4.4	Állítsa be a nyomatékot.....	90
<b>2</b>	<b>Biztonság.....</b>	<b>89</b>	4.5	A fordulatszámváltó kapcsoló használata.....	90
<b>3</b>	<b>Üzembe helyezés.....</b>	<b>89</b>	4.6	Az irányváltó kapcsoló használata.....	90
3.1	A gép kicsomagolása.....	89	4.7	Különböző anyagok fűrése.....	90
3.2	Helyezze be az akkumulátoregységet.....	89	<b>5</b>	<b>Karbantartás.....</b>	<b>91</b>
3.3	Az akkumulátoregység kivétele.....	89	5.1	A tokmány eltávolítása.....	91
3.4	A bit behelyezése.....	89	5.2	Laza tokmány ismételt megszorítása.....	91
3.5	A bit eltávolítása.....	89	<b>6</b>	<b>A gép tisztítása.....</b>	<b>91</b>
<b>4</b>	<b>Üzemeltetés.....</b>	<b>90</b>	<b>7</b>	<b>Műszaki adatok.....</b>	<b>91</b>
4.1	A gép elindítása.....	90	<b>8</b>	<b>Jótállás.....</b>	<b>92</b>
4.2	A gép leállítás.....	90	<b>9</b>	<b>EK megfeleléségi nyilatkozat.....</b>	<b>92</b>



## 1 LEÍRÁS

### 1.1 CÉL

A gép fűrésra szolgál, mindenfajta faanyagba (fűrészáru, rétegelt lemez, padlóborítás, préselt karton, kemény farostlemez), kerámiákba, műanyagokba, üvegyapotba, laminált lemezekbe és fémekbe.

### 1.2 ÁTTEKINTÉS

Ábra 1.

- |                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| 1 Fordulatszámváltó kapcsoló | 4 LED munkalámpa      |
| 2 Nyomaték beállító gyűrű    | 5 Indítókapcsoló      |
| 3 Kulcsnélküli tokmány       | 6 Övkapocs            |
|                              | 7 Irányváltó kapcsoló |

## 2 BIZTONSÁG

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Tartson be minden biztonsági utasítást.

Lásd a biztonsági útmutatót.

## 3 ÜZEMBE HELYEZÉS

### 3.1 A GÉP KICSOMAGOLÁSA

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Használat előtt ellenőrizze, hogy megfelelően szerelte-e össze a gépet.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben bizonyos alkatrészek sérültek, ne használja a gépet.
- Ha nincs meg minden alkatrész, ne működtesse a gépet.
- Ha alkatrészek sérültek vagy hiányoznak, forduljon a szervizközpontoz.

1. Nyissa ki a csomagolást.
2. Olvassa el a dobozban lévő dokumentációt.
3. Vegyen ki minden nem összeszerelt alkatrészt a dobozból.
4. Vegye ki a gépet a dobozból.
5. A dobozt és a csomagolást a helyi szabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

### 3.2 HELYEZZE BE AZ AKKUMULÁTOREGYSÉGET.

Ábra 2.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

- Ha az akkumulátoregység vagy a töltő sérült, akkor cserélje ki az akkumulátoregységet vagy a töltőt.
- Állítsa le a motort, és várjon, amíg a motor leáll, mielőtt felhelyezi vagy leveszi az akkumulátoregységet.
- Olvassa el, ismerje meg, és tartsa be akkumulátor és a töltő használati útmutatójában lévő utasításokat.

1. Illesze az akkumulátoregységen lévő emelőbordákat akkumulátortartóban lévő hornyokba.
2. Tolja be akkumulátoregységet az akkumulátortartóba, amíg az akkumulátoregység a helyére nem rögzül.
3. Amikor kattánást hall, az akkumulátoregység be van helyezve.

### 3.3 AZ AKKUMULÁTOREGYSÉG KIVÉTELE

3. ábra

1. Nyomja meg, és tartsa lenyomva a kioldógombot.
2. Vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.

### 3.4 A BIT BEHELYEZÉSE

Ábra 4.

1. Az indítókapcsoló zárolásához nyomja meg az irányváltó kapcsolót úgy, hogy az középső állásba kerüljön.
2. Egy bizonyos állásig nyissa ki vagy zárja össze a tokmánypofákat.
3. Emelje fel a gép elejét, hogy a bit ne essen ki a tokmánypofák közül.
4. Helyezze a bitet középre.
5. Szorítsa meg a tokmánypofákat.

### i MEGJEGYZÉS

A tokmánypofák zárásához tekerje el a tokmányházat. A tokmánypofák megszorításához vagy lazításához ne használjon csavarkulcsot.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Egyenesen helyezze be a bitet a tokmánypofák közé. Ügyeljen arra, hogy a bit ne álljon ferdén a tokmánypofák között, és szorítsa meg a tokmányt.

### 3.5 A BIT ELTÁVOLÍTÁSA

Ábra 5.

1. Az indítókapcsoló zárolásához nyomja meg az irányváltó kapcsolót úgy, hogy az középső állásba kerüljön.
2. Nyissa ki a tokmánypofákat.
3. Vegye ki a bitet.

## ▲ FIGYELMEZTETÉS

Készüljön fel arra, hogy a bit esetleg áttörheti a munkadarabot. Ebben az esetben a bit a forgásiránnyal ellentétes irányba ránthat egyet, és ez az anyag áttörésekor a készülék feletti irányítás elvesztését eredményezheti. Ha erre nincs felkészülve, az irányítás elvesztése esetleg súlyos balesetet okozhat.

## 4 ÜZEMELTETÉS

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Mindig viseljen védőszemüveget.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Ne használjon olyan kiegészítő elemeket vagy tartozékokat, amelyeket a szerszám gyártója nem ajánl.

### 4.1 A GÉP ELINDÍTÁSA

Ábra 6.

#### i MEGJEGYZÉS

A gép nem működik, amíg az irányváltó kapcsoló teljesen a bal vagy a jobb oldalra nem kerül. Ne használja a szerszámot huzamosabb ideig alacsony sebességen.

1. A szerszám bekapcsolásához (ON) nyomja meg az indítókapcsolót (I).

### 4.2 A GÉP LEÁLLÍTÁSA

Ábra 6.

1. A szerszám kikapcsolásához (OFF) engedje el az indítókapcsolót (O).

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A gép leállításához engedje el az indítókapcsolót és hagyja, hogy a hüvely teljesen megálljon.

### 4.3 A SEBESSÉG MEGVÁLTOZTATÁSA

Ábra 6.

1. A sebesség növeléséhez nagyobb erővel nyomja a kapcsolót.
2. A sebesség csökkentéséhez kisebb erővel nyomja a kapcsolót.

### 4.4 ÁLLÍTSA BE A NYOMATÉKOT

Ábra 7.

1. A nyomaték növeléséhez forgassa az óramutató járásával ellenkező irányba (1).
2. A nyomaték csökkentéséhez forgassa az óramutató járásával megegyező irányba (2).

### 4.5 A FORDULATSZÁMVÁLTÓ KAPCSOLÓ HASZNÁLATA

Ábra 8.

A gép fordulatszámváltó kapcsolóval van felszerelve, amely alacsony (1), vagy magas (2) sebességfokozatú csavarozást, illetve fűrást tesz lehetővé. A tolokapcsoló a gép tetején található.

1. Amikor alacsony (1) sebességfokozaton használja a gépet, a sebesség csökken, és a gép nagyobb erőt és forgatónyomatékokat fejt ki.
2. Amikor magas (2) sebességfokozaton használja a gépet, a sebesség nő, és a gép kevesebb erőt és forgatónyomatékokat fejt ki.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Használja az alacsony (1) sebességfokozatot a nagyobb erőt és forgatónyomatékokat igénylő műveletekhez, a magasabb (2) sebességfokozatot pedig a gyors fűrást, illetve csavarozást igénylő műveletekhez.

### 4.6 AZ IRÁNYVÁLTÓ KAPCSOLÓ HASZNÁLATA

A bit forgásirányának megváltoztatása érdekében a gép irányváltó kapcsolóval van felszerelve (előre / hátra / zár), amely az indítókapcsoló felett található.

Ábra 9 - 10.

1. Amikor az irányváltó kapcsoló az indítókapcsoló bal oldalán található, a forgásirány az óramutató járásával megegyező.
2. Amikor az irányváltó kapcsoló az indítókapcsoló jobb oldalán helyezkedik el, a forgásirány az óramutató járásával ellentétes.
3. Ha nem használja a gépet, állítsa az irányváltó kapcsolót kikapcsolt helyzetbe (középső állás), hogy elkerülje a gép véletlenszerű bekapcsolódását.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A gép leállításához engedje el az indítókapcsolót és hagyja, hogy a tokmány teljesen megálljon.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A forgásirány megváltoztatása előtt hagyja, hogy a tokmány teljesen megálljon.

#### i MEGJEGYZÉS

A gép nem működik, amíg az irányváltó kapcsoló teljesen a bal vagy a jobb oldalra nem kerül.

### 4.7 KÜLÖNBÖZŐ ANYAGOK FŰRÁSA

- Kemény, sima felületek fűrásakor jelölje meg egy pontozóval a kifürendő helyet. Ez megakadályozza a fűrőfej elcsúszását a fűrés megkezdésekor.

- Fém fűrásakor alkalmazzon vágóolajat a fűrőfejen, a túlhevülés elkerülése érdekében. Az olaj meghosszabbíthatja a fűrőfej élettartamát, és növeli a fűrási művelet hatékonyságát.
- Ha a fűrőfej elakad a munkadarabban, vagy a fűrőgép leesik, azonnal hagyja abba a gép használatát. Vegye ki a fűrőfejet a munkadaraból és állapítsa meg az elakadás okát.

## **i** MEGJEGYZÉS

A fűrőgép elektromos fékkel van felszerelve. Ha az indítókapcsolót elengedi, a tokmány abbahagyja a forgást. Ha a fék megfelelően működik, a ház szellőzőnyílásain keresztül szikrák láthatók. Ez a jelenség természetes, a fék működésének következményeként alakul ki.

## FŰRÁS FÁBA

A maximális teljesítmény elérése érdekében fa fűrásához nagy sebességhez alkalmas acél fűrőszárakat használjon.

1. Nagyon alacsony sebességen működtesse a gépet, hogy megakadályozza a fűrőszár kezdőpontról történő kicsúszását. Amikor a fűrőszár belefűrődik az anyagba, növelje a sebességet.
2. Amikor lyukat fúr, tegyen egy fadarabot a munkadarab mögé, így elkerülheti, hogy a lyuk másik oldala egyenetlenné és szaklássá váljon.

## FŰRÁS FÉMBE

A maximális teljesítmény elérése érdekében fém vagy acél fűrásához nagy sebességhez alkalmas acél fűrőszárakat használjon.

1. Nagyon alacsony sebességen működtesse a gépet, hogy megakadályozza a fűrőszár kezdőpontról történő kicsúszását.
2. Alkalmazzon olyan sebességet és nyomást, amelyen a fűrőszár még nem hevül túl. Túl nagy nyomás alkalmazása esetén: A fűrőgép túlhevülhet; A csapágyak elkophatnak; A fűrőszárak elgörbülhetnek vagy megéghetnek; és a középponton kívüli vagy egyenetlen formájú furatok jönnek létre.
3. Ha nagy furatot fúr fémbe, kis átmérőjű fűrőszárral kezdjen, és nagy átmérőjű fűrőszárral fejezze be a műveletet. Továbbá, kenje be olajjal a fűrőszárat a fűrási művelet hatékonyságának növelése és a bit élettartamának meghosszabbítása érdekében.

## 5 KARBANTARTÁS

### **▲** VIGYÁZAT

Ne hagyja, hogy a fékfolyadék, gázolaj, petróleum alapú anyagok a műanyag alkatrészekhez érjenek. A vegyszerek megromlíthatják a műanyagot, és javíthatatlanná teszik ezeket.

### **▲** VIGYÁZAT

Ne használjon erős oldószereket vagy tisztítószereket a műanyag burkolaton vagy a komponenseken.

### **▲** FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás előtt vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.

## 5.1 A TOKMÁNY ELTÁVOLÍTÁSA

A tokmány eltávolítható és kicserélhető egy újra.

### **i** MEGJEGYZÉS

Ügyeljen arra, hogy a tokmány eltávolítása előtt oldja ki az indítókapcsolót az irányváltó kapcsoló középső állásba helyezéssel, és távolítsa el az akkumulátoregységet.

- Óvatosan lazítsa meg a tokmánypórákat, majd egy csillagsavarhúzóval alkalmazva, az óramutató járásával megegyezően csavarja ki a fűrőgép tokmányában található csavart.
- A tokmányház így kézzel kitekerhető, az óramutató járásával ellentétes irányban.

## 5.2 LAZA TOKMÁNY ISMÉTELT MEGSZORÍTÁSA

- Illessze a tokmányon található lyukat a fűrőorsóhoz, és az óramutató járásával megegyező irányba forgassa a tokmányt, amíg az egy kattánással a helyére nem kerül. Ekkor a tokmánypórá zárva van.
- Elegendő erőt alkalmazva lazítsa meg a tokmánypófát az óramutató járásával ellentétes irányban. Illessze a csavart az orsón található lyukhoz, és az óramutató járásával ellentétesen szorítsa meg.

## 6 A GÉP TISZTÍTÁSA

### **▲** VIGYÁZAT

A gépnek száraznak kell lennie. A nedvesség áramütés veszélyét okozhatja.

- Egy porszívóval távolítsa el a nem kívánt anyagot a szellőzőnyílásról.
- Ne permetezze be a szellőzőnyílást oldószerekkel, és ne öntsön bele oldószereket.
- A burkolatot és a műanyag komponenseket egy nedves és puha ruhával tisztítsa meg.

## 7 MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	24 V
Üresjárat fordulatszám	0-380 / 0-1450 /perc
Tokmány	13 mm kulcs nélküli

Tengelykapcsoló	18 állás + fúrás
Forgatónyomaték	35 Nm
Súly akkumulátor nélkül	1.03 kg
Akkumulátor modell	G24B2 / G24B4 és más BAG sorozat
Töltő modell	2913907 és más CAG sorozat
Mért hangnyomás szint	76.3 dB(A), $K_{pA} = 5$ dB(A)
Mért hangteljesítményszint	87.3 dB(A), $K_{wA} = 5$ dB(A)
Rezgés	$< 2.5$ m/s <sup>2</sup> , $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## A javasolt környezeti hőmérséklet-tartomány:

Cikkszám	Hőmérséklet
Készülék tárolási hőmérséklet-tartomány	32 °F (0 °C) – 113 °F (45 °C)
A készülék működtetési hőmérséklet-tartománya	32 °F (0 °C) – 113 °F (45 °C)
Az akkumulátor töltési hőmérséklet-tartománya	39 °F (4 °C) – 104 °F (40 °C)
A töltő működtetési hőmérséklet-tartománya	39 °F (4 °C) – 104 °F (40 °C)
Az akkumulátor tárolási hőmérséklet-tartománya	32 °F (0 °C) – 113 °F (45 °C)
Az akkumulátor lemerítési hőmérséklet-tartománya	32 °F (0 °C) – 113 °F (45 °C)

## 8 JÓTÁLLÁS

(A jótállási feltételek megtalálhatóak a Greenworks weboldalon)

A Greenworks Jótállás a termékre 3 év, míg az akkumulátorokra 2 év (fogyasztói/otthoni használat) a vásárlás időpontjától számítva. Ez a jótállás kiterjed a gyártási hibákra. A jótállás hatálya alá eső hibás termék javítható vagy cserélhető. A helytelenül vagy nem a kezelői kézikönyvben leírtak szerint használt egység elveszítheti a jótállását. A normál kopás és kopóalkatrészek nem képezik a jótállás tárgyát. Az eredeti gyártói jótállást nem befolyásolja egy esetleges kereskedői vagy viszonteladói extra jótállás.

A jótállási követelés benyújtásához a hibás terméket a vásárlást igazoló szelvényvel együtt (nyugta) vissza kell vinni a vásárlás helyére.

## 9 EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A gyártó neve és címe:

Név: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe

Cím: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Svédország

A műszaki fájl szerkesztésére felhatalmazott személy neve és címe:

Név: Peter Söderström

Cím: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Svédország

Ezennel kijelentjük, hogy a termék

Kategória: Fűró-csavarozó gép

Modell: DDDG401

Sorozatszám: Lásd a termék típusátlóját

Gyártás éve: Lásd a termék típusátlóját

- megfelel a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv alapvető követelményeinek.
- megfelel a következő egyéb EK irányelvek követelményeinek:
  - 2011/65/EU és (EU)2015/863
  - 2014/30/EU

Továbbá kijelentjük, hogy a következő Európai harmonizált szabványokat (azok részeit/kikötéseit) alkalmaztuk:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Hely, dátum: Malmö,  
01.01.2020

Aláírás: Ted Qu, minőségbiztosítási vezető

Ted Qu

<b>1</b>	<b>Descriere.....</b>	<b>94</b>	4.3	Ajustarea vitezei reglabile.....	95
1.1	Scop.....	94	4.4	Reglarea cuplului.....	95
1.2	Prezentare generală.....	94	4.5	Reglați viteza cutiei cu două viteze.....	95
<b>2</b>	<b>Siguranță.....</b>	<b>94</b>	4.6	Reglarea butonului de rotire inversă.....	95
<b>3</b>	<b>Instalare.....</b>	<b>94</b>	4.7	Materiale de găurire.....	95
3.1	Dezambalarea mașinii.....	94	<b>5</b>	<b>Întreținerea.....</b>	<b>96</b>
3.2	Instalarea setului de acumulatori.....	94	5.1	Îndepărtarea mandrinei.....	96
3.3	Scoaterea setului de acumulatori.....	94	5.2	Strângeți din nou o mandrină slăbită.....	96
3.4	Instalarea burghiului.....	94	<b>6</b>	<b>Curățarea mașinii.....</b>	<b>96</b>
3.5	Îndepărtarea burghiului.....	94	<b>7</b>	<b>Date tehnice.....</b>	<b>96</b>
<b>4</b>	<b>Utilizarea.....</b>	<b>95</b>	<b>8</b>	<b>Garanție.....</b>	<b>97</b>
4.1	Pornirea mașinii.....	95	<b>9</b>	<b>Declarație de conformitate CE.....</b>	<b>97</b>
4.2	Oprirea mașinii.....	95			

## 1 DESCRIERE

### 1.1 SCOP

Această mașină care ca scop perforarea tuturor tipurilor de materiale lemnoase (cherestea, PFL, lambriuri, plăci compuse și plăci din lemn dur), materiale ceramice, de plasti, fibră de sticlă, laminate și metale.

### 1.2 PREZENTARE GENERALĂ

Figura 1.

- |   |                                   |   |                         |
|---|-----------------------------------|---|-------------------------|
| 1 | Cutie cu două viteze ( Mare-Mică) | 5 | Înterupător declanșator |
| 2 | Inel reglare cuplu de strângere   | 6 | Clemă de centură        |
| 3 | Mandrină fără cheie               | 7 | Buton de rotire inversă |
| 4 | LED de iluminare a lucrării       |   |                         |

## 2 SIGURANȚĂ

### ▲ AVERTISMENT

Asigurați-vă că respectați toate instrucțiunile de siguranță.

Consultați Manualul de siguranță.

## 3 INSTALARE

### 3.1 DEZAMBALAREA MAȘINII

### ▲ AVERTISMENT

Asigurați-vă că ați asamblat corect mașina înainte de utilizare.

### ▲ AVERTISMENT

- Dacă piesele au deteriorări, nu utilizați mașina.
- Dacă nu aveți toate piesele, nu utilizați mașina.
- Dacă piesele sunt deteriorate sau lipsesc, discutați cu centrul de service.

1. Deschideți ambalajul.
2. Citiți documentația din cutie.
3. Scoateți toate piesele neasamblate din cutie.
4. Scoateți mașina din cutie.
5. Eliminați cutia și ambalajul în conformitate cu reglementările locale.

### 3.2 INSTALAREA SETULUI DE ACUMULATORI

Figura 2.

### ▲ AVERTISMENT

- Dacă setul de acumulatori sau încărcătorul este deteriorat, înlocuiți setul de acumulatori sau încărcătorul.
- Opriti mașina și așteptați până când motorul se oprește înainte de a instala sau a scoate setul de acumulatori.
- Citiți, cunoașteți și urmați instrucțiunile din manualul setului de acumulatori și al încărcătorului.

1. Aliniați nervurile de ridicare ale setului de acumulatori cu canelurile din compartimentul setului de acumulatori.
2. Împingeți setul de acumulatori în compartimentul acestuia până când setul de acumulatori se blochează în poziție.
3. Când auziți un clic, setul de acumulatori este instalat.

### 3.3 SCOATEREA SETULUI DE ACUMULATORI

Figura 3.

1. Apăsati și mențineți apăsat butonul de eliberare a setului de acumulatori.
2. Scoateți setul de acumulatori din mașină.

### 3.4 INSTALAREA BURGHIIULUI

Figura 4.

1. Împingeți selectorul de funcționare inversă în poziția centrală pentru a bloca înterupătorul declanșator.
2. Deschideți sau închideți fălcile mandrinei până într-un punct.
3. Ridicați partea frontală a mașinii pentru a preveni căderea burghiului din fălcile mandrinei.
4. Introduceți burghiul.
5. Strângeți fălcile mandrinei.

### i NOTĂ

Rotiți corpul mandrinei pentru a închide fălcile acesteia. Nu utilizați o cheie pentru a strânge sau a slăbi fălcile mandrinei.

### ▲ AVERTISMENT

Introduceți burghiul drept în fălcile mandrinei. Nu introduceți burghiul în fălcile mandrinei într-un unghi, după care să strângeți.

### 3.5 ÎNDEPĂRTAREA BURGHIIULUI

Figura 5.

1. Împingeți selectorul de funcționare inversă în poziția centrală pentru a bloca înterupătorul declanșator.
2. Deschideți fălcile mandrinei.
3. Îndepărtați burghiul.

**▲ AVERTISMENT**

Fiți pregătiți ca burghiul să se blocheze la străpungere. Când aceste situații au loc, burghiul are tendința să se agațe și să ricoșeze în direcția opusă rotației și ar putea cauza pierderea controlului la străpungere materialului. În caz de nepregătire, această pierdere a controlului poate duce la răni grave.

**4 UTILIZAREA****▲ AVERTISMENT**

Purtați întotdeauna ochelari de protecție.

**▲ AVERTISMENT**

Nu utilizați nicio componentă sau accesoriu care nu a fost recomandat de producătorul acestui produs.

**4.1 PORNIREA MAȘINII**

Figura 6.

**i NOTĂ**

Mașina nu funcționează până când selectorul de direcție nu este împins complet înspre stânga sau spre dreapta. Nu expuneți mașina la viteze mici timp îndelungat.

1. Împingeți declanșatorul pentru a Porni mașina (1).

**4.2 OPRIREA MAȘINII**

Figura 6.

1. Eliberați declanșatorul pentru a Opri mașina (O).

**▲ AVERTISMENT**

Eliberați declanșatorul și lăsați cuplul să se oprească complet.

**4.3 AJUSTAREA VITEZEI  
REGLABILE**

Figura 6.

1. Măriți presiunea asupra trăgaciului pentru obținerea unei viteze mai mari.
2. Slăbiți presiunea asupra trăgaciului pentru obținerea unei viteze mai mici.

**4.4 REGLAREA CUPLULUI**

Figura 7.

1. Rotiți în sens invers acelor de ceasornic (1) pentru a crește cuplul.
2. Rotiți în sensul acelor de ceasornic (2) pentru a reduce cuplul.

**4.5 REGLAȚI VITEZA CUTIEI CU  
DOUĂ VITEZE.**

Figura 8.

Mașina este echipată cu o cutie cu două viteze concepută pentru găurire sau înșurubare la viteză Mică (1) sau Mare (2). Un comutator culisant se află deasupra mașinii.

1. Când utilizați mașina la viteză MICĂ (1), viteza scade și mașina capătă mai multă putere și cuplu.
2. Când utilizați mașina la viteză MARE (2), viteza crește și mașina pierde din putere și cuplu.

**▲ AVERTISMENT**

Utilizați viteza MICĂ (1) pentru situații care necesită putere mare și cuplu mare și viteza MARE (2) pentru găurire rapidă sau înșurubări.

**4.6 REGLAREA BUTONULUI DE  
ROTIRE INVERSĂ**

Mașina este echipată cu un buton de rotire inversă (blocare înainte/înapoi) situat deasupra declanșatorului pentru a modifica direcția de rotație a burghiului.

Figura 9 - 10.

1. Când butonul de rotire în sens invers este situat în partea stângă a declanșatorului, direcția burghiului este înainte.
2. Când butonul de rotire în sens invers este situat în partea dreaptă a declanșatorului, direcția burghiului este înapoi.
3. Poziționați selectorul de direcție în poziția OFF (în centru) pentru a preveni posibilitatea de pornire accidentală când mașina nu este acționată.

**▲ AVERTISMENT**

Eliberați declanșatorul și lăsați mandrina să se oprească complet pentru a opri mașina.

**▲ AVERTISMENT**

Așteptați ca mandrina să se oprească complet înainte de a schimba direcția de rotație.

**i NOTĂ**

Mașina nu funcționează până când selectorul de direcție nu este împins complet înspre stânga sau spre dreapta.

**4.7 MATERIALE DE GĂURIRE**

- Când perforați în suprafețe netede și tari, utilizați un poanson pentru a marca locul dorit al găurii. Acest lucru va preveni alunecarea burghiului din centru după ce s-a început executarea găurii.
- Când perforați în metale, ungeți vârful burghiului cu un ulei slab pentru a-i preveni supraîncălzirea. Uleiul poate prelungi durata de viață a burghiului și îmbunătăți găurirea.

- În cazul care burghiul se blochează în piesa de prelucrat sau dacă acesta cade, opriți imediat utilizarea mașinii. Scoateți burghiul din piesa de găurit și analizați cauza blocării.

### **i** NOTĂ

Această bormașină este echipată cu o frână electrică. Când declanșatorul este eliberat, mandrina se oprește din rotir. Când frâna funcționează corect, este posibil ca prin fantele de aerisire ale carcasei să puteți vedea scânteii. Acest lucru este normal și se datorează funcționării frânei.

## GĂURIREA ÎN LEMN

Pentru performanțe maxime utilizați burghie HSS pentru găurirea în lemn.

- Demarați mașina la o viteză foarte mică pentru a preveni alunecarea burghiului de la punctul de pornire. Creșteți viteza pe măsură ce burghiul pătrunde în material.
- La găurirea perforantă, plasați un bloc de lemn în spatele piesei de prelucrat pentru a preveni formarea de margini striate sau așchiate pe spatele găurii.

## GĂURIREA ÎN METAL

Pentru performanțe maxime utilizați burghie HSS pentru metal sau oțel.

- Demarați mașina la o viteză foarte mică pentru a preveni alunecarea burghiului de la punctul de pornire.
- Mențineți viteza și presiunea care vor permite tăierea fără supraîncălzirea burghiului. Aplicarea unei presiuni prea mari poate duce la: Supraîncălzirea burghiului; Uzura rulmenților; Îndoirea sau arderea burghiilor; și Producerea unor găuri descentrate sau de formă neregulată.
- Când efectuați găuri mari în metal, începeți cu un burghiu mic, după care terminați cu unul mare. De asemenea, ungeți burghiul cu ulei pentru a îmbunătăți găurirea și a prelungi durata de viață a burghiului.

## 5 ÎNTREȚINEREA

### **▲** ATENȚIE

Nu lăsați componentele din plastic să intre în contact cu lichid de frână, benzină, materiale pe bază de petrol. Produsele chimice pot provoca deteriorarea materialului plastic și îl pot face neutilizabil.

### **▲** ATENȚIE

Nu utilizați solvenți sau detergenți puternici pe carcasa sau componentele din plastic.

### **▲** AVERTISMENT

Scoateți setul de acumulatori din mașină înainte de efectuarea întreținerii.

## 5.1 ÎNDEPĂRTAREA MANDRINEI

Mandrina poate fi detașată și înlocuită cu una nouă.

### **i** NOTĂ

Notă: înainte de a îndepărta mandrina, blocați declanșatorul amplasând selectorul de direcție în poziția centrală și detașați setul de acumulatori.

- Slăbiți în siguranță fălcile mandrinei și introduceți o șurubelniță cruciformă în mandrina bormașinii pentru a îndepărta șurubul în direcția acelor de ceas.
- Corpul mandrinei poate fi deșurubat cu mâna într-o mișcare opusă acelor de ceas.

## 5.2 STRÂNGEȚI DIN NOU O MANDRINĂ SLĂBITĂ

- Aliniați gaura mandrinei cu axul bormașinii și strângeți mandrina în direcția acelor de ceas până când mandrina se anclanșează complet printr-un clichet continuu. În acest moment, fălcile mandrinei sunt închise.
- Cu ajutorul mâinii, slăbiți fălcile mandrinei efectuând o mișcare în sens invers acelor de ceas. Aliniați șurubul cu gaura axului și introduceți o șurubelniță cruciformă în mandrina bormașinii pentru a strânge șurubul în direcția opusă acelor de ceas.

## 6 CURĂȚAREA MAȘINII

### **▲** ATENȚIE

Mașina trebuie să fie uscată. Umiditatea poate provoca șocuri electrice.

- Curățați materialul nedorit din orificiul de aerisire cu un aspirator.
- Nu pulverizați orificiul de aerisire și nu puneți orificiul de aerisire în solvenți.
- Curățați carcasa și componentele din plastic cu o cârpă umedă și moale.

## 7 DATE TEHNICE

Tensiune	24 V
Turație de mers în gol	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Mandrină	13 mm fără cheie
Ambreiaj	18 poziții + găurire
Cuplu	35 Nm
Greutate fără baterie	1.03 kg
Model de acumulator	G24B2 / G24B4 și alte game BAG
Model de încărcător	2913907 și alte game CAG
Nivel de presiune sonoră măsurată	76.3 dB(A), K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)



Nivel de putere acustică măsurat	87.3 dB(A), $K_{WA} = 5$ dB(A)
Vibrații	$< 2.5$ m/s <sup>2</sup> , $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

**Interval de temperatură ambientală recomandată:**

Articol	Temperatură
Interval de temperatură de depozitare a aparatului	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Interval de temperatură de funcționare a aparatului	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Interval de temperatură de încărcare a acumulatorului	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Interval de temperatură de funcționare a încărcătorului	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Interval de temperatură de depozitare a acumulatorului	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Interval de temperatură de descărcare a acumulatorului	32°F (0°C) - 113°F (45°C)

**8 GARANȚIE**

(Lista completă a termenilor și condițiilor garanției poate fi consultată Greenworks pe website)

Garanția Greenworks este de 3 ani pentru produs și de 2 ani pentru baterii (consumat/uz personal) începând de la data cumpărării. Această garanție acoperă toate defectele de fabricație. Un produs defect aflat sub garanție poate fi reparat sau înlocuit. Unei unități utilizate greșit sau utilizate în alte moduri decât cele descrise în manualul de instrucțiuni se poate respinge garanția. Gradul de uzură și părțile uzate nu sunt acoperite de garanție. Garanția originală oferită de către fabricant nu este afectată de către nicio garanția suplimentară oferită de furnizor sau de magazin.

Un produs defect trebuie predat punctului de vânzare pentru a solicita aplicarea garanției, împreună cu dovada achiziției (chitanță).

**9 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE**

Numele și adresa producătorului:

Numele: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Adresa: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Suedia

Numele și adresa persoanei autorizate să compileze dosarul tehnic:

Numele: Peter Söderström  
Adresa: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Suedia

Prin prezenta, declarăm că produsul

Categorie: Bormașină  
Model: DDG401  
Număr de serie: A se vedea eticheta cu caracteristici tehnice  
Anul fabricației: A se vedea eticheta cu caracteristici tehnice

- este în conformitate cu prevederile relevante ale Directivei 2006/42/CE privind mașinile.
- este în conformitate cu prevederile următoarelor directive ale CE:
  - 2011/65/UE & (UE)2015/863
  - 2014/30/UE

În plus, declarăm că au fost utilizate următoarele (părți/clauze) ale standardelor europene armonizate:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Locul, data: Malmö,  
01.01.2020

Semnătura: Ted Qu, Director  
Calitate

Ted Qu

<b>1</b>	<b>Описание.....</b>	<b>99</b>	4.4	Регулиране на въртящия момент.....	100
1.1	Цел.....	99	4.5	Регулиране на двускоростната зъбна предавка.....	100
1.2	Преглед.....	99	4.6	Регулиране на бутона назад.....	100
<b>2</b>	<b>Безопасност.....</b>	<b>99</b>	4.7	Пробиване на материали.....	101
<b>3</b>	<b>Монтаж.....</b>	<b>99</b>	<b>5</b>	<b>Поддръжка.....</b>	<b>101</b>
3.1	Разопаковане на машината.....	99	5.1	Демонтаж на патронника.....	101
3.2	Монтиране на акумулаторната батерия.....	99	5.2	Ново затягане на разхлабен патронник.....	101
3.3	Снемете акумулаторната батерия.....	99	<b>6</b>	<b>Почистване на машината.....</b>	<b>101</b>
3.4	Инсталиране на накрайник.....	99	<b>7</b>	<b>Технически данни.....</b>	<b>102</b>
3.5	Изваждане на накрайника.....	100	<b>8</b>	<b>Гаранция.....</b>	<b>102</b>
<b>4</b>	<b>Работа.....</b>	<b>100</b>	<b>9</b>	<b>Декларация за съответствие на ЕО.....</b>	<b>102</b>
4.1	Стартиране на машината.....	100			
4.2	Спиране на машината.....	100			
4.3	Регулиране на променливата скорост.....	100			

## 1 ОПИСАНИЕ

### 1.1 ЦЕЛ

Тази машина се използва за пробиване на всички видове дървени материали (дървесина, шперплат, панели, композитни плоскости и твърди плоскости), керамика, пластмаса, фибростъкло, ламинати и метали.

### 1.2 ПРЕГЛЕД

Фигура 1.

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1 Двускоростна зъбна предавка (HI-LO)      | 5 Превключвателен спусък |
| 2 Пръстен за регулиране на въртящия момент | 6 Скоба за ремък         |
| 3 Безключов патронник                      | 7 Бутон назад            |
| 4 LED работна светлина                     |                          |

## 2 БЕЗОПАСНОСТ

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че изпълнявате/следвате всички инструкции за безопасност.

Обърнете се към ръководството за безопасност.

## 3 МОНТАЖ

### 3.1 РАЗОПАКОВАНЕ НА МАШИНАТА

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че сте сглобили машината по подходящ начин преди употреба.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако частите са повредени, не използвайте машината.
- Ако не разполагате с всички части, не работете с машината.
- Ако частите са повредени или липсват, говорете със сервизния център.

1. Отворете опаковката.
2. Прочетете документацията в кутията.
3. Извадете всички части, които не са сглобени, от кутията.
4. Извадете машината от кутията.
5. Изхвърлете кутията и опаковката в съответствие с местните регулации.

### 3.2 МОНТИРАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Фигура 2.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако акумулаторната батерия или зарядното устройство са повредени, подменете акумулаторната батерия или зарядното устройство.
- Спрете машината и изчакайте, докато двигателят не спре преди монтиране или снемане на акумулаторната батерия.
- Прочетете, запознайте се и спазвайте инструкциите в ръководството и на акумулатора и зарядното устройство.

1. Подравнете ребрата за повдигане на акумулаторната батерия с жлебовете в отделението на акумулатора.
2. Натиснете акумулаторната батерия в отделението на акумулатора, докато акумулаторната батерия не се заключи в мястото.
3. Когато чуете щракване, акумулаторната батерия е монтирана.

### 3.3 СНЕМАНЕ АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Фигура 3.

1. Натиснете и задръжте бутона за освобождаване на акумулатора.
2. Снемете акумулаторната батерия от машината.

### 3.4 ИНСТАЛИРАНЕ НА НАКРАЙНИК

Фигура 4.

1. Натиснете бутона назад в средна позиция, за да заключите превключвателния спусък.
2. Отворете или затворете челюстите на патронника до размера.
3. Повдигнете предната част на машината, за да задръжите патронника да не падне от челюстите от патронника.
4. Вкарайте накрайника в патронника.
5. Затегнете челюстите на патронника.

### i БЕЛЕЖКА

Завъртете тялото на патронника, за да затворите челюстите на патронника. Не използвайте гаечен ключ, за да затегнете или разхлабите челюстите на патронника.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поставяйте накрайника точно в челюстите на патронника. Не поставяйте накрайника в челюстите на патронника под ъгъл, когато затягане.

## 3.5 ИЗВАЖДАНЕ НА НАКРАЙНИКА

Фигура 5.

1. Натиснете бутона назад в средна позиция, за да заключите превключвателния спусък.
2. Отворете челостите на патронника.
3. Извадете накрайника.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Бъдете готови за откат от накрайника. При настъпване на такива ситуации свредлото има склонност да захваща и отхвърля в посока назад на посоката на въртене и може да причини загуба на контрол при разбиване на материала. Ако не сте подготвени, загубата на контрол може да доведе до сериозно нараняване.

## 4 РАБОТА

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги носете защита за очите.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте други приставки или аксесоари, които не са препоръчани от производителя на този продукт.

## 4.1 СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

Фигура 6.

### i БЕЛЕЖКА

Машината няма да работи, докато бутонът за назад не бъде натиснат докрай наляво или надясно. Не работете с машината на ниски скорости да продължителни периоди от време.

1. Натиснете превключвателния спусък, за да включите машината на ON (I).

## 4.2 СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Фигура 6.

1. Отпуснете превключвателния спусък, за да изключите машината на OFF (O).

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отпуснете превключвателния спусък и и оставете съединителя да спре напълно.

## 4.3 РЕГУЛИРАНЕ НА ПРОМЕНЛИВАТА СКОРОСТ

Фигура 6.

1. Увеличете натиска върху спусъка, за да увеличите скоростта.
2. Намалете натиска върху спусъка, за да намалите скоростта.

## 4.4 РЕГУЛИРАНЕ НА ВЪРТЯЩИЯ МОМЕНТ

Фигура 7.

1. Завъртете по часовниковата стрелка (1), за да увеличите въртящия момент.
2. Завъртете обратно на часовниковата стрелка (2), за да увеличите въртящия момент.

## 4.5 РЕГУЛИРАНЕ НА ДВУСКОРОСТНАТА ЗЪБНА ПРЕДАВКА

Фигура 8.

Машината има двускоростна зъбна предавка, проектирана за пробиване или завинтване на скорости LO (НИСКА) (1) или HI (ВИСОКА) (2). Плъзгач се превключвател на горната страна на машината.

1. Когато използвате машината на скорост LO (1), скоростта намалява и машината и по-висока мощност и въртящ момент.
2. Когато използвате машината на скорост HI (2), скоростта се увеличава и машината и по-ниска мощност и въртящ момент.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвайте скоростта LO (1) за приложение с висока мощност и въртящ момент, а скоростта HI (2) за приложения с бързо пробиване или завинтване.

## 4.6 РЕГУЛИРАНЕ НА БУТОНА НАЗАД

Машината има бутон назад (заключване напред/назад) над превключвателния спусък за промяна на посоката на накрайника.

Фигура 9 - 10.

1. Когато бутонът назад е от лявата страна на превключвателния спусък, посоката на накрайника е напред.
2. Когато бутонът назад е от дясната страна на превключвателния спусък, посоката на накрайника е назад.
3. Поставете бутона за посоката в позиция (OFF) (централно заключване) за намаляване на вероятността от възможно стартиране, когато не работите.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отпуснете превключвателния спусък и оставете патронника да спре напълно, за да спрете машината.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Оставете патронника да спре напълно, преди да промените посоката на въртене.

## **i** БЕЛЕЖКА

Машината няма да работи, докато бутонът за посоката не бъде натиснат докрай наляво или надясно.

### 4.7 ПРОБИВАНЕ НА МАТЕРИАЛИ

- Когато пробивате твърди, гладки повърхности, използвайте пробой за центриране, за да маркирате мястото на желания отвор. Това може да предотврати подхлъзване на свредлото от центъра при започване на отвора.
- Когато пробивате метали, използвайте леко мало върху върха на свредлото, за да го предпазите от прегряване. Маслото може да удължи живота на свредлото и да увеличи пробиващото действие.
- Ако накрайникът заседне в детайла или ако свредлото се счупи, спрете употребата на машината незабавно. Отстранете накрайника от детайла и анализирайте причината за засядането.

## **i** БЕЛЕЖКА

Тази бормашина има електрическа спирачка. Когато превключвателният спусък бъде отпуснат, патронникът спира да се върти. Когато спирачката функционира правилно, може да се виждат искри през вентилационните прорези на корпуса. Това е нормално и е действието на спирачката.

### ПРОБИВАНЕ НА ДЪРВО

За максимална производителност използвайте бързорезни стоманени свредла за пробиване на дърво.

1. Работете с машината с много ниска скорост, за да предотвратите хлъзгане на свредлото в началната точка. Увеличавайте скоростта с проникването на свредлото в материала.
2. Когато пробивате проходни отвори, поставяйте парче дърво зад детайла, за да предотвратите разкъсани или разцепени ръбове от задната страна на отвора.

### ПРОБИВАНЕ НА МЕТАЛ

За максимална производителност използвайте бързорезни стоманени свредла за пробиване на метал или дърво.

1. Работете с машината с много ниска скорост, за да предотвратите хлъзгане на свредлото в началната точка.
2. Поддържайте скорост и натиск, които позволяват рязане без прегряване на свредлото. Прилагането на твърде силен натиск може: Да прегрее свредлото; да износи лагерите, да огъне свредлата и да причини отвори с изместване от центъра и неправилна форма.
3. Когато пробивате големи отвори в метал, започнете с малко свредло, след това завършете с голямо свредло. Освен това смазвайте свредлото с масло, за да подобрите пробивното действие и да увеличите живота на свредлото.

## 5 ПОДДРЪЖКА

### ▲ ВНИМАНИЕ

Не позволявайте спирачни течности, бензин, материали на петролна основа да докосват пластмасовите части. Химикалите могат да предизвикат повреда на пластмасата и да направят пластмасата неизползваема.

### ▲ ВНИМАНИЕ

Не използвайте силни разтворители или препарати за почистване по пластмасовия корпус или компонентите.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Снете акумулаторната батерия от машината преди поддръжка.

### 5.1 ДЕМОНТАЖ НА ПАТРОННИКА

Патронникът може да бъде демонтиран и заменен с нов.

## **i** БЕЛЕЖКА

Забележка: преди да демонтирате патронника, заключете превключвателния спусък, като поставите селектора на посоката на въртене в средна позиция и отстраните акумулаторната батерия.

- Разхлабете челостите на патронника сигурно и вмъкнете кръстата отвертка в патронника на бормащината, за да демонтирате винта в посока на часовниковата стрелка.
- Тялото на патронника сега може да бъде отвинтено на ръка в посока обратна на часовниковата стрелка.

### 5.2 НОВО ЗАТЯГАНЕ НА РАЗХЛАБЕН ПАТРОННИК

- Подравнете отвора на патронника към шиндела на бормащината и затегнете патронника по часовниковата стрелка, докато патронникът се зацепи напълно с непрекъснато щракане. В този момент челостите на патронника са затворени.
- Използвайте голяма сила, за да разхлабите челостите на патронника обратно на часовниковата стрелка. Подравнете винта с отвора на шиндела и вмъкнете отвертка в патронника, за да затегнете винта обратно на часовниковата стрелка.

## 6 ПОЧИСТВАНЕ НА МАШИНАТА.

### ▲ ВНИМАНИЕ

Машината трябва да е суха. Влажността може да предизвика опасност от електрически шок.

- Почистете нежеланите материали от вентилацията с прахосмукачка.

- Не пръскайте вентилацията или не поставяйте вентилацията в разтворители.
- Почистете корпуса и пластмасовите компоненти с влажен и мек плат.

## 7 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение	24 V
Скорост без натоварване	0-380 / 0-1450 Обороты в минута
Патронник	13 мм безключов
Съединител	18 Позиции + пробиване
Въртящ момент	35 Nm
Тегло без акумулаторна батерия	1.03 кг
Модел на акумулатора	G24B2 / G24B4 и други серии BAG
Модел на зарядно устройство	2913907 и други серии CAG
Измерено звуково налягане ниво	76.3 dB(A), $K_{pA}= 5$ dB(A)
Измерено ниво на сила на звука	87.3 dB(A), $K_{WA}= 5$ dB(A)
Вибрации	$< 2.5$ м/сек <sup>2</sup> , $K=1,5$ м/сек <sup>2</sup>

### Препоръчителен температурен диапазон:

Елемент	Температура
Температурен диапазон за съхранение на уреда	0°C (32°F) – 45°C (113°F)
Температурен диапазон за работа на уреда	0°C (32°F) – 45°C (113°F)
Температурен диапазон за зареждане на батерията	4°C (39°F) – 40°C (104°F)
Температурен диапазон за работа на зарядното	4°C (39°F) – 40°C (104°F)
Температурен диапазон за съхранение на батерията	0°C (32°F) – 45°C (113°F)
Температурен диапазон за разреждане на батерията	0°C (32°F) – 45°C (113°F)

## 8 ГАРАНЦИЯ

(Пълните гаранционни срокове и условия могат да бъдат намерени на Greenworks уебстраницата)

Гаранцията Greenworks е 3 години за продукта и 2 години за батериите (потребителска/частна употреба) от датата на закупуване. Гаранцията покрива производствени дефекти. Дефектен продукт по гаранцията може да бъде или поправен, или подменен. Уред, с който е било

злоупотребено или е използван по начин различен от описания в ръководството на потребителя, гаранцията може да бъде анулирана. Нормалното износване и износване на части не се покриват от гаранцията. Оригиналната гаранция на производителя не се влияе от каквато и да било допълнителна гаранция предлагана от дистрибутора или търговеца на дребно.

Един дефектен продукт трябва да бъде върнат до точката на закупуване, за да се направи рекламация по гаранцията, заедно с доказателство за покупката (касова бележка).

## 9 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

Име и адрес на производителя:

Име: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Адрес: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Швеция

Име и адрес на упълномощеното лице за съставяне техническия файл:

Име: Питър Съдерстрьом (Peter Söderström)  
Адрес: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Швеция

С настоящото декларираме, че продуктът

Категория: Винтоверт  
Модел: DDG401  
Сериен номер: Виж етикета с номинални стойности на продукта  
Година на конструиране: Виж етикета с номинални стойности на продукта

- е в съответствие със съответните разпоредби на Директивата за машините 2006/42/ЕО.
- е в съответствие с разпоредбите на следните други директиви на ЕО:
  - 2011/65/ЕС & (ЕС)2015/863
  - 2014/30/ЕС

Допълнително, ние декларираме, че следните (детайли/клаузи на) съгласувани европейски стандарти са използвани:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Място, дата: Malmö, 01.01.2020  
Подпис: Тед Чу (Ted Qu), директор по качеството

Ted Qu

<b>1</b>	<b>Περιγραφή.....</b>	<b>105</b>			
1.1	Σκοπός.....	105	4.3	Ρυθμίστε την μεταβλητή ταχύτητα.....	106
1.2	Επισκόπηση.....	105	4.4	Προσαρμογή της ροπής.....	106
<b>2</b>	<b>Ασφάλεια.....</b>	<b>105</b>	4.5	Ρύθμιση του συστήματος οδοντωτών τροχών δύο ταχυτήτων.....	106
<b>3</b>	<b>Εγκατάσταση.....</b>	<b>105</b>	4.6	Ρύθμιση του κουμπιού αναστροφής.....	106
3.1	Αφαιρέστε το μηχανήμα από τη συσκευασία.....	105	4.7	Υλικά διάτρησης.....	107
3.2	Τοποθετήστε την μπαταρία.....	105	<b>5</b>	<b>Συντήρηση.....</b>	<b>107</b>
3.3	Αφαιρέστε την μπαταρία.....	105	5.1	Απομάκρυνση του τσοκ.....	107
3.4	Εγκατάσταση μύτης.....	105	5.2	Εκ νέου σύσφιξη ενός χαλαρού τσοκ.....	107
3.5	Απομακρύνετε τη μύτη.....	105	<b>6</b>	<b>Καθαρίστε το μηχανήμα.....</b>	<b>107</b>
<b>4</b>	<b>Λειτουργία.....</b>	<b>106</b>	<b>7</b>	<b>Τεχνικά δεδομένα.....</b>	<b>108</b>
4.1	Έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος.....	106	<b>8</b>	<b>Εγγύηση.....</b>	<b>108</b>
4.2	Διακοπή λειτουργίας του μηχανήματος.....	106	<b>9</b>	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....</b>	<b>108</b>



## 1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

### 1.1 ΣΚΟΠΟΣ

Αυτό το εργαλείο χρησιμοποιείται για διάνοιξη σε όλους τύπους ξύλων (ξύλεια, κόντρα πλακέ, πάνελ, ξυλόπλακα και νανοσανίδα), κεραμικά, πλαστικά, υαλοβάμβακα, λαμινέτ και μέταλλο.

### 1.2 ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

Εικόνα 1.

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1 Σύστημα οδοντωτών τροχών δύο ταχυτήτων (ΥΨΗΛΟ-ΧΑΜΗΛΟ) | 4 Λυχνία εργασίας LED |
| 2 Δακτύλιος ρύθμισης ροπή                               | 5 Διακόπτης-σκανδάλη  |
| 3 Τσοκ χωρίς κλειδί                                     | 6 Κλιπ ζώνης          |
|   | 7 Κουμπί αναστροφής   |

## 2 ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απαιτείται συμμόρφωση με όλες τις οδηγίες ασφαλείας.

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο ασφαλείας.

## 3 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### 3.1 ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε συναρμολογήσει σωστά το μηχάνημα πριν από τη χρήση.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν τα μέρη έχουν φθορές, μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
- Εάν δεν έχετε όλα τα μέρη, μη θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.
- Εάν τα μέρη έχουν φθορές ή λείπουν, μιλήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.

1. Ανοίξτε τη συσκευασία.
2. Διαβάστε τα έγγραφα της κούτας.
3. Αφαιρέστε όλα τα μη συναρμολογημένα μέρη από την κούτα.
4. Αφαιρέστε το μηχάνημα από την κούτα.
5. Η απόρριψη της κούτας και της συσκευασίας πρέπει να γίνεται σε συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς.

### 3.2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Εικόνα 2.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν η μπαταρία ή ο φορτιστής έχουν φθορές, αντικαταστήστε την μπαταρία ή τον φορτιστή.
- Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος και περιμένετε να σταματήσει το μοτέρ για να εγκαταστήσετε ή να αφαιρέσετε την μπαταρία.
- Διαβάστε, μάθετε και ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο της μπαταρίας και του φορτιστή.

1. Ευθυγραμμίστε τις γραμμές στο αριστερό μέρος της μπαταρίας με τις εγκοπές στο διαμέρισμα της μπαταρίας.
2. Σπρώξτε την μπαταρία μέσα στο διαμέρισμα μπαταρίας μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.
3. Όταν ακούσετε το κλικ, θα σημαίνει ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί.

### 3.3 ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ.

Εικόνα 3.

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας.
2. Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα.

### 3.4 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΥΤΗΣ

Εικόνα 4.

1. Πιέστε το κουμπί αναστροφής στη θέση κέντρο για να ασφαλίσετε τον διακόπτη σκανδάλη.
2. Ανοίξτε ή κλείστε τις σιαγόνες τσοκ σε ένα σημείο.
3. Σηκώστε το μπροστινό τμήμα μηχανήματος ώστε να μην πέσει η μύτη έξω από τις σιαγόνες τσοκ.
4. Τοποθετήστε τη μύτη μέσα στο σημείο.
5. Σφίξτε τις σιαγόνες τσοκ.

### i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Γυρίστε το σώμα τσοκ για να κλείσετε τις σιαγόνες τσοκ. Μην χρησιμοποιείτε κλειδί για τη σύσφιξη ή το ξεσφίξιμο των σιαγόνων τσοκ.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τοποθετήστε τη μύτη ίσια μέσα στις σιαγόνες τσοκ. Μην τοποθετήσετε τη μύτη μέσα στις σιαγόνες τσοκ σε γωνία και μετά την σφίξτε.

### 3.5 ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΕΤΕ ΤΗ ΜΥΤΗ

Εικόνα 5.

1. Πιέστε το κουμπί αναστροφής στη θέση κέντρο για να ασφαλίσετε τον διακόπτη σκανδάλη.
2. Ανοίξτε τις σιαγόνες τσοκ.
3. Απομακρύνετε τη μύτη τρυπανιού.

## ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να είστε προετοιμασμένοι για εμπλοκή σε σπάσιμο της μύτης. Όταν συμβαίνουν αυτές οι καταστάσεις το τρυπάνι έχει την τάση να μαγκώνει και να κλωτσάει στην κατεύθυνση από αυτής της περιστροφής και μπορεί να προκαλέσει απόωλεια ελέγχου κατά την κοπή μέσα από υλικό. Εάν δεν είστε προετοιμασμένοι, αυτή η απόωλεια ελέγχου μπορεί να επιφέρει πιθανό σοβαρό τραυματισμό.

## 4 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε παρελκόμενα ή εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή του προϊόντος.

### 4.1 ΎΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εικόνα 6.

#### i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το μηχάνημα δεν λειτουργεί μέχρι να πιεστεί το κουμπί αναστροφής εντελώς στα αριστερά ή δεξιά. Μην χειρίζεστε το μηχάνημα σε χαμηλές ταχύτητες για παρατεταμένες χρονικές περιόδους.

1. Πίστετε τον διακόπτη-σκανδάλη για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα (ON (I)).

### 4.2 ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εικόνα 6.

1. Αποδεσμεύστε τον διακόπτη-σκανδάλη για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα (OFF (O)).

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποδεσμεύστε τον διακόπτη-σκανδάλη και επιτρέψτε ο ζεύκτης να σταματήσει εντελώς.

### 4.3 ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΗΝ ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Εικόνα 6.

1. Αυξήστε την πίεση σκανδάλης για να επιτύχετε υψηλότερη ταχύτητα.
2. Μειώστε την πίεση σκανδάλης για να επιτύχετε χαμηλότερη ταχύτητα.

### 4.4 ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΡΟΠΗΣ

Εικόνα 7.

1. Γυρίστε αριστερόστροφα (1) για αύξηση της ροπής.
2. Γυρίστε δεξιόστροφα (2) για μείωση της ροπής.

### 4.5 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΟΔΟΝΤΩΤΩΝ ΤΡΟΧΩΝ ΔΥΟ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Εικόνα 8.

Το μηχάνημα έχει ένα σύστημα οδοντωτών τροχών δύο ταχυτήτων σχεδιασμένο για διάτρηση ή οδήγηση σε ΧΑΜΗΛΕΣ (1) ή ΥΨΗΛΕΣ (2) ταχύτητες. Ένας συρόμενος διακόπτης βρίσκεται στο επάνω μέρος του μηχανήματος.

1. Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στην ΧΑΜΗΛΗ (1) ταχύτητα, η ταχύτητα μειώνεται και το μηχάνημα έχει μεγαλύτερη ισχύ και ροπή.
2. Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στην ΥΨΗΛΗ (2) ταχύτητα, η ταχύτητα αυξάνεται και το μηχάνημα έχει λιγότερη ισχύ και ροπή.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε την ΧΑΜΗΛΗ (1) ταχύτητα για εφαρμογές υψηλής ισχύος και ροπής και την ΥΨΗΛΗ (2) ταχύτητα για εφαρμογές γρήγορης διάτρησης και οδήγησης.

### 4.6 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΟΥΜΠΙΟΥ ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΣ

Το μηχάνημα έχει το κουμπί αναστροφής (ασφάλιση εμπρός/πίσω) πάνω από τη σκανδάλη-διακόπτη για να αλλάξετε την κατεύθυνση της μύτης.

Εικόνα 9 - 10.

1. Όταν το κουμπί αναστροφής βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του διακόπτη-σκανδάλη, η κατεύθυνση μύτης είναι προς τα εμπρός.
2. Όταν το κουμπί αναστροφής βρίσκεται στην δεξιά πλευρά του διακόπτη-σκανδάλη, η κατεύθυνση μύτης είναι αντίστροφη.
3. Θέστε το κουμπί κατεύθυνσης στη θέση OFF (κεντρική ασφάλιση) για να μειωθεί η πιθανότητα τυχαίας εκκίνησης.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποδεσμεύστε τον διακόπτη-σκανδάλη και αφήστε το στοκ να σταματήσει εντελώς ώστε να σταματήσει το μηχάνημα.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφήστε το στοκ να σταματήσει εντελώς προτού αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής.

#### i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το μηχάνημα δεν λειτουργεί μέχρι να πιεστεί το κουμπί κατεύθυνσης εντελώς στα αριστερά ή δεξιά.

## 4.7 ΥΛΙΚΑ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ

- Όταν κάνετε διάτρηση σε σκληρές, επίπεδες επιφάνειες χρησιμοποιείτε μια πόντα για να σημειώσετε την επιθυμητή τοποθεσία οπής. Έτσι εμποδίζεται γλίστρημα εκτός κέντρου της μύτες διάτρησης καθώς αρχίζει να γίνεται η οπή.
- Κατά τη διάτρηση μετάλλων, χρησιμοποιείτε ένα ελαφρύ λάδι στη μύτη διάτρησης ώστε να μην υπερθερμανθεί. Το λάδι μπορεί να παρατείνει τη διάρκεια ζωής της μύτες και να αυξήσει την ενέργεια διάτρησης.
- Εάν η μύτη μπλοκάρει στο τεμάχιο επεξεργασίας ή εάν το τρυπάνι πέσει, σταματήστε τη χρήση του μηχανήματος αμέσως. Απομακρύνετε τη μύτη από το τεμάχιο επεξεργασίας και βρείτε την αιτία του μπλοκαρίσματος.

### i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το τρυπάνι έχει ένα ηλεκτρικό φρένο. Όταν ο διακόπτης-σκανδάλη αποδεσμευτεί, το τσοκ σταματάει να γυρίζει. Όταν το φρένο λειτουργεί σωστά, μπορεί να είναι ορατοί σπινθήρες μέσω από τις σχισμές εξαερισμού του περιβλήματος. Αυτό είναι φυσιολογικό ως ενέργεια του φρένου.

### ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΞΥΛΟΥ

Για μέγιστη απόδοση, χρησιμοποιείτε χαλύβδινες μύτες υψηλής ταχύτητας για τη διάτρηση ξύλου.

1. Χειρίζετε το μηχάνημα σε πολύ χαμηλή ταχύτητα ώστε να εμποδίζετε γλίστρημα της μύτες από το σημείο εκκίνησης. Αυξήστε την ταχύτητα καθώς η μύτη διάτρησης εισέρχεται στο υλικό.
2. Κατά τη διάτρηση μέσα από οπές, τοποθετήστε ένα τεμάχιο ξύλου πίσω από το τεμάχιο επεξεργασίας ώστε να μην δημιουργούνται ανομοιόμορφες ή θρυμματισμένες ακμές στην πίσω πλευρά της οπής.

### ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΜΕΤΑΛΛΟΥ

Για μέγιστη απόδοση, χρησιμοποιείτε χαλύβδινες μύτες υψηλής ταχύτητας για τη διάτρηση μετάλλου ή χάλυβα.

1. Χειρίζετε το μηχάνημα σε πολύ χαμηλή ταχύτητα ώστε να εμποδίζετε γλίστρημα της μύτες από το σημείο εκκίνησης.
2. Διατηρείτε μια ταχύτητα και πίεση που θα επιτρέπουν κοπή χωρίς υπερθέρμανση της μύτες. Μεγάλη άσκηση πίεσης μπορεί να υπερθερμάνει το τρυπάνι, να φθείρει τα έδρανα, να κάμψει ή κάψει τις μύτες και να παράγει οπές εκτός κέντρου ή με ακανόνιστο σχήμα.
3. Κατά τη διάτρηση μεγάλων οπών σε μέταλλο, ξεκινήστε με μια μικρή μύτη, στη συνέχεια ολοκληρώστε με μια μεγάλη μύτη. Επίσης λιπάνετε τη μύτη με λάδι ώστε να βελτιώσετε την ενέργεια διάτρησης και να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της μύτες.

## 5 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ▲ ΠΡΟΣΕΞΤΕ

Μην επιτρέπετε σε υγρά φρένων, βενζίνη και υλικά με βάση το πετρέλαιο να αγγίζουν τα πλαστικά μέρη. Τα χημικά μπορεί να προκαλέσουν τέτοια ζημιά στο πλαστικό και να μην είναι δυνατή η επισκευή του.

### ▲ ΠΡΟΣΕΞΤΕ

Μη χρησιμοποιείτε ισχυρούς διαλύτες ή καθαριστικά στο πλαστικό περιβλήμα ή τα πλαστικά μέρη.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα πριν από τη συντήρησή.

## 5.1 ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΤΟΥ ΤΣΟΚ

Το τσοκ μπορεί να αφαιρεθεί και να αντικατασταθεί με ένα νέο.

### i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σημείωση: πριν την απομάκρυνση του τσοκ, ασφαλίστε τον διακόπτη-σκανδάλη ρυθμίζοντας την κατεύθυνση του ελλογία περιστροφής στην κεντρική θέση και αφαιρώντας τη συστοιχία μπαταριών.

- Λασκάρτε τις σιαγόνες τσοκ με ασφάλεια και τοποθετήστε ένα σταυρωτό κατσαβίδι μέσα στο τσοκ τρυπανιού για να απομακρύνετε τη βίδα με δεξιόστροφη κατεύθυνση.
- Το σώμα τσοκ μπορεί τώρα να ξεβιδωθεί με το χέρι με αριστερόστροφη κατεύθυνση.

## 5.2 ΕΚ ΝΕΟΥ ΣΥΣΦΙΞΗ ΕΝΟΣ ΧΑΛΑΡΟΥ ΤΣΟΚ

- Ευθυγραμμίστε την οπή τσοκ στην άτρακτο τρυπανιού και σφίξτε το τσοκ με δεξιόστροφη κατεύθυνση μέχρι να εμπλακεί πλήρως, με συνεχές κλικ. Έτσι κλείνει το τσοκ.
- Χρησιμοποιείτε δύναμη με επιδεξιότητα για να λασκάρτε αριστερόστροφα τη σιαγόνα τσοκ. Ευθυγραμμίστε τη βίδα με την οπή ατράκτου και εισαγάγετε ένα κατσαβίδι μέσα στο τσοκ για να σφίξετε τη βίδα αριστερόστροφα.

## 6 ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

### ▲ ΠΡΟΣΕΞΤΕ

Το μηχάνημα πρέπει να είναι στεγνό. Η υγρασία μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Καθαρίστε τα ανεπιθύμητα υλικά από τον εξαερισμό χρησιμοποιώντας ηλεκτρική σκούπα.
- Μην ψεκάζετε τον εξαερισμό και μην τον βάζετε σε διαλύτες.

- Καθαρίστε το περίβλημα και τα πλαστικά μέρη με ένα νωπό και απαλό πανί.

## 7 ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Τάση	24 V
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	0-380 / 0-1450 Σ.Α.Λ.
Τσοκ	13 mm χωρίς κλειδί
Συμπλέκτης	18 θέσεις + Τρυπάνι
Ροπή	35 Nm
Βάρος χωρίς την μπαταρία	1.03 kg
Μοντέλο μπαταρίας	G24B2 / G24B4 και άλλες σειρές BAG
Μοντέλο φορτιστή	2913907 και άλλες σειρές CAG
Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης	76.3 dB(A), $K_{pA} = 5$ dB(A)
Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	87.3 dB(A), $K_{WA} = 5$ dB(A)
Δόνηση	$< 2.5$ m/s <sup>2</sup> , $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### Προτεινόμενο εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος:

Είδος	Θερμοκρασία
Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης συσκευής	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας συσκευής	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Εύρος θερμοκρασίας φόρτισης μπαταρίας	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας φορτιστή	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης μπαταρίας	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Εύρος θερμοκρασίας αποφόρτισης μπαταρίας	32°F (0°C) - 113°F (45°C)

## 8 ΕΓΓΥΗΣΗ

(Οι πλήρεις όροι και προδιαγραφές είναι διαθέσιμα στην Greenworks ιστοσελίδα)

Η Greenworks εγγύηση είναι 3 χρόνια για το προϊόν και 2 χρόνια για τις μπαταρίες (καταναλωτική/ιδιωτική χρήση) από την ημερομηνία της αγοράς. Η παρούσα εγγύηση καλύπτει τις κατασκευαστικές βλάβες. Ένα ελαττωματικό προϊόν που καλύπτεται από την εγγύηση μπορεί επιδιορθωθεί ή να αντικατασταθεί. Μια μονάδα που έχει χρησιμοποιηθεί λανθασμένα ή που δεν έχει χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις περιγραφές στο εγχειρίδιο χρήστη ενδέχεται να μην καλυφθεί από την εγγύηση. Η φυσιολογική φθορά και τα ανταλλακτικά

λόγω φθοράς δεν θεωρούνται εγγύηση. Η αρχική εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζεται από οποιαδήποτε επιπλέον εγγύηση προσφέρεται από το κατάστημα ή τον πωλητή.

Ένα ελαττωματικό προϊόν πρέπει να επιστρέφεται στο σημείο αγοράς για τη διεκδίκηση της εγγύησης, μαζί με το αποδεικτικό αγοράς (απόδειξη).

## 9 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή:

Όνομα: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe

Διεύθυνση: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Σουηδία

Όνομα και διεύθυνση του εξουσιοδοτημένου ατόμου σύνταξης του τεχνικού αρχείου:

Όνομα: Peter Söderström

Διεύθυνση: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Σουηδία

Στο παρόν δηλώνουμε ότι το προϊόν

Κατηγορία: Οδηγός τρυπανιού

Μοντέλο: DDG401

Αριθμός σειράς: Ανατρέξτε στην ετικέτα του προϊόντος

Έτος κατασκευής: Ανατρέξτε στην ετικέτα του προϊόντος

- Συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα.
- Συμμορφώνεται με τις διατάξεις των υπόλοιπων παρακάτω ευρωπαϊκών οδηγιών:
  - 2011/65/ΕΕ & (ΕΕ)2015/863
  - 2014/30/ΕΕ

Επιπλέον, δηλώνουμε ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα παρακάτω (μέρη/ρήτρες τους) εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Μέρος, ημερομηνία: Malmö, Υπογραφή: Ted Qu,  
01.01.2020 Διευθυντής Ποιότητας

Ted Qu

111.....	ضبط السرعة المتغيرة.....	4.3
111.....	ضبط العزم.....	4.4
111.....	ضبط مستنات علبة التروس ذات السرعتين.....	4.5
111.....	ضبط زر الدوران العكسي.....	4.6
111.....	نقب المواد.....	4.7
<b>111.....</b>	<b>الصيانة.....</b>	<b>5</b>
111.....	خلع طرف التثبيت.....	5.1
112.....	إعادة ربط طرف مفكوك.....	5.2
<b>112.....</b>	<b>تنظيف الآلة.....</b>	<b>6</b>
<b>112.....</b>	<b>البيانات الفنية.....</b>	<b>7</b>
<b>112.....</b>	<b>الضمان.....</b>	<b>8</b>
<b>112.....</b>	<b>قرار التوافق مع معايير الاتحاد الأوروبي.....</b>	<b>9</b>

<b>110.....</b>	<b>الوصف.....</b>	<b>1</b>
110.....	الغرض.....	1.1
110.....	لغة عامة.....	1.2
<b>110.....</b>	<b>الأمان.....</b>	<b>2</b>
<b>110.....</b>	<b>التصويب.....</b>	<b>3</b>
110.....	فك تغليف الآلة.....	3.1
110.....	تركيب مجموعة البطارية.....	3.2
110.....	خلع مجموعة البطارية.....	3.3
110.....	تركيب اللقطة.....	3.4
110.....	خلع اللقطة.....	3.5
<b>110.....</b>	<b>التشغيل.....</b>	<b>4</b>
110.....	بدء تشغيل الآلة.....	4.1
110.....	إيقاف الآلة.....	4.2

## 1 الوصف

### 1.1 الغرض

هذه الآلة مخصصة للقب في جميع المواد الخشبية (الخشب المنشور، والخشب الرافتي، والألواح، والألواح المنضوطة، والألواح الصلبة)، والسيراميك، والبلاستيك، والألياف الزجاجية، والرقائق الضفحية، والمعادن.

### 1.2 لحة عامة

الشكل 1.

1	مسننات علبة تروس ذات سرعتين (عالية ومنخفضة (LO)	5	لمبة ليد للتشغيل
2	حلفة ضبط عزم التدوير	6	مشبك حزام
3	طرف تثبيت بدون مفتاح	7	موضع تخزين اللقمة
4	مفتاح السرعة الزبيري		

### 2 الأمان

#### ⚠ تحذير

أحرص على الالتزام بجميع تعليمات السلامة.

راجع دليل الأمان.

### 3 التنصيب

#### 3.1 فك تغليف الآلة

#### ⚠ تحذير

أحرص على تجميع الآلة بشكل صحيح قبل الاستخدام.

#### ⚠ تحذير

- إذا كانت الأجزاء تالفة، لا تستخدم الآلة.
- إن لم تكن لديك جميع الأجزاء، لا تقم بتشغيل الآلة.
- إذا كانت الأجزاء تالفة أو غير موجودة، تواصل مع مركز الصيانة.

1. افصح عبوة التغليف.
2. اقرأ المستندات الموجودة في الصندوق.
3. أخرج جميع الأجزاء غير المرئية من الصندوق.
4. أخرج الآلة من الصندوق.
5. تخلف من الصندوق ومكونات التغليف وفقاً للتقوانين المحلية.

#### 3.2 تركيب مجموعة البطارية

الشكل 2.

#### ⚠ تحذير

- إذا كانت مجموعة البطارية أو الشاحن تالفين، فاستبدل التالف منها.
- أوقف الآلة وانظر إلى أن يتوقف المحرك قبل تركيب مجموعة البطارية أو خلعها.
- اقرأ التعليمات ويتعرف عليها ويقدها في دليل البطارية والشاحن.

1. قم بمحاذاة دعوات الربيع الموجودة بمجموعة البطارية مع التحويلات الموجودة في حجرة البطارية.
2. ادفع مجموعة البطارية في حجرة البطارية إلى أن تثبت المصنوعة في مكانها الصحيح.
3. عندما تسمع صوت نقرة، فهذا معناه أنه قد تم تركيب مجموعة البطارية في مكانها الصحيح.

### 3.3 خلع مجموعة البطارية

الشكل 3.

1. اضغط على زر تحرير البطارية مع التثبيت.
2. اخلع مجموعة البطارية من الآلة.

### 3.4 تركيب اللقمة

الشكل 4.

1. اضغط على زر الدوران العكسي الموجود في المنتصف لفتح مفتاح السرعة الزبيري.
2. افصح أو أغلق طرف التثبيت إلى نقطة ما.
3. ارفع الجزء الأمامي من الآلة لمنع وقوع اللقمة من طرف التثبيت.
4. ضع اللقمة في النقطة المخصصة.
5. اربط طرف التثبيت.

#### ⓘ ملاحظة

أدر جسم الطرف لربط طرف التثبيت. لا تستخدم مفتاح ربط عند ربط أو فك طرف التثبيت.

#### ⚠ تحذير

ضع اللقمة مباشرة في طرف التثبيت. لا تضع اللقمة في طرف التثبيت زاوية، ثم ربطها.

### 3.5 خلع اللقمة

الشكل 5.

1. اضغط على زر الدوران العكسي الموجود في المنتصف لفتح مفتاح السرعة الزبيري.
2. افصح طرف التثبيت.
3. اخلع لقمة القتب.

#### ⚠ تحذير

كي مستعماً لتعرض اللقمة للإعاقة أثناء القتب. عند حدوث ذلك، تجل اللقمة إلى الحركة بشكل مفاجئ والارتداد في عكس اتجاه الدوران، وهو ما قد يجعلك تفقد السيطرة أثناء قتب المواد. إن لم تكن مستعماً، قد يؤدي هذا الفقد للسيطرة إلى احتمال حدوث إصابة خطيرة.

### 4 التشغيل

#### ⚠ تحذير

تذكر دائماً ارتداء نظارات واقية لحماية العينين.

#### ⚠ تحذير

تجنب استخدام أي ملحقات أو إكسسوارات غير موصى بها من قبل الجهة المصنعة لهذا المنتج.

#### 4.1 بدء تشغيل الآلة

الشكل 6.

#### ⓘ ملاحظة

لا تعمل الآلة إلا بعد ضغط زر الدوران العكسي بالكامل إلى اليسار أو اليمين. لا تتم بتشغيل الآلة على سرعات منخفضة لفترة طويلة من الزمن.

1. اضغط على مفتاح السرعة الزبيري لتشغيل الآلة (ON).

#### 4.2 إيقاف الآلة

الشكل 6.

1. حرر مفتاح السرعة الزيركي لإيقاف الآلة (OFF).

**تحذير**  
حرر مفتاح السرعة الزيركي واركب الوصلة بتوقف تمامًا.

### 4.3 ضبط السرعة المتغيرة

المشكل 6.

1. زد الضغط على الزناد لجعل السرعة أعلى.
2. قلل الضغط على الزناد لجعل السرعة أقل.

### 4.4 ضبط العزم

المشكل التوضيحي 7.

1. أدر عكس اتجاه عقارب الساعة (١) لزيادة العزم.
2. أدر في اتجاه عقارب الساعة (٢) لتقليل العزم.

### 4.5 ضبط مسننات علب التروس ذات السرعات

المشكل 8.

الآلة بها مسننات علب تروس ذات سرعتين مصممة بمكبها القاب أو الحفر على سرعتين منخفضة (LO 1) أو عالية (HI 2). المفتاح المترق موجود في أعلى الآلة.

1. عند استخدامك للآلة في وضع السرعة المنخفضة (LO 1)، تنخفض السرعة ويكون للآلة المزيد من القوة والعزم.
2. عند استخدامك للآلة في وضع السرعة العالية (HI 2)، تزيد السرعة ويكون للآلة قوة وعزم أقل.

### تحذير

استخدم وضع السرعة المنخفضة (LO 1) مع الاستخدامات التي تحتاج إلى قوة وعزم عاين، ووضع السرعة العالية (HI 2) في عمليات القاب أو الحفر السريعة.

### 4.6 ضبط زر الدوران العكسي

تحتوي الآلة على زر دوران عكسي (قلل للدوران للأمام/للخلف) أعلى مفتاح السرعة الزيركي لتغيير اتجاه دوران القفلة.

المشكل 9 - 10.

1. عندما يكون زر الدوران العكسي على الجانب الأيسر من مفتاح السرعة الزيركي، يكون اتجاه دوران القفلة للأمام.
2. عندما يكون زر الدوران العكسي على الجانب الأيمن من مفتاح السرعة الزيركي، يكون اتجاه دوران القفلة للخلف.
3. انقل زر الاتجاه إلى وضع إيقاف (OFF) (القفلة الأوسط) للمساعدة في تقليل احتمالية بدء التشغيل غير المتصود عند عدم استخدام الآلة.

### تحذير

حرر مفتاح السرعة الزيركي واركب الطرف بتوقف تمامًا لإيقاف الآلة.

### تحذير

اركب طرف التثبيت بتوقف تمامًا قبل تغيير اتجاه الدوران.

### ملاحظة

لا تعمل الآلة إلا بعد ضغط زر الاتجاه بالكامل إلى اليسار أو اليمين.

### 4.7 هب المواد

- عند القاب في أسطح صلبة ناعمة، واضع قفلة في منتصف موضع القاب لتجنب موضع القفلة المرغوب. هذا قد يمنع لفظة القاب من الانزلاق عن قفلة القاب عند البدء.
- عند القاب في المعادن، ضع كبة صغيرة من الزيت الخفيف على لفظة القاب لمنع تعرضها للسحونة المفرطة. يمكن للزيت أن يبطل عمر اللقطة ويزيد من فعالية عملية القاب.
- إذا انحدرت اللقطة في القفلة التي تعمل عليها أو إذا وقع المتقاب، فتوقف عن استخدام الآلة على الفور. ارفع اللقطة من القفلة التي تعمل عليها وتحقق من سبب الانحسار.

### ملاحظة

هذا المتقاب فيه فرملة كهربائية. عند تحرير مفتاح السرعة الزيركي، يتوقف الطرف عن الدوران. عند عمل الفرملة كما ينبغي، قد يتطابق بعض الشرر من خلال فتحات التبوية الموجودة بالجسم الخارجي للمتقاب. وهذا عادي وسببه الفرملة الكهربائية.

### هب الحشب

لتحقيق أقصى أداء، استخدم المقم المنصوتة من الصلب والخصصة للقاب على سرعة عالية لقاب الحشب.

1. قم بتشغيل الآلة على سرعة منخفضة جدًا لمنع القفلة من الانزلاق عن قفلة البداية. زد السرعة بينما تدخل لفظة القاب في القفلة.
2. عند القاب للجانب الآخر في الأخشاب، ضع قفلة خشبية خلف القفلة التي يتم العمل عليها لمنع الحواف المبرقة أو المتشقة على الجانب الخلفي للقفلة.

### هب المعدن

لتحقيق أقصى أداء، استخدم المقم المنصوتة من الصلب والخصصة للقاب على سرعة عالية لقاب المعدن أو الصلب.

1. قم بتشغيل الآلة على سرعة منخفضة جدًا لمنع القفلة من الانزلاق عن قفلة البداية.
2. ثبت السرعة والضغط، لأن هذا يمنع تعرض لفظة القاب للسحونة المفرطة أثناء القاب. تطبيق ضغط مفرط قد يؤدي إلى: تعرض المتقاب للسحونة المفرطة، وتآكل كراسي التحميل (البي)، وتلف المقم أو احتراقها؛ وعمل فتحات خارج الموقع المهدد أو بشكل غير منظم.
3. عند حفر فتحات كبيرة في المعدن، ابدأ بلقطة صغيرة، ثم استكمل العمل بلقمة كبيرة. وكذا، قم بتثبيت القفلة بالزيت لتحصين عملية القاب وزيادة عمر اللقطة.

### 5 الصيانة

#### تحذير

لا تدع سوائل الفرملة أو الزيتين أو المواد القاتقة على البترول تلامس الأجزاء البلاستيكية. حيث أنّ المواد الكيميائية قد تتسبب في تلف الأجزاء البلاستيكية وجعلها غير قابلة للصيانة.

#### تحذير

لا تستخدم مجاليل أو منظفات قوية على الهيكل البلاستيكي أو المكونات البلاستيكية.

#### تحذير

أخرج مجموعة البطارية من الآلة قبل إجراء أعمال الصيانة.

### 5.1 خلع طرف التثبيت

يمكن خلع طرف التثبيت أو استبداله بأخر جديد.

### ملاحظة

ملاحظة: قبل خلع طرف التثبيت، اقلل مفتاح السرعة الزيركي عن طريق نقل محدد اتجاه الدوران إلى الموضع الأوسط واخلع مجموعة البطارية.

- افك طرف التثبيت بشكل آمن وادخل مفك صليبية في طرف المتقاب لخلع المسار المولب في اتجاه عقارب الساعة.
- يمكن افك فلن جسم الطرف باليد في عكس اتجاه عقارب الساعة.

## 5.2 إعادة ربط طرف متكوك

- في بحضارة فتحة الطرف مع عمود دوران المتكوك، وارتبط الطرف في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يتم تعشيق الطرف بشكل كامل مع سراع قرعة متواصلة. في هذا الوقت، يكون طرف التثبيت قد صار مثبتاً.
- استخدم فونك بحرفية لفك طرف التثبيت عكس اتجاه عقارب الساعة. في بحضارة المسار الملولب مع فتحة عمود الدوران وأدخل ممكناً في الطرف لربط المسار عكس اتجاه عقارب الساعة.

## 6 تنظيف الآلة



يجب أن تكون الآلة جافة. لأنه قد ينتج عن الرطوبة مخاطر التعرض لصددمات كهربائية.

- تحفظ من الأشياء غير المرغوب فيها من مخرج الهواء باستخدام مكسة كهربائية.
- لا تستخدم اسبراي لتنظيف مخرج الهواء، أو أن تضع مخرج الهواء في الحبال.
- نظف الهيكل والمكونات البلاستيكية باستخدام قطعة قماش رطبة ناعمة.

## 7 البيانات الفنية

24 فولت	المهد الكهربائي
0-1450 / 0-380 تورة في الدق	السرعة بدون حمل
13 م بدون مفتاح	طرف التثبيت
18 مواضع + مقاب	التعشيق
35 توت	الغزم
1.03 كجم	الوزن بدون البطارية
G24B2 / G24B4 وسلاسل BAG الأخرى	طرز البطارية
2913907 وسلاسل CAG الأخرى	طرز الشاحن
76.3 ديسيل (5 K <sub>pA</sub> ), (A) ديسيل (A)	مستوى ضغط الصوت المُقدَّر
87.3 ديسيل (5 K <sub>wA</sub> ), (A) ديسيل (A)	مستوى قوة الصوت المُقدَّر
$2.5 > K = 1.5, 2 \text{ م}^2$	الإهترزاز

مدى درجة الحرارة المحيطة الموصى به:

المتوسط	درجة الحرارة
متوسط درجة حرارة تخزين الجهاز	32 فهرنهايت (0 درجة مئوية) إلى 113 فهرنهايت (45 درجة مئوية)
متوسط درجة حرارة تشغيل الجهاز	32 فهرنهايت (0 درجة مئوية) إلى 113 فهرنهايت (45 درجة مئوية)
متوسط درجة حرارة ضمن البطارية	39 فهرنهايت (4 درجة مئوية) إلى 104 فهرنهايت (40 درجة مئوية)
متوسط درجة حرارة تشغيل الشاحن	39 فهرنهايت (4 درجة مئوية) إلى 104 فهرنهايت (40 درجة مئوية)
متوسط درجة حرارة تخزين البطارية	32 فهرنهايت (0 درجة مئوية) إلى 113 فهرنهايت (45 درجة مئوية)
متوسط درجة حرارة تفرغ ضمن البطارية	32 فهرنهايت (0 درجة مئوية) إلى 113 فهرنهايت (45 درجة مئوية)

## 8 الضمان

(يتكتم العمود على شروط وإحكام الضمان الكاملة على Greenworks صفحة الويب)

الضمان Greenworks مدته 3 سنوات على المنتج، وستن على البطاريات (استخدام المستهلك/ الاستخدام الخاص) من تاريخ الشراء. هذا الضمان يغطي عيوب الصناعة. قد يتم إصلاح أو استبدال المنتج المطلوب بموجب الضمان. أما استخدام المنتج بشكل خاطئ أو استخدامه لأغراض مختلفة عن تلك المذكورة في دليل المالك قد يؤدي إلى إلغاء الضمان. التآكل بفعل العوامل الطبيعية والأجزاء المتآكلة لا يتم اعتبارها داخل الضمان. لا يتأثر الضمان الأصلي للشركة الصانعة بأي ضمان إضافي يتم تقديمه بواسطة وكيل أو بائع تجزئة.

يجب إعادة المنتج المطلوب إلى نقطة الشراء للمطالبة بالضمان، وأن تحضر معك دليل الشراء (الفاتورة).

## 9 قرار التوافق مع معايير الاتحاد الأوروبي

اسم وعنوان الشركة الصانعة:

الاسم: GLOBGRO AB

Globe Group Europe

العنوان: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Sweden

اسم وعنوان الشخص المخوّل له جمع الملف الفني:

الاسم: بيتر زودرستروم

العنوان: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Sweden

يجب على ذلك إعلان أن المنتج

الفتحة: مقك مطاب

الطرز: DDG401

رقم التسلسل: راجع ورقة تقييم المنتج

سنة تصميم المنتج: راجع ورقة تقييم المنتج

• متوافق مع الأقسام ذات الصلة من توجيه الآلات EC/2006/42.

• متوافق مع أقسام توجيهات الاتحاد الأوروبي الأخرى التالية:

• EU & (EU)2015/863/2011/65

• EU/2014/30

بالإضافة إلى ذلك، نعلن أن المعايير المنسقة الأوروبية (أو أجزاء/فترات منها) التي تم استخدامها هي:

• EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2;

IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC

62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

المكان والتاريخ: Malmö, 01.01.2020 التوقيع: مدير قسم الجودة

Ted Qu



<b>1 Açıklama.....</b>	<b>114</b>	4.3 Değişken hızı ayarlayın.....	115
1.1 Amaç.....	114	4.4 Torku ayarlayın.....	115
1.2 Genel bakış.....	114	4.5 İki hızlı dişliyi ayarlayın.....	115
<b>2 Emniyet.....</b>	<b>114</b>	4.6 Ters yön düğmesini ayarlayın.....	115
<b>3 Kurulum.....</b>	<b>114</b>	4.7 Delme malzemeleri.....	115
3.1 Makineyi paketinden çıkarın.....	114	<b>5 Bakım.....</b>	<b>116</b>
3.2 Aktüyü takın.....	114	5.1 Matkap kovanını çıkarın.....	116
3.3 Aktüyü çıkarın.....	114	5.2 Gevşek bir kovani tekrar sıkın.....	116
3.4 Ucu takın.....	114	<b>6 Makineyi temizleyin.....</b>	<b>116</b>
3.5 Ucu çıkarın.....	114	<b>7 Teknik veriler.....</b>	<b>116</b>
<b>4 Çalışma.....</b>	<b>115</b>	<b>8 Garanti.....</b>	<b>117</b>
4.1 Makineyi çalıştırın.....	115	<b>9 AB Uygunluk beyanı.....</b>	<b>117</b>
4.2 Makineyi durdurun.....	115		

## 1 AÇIKLAMA

### 1.1 AMAÇ

Bu makine her türlü ahşap malzemeyi (kereste, kontrplak, panel, muhkavva ve sert tahta), seramik, plastik, fiberglas, laminat ve metalleri delmek için kullanılır.

### 1.2 GENEL BAKIŞ

Şekil 1.

- |                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| 1 İki hızlı dişli (HI-LO)  | 5 Anahtar tetiği   |
| 2 Tork ayar halkası        | 6 Kemer tokası     |
| 3 Anahtarsız matkap kovani | 7 Ters yön düğmesi |
| 4 LED çalışma lambaları    |                    |

## 2 EMNİYET

### ▲ UYARI

Tüm güvenlik talimatlarına uyduğunuzdan/ uyguladığınızdan emin olun.

Güvenlik Kılavuzuna bakın.

## 3 KURULUM

### 3.1 MAKİNEYİ PAKETİNDEN ÇIKARIN

### ▲ UYARI

Makineyi kullanmadan önce doğru şekilde monte ettiğinizden emin olun.

### ▲ UYARI

- Parçalar hasarlı ise makineyi kullanmayın.
- Tüm parçalara sahip değilseniz, makineyi kullanmayın.
- Parçalar hasarlı veya eksikse, servis merkezine başvurun.

1. Paketi açın.
2. Kutunun içindeki belgeleri okuyun.
3. Tüm birleştirilmemiş parçaları kutudan çıkarın.
4. Makineyi kutudan çıkarın.
5. Kutuyu ve paketi yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

### 3.2 AKÜYÜ TAKIN

Şekil 2.

### ▲ UYARI

- Akü veya şarj cihazı hasarlıysa, aküyü veya şarj cihazını değiştirin.
- Makineyi durdurun ve aküyü takmadan veya çıkarmadan önce motorun durmasını bekleyin.
- Akü ve şarj cihazının kılavuzundaki talimatları okuyun, öğrenin ve uygulayın.

1. Aküdeki kaldırma çubuklarını akü bölmesindeki oluklarla hizalayın.
2. Aküyü yerine oturana kadar akü bölümüne doğru itin.
3. Bir tık sesi duyduğunuzda, akü takılıdır.

### 3.3 AKÜYÜ ÇIKARIN

Şekil 3.

1. Akü çıkarma düğmesine basın ve basılı tutun.
2. Aküyü makineden çıkarın.

### 3.4 UCU TAKIN

Şekil 4.

1. Anahtar tetiğini kilitlemek için ters yön düğmesini orta konuma getirin.
2. Matkap kovani çenelerini bir noktaya kadar açık kapatın.
3. Ucu matkap kovani çenelerinden düşmesini önlemek için makinenin ön kısmını kaldırın.
4. Ucu yerine koyun.
5. Matkap kovani çenelerini sıkın.

### i NOT

Matkap kovani çenelerini kapatmak için matkap kovani gövdesini çevirin. Matkap kovani çenelerini sıkma veya gevşetmek için bir anahtar kullanmayın.

### ▲ UYARI

Ucu düz bir şekilde matkap kovani çenelerine yerleştirin. Ucu, matkap kovani çenelerine bir açıyla yerleştirmeyin ve ardından sıkmayın.

### 3.5 UCU ÇIKARIN

Şekil 5.

1. Anahtar tetiğini kilitlemek için ters yön düğmesini orta konuma getirin.
2. Matkap kovani çenelerini açın.
3. Matkap ucunu çıkarın.

### ▲ UYARI

Ucu atılımda bükme için hazırlıklı olun. Bu durumlar meydana geldiğinde, matkabın dönüş yönünün tersine kavrama ve tepme eğilimi vardır ve malzeme kırıldığında kontrol kaybına neden olabilir. Buna hazırlanılmıyorsa, bu kontrol kaybı ciddi yaralanmalara yol açabilir.

## 4 ÇALIŞMA

## ▲ UYARI

Daima koruyucu gözlük takın.

## ▲ UYARI

Bu ürünün üreticisi tarafından tavsiye edilmeyen herhangi bir ataşmanı veya aksesuarı kullanmayın.

## 4.1 MAKİNEYİ ÇALIŞTIRIN

Şekil 6.

## i NOT

Geri vites düğmesi tamamen sola veya sağa itilene kadar makine çalışmaz. Makineyi uzun süre düşük hızda çalıştırmayın.

1. Makineyi AÇIK (I) konumuna getirmek için anahtar tetiğine basın.

## 4.2 MAKİNEYİ DURDURUN

Şekil 6.

1. Makineyi KAPALI (O) konumuna getirmek için anahtar tetiğini serbest bırakın.

## ▲ UYARI

Anahtar tetiğini serbest bırakın ve kuplörün tamamen durmasına izin verin.

## 4.3 DEĞİŞKEN HIZI AYARLAYIN

Şekil 6.

1. Daha yüksek hız yapmak için tetik basıncını artırın.
2. Düşük bir hız yapmak için tetik basıncını azaltın.

## 4.4 TORKU AYARLAYIN

Şekil 7.

1. Torku arttırmak için saat yönünün tersine (1) çevirin.
2. Torku azaltmak için saat yönünde (2) çevirin.

## 4.5 İKİ HIZLI DIŞLIYI AYARLAYIN

Şekil 8.

Makine, LO (1) veya HI (2) hızlarında delme veya sürüş için tasarlanmış iki vitesli bir dişliye sahiptir. Bir kayma anahtarı makinenin üstünde mevcuttur.

1. Makineyi LO (1) hızında kullanırken, hız düşer ve makinede daha fazla güç ve tork vardır.
2. Makineyi HI (2) hızında kullanırken, hız artar ve makinede daha az güç ve tork vardır.

## ▲ UYARI

Yüksek güç ve tork uygulamaları için LO (1) hızını ve hızlı delme veya sürme uygulamaları için HI (2) hızını kullanın.

## 4.6 TERS YÖN DÜĞMESİNİ AYARLAYIN

Makine, ucun yönünü değiştirmek için anahtar tetiğinin üzerinde bulunan bir ters yön düğmesine (ileri / geri kilitleme) sahiptir.

Şekil 9 - 10.

1. Ters yön düğmesi, anahtar tetiğinin sol tarafındayken, uç yönü ileriye doğrudur.
2. Ters yön düğmesi, anahtar tetiğinin sağ tarafındayken, uç yönü tersine çevrilebilir.
3. Çalışmıyorken yanlışlıkla çalışmaya başlama olasılığını azaltmak için yön düğmesini KAPALI (orta kilitleme) konumuna getirin.

## ▲ UYARI

Anahtar tetiğini serbest bırakın ve makineyi durdurmak için matkap kovanının tamamen durmasına izin verin.

## ▲ UYARI

Dönme yönünü değiştirmeden önce matkap kovanının tamamen durmasına izin verin.

## i NOT

Yön düğmesi tamamen sola veya sağa itilene kadar makine çalışmaz.

## 4.7 DELME MALZEMELERİ

- Sert ve pürüzsüz yüzeyleri delerken, istenen delik konumunu işaretlemek için bir nokta zımbası kullanın. Bu, delik başlarken matkap ucunun merkezden kaymasını önleyebilir.
- Metalleri delerken, aşırı ısınmasını önlemek için matkap ucunda hafif bir yağ kullanın. Yağ, ucun ömrünü uzatabilir ve delme işlemi arızabilir.
- İş parçasında uç sıkışırsa veya matkap düşerse, makineyi hemen kullanmayı bırakın. İş parçasındaki ucu çıkarın ve sıkışmanın sebebinin analiz edin.

## i NOT

Bu matkapta elektrikli fren var. Anahtar tetiği bırakıldığında, matkap kovani dönmeyi durdurur. Fren düzgün bir şekilde çalıştığında, muhafazadaki havalandırma deliklerinden kıvılcımlar görülebilir. Bu normaldir ve frenin eylemidir.

## AHSAP DELME

Maksimum performans için, ahşap delme için yüksek hız uçlarını kullanın.

1. Ucun başlangıç noktasından kaymasını önlemek için makineyi çok düşük hızda çalıştırın. Matkap ucu malzemeye girdikçe hızı artırın.
2. Delik açarken, deliğin arka tarafında düzensiz veya parçalanmış kenarlar olmasını önlemek için iş parçasının arkasına bir parça tahta koyun.

## METAL DELME

Maksimum performans için, metal veya çelik delme için yüksek hız uçlarını kullanın.

1. Ucun başlangıç noktasından kaymasını önlemek için makineyi çok düşük hızda çalıştırın.
2. Uç aşırı ısınmadan kesmeyi sağlayan bir hız ve basınçta tutun. Çok fazla basınç uygulamanız şunla sonuçlanabilir: Matkap aşırı ısınır; Rulmanlar aşınır; Uçlar bükülebilir veya yanabilir; ve merkez dışı veya düzensiz şekilli delikler oluşabilir.
3. Metalde büyük delikler açarken, küçük bir uç ile başlayın, sonra büyük bir uç ile bitirin. Ayrıca, delme işlemini iyileştirmek ve ucun ömrünü arttırmak için ucu yağla yağlayın.

## 5 BAKIM

### ▲ İKAZ

Fren sıvılarının, benzin, petrol bazlı malzemelerin plastik parçalara temas etmesine izin vermeyin. Kimyasallar plastiğe zarar verebilir ve plastik maddeyi hizmet dışı bırakabilir.

### ▲ İKAZ

Plastik muhafaza veya parçalarda güçlü solvent veya deterjanlar kullanmayın.

### ▲ UYARI

Bakımdan önce makineden aküyü çıkarın.

## 5.1 MATKAP KOVANINI ÇIKARIN

Matkap kovanı çıkarılabilir ve yenisi ile değiştirilebilir.

### i NOT

Not: matkap kovanını çıkarmadan önce, dönüş seçme yönünün orta konuma getirerek anahtar tetiğini kilitleyin ve aküyü çıkarın.

- Kovan çenelerini emniyetli bir şekilde gevşetin ve vidayı saat yönünde döndürmek için matkap kovanına bir yıldız tornavida takın.
- Matkap kovanı gövdesi şimdi saat yönünün tersi yönde elle sökülebilir.

## 5.2 GEVŞEK BİR KOVANİ TEKRAR SIKIN

- Matkap kovanını delme şaftına hizalayın ve matkap kovanını sürekli bir tıklama ile tamamen yerine oturana kadar matkap kovanını saat yönünde döndürün. Bu sırada, matkap kovanı çenesi kapalıdır.
- Matkap kovanı çenesini saat yönünün tersine gevşetmek için ustalıkla güç kullanın. Vidayı milinin deliğine vidalayın ve matkap kovanını saat yönünün tersine doğru sıkılmak için bir tornavida sokun.

## 6 MAKİNEYİ TEMİZLEYİN

### ▲ İKAZ

Makine kuru olmalıdır. Nem, elektrik çarpması riskine neden olabilir.

- Havalandırma deliklerindeki istenmeyen malzemeyi bir elektrikli süpürge ile temizleyin.
- Havalandırma deliklerine solvent püskürtmeyin veya doğrudan içlerine koymayın.
- Muhafazayı ve plastik bileşenleri nemli ve yumuşak bir bezle temizleyin.

## 7 TEKNİK VERİLER

Voltaaj	24 V
Yüksüz Hız	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Matkap kovanı	13 mm Anahtarsız
Vites	18 Konum + Matkap
Dönme momenti	35 Nm
Akü hariç ağırlık	1.03 kg
Akü modeli	G24B2 / G24B4 ve diğer BAG serileri
Şarj cihazı modeli	2913907 ve diğer CAG serileri
Ölçülen ses basınç düzeyi seviyesi	76.3 dB(A), K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)
Ölçülen ses güç düzeyi	87.3 dB(A), K <sub>wA</sub> = 5 dB(A)
Titreşim	< 2.5 m/sn <sup>2</sup> , K = 1,5 m/sn <sup>2</sup>

### Tavsiye edilen ortam sıcaklığı aralığı:

Parça	Sıcaklık
Cihaz depolama sıcaklığı aralığı	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Cihaz çalışma sıcaklığı aralığı	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Akü şarj sıcaklık aralığı	39°F (4°C) - 104°F (40°C)

Parça	Sıcaklık
Şarj cihazı çalışma sıcaklığı aralığı	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Akü depolama sıcaklığı aralığı	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Akü deşarj sıcaklık aralığı	32°F (0°C) - 113°F (45°C)

## 8 GARANTI

(Tam garanti şartları ve koşulları Greenworks internet sayfasında bulunabilir)

Garanti Greenworks satın alma tarihinden itibaren ürün için 3 yıl ve aküler için 2 yıl (tüketici/özel kullanım) geçerlidir. Bu garanti, üretim hatalarını kapsar. Garanti kapsamında olan hatalı bir ürün onarılmış veya değiştirilmiş olabilir. Hatalı veya kullanım kılavuzunda açıklanandan başka şekillerde kullanılmış üniteye ilişkin garanti talebi reddedilebilir. Normal aşınma ve aşınma parçaları garanti kapsamında kabul edilmez. Orijinal üretici garantisini, bir satıcı veya perakendeci tarafından sunulan herhangi bir ek garantiden etkilenmez.

Hatalı bir ürün, garanti talebinde bulunmak için satın alma kanıtı (fatura) ile birlikte satın alma noktasına iade edilmelidir.

## 9 AB UYGUNLUK BEYANI

Üreticinin adı ve adresi:

Ad: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Adres: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, İsveç

Teknik dosyayı derlemek için yetkili kişinin adı ve adresi:

Ad: Peter Söderström  
Adres: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, İsveç

İşbu belge ile, bu ürüne ilişkin olarak aşağıdakileri beyan ederiz

Kategori: Zımpara Makinesi  
Model: DDG401  
Seri numarası: Ürün derecelendirme etiketine bakın  
Yapım Yılı: Ürün derecelendirme etiketine bakın

- 2006/42/EC sayılı Makine Direktifinin ilgili hükümlerine uygundur.
- aşağıdaki diğer AB Direktiflerinin hükümlerine uygundur:
  - 2011/65/EU & (EU)2015/863

- 2014/30/EU

Ayrıca, aşağıdaki Avrupa uyumlaştırılmış standartlarının (parçalarının/maddelerinin) kullanıldığını beyan ederiz:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Yer, tarih: Malmö,  
01.01.2020

İmza: Ted Qu, Kalite Direktörü

Ted Qu

120	כיוון את המומנט	4.4
120	התאמת בורר 2 ההילוכים	4.5
120	התאמת כפתור היפוך הכיוון	4.6
120	חומרי קדיחה	4.7
<b>121</b>	<b>תחזוקה</b>	<b>5</b>
121	הסרת ראש המקדחה	5.1
121	הידוק מחדש של ראש מקדחה רופף	5.2
<b>121</b>	<b>ניקוי הכלי</b>	<b>6</b>
<b>121</b>	<b>מפרט טכני</b>	<b>7</b>
<b>121</b>	<b>אחריות</b>	<b>8</b>
	<b>הצהרת תאימות לדרישות האיחוד</b>	<b>9</b>
<b>121</b>	<b>האירופי</b>	

<b>119</b>	<b>תיאור</b>	<b>1</b>
119	מטרה	1.1
119	מבט כללי	1.2
<b>119</b>	<b>בטיחות</b>	<b>2</b>
<b>119</b>	<b>התקנה</b>	<b>3</b>
119	הסר את המכשיר מהאריזה	3.1
119	התקן את מארז הסוללה	3.2
119	הסר את מארז הסוללה	3.3
119	התקנת הביט	3.4
119	הוצא את הביט	3.5
<b>119</b>	<b>הפעלה</b>	<b>4</b>
119	הפעלת המכשיר	4.1
120	כיבוי המכשיר	4.2
120	התאמת המהירות המשתנה	4.3

HE

1 תיאור

3.3 הסר את מארו הסוללה

1.1 מטרה

מכשיר זה משמש כדי לקדוח בכל סוגי חומרי העץ (קרט, דיקט, פנלים, לוח מורכב ולוח קשה), קרמיקה, פלסטיק, פיברגלס, ציפויים ומתכות.

אינן 3.

1. לחץ לחיצה ממושכת על כפתור שחרור הסוללה.
2. הסר את מארו הסוללה מהמכשיר.

1.2 מבט כללי

3.4 התקנת הביט

אינן 1.

- |   |                        |   |                   |
|---|------------------------|---|-------------------|
| 1 | בורר 2 הילוכים (HI-LO) | 5 | הדק הפעלה         |
| 2 | טבעת קביעת מומנט       | 6 | תופסן רצועה       |
| 3 | ראש מקדחה ללא מפתח     | 7 | כפתור היפוך כיוון |
| 4 | תאורת עבודה LED        |   |                   |
1. לחץ על כפתור היפוך הכיוון במצב האמצעי כדי לנעול את הדק ההפעלה.
  2. פתח או סגור את תופסני ראש המקדחה לגודל הרצוי.
  3. הרם את החלק הקדמי של הכלי כדי למנוע מהביט ליפול החוצה מתוך תופסני ראש המקדחה.
  4. הכנס את הביט לתוך הפתח.
  5. הדק את תופסני ראש המקדחה.

2 בטיחות

HE

▲ אזהרה

נא להקפיד לציית לכל הוראות הבטיחות.

עיין במדריך הבטיחות.

3 התקנה

i שים לב

סובב את ראש המקדחה כדי לסגור את תופסני ראש המקדחה. אין להשתמש במפתח ברגים כדי להדק או לשחרר את תופסני ראש המקדחה.

▲ אזהרה

הכנס את הביט ישירות לתוך תופסני ראש המקדחה. אין להכניס את הביט לתוך תופסני ראש המקדחה בוויית ולהדק.

3.1 הסר את המכשיר מהאריזה

▲ אזהרה

לפני השימוש וודא שהרכבת את המכשיר כנדרש.

▲ אזהרה

- אם חלקים מסוימים פגומים, אל תשתמש במכשיר.
- אם אין לך את כל החלקים, אל תפעיל את המכשיר.
- אם יש חלקים פגומים או חסרים, פנה למרכז השירות.

3.5 הוצא את הביט

אינן 5.

1. לחץ על כפתור היפוך הכיוון במצב האמצעי כדי לנעול את הדק ההפעלה.
2. פתח את תופסני ראש המקדחה.
3. הוצאת ביט המקדחה.

1. פתח את האריזה.

2. עיין במסמכים שמכילה האריזה.

3. הסר את כל החלקים הלא מורכבים מהאריזה.

4. הסר את המכשיר מהאריזה.

5. יש להשליך את הקופסה ואת חומרי האריזה בהתאם לתקנות המקומיות.

▲ אזהרה

היה מוכן לריתוק בשלב הפריצה של הביט. כאשר מקרים כאלה מתרחשים, המקדחה נוטה למשוך ולהירתע בכיוון ההפוך מסיבוב המקדח ויכולה לגרום לאובדן שליטה בעת פריצה לתוך חומר. במצב של חוסר מוכנות, אובדן שליטה זה עלול לגרום לפציעה חמורה.

4 הפעלה

3.2 התקן את מארו הסוללה

אינן 2.

▲ אזהרה

חברו תמיד אמצעי הגנה על העיניים.

▲ אזהרה

אין להשתמש באבזורים או בתוספים שאינם מומלצים על ידי יצרן המוצר הזה.

▲ אזהרה

- אם מארו הסוללה או המטען פגומים, החלף את מארו הסוללה או את המטען.
- כבה את הכלי וחכה עד לעצירת המנוע לפני התקנה או הסרה של מארו הסוללה.
- עלִיך לקרוא, להכיר ולבצע את ההוראות הנוגעות לסוללה ולמטען.

4.1 הפעלת המכשיר

אינן 6.

1. התאם את הצלעות של מארו הסוללה לחריצים בתא הסוללה.

2. דחוף את הסוללה אל תוך תא הסוללה עד שמארו הסוללה יינעל.

3. כשתשמע קליק, זה אומר שמארו הסוללה מותקן במקומו.

**▲ אזהרה**

יש לשחרר את הדק ההפעלה ולאפשר לראש המקדחה להגיע לעצירה מוחלטת כדי להפסיק את פעולות הכלי.

**▲ אזהרה**

יש לאפשר לראש המקדחה להגיע לעצירה מוחלטת לפני החלפת כיוון הסיבוב.

**i שים לב**

הכלי לא יפעל עד להזזת כפתור הכיוון באופן מלא לימין או לשמאל.

**i שים לב**

הכלי לא יפעל עד להזזת כפתור הכיוון באופן מלא לימין או לשמאל. אין להפעיל את הכלי במהירות נמוכה למשך זמן ארוך.

1. לחץ על הדק ההפעלה כדי להפעיל את הכלי (ON).

**4.2 כיבוי המכשיר**

אידי 6.

1. שחרר את הדק ההפעלה כדי לכבות את הכלי (OFF).

**▲ אזהרה**

יש לשחרר את הדק ההפעלה ולאפשר למצמד להגיע לעצירה מוחלטת.

**4.3 התאמת המהירות המשתנה**

אידי 6.

1. למהירות גבוהה יותר יש להגביר את הלחץ על ההדק.
2. למהירות נמוכה יותר יש להפחית את הלחץ על ההדק.

**4.4 כוונן את המומנט**

אידי 7.

1. סובב נגד כיוון השעון (1) כדי להגביר את המומנט.
2. סובב בכיוון השעון (2) כדי להפחית את המומנט.

**4.5 התאמת כוון 2 ההילוכים**

אידי 8.

הכלי מצויד בכוון 2 הילוכים המיועד לקדיחה או להברגה במהירות נמוכה (LO 1) או גבוהה (HI 2). בחלק העליון של הכלי קיים מתג הזזה.

1. בעת שימוש בכלי במהירות הנמוכה (1) המהירות יורדת והעוצמה והמומנט של הכלי מתגברים בהתאמה.
2. בעת שימוש בכלי במהירות הגבוהה (2) המהירות עולה והעוצמה והמומנט של הכלי פוחתים בהתאמה.

**▲ אזהרה**

השתמש במהירות הנמוכה (1) ליישומים בעוצמה ובמומנט גבוהים ובמהירות גבוהה (2) ליישומי קדיחה או הברגה מהירים.

**4.6 התאמת כפתור היפוך הכיוון**

הכלי מצויד בכפתור היפוך כיוון (נעילה קדימה/אחורה) מעל מתג ההפעלה לשינוי הכיוון של הביט.

אידי 9 - 10.

1. כאשר כפתור היפוך הכיוון נמצא בצד השמאלי של מתג ההפעלה, הביט מכון קדימה.
2. כאשר כפתור היפוך הכיוון נמצא בצד הימני של מתג ההפעלה, הביט מכון לכיוון ההפוך.
3. יש להציב את כפתור הכיוון במצב OFF (נעילה אמצעית) כדי לעזור להקטין את הסיכון להפעלה בלתי מכוונת שלא בזמן פעולה.

**4.7 חומרי קדיחה**

- בעת קדיחה לתוך משטחים חלקים וקשים, השתמש במדגש לסימון המיקום הרצוי של החור. בעזרת סימון והתחלת יצירת החור ניתן למנוע החלקה של ביט המקדחה מנקודת האמצע.
- בעת קדיחה לתוך מתכת, השתמש בשמן עדין על ביט המקדחה כדי למנוע התחממות יתר של הביט. השמן יכול להאריך את חיי הביט ולהגביר את פעילות הקדיחה.
- כאשר הביט נתקע בתוך משטח העבודה או כאשר המקדחה נופלת, יש להפסיק את השימוש בכלי באופן מיידי. יש להוציא את הביט מתוך משטח העבודה ולברוק את סיבת התקיעה.

**i שים לב**

מקדחה זו מצוידת בכלם אלקטרוני. כאשר הדק ההפעלה משוחרר, ראש המקדחה מפסיק להסתובב. כאשר הכלם פועל כשורה, ניתן להבחין בניצנים דרך חריצי האוויר שעל גוף הכלי. ניצנים אלה הם תופעה נורמלית ונוצרים מפעילות הכלם.

**קדיחה בעץ**

לביצועים מקסימליים, יש להשתמש בביטים מפלדה במהירות גבוהה לצורך קדיחה בעץ.

1. הפעל את הכלי במהירות נמוכה מאד כדי למנוע את החלקת הביט מנקודת ההתחלה. הגבר את המהירות ככל שהביט חדר לתוך החומר.
2. בעת קדיחה דרך חורים יש להניח חתיכת עץ מאחורי משטח העבודה כדי למנוע קצוות משוננים או מקטעים בצידו האחורי של החור.

**קדיחה במתכת**

לביצועים מקסימליים, יש להשתמש בביטים מפלדה במהירות גבוהה לצורך קדיחה במתכת או בפלדה.

1. הפעל את הכלי במהירות נמוכה מאד כדי למנוע את החלקת הביט מנקודת ההתחלה.
2. הישאר במהירות ובלחץ המאפשרים לחתוך ללא חימום יתר של הביט. הפעלת לחץ רב מדי עשויה: לגרום לחימום יתר של המקדחה, לגרום לבלאי של המסבים, לעקם או לשרוף ביטים, וליצור חורים עקומים או בעלי צורה משונה.
3. בעת קדיחת חורים גדולים במתכת, יש להתחיל עם ביט בעל קוטר קטן ולסיים עם ביט גדול. כמו"כ, יש למרוח חומר סיכה על הביט כדי לשפר את פעילות הקדיחה ולהאריך את חיי הביט.



דגם הסוללה	BAG וסדרות G24B2 / G24B4 נוספות
דגם המטען	2913907 וסדרות CAG נוספות
רמת לחץ הקול הנמדד	$76.3 \text{ dB(A)}, K_{pA} = 5 \text{ dB}$
רמת עוצמת הקול הנמדדת	$87.3 \text{ dB(A)}, K_{WA} = 5 \text{ dB}$
רטט	$K > 2.5 \text{ m/s}^2, \text{שנייה}^{-2}$

**טווח הטמפרטורה המומלץ עבור הסביבה:**

טמפרטורה	פריט
$32^\circ\text{F} (0^\circ\text{C}) - 113^\circ\text{F} (45^\circ\text{C})$	טווח טמפרטורה עבור אחסון הציוד
$32^\circ\text{F} (0^\circ\text{C}) - 113^\circ\text{F} (45^\circ\text{C})$	טווח טמפרטורה עבור הפעלת הציוד
$39^\circ\text{F} (4^\circ\text{C}) - 104^\circ\text{F} (40^\circ\text{C})$	טווח טמפרטורה עבור טעינת סוללה
$39^\circ\text{F} (4^\circ\text{C}) - 104^\circ\text{F} (40^\circ\text{C})$	טווח טמפרטורה עבור הפעלת המטען
$32^\circ\text{F} (0^\circ\text{C}) - 113^\circ\text{F} (45^\circ\text{C})$	טווח טמפרטורה עבור אחסון הסוללה
$32^\circ\text{F} (0^\circ\text{C}) - 113^\circ\text{F} (45^\circ\text{C})$	טווח טמפרטורה עבור התרוקנות סוללה

**8 אחריות**

התנאים וההתניות המלאים של האחריות נמצאים ב-Greenworks דף האינטרנט)

האחריות Greenworks הינה ל-3 שנים על המוצר ו-2 שנים על הסוללות (שימוש צרכני/אישי) מתאריך הרכישה. אחריות זו מכסה פגמים בייצור. מכשיר פגום תחת האחריות עשוי להיות מתוקן או מוחלף. יחידה אשר נעשה בה שימוש לא הולם באופנים אחרים מאלו המתוארים במדריך למשתמש עשויים להידחות מהאחריות. בלאי גריל, וחלקים שהתבלו אינם נחשבים באחריות. אחריות היצרן המקוריית אינה מושפעת מכל אחריות נוספת המוצעת על ידי סוחר או קמעונאי.

יש להחזיר מוצר פגום בנקודת הרכישה כדי לתבוע בגין אחריות, יחד עם הוכחת הרכישה (קבלה).

**9 הצהרת תאימות לדרישות האיחוד האירופי**

שם וכותרת היצרן:

שם: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
כתובת: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Sweden

שם וכותרת הגורם המוסמך לעריכת המפרט הטכני:

שם: פטר סודרסטרום  
כתובת: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Sweden

אני מצהיר/ים בזאת כי המוצר

קטגוריה: מקדחה מברגה

**▲ אזהרה**

אל תאפשר לחלקי הפלסטיק לבוא במגע עם נוזל בלמים, בנזין או חומרים עם נגזרות נפט. הכימיקלים עלולים לפגוע בפלסטיק ולגרום לכך שלא ניתן יהיה להשתמש בחלקי הפלסטיק.

**▲ אזהרה**

אין להשתמש בממסים או דטורגנטים חזקים לניקוי בית המכשיר או חלקי הפלסטיק.

**▲ אזהרה**

הסר את מאזר הסוללה מהמכשיר לפני ביצוע תחזוקה.

**5.1 הסרת ראש המקדחה.**

ניתן להסיר את ראש המקדחה ולהחליפו בחדש.

**i שים לב**

הערה: לפני הסרת ראש המקדחה, יש לנטול את מתג ההפעלה באמצעות הצבת בורר הכיוון במצב האמצעי ולהוציא את הסוללה.

- שחרר את תופסני ראש המקדחה בבטחה והכנס מברג פיליפס לתוך ראש המקדחה כדי לשחרר את הבורג בכיוון השעון.
- כעת ניתן להבריג החוצה את ראש המקדחה בעזרת סיבוב עם היד נגד כיוון השעון.

**5.2 הידוק מחדש של ראש מקדחה רופף**

- יישר את החור של ראש המקדחה במקביל לציר המקדחה והדק את ראש המקדחה בכיוון השעון עד לכניסתו למקומו בנקישה מתמשכת. בשלב זה תופסני ראש המקדחה סגורים.
- הפעל כוח מזערי לשחרור תופסני ראש המקדחה נגד כיוון השעון. יישר את הבורג במקביל לחור הציור והכנס את המברג חתוך ראש המקדחה כדי להדק את הבורג נגד כיוון השעון.

**6 ניקוי הכלי**

**▲ אזהרה**

המכשיר חייב להיות יבש. לחות עלולה לגרום לסכנה של מכת חשמל.

- נקה את החומר הלא רצוי מפתח האוויר בעזרת שואב אבק.
- אין לרסס על פתח האוויר או להטביל אותו בממסים.
- נקה את בית המכשיר ואת מרכיבי הפלסטיק בעזרת מטלית רכה ולחה.

**7 מפרט טכני**

מתח	24 וולט
מהירות ללא עומס	0-1450 / 0-380 סל"ד
ראש המקדחה	13 מ"מ ללא מפתח
מצמד	18 מצבים + מקדחה
מומנט	35 ניוטון מטר
משקל ללא הסוללה	1.03 ק"ג

DDG401

דגם:

ראה את תווית דירוג המוצר

מספר סידורי:

ראה את תווית דירוג המוצר

שנת הייצור:

- עומד בדרישות הרלוונטיות של הנחיית הציוד EC/2006/42.
- עומד בדרישות ההנחיות הבאות של האיחוד האירופי:

EU &amp; (EU)2015/863/2011/65 •

EU/2014/30 •

יתר על כן, אנו מצהירים שהתבססנו על (החלקים/הסעיפים) הבאים של הסטנדרטים האירופאים ההרמוניים:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2;  
IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC  
62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

חתימה: טד קו, אחראי איכות

Malmö, תאריך: 01.01.2020

Ted Qu

<b>1</b>	<b>Aprašymas.....</b>	<b>124</b>	4.4	Sukimo momento reguliavimas.....	125
1.1	Paskirtis.....	124	4.5	Dviejų greičių krumplinės pavaros reguliavimas.....	125
1.2	Apžvalga.....	124	4.6	Sukimo krypties selekatoriaus valdymas.....	125
<b>2</b>	<b>Sauga.....</b>	<b>124</b>	4.7	Gręžiamos medžiagos.....	125
<b>3</b>	<b>Montavimas.....</b>	<b>124</b>	<b>5</b>	<b>Techninė priežiūra.....</b>	<b>126</b>
3.1	Įrenginio išpakavimas.....	124	5.1	Kumštelinio griebtuvo nuėmimas.....	126
3.2	Akumuliatoriaus įstatymas.....	124	5.2	Atsipalaidavusio kumštelinio griebtuvo priveržimas.....	126
3.3	Akumuliatoriaus išėmimas.....	124	<b>6</b>	<b>Įrankio valymas.....</b>	<b>126</b>
3.4	Antgalio įstatymas.....	124	<b>7</b>	<b>Techniniai duomenys.....</b>	<b>126</b>
3.5	Antgalio išėmimas.....	124	<b>8</b>	<b>Garantija.....</b>	<b>127</b>
<b>4</b>	<b>Darbas.....</b>	<b>125</b>	<b>9</b>	<b>Dichiarazione di conformità CE..</b>	<b>127</b>
4.1	Įrankio paleidimas.....	125			
4.2	Įrankio sustabdymas.....	125			
4.3	Greičio reguliavimas.....	125			

## 1 APRAŠYMAS

### 1.1 PASKIRTIS

Šis įrankis skirtas gręžti įvairių tipų medienos gaminius (pjautinę medieną, fanerą, apkalimo plokštes, statybines plokštes ir medienos plaušų plokštes), keramiką, plastiką, stiklo plastiką, laminatus ir metalą.

### 1.2 APŽVALGA

*Paveikslas 1.*

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1 Dviejų greičių krumplinė pavara (HI-LO)      | 4 LED darbinis apšvietimas    |
| 2 Sukimo momento reguliavimo žiedas            | 5 Pagrindinis jungiklis       |
| 3 Be raktų priveržiamas kumštelinis griebtuvas | 6 Diržo sąvarža               |
|  | 7 Sukimo krypties selektorius |

## 2 SAUGA

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Įsitinkite, kad jūs laikotės visų saugos instrukcijų.

Žr. saugos vadovą.

## 3 MONTAVIMAS

### 3.1 ĮRENGINIO IŠPAKAVIMAS

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Prieš naudodami įsitinkite, ar tinkamai surinkote įrenginį.

### ▲ ĮSPĖJIMAS

- Jeigu yra pažeistų dalių, įrenginio nenaudokite.
- Jeigu dalių trūksta, įrenginio nenaudokite.
- Jeigu dalys pažeistos arba jų trūksta, kreipkitės į techninės priežiūros centrą.

1. Atidarykite pakuotę.
2. Perskaitykite dėžėje esančius dokumentus.
3. Iš dėžės išimkite visas nesumontuotas dalis.
4. Išimkite įrenginį iš dėžės.
5. Dėžę ir pakuotę išmeskite laikydamiesi atitinkamų reikalavimų.

### 3.2 AKUMULATORIAUS ĮSTATYMAS

*Paveikslas 2.*

### ▲ ĮSPĖJIMAS

- Jei sugadintas akumulatorius arba įkroviklis, pakeiskite akumulatorių arba įkroviklį.
- Prieš įstatydami arba išimdami akumulatorių, sustabdykite įrenginį ir palaukite, kol sustos variklis.
- Perskaitykite, supraskite ir vadovaukitės akumulatoriaus ir įkroviklio vadovo instrukcijomis.

1. Sulyginkite akumulatoriaus briaunes su akumulatoriaus skyriaus grioveliais.
2. Įstatykite akumulatorių į akumulatorių skyrių iki galo, iki jis užsifiksuos.
3. Kai išgirsite spragtelėjimą, tai reikš, kad akumulatorius įsistatė.

### 3.3 AKUMULATORIAUS IŠĖMIMAS

*3. pav.*

1. Nuspauskite ir laikykite akumulatoriaus atkabinimo mygtuką.
2. Išimkite akumulatorių iš prietaiso.

### 3.4 ANTGALIO ĮSTATYMAS

*Paveikslas 4.*

1. Pastumkite sukimo krypties selektorių į vidurinę padėtį, kad užblokuotumėte pagrindinį jungiklį.
2. Kiek reikia atidarykite arba priverkite kumštelinį griebtuvą.
3. Įrankio priekį pakelkite, kad antgalis neiškristų iš griebtuvo.
4. Įstatykite į griebtuvo angą antgalį.
5. Priveržkite kumštelinį griebtuvą.

### ! PASTABA

Kumštelinį griebtuvą veržkite sukdami jo korpusą. Priveržimui ar atlaisvinimui nenaudokite jokio raktų.

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Antgalį į griebtuvo angą įstatykite tiesiai. Nebandykite griebtuvo veržti, antgalį įstatę kreivai.

### 3.5 ANTGALIO IŠĖMIMAS

*Paveikslas 5.*

1. Pastumkite sukimo krypties selektorių į vidurinę padėtį, kad užblokuotumėte pagrindinį jungiklį.
2. Atidarykite kumštelinį griebtuvą.
3. Išimkite gręžtuvo antgalį.

## ▲ ĮSPĖJIMAS

Būkite pasirooę grąžo įstrigimui, kai jis medžiaga pragręžia kiaurai. Grąžtui įstrigus gręžtuvas staiga atšoka į priešingą sukimuisi pusę, todėl galite įrankio nesuvaldyti. Jei tokiu atveju nebūssite pasirooę, galite sunkiai susižaloti.

## 4 DARBAS

## ▲ ĮSPĖJIMAS

Visada dėvėkite akių apsauga.

## ▲ ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite jokių priedų, kurių nerekomenduoja šio įrankio gamintojas.

## 4.1 ĮRANKIO PALEIDIMAS

*Paveikslas 6.*

## i PASTABA

Įrankis neveiks, kol krypties selektoriaus nepastumsite iki galo į kairę ar į dešinę pusę. Nedirbkite ilgą laiką įrankiu, nustatę mažą sukimo greitį.

1. Paspauskite pagrindinį jungiklį į (I) padėtį ir įrankį įjunkite.

## 4.2 ĮRANKIO SUSTABDYMAS

*Paveikslas 6.*

1. Atleiskite pagrindinį jungiklį į (O) padėtį ir įrankį išjunkite.

## ▲ ĮSPĖJIMAS

Atleiskite pagrindinį jungiklį ir palaukite, kol jungiamoji mova visiškai sustos.

## 4.3 GREIČIO REGULIAVIMAS

*Paveikslas 6.*

1. Spauskite pagrindinį jungiklį stipriau, jei sukimo greitį norite didinti.
2. Spauskite pagrindinį jungiklį silpniau, jei sukimo greitį norite mažinti.

## 4.4 SUKIMO MOMENTO REGULIAVIMAS

*Paveikslas 7.*

1. Sukite prieš laikrodžio rodyklę (1), jei sukimo momentą norite didinti.
2. Sukite pagal laikrodžio rodyklę (2), jei sukimo momentą norite mažinti.

## 4.5 DVIEJŲ GREIČIŲ KRUMPLINĖS PAVAROS REGULIAVIMAS

*Paveikslas 8.*

Įrankyje sumontuota dviejų greičių krumplinė pavara, skirta gręžti ar sukuti dideliu (HI, 1) arba mažu (LO, 2) greičiu. Šliaužiklio tipo perjungiklis yra ant įrankio viršaus.

1. Kai įrankis dirba mažu greičiu (LO, 1), sukimosi greitis mažesnis, tačiau galia ir sukimo momentas didesni.
2. Kai įrankis dirba dideliu greičiu (HI, 2), sukimosi greitis didesnis, o galia ir sukimo momentas mažesni.

## ▲ ĮSPĖJIMAS

Mažą greitį (LO, 1) rinkitės darbuose, kur reikalinga didesnė galia ir sukimo momentas, o didelį greitį (HI, 2) rinkitės tuomet, kai norite greitai pragręžti arba įsukti.

## 4.6 SUKIMO KRYPTIES SELEKTORIAUS VALDYMAS

Virš pagrindinio jungiklio įrengtas atgalio sukimo krypties selektorius.

*Paveikslas 9 - 10.*

1. Kai sukimo krypties selektorius nustatytas į kairę pagrindinio jungiklio pusę, atgalis sukasi pagal laikrodžio rodyklę.
2. Kai sukimo krypties selektorius nustatytas į dešinę pagrindinio jungiklio pusę, atgalis sukasi prieš laikrodžio rodyklę.
3. Nustatykite krypties selektorių į OFF (centrinę) padėtį, kad nedirbdami su įrankiu sumažintumėte pavojų jį atsitiktinai įjungti.

## ▲ ĮSPĖJIMAS

Išjungdami įrankį atleiskite pagrindinį jungiklį ir palaukite, kol griebtuvas visiškai sustos.

## ▲ ĮSPĖJIMAS

Palaukite, kol griebtuvas nustos sukintis, prieš keisdami jo sukimosi kryptį.

## i PASTABA

Įrankis neveiks, kol krypties selektoriaus nepastumsite iki galo į kairę ar į dešinę pusę.

## 4.7 GRĘŽIAMOS MEDŽIAGOS

- Kai gręžiate kietus ir lygius paviršius, pradžioje skylės vietą pažymėkite prakalu. Taip pradėdami gręžti išvengsite grąžo nukrypimo nuo skylės centro.
- Kai gręžiate metalą, grąžtą sutepkite alyva, kad jis neperkaistų. Alyva gali pailginti grąžo naudojimo trukmę ir padidinti gręžimo efektyvumą.

- Jei gu grąžtas įstringa gręžiamoje medžiagoje arba gręžtuvas sustoja, įrankį nedelsdami išjunkite. Ištraukite iš medžiagos grąžtą ir išsiaiškinkite, dėl ko jis įstrigo.

## **i PASTABA**

Šiame gręžtuve įrengtas elektrinis stabdiklis. Atleidus pagrindinį jungiklį, kumštelinis griebtuvas nustoja sukstis. Kai stabdiklis tinkamai veikia, korpuso vėdinimo angose galima pastebėti kibirkštis. Tai normalus stabdiklio veikimo rezultatas.

## MEDIENOS GRĘŽIMAS

Medieną geriausiai gręžia tam tikslui skirti dideliu greičiu besisukantys plieniniai grąžtai.

1. Pradėkite gręžti labai mažu greičiu, kad grąžtas nenuslystų nuo pažymėtos vietos. Grąžtui įsmigus į gręžiamą medžiagą, greitį padidinkite.
2. Kai gręžiate kiaurymes, kitoje ruošinio pusėje padėkite medinę lentelę, kad išgrąžos kraštai kitoje ruošinio pusėje nesupleišėtų.

## METALO GRĘŽIMAS

Metalą ar plieną geriausiai gręžia tam tikslui skirti dideliu greičiu besisukantys plieniniai grąžtai.

1. Pradėkite gręžti labai mažu greičiu, kad grąžtas nenuslystų nuo pažymėtos vietos.
2. Gręžkite tokiu greičiu ir taip spausdami, kad grąžtas pernelyg neįkaistų. Per daug spausdami galite: perkaitinti grąžtą; sudevėti guolius; sulenkti ar nudeginti grąžtus; išgręžti kreivas ar netaisyklingos formos skylės.
3. Jei gu metale reikia išgręžti dideles skylės, gręžti pradėkite mažo skersmens grąžtu ir užbaikite reikiamo skersmens grąžtu. Be to, sutepkite grąžtą alyva, kad jis geriau gręžtų ir mažiau diltų.

## 5 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

### **▲ PERSPĖJIMAS**

Saugokite plastikinės dalis, kad ant jų nepatektų stabdžių skysčio, benzino, naftos pagrindu pagamintų medžiagų. Cheminės medžiagos gali pažeisti plastikinės dalis ir jas sugadinti.

### **▲ PERSPĖJIMAS**

Nevalykite plastikinio korpuso ir dalių koncentruotais tirpikliais ar plovimo priemonėmis.

### **▲ ĮSPĖJIMAS**

Prieš atlikdami techninę priežiūrą, išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

## 5.1 KUMŠTELINIO GRIEBTUVO NUĖMIMAS

Kumštelinį griebtuvą galima nuimti ir pakeisti nauju.

## **i PASTABA**

Pastaba: prieš nuimdami griebtuvą užblokuokite pagrindinį jungiklį, sukimo krypties selektorių nustatydami į centrinę padėtį, ir nuimkite sudėtinę bateriją.

- Išplėskite kumštelinį griebtuvą ir, įstatę į vidų kryžminį atsuktuvą, pagal laikrodžio rodyklę išsukite varžtą.
- Po to prieš laikrodžio rodyklę ranka atsukite patį griebtuvą.

## 5.2 ATSPALDAVUSIO KUMŠTELINIO GRIEBTUVO PRIVERŽIMAS

- Uždėkite griebtuvą ant gręžtuvo suklio ir veržkite pagal laikrodžio rodyklę, kol jis prisisuks iki galo spragtelėdamas. Griebtuvo anga užsidaro.
- Ranka prieš laikrodžio rodyklę išplėskite kumštelinį griebtuvą. Pro griebtuvo angą į skylę suklyje įstatykite varžtą ir priveržkite atsuktuvu prieš laikrodžio rodyklę.

## 6 ĮRANKIO VALYMAS

### **▲ PERSPĖJIMAS**

Prietaisas turi būti sausas. Dėl drėgmės gali kilti elektros smūgio pavojus.

- Šiuksles iš vėdinimo angų išvalykite dulkių siurbliu.
- Vėdinimo angų nepurškite ir nemerkite į skiediklius.
- Korpusą ir plastikinius komponentus valykite drėgna ir minkšta šluoste.

## 7 TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa	24 V
Sūkiiai be apkrovos	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Kumštelinis griebtuvas	13 mm, beraktė sistema
Mova	18 padėtys + gręžimas
Sukimo momentas	35 Nm
Svoris be baterijos	1.03 kg
Baterijos modelis	G24B2 / G24B4 ir kiti BAG modeliai
Įkroviklio modelis	2913907 ir kiti CAG modeliai
Išmatuotas garso slėgio lygis	76.3 dB(A), K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)
Išmatuotas garso galios lygis	87.3 dB(A), K <sub>wA</sub> = 5 dB(A)
Vibracija	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Rekomenduojama aplinkos temperatūra:

Aplinkybės	Temperatūra
Įrankio laikymas	Nuo 32 °F (0 °C) iki 113 °F (45 °C)
Darbas įrankiu	Nuo 32 °F (0 °C) iki 113 °F (45 °C)
Baterijos įkrovimas	Nuo 39 °F (4 °C) iki 104 °F (40 °C)
Įkroviklio veikimas	Nuo 39 °F (4 °C) iki 104 °F (40 °C)
Baterijos laikymas	Nuo 32 °F (0 °C) iki 113 °F (45 °C)
Baterijos iškrovimas	Nuo 32 °F (0 °C) iki 113 °F (45 °C)

Anno di fabbricazione: consultare la targa del prodotto

- è conforme ai requisiti della direttiva Macchine 2006/42/EB;
- è conforme ai requisiti delle seguenti direttive europee:
  - 2011/65/ES ir (ES)2015/863
  - 2014/30/ES

Inoltre, si dichiara di aver utilizzato i seguenti (parti/clausole degli) standard armonizzati europei:

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Luogo, data: Malmö,  
01.01.2020

Firma: Ted Qu, Direttore  
Qualità

Ted Qu

LT

## 8 GARANTIJA

(Visas garantijos sąlygas galite rasti Greenworks svetainėje)

. Greenworks Gaminiai taikoma 3 metų garantija, o akumuliatoriui 2 metų garantija (naudotojui / privačiam naudojimui), kuri skaičiuojama nuo gaminio įsigijimo datos. Ši garantija apima gamybos defektus. Garantinis gaminys su defektais gali būti suremontuotas arba pakeistas. Jeigu gaminys buvo naudojamas netinkamai arba naudojama kitiems tikslams nei nurodyta naudotojo vadove, garantija gali būti panaikinta. Įprastam susidėvimui, bei eksploatacinėms dalims garantija nėra taikoma. Originalios gamintojo garantijos neįtakoja jokia papildoma pasiūlyta atstovo arba pardavėjo garantija.

Gaminys su defektu privalo būti grąžintas į įsigijimo vietą, kad galėtumėte pateikti garantinę pretenziją.

## 9 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Nome e indirizzo del fabbricante

Nome: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Indirizzo: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Svezia

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico

Nome: Peter Söderström  
Indirizzo: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Svezia

Con la presente si dichiara che il prodotto

Categoria: Gręžtuvas-suktuvas  
Modello: DDG401  
Numero di serie: consultare la targa del prodotto

<b>1</b>	<b>Apraksts.....</b>	<b>129</b>	4.3	Mainīga ātruma regulēšana.....	130
1.1	Paredzētais lietojums.....	129	4.4	Griezes momenta noregulēšana.....	130
1.2	Pārskats.....	129	4.5	Divu ātrumu zobpārveda regulēšana.....	130
<b>2</b>	<b>Drošība.....</b>	<b>129</b>	4.6	Rotācijas virziena pārslēga regulēšana.....	130
<b>3</b>	<b>Uzstādīšana.....</b>	<b>129</b>	4.7	Materiālu urbšana.....	130
3.1	Iekārtas izpakošana.....	129	<b>5</b>	<b>Apkope.....</b>	<b>131</b>
3.2	Ievietojiet akumulatoru bloku.....	129	5.1	PATRONAS NOŅEMŠANA.....	131
3.3	Akumulatora bloka izņemšana.....	129	5.2	Patronas ieskrūvēšana.....	131
3.4	Uzgaļa uzstādīšana.....	129	<b>6</b>	<b>Instrumenta tīrīšana.....</b>	<b>131</b>
3.5	Uzgaļa izņemšana.....	129	<b>7</b>	<b>Tehniskie dati.....</b>	<b>131</b>
<b>4</b>	<b>Ekspluatācija.....</b>	<b>130</b>	<b>8</b>	<b>Garantija.....</b>	<b>132</b>
4.1	Instrumenta ieslēgšana.....	130	<b>9</b>	<b>ES Atbilstības deklarācija.....</b>	<b>132</b>
4.2	Instrumenta apturēšana.....	130			



## 1 APRAKSTS

### 1.1 PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Šo mašīnu izmanto urbšanas darbiem visu veidu kokmateriālos (dēļšos, finieros, paneļos, kompozītplātnēs un cietajās plātnēs), kā arī keramikas, plastmasas, stiklšķiedras, lamināta un metāla materiālos.

### 1.2 PĀRSKATS

Attēls Nr. 1.

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1 Divu ātrumu zobpārvaids (HI-LO)      | 5 Ieslēgšanas slēdzis         |
| 2 Griezes momenta regulēšanas gredzens | 6 Siksna stiprinājums         |
| 3 Bezatslēgas spīlpatrona              | 7 Rotācijas virziena pārslēgs |
| 4 LED darba apgaismojums               |                               |

## 2 DROŠĪBA

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Izpildiet/ievērojiet visus drošības norādījumus.

Izlasiet drošības instrukciju rokasgrāmatu.

## 3 UZSTĀDĪŠANA

### 3.1 IEKĀRTAS IZPAKOŠANA

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms sākat lietot iekārtu, pārlicinieties, vai tā ir pareizi salikta.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

- Neizmantojiet iekārtu, ja tās daļas ir bojātas.
- Nedarbiniet iekārtu, ja trūkst kādas daļas.
- Ja trūkst kādas daļas vai tās ir bojātas, sazinieties ar servisa centru.

1. Atveriet iepakojumu.
2. Izlasiet komplektācijas kārbā iekļauto dokumentāciju.
3. Izņemiet no komplektācijas kārbas visas nesamontētās daļas.
4. Izņemiet no komplektācijas kārbas iekārtu.
5. Atbrīvojieties no kārbas un iepakojuma atbilstoši vietējiem noteikumiem.

### 3.2 IEVIETOJIET AKUMULATORU BLOKU

Attēls Nr. 2.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

- Ja akumulatoru bloks vai lādētājs ir bojāts, tie ir jānomaina.
- Pirms akumulatoru bloka ievietošanas vai izņemšanas darbmašīna ir jāaptur un jāuzgaida, kamēr apstājas motors.
- Izlasiet, noskaidrojiet un izpildiet akumulatora un lādētāja rokasgrāmatā esošos norādījumus.

1. Salāgojiet akumulatoru bloka pacelšanas ribas ar rievām akumulatora nodalījumā.
2. Spiediet akumulatoru bloku uz iekšu akumulatora nodalījumā, līdz akumulatoru bloks nofiksējas vajadzīgajā stāvoklī.
3. Akumulators būs pilnībā ievietots tad, kad būs dzirdama klikšķa skaņa.

### 3.3 AKUMULATORA BLOKA IZŅEMŠANA

3. attēls

1. Nospiediet un pieturiet akumulatora atbrīvošanas pogu.
2. Izņemiet no iekārtas akumulatora bloku.

### 3.4 UZGAĻA UZSTĀDĪŠANA

Attēls Nr. 4.

1. Bloķējiet slēdzi, novietojot rotācijas virziena pārslēgu centrālajā pozīcijā.
2. Atveriet vai aizveriet patronas žokļus, līdz noteiktam stāvoklim.
3. Mazliet paceliet urbja priekšgalu, lai neļautu uzgalim izkrist no patronas žokļiem.
4. Ielieciet uzgali.
5. Pievelciet patronas žokļus.

### i PIEZĪME

Lai aizvērtu patronas žokļus, pagrieziet patronas korpusu. Neizmantojiet uzgriežņu atslēgu patronas žokļu pievilksnā vai atskrūvēšanai.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Ielieciet uzgali patronas žokļos taisnā virzienā. Patronas žokļu pievilksanas laikā nesalieciet uzgali leņķī.

### 3.5 UZGAĻA IZŅEMŠANA

Attēls Nr. 5.

1. Bloķējiet slēdzi, novietojot rotācijas virziena pārslēgu centrālajā pozīcijā.
2. Atveriet patronas žokļus.
3. Izņemiet uzgali.

## ▲ BRĪDINĀJUMS

Sagatavojieties, ka, izklūstot cauri materiālam, uzgalis var aizķerties. Ja tas notiek, urbjmašīna var aizķerties un atsisties rotācijai pretējā virzienā, kas var izraisīt vadības zaudēšanu pār urbjmašīnu, caururbjot materiālu. Ja lietotājs nav sagatavojies, vadības zaudēšana pār urbjmašīnu var radīt nopietnas traumas.

## 4 EKSPLUATĀCIJA

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nelietojiet pierces vai piederumus, ko nav ieteicis šī produkta ražotājs.

### 4.1 INSTRUMENTA IESLĒGŠANA

Attēls Nr. 6.

#### i PIEZĪME

Instrumentu nevarēs ieslēgt, kamēr rotācijas virziena pārslēgs nebūs pilnībā nospiests pa kreisi vai pa labi. Nedarbīniet urbjmašīnu ilgstoši ar mazu ātrumu.

1. Lai IESLĒGTU (I) urbjmašīnu, nospiediet ieslēgšanas slēdzi.

### 4.2 INSTRUMENTA APTURĒŠANA

Attēls Nr. 6.

1. Lai IZSLĒGTU (O) urbjmašīnu, nospiediet ieslēgšanas slēdzi.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Atļaidiet ieslēgšanas slēdzi un pagaidiet, kamēr uzmvai pilnībā apstājas.

### 4.3 MAINĪGA ĀTRUMA REGULĒŠANA

Attēls Nr. 6.

1. Lielāka ātruma ieslēgšanai piespiediet stingrāk slēdzi.
2. Ātruma samazināšanai slēdzis ir nedaudz jāatlaiz.

### 4.4 GRIEZES MOMENTA NOREGULĒŠANA

Attēls Nr. 7.

1. Lai palielinātu griezes momentu, pagrieziet pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (1).
2. Lai samazinātu griezes momentu, pagrieziet pulksteņrādītāja kustības virzienā (2).

## 4.5 DIVU ĀTRUMU ZOBPĀRVADA REGULĒŠANA

Attēls Nr. 8.

Urbjmašīnai ir divu ātrumu zobpārvals, kas paredzēts urbšanas vai skrūvēšanas darbiem ar zemu vai lielu ātrumu — LO (1) vai HI (2). Urbjmašīnai augšpusē atrodas pārbīdāms slēdzis.

1. Lietojot urbjmašīnu ar LO (1) ātrumu, urbšanas ātrums samazinās, un urbjmašīna sasniedz lielāku jaudu un griezes momentu.
2. Lietojot urbjmašīnu ar HI (2) ātrumu, urbšanas ātrums palielinās, un urbjmašīnai ir zemāka jauda un griezes moments.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Izmantojiet LO (1) ātrumu urbšanai ar lielu jaudu un griezes momentu, vai arī HI (2) ātrumu ātrai urbšanai un skrūvēšanai.

## 4.6 ROTĀCIJAS VIRZIENA PĀRSLĒGA REGULĒŠANA

Urbjmašīnai virs ieslēgšanas slēdža atrodas rotācijas virziena pārslēgs (uz priekšu/atpakaļ), ar ko var mainīt uzgaļa rotācijas virzienu.

Attēls Nr. 9 - 10.

1. Ja rotācijas virziena pārslēgs atrodas slēdža pogas kreisajā pusē, uzgalis griezīsies virzienā uz priekšu.
2. Ja rotācijas virziena pārslēgs atrodas slēdža pogas labajā pusē, uzgalis griezīsies atpakaļvirzienā.
3. Lai samazinātu nejaušas ieslēgšanās iespējamību, kad urbjmašīna netiek izmantota, ieslēdziet rotācijas virziena pogu pozīcijā OFF (centra bloķētājs).

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Lai apturētu urbjmašīnu, vispirms atļaidiet ieslēgšanas slēdzi un pagaidiet, kamēr apstājas patrona.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms mainīt rotācijas virzienu, pagaidiet, kamēr apstājas patrona.

#### i PIEZĪME

Urbjmašīnu nebūs iespējams ieslēgt, kamēr rotācijas virziena poga nebūs pilnībā nospiesta pa kreisi vai pa labi.

## 4.7 MATERIĀLU URBŠANA

- Ja tiek urbtas cietas un līdzenas virsmas, izmantojiet punktīti, lai iezīmētu urbuma vietu. Tas neļaus uzgalim slīdēt sāņus, uzsākot urbšanu.
- Urbjot metālus, uzklājiet uz uzgaļa mazas viskozitātes eļļu, lai atdzesētu to. Eļļa paildzinās uzgaļa kalpošanas laiku un uzlabos urbšanas procesu.

- Ja uzgalis iesprūst sagatavē vai samazina apgriezienus, nekavējoties izslēdziet urbjmašīnu. Izņemiet uzgali no sagataves un noskaidrojiet apstāšanās iemeslu.

## i PIEZĪME

Šai urbjmašīnai ir elektriskās bremzes. Atlaižot slēdzi, pārstāj griezties patrona. Kad bremze darbojas pareizi, caur korpusa ventilācijas atverēm būs redzamas dzirksteles. Tas ir normāli un norāda uz bremžu darbību.

### Kokmateriālu urbšana

Lai nodrošinātu maksimālu urbšanas veiktspēju, kokmateriālu urbšanai izmantojiet liela ātruma tērauda uzgaļus.

1. Lai uzgalis neizslīdētu no sākumpunkta, strādājiet ar urbjmašīnu ļoti mazā ātrumā. Tiklīdz uzgalis ieiet materiālā, palieliniet ātrumu.
2. Urbjot caurumus, ielieciet aiz sagataves koka gabalu, lai neizveidotos raupiņš un šķembains urbums.

### METĀLA URBŠANA

Lai nodrošinātu maksimālu urbšanas veiktspēju, metāla vai tērauda urbšanai izmantojiet liela ātruma tērauda uzgaļus.

1. Lai uzgalis neizslīdētu no sākumpunkta, strādājiet ar urbjmašīnu ļoti mazā ātrumā.
2. Izvēlieties tādu ātrumu un spiedienu, kas ļauj urbt, nepārkarsējot uzgali. Spiežot pārāk stipri, tiek: pārkarsēta urbjmašīna; nodeldēti gultņi; saliekti vai sadedzināti uzgaļi; un izurbtie caurumi neatrodas centrā vai tiem ir neregulāras formas.
3. Urbjot metālā lielus caurumus, sāciet ar mazu uzgali, pēc tam pabeidziet urbšanu ar lielu uzgali. Tāpat uzgali var ieeļļot ar smērvielu, kas uzlabos urbšanas procesu un paātrinās kalpošanas laiku.

## 5 APKOPE

### ▲ PIESARDZĪBU

Bremžu šķidrums, benzīns, naftas bāzes materiāli nedrīkst nonākt saskarē ar plastmasas daļām. Ķīmiskā liķa var izraisīt plastmasas bojājumus un padarīt plastmasu par lietošanai nederīgu.

### ▲ PIESARDZĪBU

Nelietojiet plastmasas korpusa vai detaļu tīrīšanai spēcīgus šķīdinātājus vai mazgāšanas līdzekļus.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms apkopes veikšanas no iekārtas ir jāizņem akumulatora bloks.

## 5.1 PATRONAS NOŅEMŠANA

Patronu var noņemt un nomainīt ar jaunu.

## i PIEZĪME

Piezīme. Pirms noņemat patronu, bloķējiet ieslēgšanas slēdzi, ieslēdzot rotācijas virziena pogu centra pozīcijā un izņemot laukā akumulatoru bloku.

- Atskrūvējiet patronas žokļus līdz galam un ievietojiet urbjmašīnas patronā krustenisko skrūvgriezi, lai izņemtu skrūvi, pagriežot pulksteņrādītāja kustības virzienā.
- Pēc tam patronas korpusu varēs atskrūvēt ar roku, pagriežot pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.

## 5.2 PATRONAS IESKRŪVĒŠANA

- Salāgojiet patronas caurumiņu ar urbjmašīnas vārpstas galu un pievelciet patronu pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz patrona pilnībā nofiksējas ar dzirdamu klikšķa skaņu. Šādi tiek pievilkti patronas žokļi.
- Rīkojieties veikli, lai atskrūvētu patronas žokļi, pagriežot pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam. Lai pievilktu skrūvi, ko pagriež pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, salāgojiet to ar vārpstas atveri un ievietojiet patronā skrūvgriezi.

## 6 INSTRUMENTA TĪRĪŠANA

### ▲ PIESARDZĪBU

Instrumentam jābūt sausam. Mitrums var izraisīt elektriskās strāvas trieciena risku.

- Izfīriet sapūstās lapas un neīrumus no gaisa atveres ar putekļu sūcēju.
- Nesmidziniet nelejiet gaisa atverē šķīdinātājus.
- Noslaukiet korpusu un plastmasas daļas ar mitru un mīkstu drāniņu.

## 7 TEHNISKIE DATI

Spriegums	24 V
Apgriezienu skaits bez slodzes	0-380 / 0-1450 min <sup>-1</sup>
Patrona	13 mm Bezatslēgas
Sajūgs	18 pozīcijas + urbjmašīna
Griezies moments	35 N·m
Svars bez akumulatora	1.03 kg
Akumulatora modelis	G24B2 / G24B4 un citas BAG sērijas
Lādētāja modelis	2913907 un citas CAG sērijas
Izmēritais skaņas spiediena līmenis	76.3 dB(A), K <sub>pA</sub> = 5 dB(A)
Izmēritais skaņas intensitātes līmenis	87.3 dB(A), K <sub>wA</sub> = 5 dB(A)

Vibrācija	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
-----------	---

Kategorija:	Urbjmašīna-skrūvgriezis
Modelis:	DDG401
Sērijas numurs:	Skatīt izstrādājuma kvalitātes marķējumu
Iekārtas izlaides gads:	Skatīt izstrādājuma kvalitātes marķējumu

## Ieteicamais apkārtējās vides temperatūras diapazons:

Vienība	Temperatūra
Ierīces uzglabāšanas temperatūras diapazons	32 °F (0 °C) - 113 °F (45 °C)
Ierīces darbības temperatūras diapazons	32 °F (0 °C) - 113 °F (45 °C)
Akumulatora uzlādes temperatūras diapazons	39 °F (4 °C) - 104 °F (40 °C)
Lādētāja darbības temperatūras diapazons	39 °F (4 °C) - 104 °F (40 °C)
Akumulatora uzglabāšanas temperatūras diapazons	32 °F (0 °C) - 113 °F (45 °C)
Akumulatora izlādes temperatūras diapazons	32 °F (0 °C) - 113 °F (45 °C)

• atbilst Direktīvas Nr. 2006/42/EK par mašīnām attiecīgajiem noteikumiem.

• atbilst sekojošu EK direktīvu noteikumiem:

- 2011/65/ES UN (ES)2015/863
- 2014/30/EU

Turklāt mēs apliecinām, ka ir izmantoti šādi Eiropas saskaņotie standarti (daļas/klauzulas):

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8

Vieta, datums: Malmö,  
01.01.2020

Paraksts: Kvalitātes daļas  
direktors Ted Qu

Ted Qu

## 8 GARANTĪJA

(Visus garantijas noteikumus un nosacījumus var izlasīt Greenworks tīmekļa lapā).

Ierīcei Greenworks ir 3 gadu garantija, bet akumulatoriem — 2 gadu garantija (izmantojot patēriņa/privātiem mērķiem), skaitot no iegādes datuma. Šī garantija attiecas uz ražošanas defektiem. Garantijas laikā var salabot vai nomainīt bojātu izstrādājumu. Garantija nebūs spēkā tad, ja ierīce netiks pareizi lietota vai tiks izmantota citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā lietotāja rokasgrāmatā. Šī garantija neattiecas uz dabisko nolietošanu un nodilumam pakļautajām detaļām. Ražotāja sākotnējā garantija nav saistīta ar papildu garantijām, ko piedāvā dīleris vai mazumtirgotājs.

Lai pieprasītu garantiju, bojātais izstrādājums ir jāatgriež iegādes vietā, uzrādot pirkuma apliecinājumu (čeku).

## 9 ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotāja nosaukums un adrese:

Nosaukums: GLOBGRO AB

Globe Group Europe

Adrese: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Zviedrija

Personas, kura pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, vārds, uzvārds un adrese:

Vārds un uz- Peter Söderström

vārds:

Adrese: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Zviedrija

Ar šo mēs apliecinām, ka izstrādājums

<b>1 Kirjeldus.....</b>	<b>134</b>	4.3	Kiiruse reguleerimine.....	135	
1.1	Eesmärk.....	134	4.4	Reguleerige pöördemomenti.....	135
1.2	Ülevaade.....	134	4.5	Kahe kiirusega ajami reguleerimine.....	135
<b>2 Ohutus.....</b>	<b>134</b>	4.6	Reguleerige tagasi nuppu.....	135	
<b>3 Paigaldus.....</b>	<b>134</b>	4.7	Materjalide puurimine.....	135	
3.1	Seadme lahtipakkimine.....	134	<b>5 Hooldus.....</b>	<b>136</b>	
3.2	Paigaldage akuplokk.....	134	5.1	Eemaldage padrun.....	136
3.3	Akuploki eemaldamine.....	134	5.2	Pingutage lahtist padrunit.....	136
3.4	Paigaldage otsak.....	134	<b>6 Seadme puhastamine.....</b>	<b>136</b>	
3.5	Eemaldage otsak.....	134	<b>7 Tehnilised andmed.....</b>	<b>136</b>	
<b>4 Kasutamine.....</b>	<b>135</b>	<b>8 Garantii.....</b>	<b>137</b>		
4.1	Käivitage seade.....	135	<b>9 EÜ Vastavusdeklaratsioon.....</b>	<b>137</b>	
4.2	Peatage seade.....	135			

## 1 KIRJELDUS

### 1.1 EESMÄRK

Seade on mõeldud igat tüüpi puidu (saematerjal, vineer, paneelid, komposiitplaat ja puitkiudplaat), keraamika, plastiku, klaaskiu, laminaadi ja metallide sisse puurimiseks.

### 1.2 ÜLEVAADE

Joonis 1.

- |                                      |                 |
|--------------------------------------|-----------------|
| 1 Kahe kiirusega ajam (HI-LO)        | 4 LED-töötuli   |
| 2 Pöördemomendi reguleerimise rõngas | 5 Päästiklüliti |
| 3 Võtmeta padrun                     | 6 Võõklamber    |
|                                      | 7 Tagasi nupp   |

## 2 OHUTUS

### ▲ HOIATUS

Järgige kindlasti kõiki ohutusjuhiseid.

Lugege kasutusjuhendit.

## 3 PAIGALDUS

### 3.1 SEADME LAHTIPAKKIMINE

### ▲ HOIATUS

Enne kasutamist pange seade korrektselt kokku.

### ▲ HOIATUS

- Ärge kasutage seadet, kui seadme osad on kahjustunud.
- Ärge kasutage seadet, kui mõned osad on puudu.
- Kui osad on kahjustunud või puudu, võtke ühendust teenindusega.

1. Avage pakend.
2. Lugege kastis leiduvaid dokumente.
3. Võtke kõik osad kastist välja.
4. Võtke seade kastist välja.
5. Visake kast ja pakend ära vastavalt kohalikele eeskirjadele.

### 3.2 PAIGALDAGE AKUPLOKK

Joonis 2.

### ▲ HOIATUS

- Kui akuplokk või laadija on kahjustatud, vahetage akuplokk või laadija välja.
- Enne akuploki paigaldamist või eemaldamist peatage seade ja oodake, kuni mootor seiskub.
- Lugege, teadke ja järgige aku ja laadija kasutusjuhendis esitatud juhiseid.

1. Joondage akuploki sakid akupesa soontega.
2. Lükake akuplokk akupesasse nii kaugele, et akuplokk lukustub oma kohale.
3. Akuplokk on paigas, kui kuulete klõpsatust.

### 3.3 AKUPLOKI EEMALDAMINE

Joonis 3.

1. Vajutage ja hoidke aku vabastamise nuppu all.
2. Ühendage seadme akuplokk lahti.

### 3.4 PAIGALDAGE OTSAK

Joonis 4.

1. Lükake tagasi nupp keskmisesse asendisse, mis lukustab päästiklüliti.
2. Avage või sulgege padruni haaratsid vajalikku asendisse.
3. Tõstke seadme esiotsa, et puur padruni haaratsite vahelt välja ei kukuks.
4. Paigaldage otsak seadmesse.
5. Lükake padruni haaratsid kokku.

### i MÄRKUS

Padruni haaratsite kinnitamiseks keerake padruni korpust. Ärge kasutage padruni haaratsite lahti- või kinnikeeramiseks mutrivõtit.

### ▲ HOIATUS

Paigaldage otsak otse padruni haaratsite vahele. Ärge paigaldage otsakut padruni haaratsite vahele kalde all.

### 3.5 EEMALDAGE OTSAK

Joonis 5.

1. Lükake tagasi nupp keskmisesse asendisse, mis lukustab päästiklüliti.
2. Avage padruni haaratsid.
3. Eemaldage otsak.

### ▲ HOIATUS

Olge valmis, et otsaku sisenemisel võib esineda kinnikiilumist. Sellisel juhul on trellil kalduvus kinni jääda ja pöörimisele vastupidises suunas tagasilööki anda - nii võite trelli materjali sisenemisel selle üle kontrolli kaotada. Kui te ei ole selleks valmis, siis võib seadme üle kontrolli kaotamine raskeid vigastusi põhjustada.

## 4 KASUTAMINE

### ▲ HOIATUS

Kandke alati kaitseprille.

### ▲ HOIATUS

Ärge kasutage lisaseadmeid või -tarvikuid, mida selle seadme valmistaja pole soovitanud.

### 4.1 KÄIVITAGE SEADE

Joonis 6.

### i MÄRKUS

Seade ei tööta, kui tagasi nupp ei ole täielikult vasakule või paremale liigutatud. Ärge kasutage seadet pikka aega madala kiiruse juures.

1. Seadme sisselülitamiseks (I) vajutage päästiklüliti.

### 4.2 PEATAGE SEADE.

Joonis 6.

1. Seadme väljalülitamiseks (O) vabastage päästiklüliti.

### ▲ HOIATUS

Vabastage päästiklüliti ja laske ühenduslülil täielikult seiskuda.

### 4.3 KIIRUSE REGULEERIMINE

Joonis 6.

1. Kiiruse tõstmiseks suurendage survet päästikule.
2. Kiiruse langetamiseks vähendage survet päästikule.

### 4.4 REGULEERIGE PÖÖRDEMOMENTI

Joonis 7.

1. Pöördemomendi suurendamiseks keerake vastupäeva (1).
2. Pöördemomendi vähendamiseks keerake päripäeva (2).

### 4.5 KAHE KIIRUSEGA AJAMI REGULEERIMINE

Joonis 8.

Seadmel on kahe kiirusega ajam, mis on vajalik puurimiseks või kruvide jms keeramiseks madalal (LO, 1) või suurel (HI, 2) kiirusel. Seadme peal on libistatav lüliti.

1. Kui kasutate seadet madalal kiirusel (LO, 1), siis kiirus väheneb ja seadmel on rohkem jõudu ning suurem pöördemoment.
2. Kui kasutate seadet suurel kiirusel (HI, 2), siis kiirus suureneb ja seadmel on vähem jõudu ning väiksem pöördemoment.

### ▲ HOIATUS

Kasutage madalat (LO, 1) kiirust suure jõu ja pöördemomendiga rakendusteks ning suurt (HI, 2) kiirust kiireks puurimiseks või kruvide jms keeramiseks.

### 4.6 REGULEERIGE TAGASI NUPPU

Seadmel on tagasi nupp (edasi/tagasi lukk), mis asub päästiklüliti kohal ning on mõeldud otsaku suuna muutmiseks.

Joonis 9 - 10.

1. Kui tagasi nupp asub päästiklülitist vasakul, siis liigub otsak ettepoole.
2. Kui tagasi nupp asub päästiklülitist paremal, siis liigub otsak tagasi.
3. Seadke suunanupp asendisse OFF (keskmine lukk), et vähendada seadme juhusliku käivitumise võimalust, kui seadet ei kasutata.

### ▲ HOIATUS

Seadme peatamiseks vabastage päästiklüliti ja laske padrunil täielikult seiskuda.

### ▲ HOIATUS

Laske padrunil enne pöörlemissuuna vahetamist alati täielikult seisma jääda.

### i MÄRKUS

Seade ei tööta, kui suunanupp ei ole täielikult vasakule või paremale liigutatud.

### 4.7 MATERJALIDE PUURIMINE

- Kõvade siledade pindade puurimisel tehke soovitud augu asukohale väike auk ette. See takistab trelli paigalt libisemist, kui hakkate auku puurima.
- Metallide puurimisel pange trelli otsakule kergõli, mis takistab selle ülekuumenemist. Õli pikendab otsaku eluiga ja parandab puurimistoimingut.
- Kui otsak jääb töödeldava detaili sisse kinni või kui trell kukub maha, lõpetage seadmega töötamine viivitamatult. Eemaldage otsak töödeldavast detailist ja leidke kinnikiilumise põhjus.

### i MÄRKUS

Trellil on elektriline pidur. Päästiklüliti vabastamisel padrun seiskub. Kui pidur töötab korrektselt, siis peaks korpuse ventilatsioonivadest sädemeid nägema. See on normaalne ja on tingitud piduri funktsioneerimisest.

### PUIDU PUURIMINE

Maksimaalse jõudluse saavutamiseks kasutage puidu puurimisel tööriistaterasest otsakuid.

- Otsaku algpunktist libisemise vältimiseks kasutage seadet väga madalal kiirusel. Suurendage kiirust, kui trell jõuab materjali sisse.
- Läbivate aukude puurimisel pange töödeldava detaili taha tükki puitu - nii väldite narmendavate või katkiste servade tekkimist augu ümber.

## METALLI PUURIMINE

Maksimaalse jõudluse saavutamiseks kasutage metalli või terase puurimisel tööriistaterasest otsakuid.

- Otsaku algpunktist libisemise vältimiseks kasutage seadet väga madalal kiirusel.
- Hoidke kiirust ja survet - see võimaldab puurida nii, et otsak ei kuumene üle. Liigne surve võib põhjustada järgnevat: trelli ülekuumenemine, laagrite kulumine, otsakute paindumine või põlemine ning keskkohast ära liikunud asukoha või korrapäratu kujuga aukude tekitamine.
- Metalli sisse suurte aukude puurimisel alustage väikese otsakuga ja seejärel võtke kasutusele suur otsak. Lisaks määrige otsakut õliga, et parandada puurimistoimingut ja pikendada otsaku eluiga.

## 5 HOOLDUS

### ▲ ETTEVAATUST

Vältige pidurivedelike, bensiini ja naftapõhiste materjalide kokkupuudet seadme plastikosadega. Kemikaalid võivad plastikut kahjustada ja selle kasutuskõlbmatuks muuta.

### ▲ ETTEVAATUST

Ärge kasutage plastmasskorpuse või -komponentide puhastamiseks tugevatoimelisi lahusteid või puhastusaineid.

### ▲ HOIATUS

Enne hooldustoiminguid eemaldage akuplokk seadme küljest.

## 5.1 EEMALDAGE PADRUN

Padrunit saab eemaldada ja uue vastu välja vahetada.

### i MÄRKUS

Märkus: enne padruni eemaldamist lukustage päästiklüüti, seades pöörlemise suuna valiku nupu keskmisesse asendisse, ning seejärel eemaldage akuplokk.

- Vabastage padruni haaratsid, pange trelli padrunisse ristpeakruvikeeraja ning eemaldage kruvi päripäeva keerates.
- Nüüd saab padruni korpuse käega vastupäeva lahti keerata.

## 5.2 PINGUTAGE LAHTIST PADRUNIT

- Joondage padruni ava trelli völliiga ja keerake padrunit päripäeva, kuni padrun kinnitub korralikult klõpsatusega. Sel hetkel on padruni haaratsid avatud.
- Avage padruni haaratsid käsitsi, keerates seda vastupäeva. Joondage kruvi völli avaga, pange kruvikeeraja padrunisse ning kinnitage kruvi vastupäeva keerates.

## 6 SEADME PUHASTAMINE

### ▲ ETTEVAATUST

Seade peab olema kuiv. Niiskus tekitab elektrilöögi ohu.

- Puhastage soovimatud materjalid ventilatsiooniavadest tolmumeija abil.
- Ärge pritsige ventilatsiooniavasid ning ärge pange ventilatsiooniavasid lahustite sisse.
- Puhastage korpust ja seadme plastikosi niiske pehme lapiga.

## 7 TEHNILISED ANDMED

Pinge	24 V
Tühikäigu kiirus	0-380 / 0-1450 pööret minutis
Padrun	13 mm, võtmeta
Sidur	18 asendit + trell
Pöördemoment	35 Nm
Kaal ilma akuta	1.03 kg
Aku mudel	G24B2 / G24B4 ja teised BAG seeriad
Laadija mudel	2913907 ja teised CAG seeriad
Mõõdetud helirõhu tase	76.3 dB(A), $K_{pA} = 5$ dB(A)
Mõõdetud helivõimsuse tase	87.3 dB(A), $K_{wA} = 5$ dB(A)
Vibratsioonitase	$< 2.5$ m/s <sup>2</sup> , $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

Soovituslik ümbritseva keskkonna temperatuuri vahemik:

Nimetus	Temperatuur
Seadme hoiustamise temperatuuri vahemik	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Seadme kasutustemperatuuri vahemik	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Aku laadimise temperatuuri vahemik	39°F (4°C) - 104°F (40°C)
Laadija kasutustemperatuuri vahemik	39°F (4°C) - 104°F (40°C)



Nimetus	Temperatuur
Aku hoiustamise temperatuuri vahemik	32°F (0°C) - 113°F (45°C)
Aku tühjakslaadimise temperatuuri vahemik	32°F (0°C) - 113°F (45°C)

Koht, kuupäev: Malmö,  
01.01.2020

Allkiri: Ted Qu, kvaliteedi-  
juht

Ted Qu

## 8 GARANTII

(Täielikud garantiitingimused on leitavad Greenworks veebilehel)

. Greenworks Garantii kehtib tootele 3 aastat ja akudele (tarbijad - erakasutus) 2 aastat alates ostukuupäevast. Garantii kehtib tootja vigadele. Garantii alusel võidakse toode remontida või välja vahetada. Garantii ei kehti, kui toodet on väärkasutatud või seda on kasutatud vastuolus omaniku käsiraamatu juhistega. Garantii ei kehti normaalsele kulumisele. Edasimüüjate pakutavad täiendavad garantiid ei mõjuta alget tootjagarantiid.

Garantiinõude esitamiseks tagastage vigane toode ostukohta koos ostu tõendava dokumendiga (tšekiga).

## 9 EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Tootja nimi ja aadress:

Nimi: GLOBGRO AB  
Globe Group Europe  
Aadress: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Rootsi

Tehnilise toimiku koostamise volitustega isiku nimi ja aadress:

Nimi: Peter Söderström  
Aadress: Riggaregatan 53, 211 13 Malmö, Rootsi

Käesolevaga kinnitame, et toode

Liik: Akutrell-kruvikeeraja  
Mudel: DDG401  
Seerianumber: Vt. toote andmesilti  
Tootmise aasta: Vt. toote andmesilti

- vastab asjakohase Masinadirektiivi 2006/42/EÜ nõuetele.
- vastab teiste järgnevate EÜ direktiivide nõuetele:
  - 2011/65/EL ja (EL)2015/863
  - 2014/30/EL

Lisaks kinnitame, et on kasutatud järgnevaid Euroopa ühtlustatud standardeid (või nende osi/punkte):

- EN 62841-1; EN 62841-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; IEC 62321-3-1; IEC 62321-4; IEC 62321-5; IEC 62321-6; IEC 62321-7-1; IEC 62321-7-2; IEC 62321-8





